

Guía de campo con nombre totonaco
del municipio de Zongozotla, Puebla¹

(con datos adicionales de Atlequizayán, Cuauhtemoc, Xochitlán, Zoquiapan)

Osbel López-Francisco, Jonathan D. Amith y Kenia Velasco Gutiérrez²

En proceso de edición
No citar sin previa autorización
2020-05-27

Acanthaceae

Hasta la fecha se han colectado 17 especies de Acanthaceae en Zongozotla y pueblos circunvecinos, incluyendo por lo menos 1 especie nueva a la ciencia, *Justicia alanae* Daniel y otro, una *Ruellia*, que posiblemente también resulte ser nueva especie. La familia se caracteriza por tener hoja opuestas, flores con pétalos unidos (por lo menos por la base o pétalos inferiores) y frutos que son cápsulas dehiscentes. Generalmente plantas de esta familia son hierbas o bejuco aunque a veces llegan a ser pequeños arbustos. Las especies más importantes económicamente son las varias que se emplean para cercas vivas y *Justicia spicigera* cuyas propiedades medicinales son ampliamente conocidas.



Acanthaceae

Chilanthemum trifidum Oerst.

Descripción: Planta endémica a algunos estados del centro de México.

Arbusto de 2 m de alto, hojas opuestas y lanceoladas de 6 cm., flor de 6 mm., color lila con garganta blanca.






Colecta: 22324



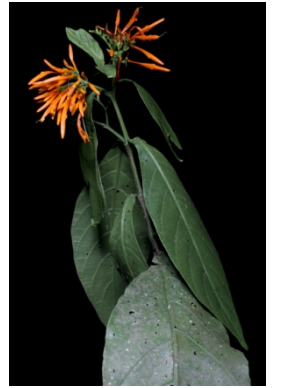
Totonaco de Zongozotla







Sin nombre conocido.








Totonaco de Atlequizayán







Sin nombre conocido.



			<p>Acanthaceae <i>Dicliptera sumichrasti</i> Lindau</p> <p>Descripción: Planta herbácea</p> <p>Colecta: 22320, 22297</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xtata:stukut chuwula'</i></p> <p>Náhuat de S. Mig. Tzinacapan <i>a:xiwit</i></p> <p>Notas: <i>Dicliptera sumichrasti</i> fue colectada solamente en Atlequizayán. Significa algo como "su coyuntura de pie de guajolote". Ahí y en Cuetzalan las hojas se hierven y se revuelven con masa para alimentar a pavipollos chiquitos en lugar de comprar alimento comercial.</p>
		<p>Acanthaceae <i>Hypoestes phyllostachya</i> Baker</p> <p>Descripción:</p> <p>Cols. 22298</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsipsni tawan</i></p> <p>Nota: Significa 'hierba punteada o salpicada'. Crece en la orilla de los caminos. No se ha reportado uso alguno.</p> <p>Nahuat Zoquiapan <i>chahkwil xiwit</i> Nota: Según el asesos significa 'pintillo'. Como planta viva se emplea sembrada en los jardines como ornamental.</p>	








				
			<p>Acanthaceae <i>Justicia amplifolia</i> T.F. Daniel</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21907</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsi:s</i></p> <p>Notas: Los asesores comentaron que conocen dos tipos de tsi:s. El otro es de hojas grandes. No hubo un asesor de habla náhuat present así que no se sabe si esta especie hubiera sido clasificado como mowih, <i>J. spicigera</i>.</p>
		<p>Acanthaceae <i>Justicia alanae</i> Daniel (sp. novo)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22328</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán Sin nombre conocido.</p>	





		<p>Acanthaceae <i>Justicia aurea</i> Schltl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74170</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ktajan waqne'</i></p> <p>Notas: Significa 'cola de zorra'. Se utiliza para cercas vivas. Tiene el mismo uso entre los pueblos nahuas de Cuetzalan.</p> <p>En S. Miguel Tzinacapan se llama <i>a:kwitaxo:chit</i> o <i>xokotatopo:nkowitz</i> pero en Tacuapan se conoce como <i>sorrahkwitapi:l</i>, con el mismo significado de 'cola de zorra' como en el totonaco de Zongozotla.</p> <p>Véase <i>Justicia carnea</i></p>
		<p>Acanthaceae <i>Justicia breviflora</i> (Nees) Rusby (o quizá especies cercanas pero distintas)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22480 (lila con garganta blanca moteada)</p> <p>74597 (blanco)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Sin uso reportado.</p>
			







		<p>Acanthaceae <i>Justicia carnea</i> Lindl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74180</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kstajan waqne'</i></p> <p>Notas: Significa 'su cola zorra'. Se usa como cerca viva y ornamental vivo en los jardines.</p> <p>Véase <i>Justicia aurea</i>.</p>	
			<p>Acanthaceae <i>Justicia pectoralis</i> Jacq.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22377</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Sin uso reportado.</p>
		<p>Acanthaceae <i>Justicia spicigera</i> Schltld.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74014</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsi:s</i> Cuetzalan Náhuat: <i>mowih</i></p> <p>Notas: En Tzinacapan se reconocen dos tipos de <i>mowih</i>, uno cuyas hojas al dejarse remojar tiñen el agua de un color morado y otro que no tiñe. La primera es medicinal. En Zongozotla distinguen dos tipos de <i>tsi:s</i> pero solamente éste, <i>J. spicigera</i>, se emplea como remedio. Este tiñe el agua. Primero se machachan las hojas que luego se ponen a</p>	







			<p>remojar para dejar teñida el agua. Éste luego se usa para bañar bebés para prevenir enfermedades. Adultos pueden tomar el agua como té para contrarrestar las náuseas o el vómito.</p>
		<p>Acanthaceae <i>Justicia veracruzana</i> T.F. Daniel</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74568</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tlanka tsi:s</i></p> <p>Notas: Significa 'tsi:s grande'. No tiene uso. A pesar de diferencias notables entre esta especie y <i>J. spicigera</i> se relacionan por el mismo nombre, <i>tsi:s</i>.</p>
		<p>Acanthaceae <i>Odontonema callistachyum</i> (Schltdl. & Cham.) Kuntze</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21772</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kurus xanat</i></p> <p>Usos: Se usa solamene como cerca viva, tal como el <i>kstajan waqne'</i>.</p> <p>Náhuat de Cuetzalan: <i>te:nkwa:kwalaxo:chit</i> En Tzinacapan aparte de su uso como cerca viva, la savia que sale de los tallos tiernos se usa como cicatrizante para heridas y también se ocupa para cerca viva</p>








		<p>Acanthaceae <i>Ruellia blechum</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74629</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta y si tiene uso alguno.</p>	
			<p>Acanthaceae <i>Ruellia jussieuoides</i> Schltld. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74541</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Se maneja como ornamental en los jardines o patios caseros y también en los cafetales se dejan crecer.</p>
		<p>Acanthaceae <i>Ruellia</i> sp. 1 (pos. sp. novo)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21903</p> <p><i>Ruellia</i> sp. 1 (1282, 21903, 31275, 72111, 72230)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Sin uso. Aunque ningún asesor mencionó su uso como ornamental de jardín, quizá también tenga este uso como <i>R. jussieuoides</i>.</p>	

		<p>Acanthaceae <i>Spathacanthus hahnianus</i> Baill.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21923</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Planta no reconocida por ningún asesor.</p>	
				
			<p>Acanthaceae <i>Stenostephanus haematodes</i> (Schltdl.) T.F. Daniel</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22216, 74426</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido o <i>stonta:y</i></p> <p>Usos: Solamente un asesor de tres tuvo un nombre para esta planta: <i>stonta:y</i>. No sabía si tiene algún uso.</p> <p>Nahuat Zoquiapan <i>nakaspi:pilo:l</i></p>

		<p>Acanthaceae <i>Thunbergia alata</i> Bojer ex Sims</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21837, 74670</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Algunos asesores dijeron conocer un tipo de esta planta que crece sobre otras plantas herbáceas y que se emplea como ornamento vivo para jardines. Quizá se referían a <i>Thunbergia fragans</i> Roxb. que es parecido pero con flores blancas.</p>
<p>Actinidiaceae</p> <p>Actinidiaceae es una pequeña familia de árboles (y a veces arbustos) tres géneros. Solamente uno de estos tres se encuentra en América tropical: <i>Saurauia</i>. En el estado de Puebla se han documentado seis especies distintas. En el totonaco de Zongozotla se distinguen dos especies para el color de la nervadura de las hojas. Se distingue por hojas gruesas, rasposas y pubescentes, a veces con tinte grisáceo. Las flores se distinguen por sus anteras amarillas.</p>			
		<p>Actinidiaceae <i>Saurauia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21472, 74124</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasnapapa</i>: <i>aqalaman</i> (blanco <i>aqalaman</i>)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>istawa:t</i> o <i>istawa:kowit</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro tiene nervadura y pubescencia roja. Éste tiene pubescencia verde.</p> <p>Usos: Las hojas de este, blanco, se aprovechan para envolver tamales, exclusivamente de frijol. Los frutos son comestibles ingiriéndose de manera directa. La madera se aprovecha como leña.</p>







		<p>Actinidiaceae <i>Saurauia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74191</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa tsatsoqo aqalaman</i> (el rojo <i>aqalaman</i>)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de hojas y peciolo verde. Este tiene pubescencia rojiza.</p> <p>Usos: Los frutos de este árbol son comestibles. Se aprovecha como combustible a manera de leña. No se usan las hojas para envolver tamales porque dejan un sabor amargo.</p>
		<p>Adoxaceae <i>Sambucus nigra</i> subsp. <i>canadensis</i> (L.) Bolli</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74053</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsilili'</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Nahuat <i>xo:me:t</i> o <i>xo:me:t kowitz</i></p> <p>Notas: Se reconocen dos tipos por el tamaño de las hojas. Él de hojas pequeñas se usa como medicinal, él de las hojas grandes no tiene valor medicinal sino solamente se utiliza como cerca viva.</p> <p>De la variedad medicinal, se aprovechan las hojas en forma de baño para bebés, con el único fin de prevenir enfermedades. Otros usos incluyen lavar el cabello con la misma agua de las hojas para fomentar el crecimiento del cabello. También, se utiliza para las náuseas: se machacan las hojas y se disuelven las hojas así machucadas en agua. Se toma en un vaso como agua al tiempo.</p>
			







		<p>Adoxaceae <i>Viburnum caudatum</i> Greenm.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21708, 21785, 74080</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akski:t</i> (sin análisis)</p> <p>Notas: Crece en montes conservados y en cafetales. Anteriormente, por la propiedad flexible y resistente que tiene el tallo y ramas de esta planta, se elaboraban cunas rústicas y huacales. Un asesor mencionó el uso de la madera para cabo de azadón.</p>
		<p>Adoxaceae <i>Viburnum microcarpum</i> Schltldl. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21890</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor de Zongozotla tenía nombre para esta planta ni conocía un uso. Esta especie fue colectada también en el municipio de Zacapoaxtla pero tampoco se reportó ningún nombre ni uso.</p>
			





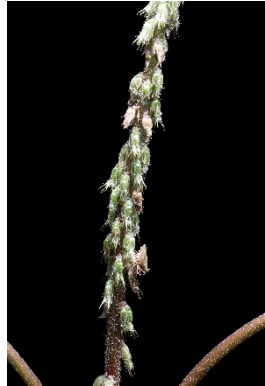

		<p>Alstroemeriaceae <i>Bomarea edulis</i> (Tussac) Herb.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74667</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtanchiwix mi:tsi'</i> (testículos de gato)</p> <p>Náhuat de Cuetzalan Sin nombre o <i>ta:lka:kampa:nah</i></p> <p>Notas: <i>Xtanchiwix mi:tsi'</i> se interpreta como gónadas de gato, <i>tanchiwix</i> gónadas y <i>mi:tsi'</i> gato (a). Se conoce solamente un tipo de esta planta. Crece a orilla de caminos, no presenta ningún uso.</p>	
		<p>Altingiaceae <i>Liquidambar styraciflua</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21827, 74120</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qo:ma'</i> (sin análisis)</p> <p>Náhuat de Cuetzalan <i>okotsokowit</i></p> <p>Usos: Este árbol es aprovechado como leña y como material para la construcción de casas rústicas, particularmente como caballete que va a lo largo por la parte superior donde se juntan las dos aguas del techo.</p>	
			<p>Amaranthaceae <i>Achyranthes aspera</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22323</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco Atlequizayán <i>xtata:stukut chuwlhá'</i></p> <p>Notas: Esta colecta se hizo en Atlequizayán pero con asesores de Zongozotla presente. Ellos no reconocían la planta pero el asesor de Atlequizayán, Venancio Rodríguez, comentó que crece en cafetales y no tiene uso. Nótese que la clasificó con los <i>xtata:stukut chuwlhá'</i> (véase nota introductoria con los <i>Iresine</i> spp.)</p>






Amaranthus spp.: *qalhtu:ni:t*





El término *qalhtu:ni:t* se aplica a dos grupos de *Amaranthus*. El primer grupo, que se divide en 'blanco' y 'rojo' según el color de las hojas, tallo e inflorescencia, es comestible y probablemente sean ambos variantes de *Amaranthus hybridus*. El segundo grupo es solamente de *Amaranthus spinosus*. No es comestible. En el náhuatl de Cuetzalan también se dividen los *Amaranthus* entre *wa:wkilit* (comestible) y *witswa:wkilit* (literalmente 'wa:wkilit espinoso'). Nótese que el nombre común del español es 'quintonil' quizá derivado del totonaco *qalhtu:ni:t*.








			<p>Amaranthaceae <i>Amaranthus</i> cf. <i>spinosus</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74111</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalhtakunila n qalhtu:ni:t</i> (espinoso <i>qalhtu:ni:t</i>)</p> <p><i>xalhtakunila n qalhtu:ni:t</i></p> <p>Cuetzalan Náhuatl <i>witswa:wkilit</i></p> <p>Notas: Hay 3 tipos de <i>qalhtu:ni:t</i> (<i>Amaranthus</i> spp.), este que es espinoso y otros dos que son comestibles y de tallos y hojas verdes y rojas y sin espinas. El de espinas no se come.</p>
			<p>Amaranthaceae <i>Amaranthus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74160</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa snapapa: qalhtu:ni:t</i> (el blanco <i>qalhtu:ni:t</i>)</p> <p>Notas: Comestible, de cual se aprovechan únicamente las hojas, primero se hierve agua mezclada con sal caliza y después se echan las hojas al agua hirviendo. Luego, se escurre y se preparan guisadas con manteca, chile picado, cebolla en aros y sal al gusto. O también, se puede quedar en el primer paso de la preparación y servir en forma de caldo. El blanco es más preferido que el rojo (la que sigue) y se cosecha primero si hay los dos.</p>






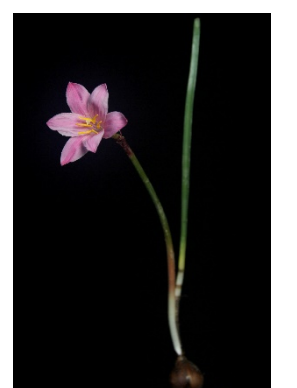

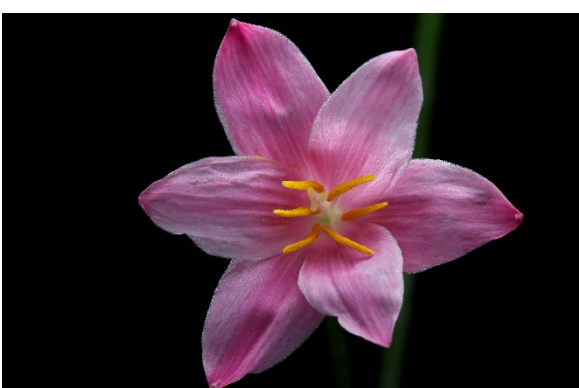
			<p>Amaranthaceae <i>Amaranthus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74276</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xatsatsoqo qalhtu:ni:t</i> (rojo <i>qalhtu:ni:t</i>)</p> <p>Náhuat de Cuetzalan <i>wa:wkilit</i></p> <p>Notas: Tiene el mismo uso (comestible) del anterior.</p>
			<p>Amaranthaceae <i>Celosia argentea</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22159</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>mi:tsi xanat</i> (flor de gato)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>pu:yo xanat</i></p> <p>Notas: En época de todos santos se cultiva junto con el pasma: <i>xanat</i> (<i>Gomphrena serrata</i> L.) como ornamental en los cultivos y se cortan para dejar de ornamental en el panteón. Según dicen en Zongozotla se llama <i>mi:tsi xanat</i> porque al crecer la inflorescencia agarra forma de la pata de un gato. En Atlequizayán el significado es de 'flor de pollo'. También en San Juan Tahitic (náhuat) se llama 'cresta de gallo'.</p>







			<p>Amaranthaceae <i>Chamissoa</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21771, 74419</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmantah paxni'</i> (su camote de puerco)</p> <p>Notas: Se hicieron dos colectas de Chamissoa. Una fue nombrada <i>xmantah paxni'</i> y el otro no tenía nombre. No se sabe todavía si son la misma especie. No se ha explorado si la colecta 74419, que fue nombrada <i>xmantah paxni'</i>, tiene camote. Aunque tuviera, no es comestible.</p>	
<p>falta fotografiar</p>		<p>falta fotografiar</p>		<p>Amaranthaceae <i>Chenopodium ambrosioides</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>No colectada</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lhqehni:</i> (epazote)</p> <p>Nota: Solamente es una planta cultivada. El término <i>lhqehni:</i> también se aplica a la hierba buena.</p>
			<p>Amaranthaceae <i>Cyathula achyranthoides</i> (Kunth) Moq.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22088</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xcha:lukut chawalhá'</i> (su pie.hueso de guajolote)</p> <p>Totonaco Atlequizayán <i>xtata:stukut chuwulhá'</i></p> <p>Notas: El término <i>xcha:lukut</i> se compone del posesivo <i>x-</i>, <i>lukut</i> 'hueso' y <i>cha:-</i> que hace referencia al pie o pierna (cf. <i>cha:spán</i>, 'pierna'). El Atlequizayán <i>tata:stukut</i> refiere a 'coyuntura de dos huesos' probablemente por la forma boluda de las coyunturas de la planta. Crece a orillas de camino. En Zongozotla no tiene uso. En Atlequizayán se usa como forraje</p>	







				para aves de corral, se hierva la planta y se mezcla con masa de maíz. Véase: <i>Iresine</i> sp.
<i>Ihqehni'</i>				
El término <i>Ihqehni'</i> se aplica tanto para el epazote (silvestre y cultivado) y la yerba buena (<i>Metha spicata</i> L., solamente cultivada). En cuanto al <i>Ihqehni'</i> que es epazote hay tres tipos. Se conocen tres tipos de esta planta, que crece en sitios abiertos y perturbados. Los otros dos son de tallo verde y pubescente. Los tres tipos son <i>staqa Ihqehni'</i> comestible como epazote verde-crudo, <i>xaspupuku staqa Ihqehni'</i> (el epazote verde-crudo de color azul), que también es comestible. Y finalmente el <i>Ihqehni ju:ki'</i> (' <i>Ihqehni</i> venado') que es un Asteraceae (<i>Erechtites valerianifolia</i> (Link ex Wolf) Less. ex DC.) y no comestible. Nótese que <i>staqa</i> es 'verde' pero en el sentido de 'crudo' (xtakni', 'verde [color]'). En Cuetzalan también distinguen un <i>epazote zorra</i> , que no ha sido colectado.				
			Amaranthaceae <i>Dysphania ambrosioides</i> (L.) Mosyakin & Clemants Descripción: Colecta: 74121	Totonaco de Zongozotla <i>xa spupuku staqa Ihqehni'</i> (el azul verde.inmaduro epazote/hierba.buena) Cuetzalan Náhuat <i>epaso:t</i> Usos: Planta silvestre. Comestible, se utiliza como uno de los condimentos más codiciados para la elaboración de distintos platillos. Además, es medicinal, se utiliza en forma de té para tratar el dolor de estómago y como desparasitante (10 hojas/1 litro de agua).
			Amaranthaceae <i>Gomphrena serrata</i> L. Descripción: Colecta: 22483	Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido. Totonaco Atlequizayán <i>munchulu tawan</i> Nota: Es una <i>Gomphrena</i> silvestre, no cultivado. En Zongozotla no tiene ni nombre ni uso. Pero en Atlequizayán lo conocen como <i>munchulu tawan</i> ('arroyo hierba') aunque crece en cualquier sitio. No tiene tampoco uso en Atlequizayán







			
		<p>Amaranthaceae <i>Gomphrena serrata</i> L. Descripción:</p> <p>Colecta: 22132</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pasma: xanat</i> (olote flor)</p> <p>Totonaco Atlequizayán <i>pasma: xanat</i></p> <p>Notas: Crece solamente como cultivado en campos de siembra. Se cultiva junto con el <i>mi:tsi xanat</i> (<i>Celosia argentea</i> L.). Se usa como ornamental en todos santos, llevándose al panteón.</p>
<p style="text-align: center;"><i>xcha:lukut chawalhá'</i></p> <p>Este nombre se aplica en Zongozotla a la mayoría de los <i>Iresine</i> spp. colectadas aunque todavía no se ha determinado cuantas especies distintas representan. También usan este término para <i>Cyathula achyranthoides</i> (Kunth) Moq. En Atlequizayán se aplica un término cognado a <i>Dicliptera sumichrasti</i> Lindau (Acanthaceae) y otro Amaranthaceae de género distinto (colecta #22323, <i>Achyranthes</i> sp.). Su significado viene de <i>x-</i> (posesivo, 'su'), <i>lukut</i> ('hueso') y el elemento <i>cha:-</i> que significa pierna como en <i>cha:spán</i> ('pierna', de humanos y a veces de algunos animales). En cuanto a los <i>Iresine</i> conocidos como <i>xcha:lukut chawalhá'</i> hay varios tipos que se diferencian por el color de los tallos y hojas. Crecen todos en sitios abiertos y a orilla de caminos. No tienen uso. Nótese que hay un <i>Iresine</i> que se conoce como <i>tsatsoqo tawan</i> ('roja hierba'). En el náhuatl de Cuetzalan se conocen por lo menos algunos <i>Iresine</i> como <i>tankwa:olo</i> ('rótula de rodilla').</p>			








		<p>Amaranthaceae <i>Iresine</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21576, 22114</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xcha:lukut chawalhá'</i> (su pie.hueso de guajolote)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria a <i>Iresine</i> spp.</p>	
		<p>Amaranthaceae <i>Iresine</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74179</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xcha:lukut chawalhá'</i> (su pie.hueso de guajolote)</p> <p>Náhuat de Cuetzalan: <i>tank^wa:olo</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria a <i>Iresine</i> spp.</p>	
			<p>Amaranthaceae <i>Iresine</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74352</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xcha:lukut chawalhá'</i> (su pie.hueso de guajolote)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria a <i>Iresine</i> spp.</p>





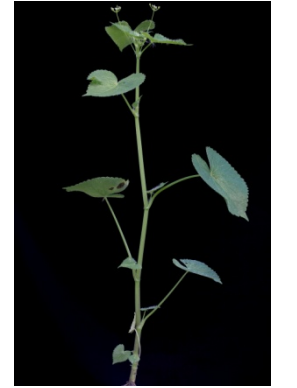


		<p>Amaranthaceae <i>Iresine</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74525 107422, 107430</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xcha:lukut chawalhá'</i> (su pie.hueso de guajolote)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria a <i>Iresine</i> spp.</p>	
			<p>Amaranthaceae <i>Iresine</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74458</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsatsoqo tawan</i> (roja hierba)</p> <p>Notas: Medicinal, se aprovecha la planta completa hervida y luego usando el agua para bañar al afectado para controlar la fiebre y para el espanto provocado por eventos traumáticos.</p>
			<p>Amaryllidaceae <i>Zephyranthes</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21932, 74156</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:aqchaqan chu:n o ksipu:lax chu:n</i> (su.jabón zopilote o su.cebolla zopilote)</p> <p>Notas: Esta planta tiene dos nombres, ambos referentes al zopilote o buitre. Tiene uso medicinal. Uno es para lavar heridas: se hierve la planta y el jugo se aplica a la herida. O bien el bulbo se utiliza para tratar ronchas provocadas por hongos o por alguna infección. Se parte y se aplica directamente a la zona afectada.</p>









		<p>Anacardiaceae <i>Rhus terebinthifolia</i> Schltld. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21704, 74506</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tasani</i>: miya:k (<i>tasani</i>: bejuco)</p> <p>Notas: Ssolamente uno de los tres asesores tuvo un nombre para esta planta. No tiene uso. El significado de <i>tasani</i>: no queda claro.</p>
		<p>Anacardiaceae <i>Tapirira mexicana</i> Marchand</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74151</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ásan</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>kakate</i> o <i>kakatekowit</i></p> <p>Usos: El fruto y las semillas de este árbol son comestibles. El fruto se ingiere de manera directa al madurar, las semillas se ponen a secar para después ser consumidas al quitar la testa como una almedra.</p>
			

		<p>Anacardiaceae <i>Toxicodendron radicans</i> (L.) Kuntze</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21898, 74241</p> <p>Creencia: En Zongozotla creen que para evitar que a uno le haga daño hay que convidar a la planta los que lleva. Se le dice a la planta "No me vayas a hacer daño y te convidó de mis tacos." Dejas un pedazo de taco al lado de la planta.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>taxa:k</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>ka:kits</i></p> <p>Notas: En Zongozotla el nombre <i>taxa:k</i> se aplica a <i>T. radicans</i> y también a dos <i>Cissus</i>: <i>C. microcarpa</i> (de inflorescencia roja) y <i>C. verticillata</i> (de inflorescencia verde crema). El <i>taxa:k</i> (<i>T. radicans</i>) es tóxico. EL látex provoca granos en la piel. No tiene uso beneficiosal</p>
		<p>Annonaceae <i>Annona cherimola</i> Mill.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21811, 74217</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akchít kiwi'</i> (<i>akchít</i> árbol)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>kokay</i></p> <p>Notas: Se reconocen 2 tipos de <i>akchít</i>, un nombre genérico para las anonas o guayábanas. El otro <i>akchít</i> es de frutos más pequeños y se llama <i>xakchit kiwi' muxni'</i> ('su <i>akchít</i> de mono'). Las dos formas son silvestres y el fruto de los dos se puede comer aunque se prefiere el de tamaño normal y el fruto del otro es más bien comido por los tejones. No se cultiva ni uno ni otro tipo.</p>
			

		<p>Annonaceae <i>Annona cherimola</i> Mill.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74249</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xakchit kiwi' muxni'</i> (su <i>akchit</i> de mono)</p> <p>Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se aprovecha solo como leña. Un asesor comentó que ha observado que los tejones se alimentan del fruto de esta planta. Quizá también otros animales se lo comen pero esto no se ha documentado.</p>
		<p>Annonaceae <i>Annona cherimola</i> Mill.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74402</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xakchit kiwi' muxni'</i> (su <i>akchit</i> de mono)</p> <p>Notas: Véase anterior.</p>
		<p>Annonaceae <i>Tridimeris hahniana</i> Baill.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21925, 22292, 74583</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pa:stapu kiwi'</i> (riñón árbol)</p> <p>Notas: Solamente uno de tres asesores, Isac Pére, tuvo un nombre para esta planta. El nombre proviene de la forma del fruto (que mide como 10 cm.) que es como riñón. Se aprovecha sólo como leña.</p>

				
		<p>Apiaceae <i>Cyclospermum leptophyllum</i> (Pers.) Sprague</p> <p>Colecta: 74051</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkula:ntoh chu:n</i> (cilantro zopilote)</p> <p>Notas: Se conoce solamente un tipo de esta planta, que crece en sitios rocosos y abiertos. Los asesores mencionan que tiene propiedades medicinales pero desconocen para que se utiliza. Nótese que en Cuetzalan el <i>Cyclanthera ribiflora</i> (Schltdl.) Cogn. es <i>tsohp:ilo:kilit</i> (quelite de zopilote).</p>	
				

		<p>Apiaceae <i>Eryngium foetidum</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74157, 74627</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>Ihtaku:ni kula:ntoh</i> o <i>stranjero kula:ntoh</i> (espinoso cilantro o extranjero cilantro)</p> <p>Náhuat de Cuetzalan <i>witskola:ntoh</i></p> <p>Usos: Esta planta es utilizada como condimento, se amarran de cinco a siete hojas (enteras o bien molidas) y con ello se sazonan los frijoles de olla.</p> <p>Además, se amarran como cuatro hojas y se echan en caldo blanco de verduras, como papas y chayotes principalmente. Se amarran las hojas porque son espinosas y así amarradas se pueden sacar del caldo</p>
		<p>Apiaceae <i>Spananthe paniculata</i> Jacq.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21462, 22038, 74365, 107443</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi japat</i> (los pequeño japat)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>kowa:tapi:ts</i></p> <p>Notas: Solamente uno de tres asesores dio un nombre para esta planta y lo clasificó como un tipo de japat, un término que designa un Asteraceae, <i>Schistocarpha bicolor</i> Less. El <i>xalak tsuwi japat</i> no tiene uso conocido.</p> <p>El nombre en náhuat, <i>kowa:tapi:ts</i> ('culebra.silbato') se</p>
			

			<p>aplica también a un Araceae, <i>Philodendron inaequilaterum</i> Liebm. (<i>sqat</i> en el totonaco de Zongozotla). Es interesante pero el mismo significado se aplica a <i>P. inaequilaterum</i> en el mixteco de Yoloxóchitl: <i>yu¹ku¹ka⁴na³ko¹o⁴</i> ('hoja llama culebra').</p>		
				<p>Apocynaceae <i>Asclepias curassavica</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21363, 21505, 74054</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmak^aa talhuy</i> (que.cura pinto)</p> <p>Cuetzalan Nahuat <i>po:pototsitsi:n</i></p> <p>Notas: Crece en zonas perturbadas, potreros y lugares húmedos. Es medicinal. El látex se utiliza para el tratamiento contra las ronchas provocado por hongos o el insolación. Se aplica 2 veces al día por lo menos 4 días consecutivos o, de preferencia, hasta que el daño desaparezca.</p>
		<p>Apocynaceae <i>Blepharodon mucronatum</i>. (Schltdl.) Decne.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74086</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsiki:t miya:k</i> (leche.materna bejuco)</p> <p>Cuetzalan Náhuat M. Gorostiza: Sin nombre. La había visto en zonas calidas (200-300 m) donde la conocen como "watek" y se usa como remedio contra la picadura de serpientes.</p> <p>Nota: Antiguamente los frutos de esta planta se utilizaban como sonaja de juguete para los niños.</p>		

makhtaka:n

Makhtaka:n se interpreta como de cuerpos filoso, proviene de las palabras *makne'* cuerpo y *lhtakak* filoso. Los asesores no estaban de acuerdo sobre cuantos tipos de este hay. Uno dijo que había dos y otro que había tres. Pero no distinguen en el nombre. Todos son bejuco que crecen sobre árboles y arbustos en zonas abiertas. El fruto de por lo menos uno es comestible, se desprende la corteza y se pone a hervir endulzando con azúcar al gusto.

El nombre proviene de la forma del fruto de por lo menos una especie. Este fruto tiene filos que corren a lo largo del fruto. Un asesor lo equiparaba al casco de conquistador. Parece que el comestible, o el principal comestible, es *G. pectinatus*. Solamente *G. chloranthus* no fue incluido bajo la clasificación *makhtaka:n* quizá por no tener fruto en el momento de colecta y ser menos común.



Apocynaceae
Gonolobus chloranthus Schltld.

Colecta: 21933

Totonaco Zongozotla
Sin nombre conocido.

Notas: Ningún asesor sabía un nombre ni un uso para esta planta.



Apocynaceae
Gonolobus fraternus Schltld.




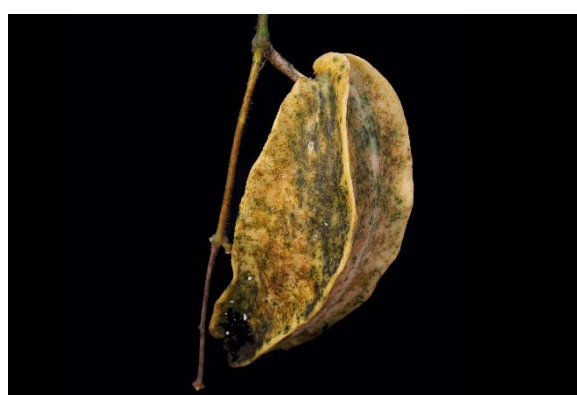


Descripción:








Colecta: 74123






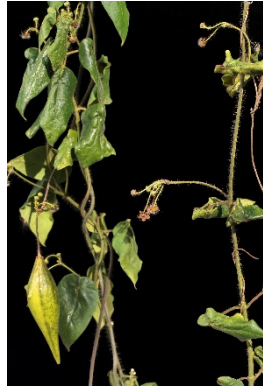

Totonaco de Zongozotla
makhtaka:n
(de cuerpo filoso)
Cuetzalan Náhuat








po:poto


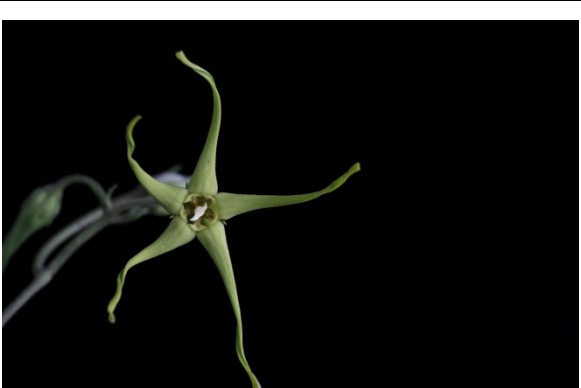


Notas: El fruto de esta planta es comestible, se desprende la corteza y se pone a hervir endulzando con azúcar al gusto.


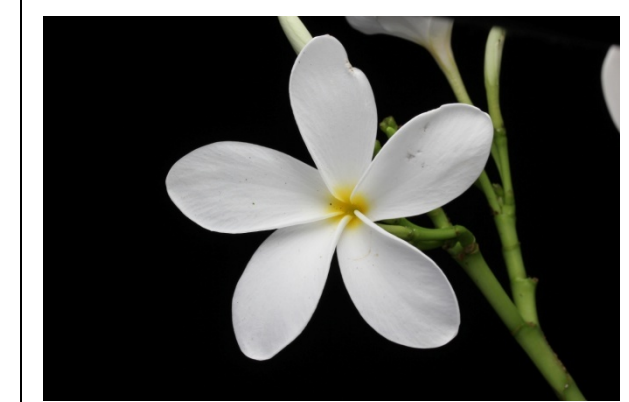

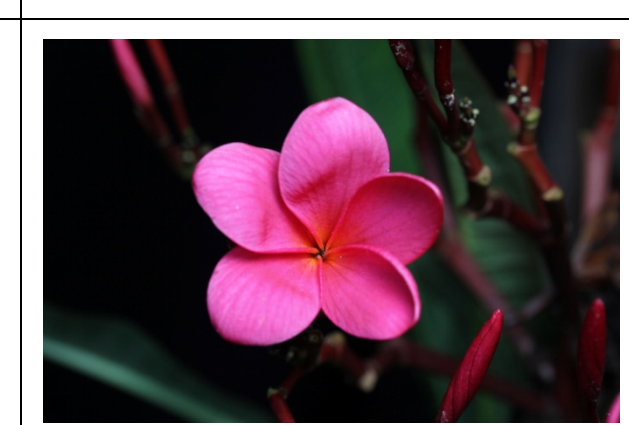

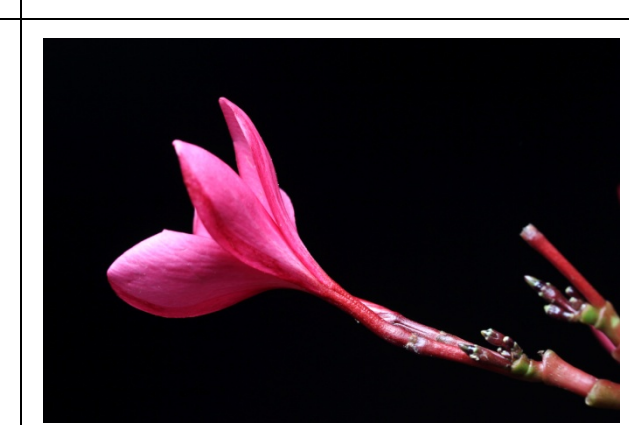
		<p>Apocynaceae <i>Gonolobus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74439</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>makhtaka:n</i> (de cuerpo filoso)</p> <p>Notas: Durante esta colecta los asesores comentaron que hay 2 tipos de <i>makhtaka:n</i>, el otro es de frutos más grandes (doble de tamaño). Pero parece que hay por lo menos 3 especies.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Apocynaceae <i>Gonolobus</i> cf. <i>pectinatus</i> Brandegee</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74587</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>makhtaka:n</i> (de cuerpo filoso)</p> <p>Notas: Durante esta colecta se comentó que hay 3 tipos de <i>makhtaka:n</i>, los otros dos son de tallo y hoja lisa, este es pubescente. Aunque durante la colecta se comentó que esta colecta (74587) no era comestible parece que este comentario se hizo por lo poco desarrollado del fruto. El comestible tiene fillos en los frutos como este, que aparentemente es <i>G. pectinatus</i>.</p>
		<p>Apocynaceae <i>Gonolobus xanthotrichus</i> Brandegee</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22358</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>makhtaka:n</i></p> <p>Totonaco Atlequizayán <i>maya:k</i></p> <p>Notas: Véase comentarios iniciales. Los asesores de Zongozotla comentaron que es comestible, el asesor de Atlequizayán que no era.</p>

			<p>Apocynaceae <i>Mandevilla subsagittata</i> (Ruiz & Pav.) Woodson</p> <p>Colecta: 22002, 74089</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpaluwa tsi:ya'</i> (sus.tripas ratón)</p> <p>Notas: Aunque ninguno de los asesores tuvo un uso para esta planta la conocían por nombre, <i>xpaluwa tsi:ya'</i> que se le aplica por la forma de su fruto, que es como un ejote largo y delgado.</p>
				
			<p>Apocynaceae <i>Marsdenia propinqua</i> Hemsl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74320</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>uyu: miya:k</i> (uyu: bejuco)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>wa:koh</i> (véase abajo)</p> <p>Nota: En Zongozotla los <i>uyu: miya:k</i> no se distinguen aunque refieren a dos especies científicas. El tallo se aprovecha como sustituto de laso.</p> <p>El nombre <i>wa:koh</i>, generalmente es <i>Mikania</i>. Quizá se aplicó a <i>Marsdenia</i> por equivocación. Mariano Gorostiz, de S. Miguel Tzinacapan agregó que ahí <i>wa:koh</i> es medicinal y se emplea para mordedura de serpientes.</p>



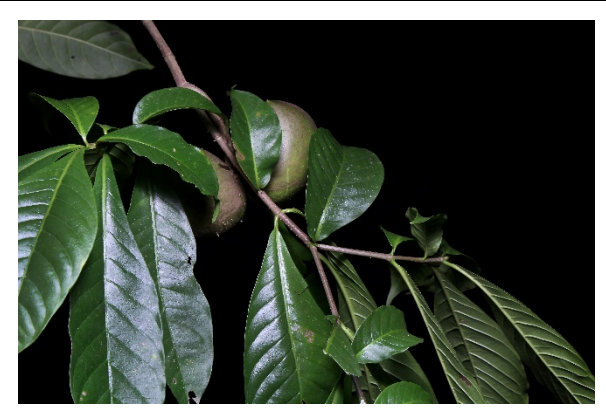
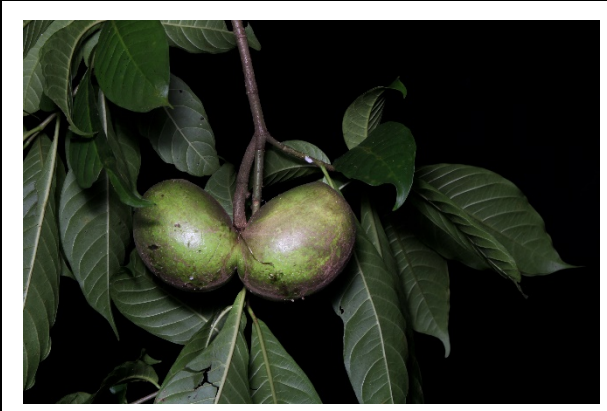

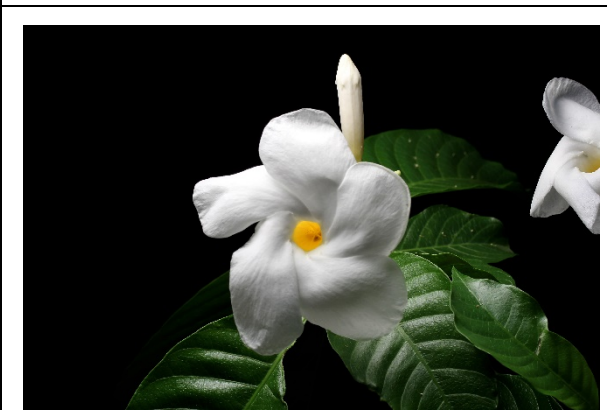
		<p>Apocynaceae <i>Marsdenia zimapanica</i> Hemsl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22450</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>uyu: miya:k</i> (<i>uyu: bejuco</i>)</p> <p>Notas: Véase entrada anterior.</p> <p>Véase: <i>Prestonia mexicana</i>.</p>	
		<p>Apocynaceae <i>Matelea lanceolata</i> (Decne.) Woodson</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21858</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ninguno de los tres <i>Matelea</i> tuvieron nombre ni uso, según asesores de Zongozotla. Solamente el #22364 fue colectada en Atlequizayán y tampoco el asesor de Atlequizayán presente en la colecta tuvo nombre ni uso para la planta.</p>	
			<p>Apocynaceae <i>Matelea nigrescens</i> (Schltdl.) Woodson</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22364</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase arriba.</p>








		<p>Apocynaceae <i>Mateleia velutina</i> (Schltdl.) Woodson</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21934</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase arriba.</p>	
		<p>Apocynaceae <i>Orthosia kunthii</i> Decne.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22207, 74427</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>miya:k</i></p> <p>Notas: Solamente un asesor de tres dio un nombre, miya:k ('bejuco') de por sí muy general y descriptivo, a esta planta. Nadie sabía de un uso para esta planta.</p>	
			<p>Apocynaceae <i>Orthosia</i> sp. novo</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21887</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor tuvo un nombre ni sabía un uso para esta planta.</p>






		<p>Apocynaceae <i>Oxypetalum cordifolium</i> (Vent.) Schltr.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74496</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Un dijo que aunque no tenía un nombre para este bejuco conocía dos tipos de esta planta, que crece sobre las herbáceas y arbustos a orilla de caminos. El otro dijo que era de frutos con espinas. Podría ser que lo clasificaba con algunos Cucurbitaceae. Ninguno de los otros asesores tuvieron ni nombre ni uso para esta planta.</p>
<p><i>Plumeria rubra</i> L. : qalhwa:t xanat y tsi:la xanat</p> <p>El nombre genérico de <i>Plumeria rubra</i> es <i>qalhwa:t xanat</i>, literalmente 'huevo flor' aparentemente porque las flores en botón parecen a un huevo. Hay cuatro tipos de <i>Plumeria rubra</i>. El blanco, amarillo, y blanco con amarillo se nombran <i>qalhwa:t xanat</i> mientras que el rosita se llama <i>tsi:la xanat</i> (sin etymología obvia). Todos son silvestres y todos se ocupan en los jardines como ornamental. Abajo se presentan tres de los cuatro tipos, faltando el blanco con garganta amarilla. Este árbol se utiliza como cerca viva y simplemente (sin poner alambre ni travesaños) para marcar y delimitar parcelas y terrenos. Además, por las flores vistosas se mantiene vivo en parques y jardines.</p>			
		<p>Apocynaceae <i>Plumeria rubra</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74131</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasananka n qalhwa:t xanat</i> (amarillo huevo flor)</p> <p>Cuetzalan Náhuat Puede ser un tipo de <i>ka:ka:lo:xo:chit</i> aunque no se conoce bien la de flores amarillas.</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>

		<p>Apocynaceae <i>Plumeria rubra</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74147</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasnapapa: n qalhwa:t xanat</i> (flor de huevo blanco) Cuetzalan Náhuat <i>ka:ka:lo:xo:chit</i></p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>
		<p>Apocynaceae <i>Plumeria rubra</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21859, 74163</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsi:la xanat</i> (falta análisis) Cuetzalan Náhuat <i>ka:ka:lo:xo:chit</i></p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>
			

			<p>Apocynaceae <i>Prestonia mexicana</i> A. DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22271</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>uyu: miya:k</i></p> <p>Nota: Se clasifica como <i>uyu: miya:k</i> pero a diferencia de los <i>Marsdenia</i> a que se aplica el mismo nombre, este se emplea para huacales o cunas. No se usa para laso por tener el tallo más rígido que las otras.</p> <p>Véase: <i>Marsdenia</i> spp.</p>
walhtaqa:t				
<p>El término <i>walhtaqa:t</i> no parece tener significado fuera de su uso para designar a los <i>Tabernaemontana</i>. Aparentemente la especie prototípico es <i>Tabernaemontana litoralis</i> pero se ha extendido el uso a por lo menos otros dos especies del mismo género: <i>Tabernaemontana alba</i> Mill. y <i>Tabernaemontana donnell-smithii</i> Rose. Pero también puede ser que el término se aplica a todos los <i>Tabernaemontana</i> sin distinguir en la estructura interna de la categoría (con una especie más central que otras). El único uso que se ha reportado para las tres especies documentadas es para leña. Aunque pueden crecer grandes, p. ej., <i>T. litoralis</i>, no crecen rectas haciendo que no son muy aptas para madera de construcción de casas.</p>				
		<p>Apocynaceae <i>Tabernaemontana alba</i> Mill.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22311</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>walhtaqa:t</i></p> <p>Totonaco Atlequizayán <i>walhtaqa:t</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>	

			
		<p>Apocynaceae <i>Tabernaemontana donnell-smithii</i> Rose</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22154</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>walhtaqa:t</i></p> <p>Totonaco Atlequizayán <i>walhtaqa:t</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
		<p>Apocynaceae <i>Tabernaemontana litoralis</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22321, 22451</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>walhtaqa:t</i></p> <p>Totonaco Atlequizayán <i>walhtaqa:t</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>

				
			<p>Apocynaceae <i>Vailia anomala</i> (Brandege) W.D. Stevens</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22001</p>	<p>Totonaco Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor tenía un nombre para esta planta.</p>
		<p>Aquifoliaceae <i>Ilex discolor</i> Hemsl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21889</p>	<p>Totonaco Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor tenía un nombre para <i>Ilex</i> de cualquier especie.</p>	

			<p>Aquifoliaceae <i>Ilex condensata</i> Turcz.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21901</p>	<p>Totonaco Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor tenía un nombre para <i>Ilex</i> de cualquier especie.</p>
		<p>Aquifoliaceae <i>Ilex toluicana</i> Hemsl. (sinón. <i>I. discolor</i> var. <i>tolucana</i> (Hemsl.) Edwin ex J.Linares)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22055</p>	<p>Totonaco Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor tenía un nombre para <i>Ilex</i> de cualquier especie.</p>	

Araceae: *sqat* y otros términos

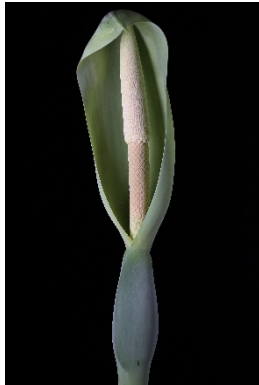
En las sierras nororiental y norte de Puebla, tanto en pueblos totonacos como nahuas, los Araceae se dividen en varios grupos básicos que corresponden a géneros distintos

- *Anthurium* spp. (generalmente *A. scandens* y, menos común, *A. pentaphyllum* var. *bombacifolium*)
- *Dieffenbachia oerstedii*
- *Monstera* spp.
- *Philodendron* spp.
 - *Philodendron inaequilaterum*
- *Syngonium* spp. (*S. neglectum* y *S. podophyllum*)
- *Xanthosoma* spp.

En Zongozotla *Anthurium scandens* recibe el nombre aplicado a muchas hierbas epifitas, un nombre que se traduce como 'hierba que posa' o algo parecido. *Anthurium pentaphyllum* var. *bombacifolium* recibe, sin lugar a duda, el nombre *cha:pis*, el término todos pueblos totonacos documentados hasta la fecha se asigna a los dos principales *Syngonium* regionales. Así que no hay un nombre específico para *Anthurium* en Zongozotla. En Zihuateutla y Ecatlán el nombre de *Anthurium scandens* incluye un término relacionado con el maíz: Zihuateutla: *ixta'qtza'q spu:n* (su.elote pájaro') y en Nanacatlan es *xlaqtla spu:n* (su.elote pájaro); Ecatlán: *stran kú'xi'* ('transparente maíz'). Nótese que en Cuetzalan, en náhuatl, se llama *ma:sakatao:l*, 'maíz de *ma:saka'* (duende). *Dieffenbachia oerstedii* en Zongozotla se clasifica como un *sqat*, el término aplicado a *Philodendron* en general. Esta especie no ha sido colectada mucho pero en Patla (mpio. Jopala) se designa con un término específico, *helhpixi:x*, pero es posible que este término fue extendido a *D. oerstedii* ya que en el diccionario del totonaco de Upper Necaxa la planta nombrada *helhpixi:x* se describe como con flor blanca y tallo grueso. Ningún *Monstera* ha sido colectado en un pueblo totonaco meno uno por T. Croat pero sin asesor presente. Sin embargo, al ver una foto de *Monstera egregia*, O. López lo consideraba un *sqat* pero con un calificativo que describe la forma de las hojas: *xa lakalhukuni:la sqat* (el.que con.hoyo *sqat*) o *xa tsiliki sqat* (borde.picada *sqat*).

En cuanto a los *Philodendron*, todos los colectados en Zongozotla se conocen como *sqat*. En Ecatlán hay una sola colecta de este género, *Philodendron inequilaterum* Liebm., conocido como *sqe:t*, cognado del término de Zongozotla. En Chicontla-Patla hay tres colectas de *Philodendron*. Primero *P. radiatum* se conoce como tantá:j que también se aplica a *Monstera deliciosa*. Las hojas de ambas son parecidas y muy llamativas por ser tan cortadas. No es sorprendente que las dos se clasifican con el mismo nombre y que este nombre no es el nombre común para otros *Philadendron*. Otro *Philadendron* conocido en Chicontla-Patla es el *P. inaequilaterum*, nombrado *tzu'lhnu:t*. Finalmente, se colectó un *Philadendron* que fue nombrado *x'é'ti'* probablemente cognado con los términos *sqat* y *sqe:t*, de Zongozotla y Ecatlán, respectivamente.

Finalmente están los *Xanthosoma*. ...



Araceae

Alocasia macrorrhizos (L.) G. Don.

Descripción:

Colecta: 74522


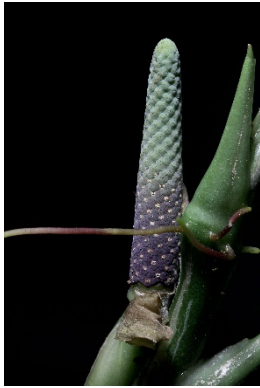



Totonaco de Zongozotla







chawaná: paxni kak
(que.da.escocés marrano quelite)
xli:kuchan sakah
(su.veneno tuza)

Notas: En la entrevista que se hizo con esta colecta se consideraba a la *Alocasia* como parte del grupo de *Xanthosoma* y se comentó que hay 5 tipos que se diferencian por el color y tamaño de las hojas.

Bricilia López Cano dijo que conoce a esta planta como *xli:kuchan sakah* por el uso que se le da de envenenar las tuzas. Se corta su camote en trozos que se colocan frente a las madrigueras. Se muere la tuza al comérselo.

También se aprovecha la *Alocasia* como ornamento vivo para parques y jardines.

				<p>Nota: M. Gorostiza agregó que las hojas tiernas se hierven, con el propósito de alimentar crías de pavo.</p>
			<p>Araceae <i>Anthurium pentaphyllum</i> var. <i>bombacifolium</i> (Schott) Madison</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22469, 22486, 22504</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:pis</i></p> <p>Totonaco Atlequizayán <i>cha:pis</i></p> <p>Notas:</p>
				

		<p>Araceae <i>Anthurium scandens</i> (Aubl.) Engl.</p> <p>Colecta: 21479, 21520, 74635</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maqawalhá: tawan</i></p> <p>Notas: <i>Maqtawala: tawan</i> significa hierba que posa, proviene de las palabras <i>maqawala'</i> que posa, que se aloja y <i>tawa:n</i> hoja o hierba. Conocen un tipo de esta planta, aunque existen muchas más que reciben el mismo nombre, por lo regular casi todas son plantas parásitas. Crece sobre árboles en sitios bajo sombra, no presenta ningún uso.</p>
		<p>Es interesante que en Zongozotla no se conoce esta planta por un nombre específico sino solamente por una designación genérica. Se puede comparar con el nombre de otros pueblos donde el nombre relaciona la planta con el maíz o elote:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zihuateutla: <i>ixta'qtza'q spu:n</i> (su.elote pájaro'); • Nanacatlan es <i>xtlaqtla spu:n</i> (su.elote pájaro); • Ecatlán: <i>stran kú'xi'</i> ('transparente maíz'). • Cuetzalan, en náhuatl, se llama <i>ma:sakatao:l</i>, 'maíz de <i>ma:saka'</i> (duende). 	
		<p>Araceae <i>Arisaema macrospatum</i> Benth.</p> <p>Colecta: 21716, 74605</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Conocen un solo tipo de esta planta que crece en suelos húmedos bajo sombra, no presenta ningún uso.</p>






		<p>Araceae <i>Dieffenbachia oerstedii</i> Schott</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22494</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sqat</i></p> <p>Totonaco Atlequizayán <i>sqati'</i></p> <p>Notas: Se conoce como un <i>sqat</i> y se le da el mismo uso como ornamental vivo en los jardines caseros como la mayoría de los Araceae.</p>
		<p>Araceae <i>Monstera acuminata</i> K. Koch (colecta de Cuetzalan del Progreso)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: T. Croat 107406 (es una <i>Monstera</i> pero no ha sido identificado ni hubo asesores presentes que dieran información)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa lakalhukuni:la sqat</i> o <i>xa tsiliki sqat</i> (el.que con.hoyo <i>sqat</i> o borde.picada <i>sqat</i>)</p> <p>Notas: Se usa cortada y transplatada a los jardines caseros como ornamental. Se distingue de los <i>Philodendron</i> por el calificativo que lo describe como <i>Philodendron</i> con agujero o <i>Philodendron</i> con el borde ondulado o picado.</p>
			



Photo a la izquierda de *Monstera egregia* Schott (Cuetzalan del Progreso)



Araceae:
Monstera deliciosa Liebm.

No colectada en Zongozotla
(fotos de Cuetzalan, cols. 2801,
21131)

Descripción:

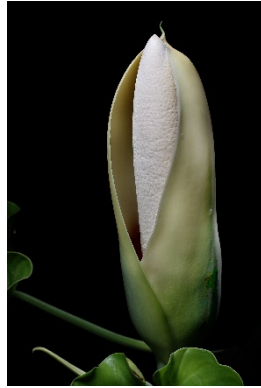
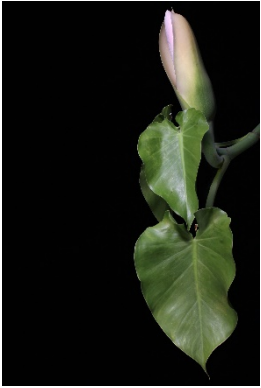
Totonaco de Zongozotla
xa lakalhukuni:la sqat o
xa tsiliki sqat
(el.que con.hoyo *sqat* o
borde.picada *sqat*)

Notas: Al ver una foto de esta especie Isác Pérez Núñez lo identificó como *xa lakalhukuni:la sqat* aunque Osbel López comentó que probablemente le queda también el nombre de *xa tsiliki sqat*. Tiene el mismo uso ornamental que otros Araceae.



Philodendron : *sqat*

En la Sierra Nororiental y Norte han sido colectadas las siguientes *Philodendron*: *P. advena*, *P. hederaceum*, *P. inaequilaterum*, *P. radiatum*, *P. sagittifolium* y *P. smithii*. Ningún asesor conocía el uso de un *Philodendron* como silbata. Se mencionó que hay un *Catopsis* (Bromeliaceae) cuya hoja se usa para producir un sonido de silbato. Se corta y se dobla la hoja y se empuja el aire sobre la hoja así doblada. En cuanto al uso de las hojas de un *Philodendron* para envolver carne, al examinar las fotos Isac Pérez comentó que era *P. sagittifolium* (que tiene las hojas más grandes y alcargadas que las demás) que tenía tal uso. En cuanto a la función de adorno en las fiestas escolares y en las bodas, por las fotos identificaron a *P. seguine* con tal función. Nótese que en Cuetzalan este uso es de *P. hederaceum*. Ninguna planta es comestible, ni hojas ni frutos.



Araceae
Philodendron hederaceum (Jacq.)
Schott

Descripción:

Colecta: 22470


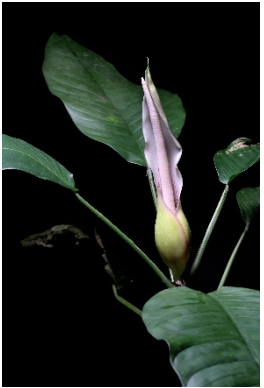




Totonaco de Zongozotla
sqat

Náhuatl Zoquiapan
ta:lxikilit

Náhuatl de Cuetzalan
tepe:xo:chima:it

Notas: Se usa como adorno y para envolver a itacates que se llevan al campo. Véase nota introductoria.



			<p>Araceae <i>Philodendron inaequilaterum</i> Liebm. Descripción:</p> <p>Colecta: 22501</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sqat</i></p> <p>Náhuatl Zoquiapan <i>ta:ixikilit</i></p> <p>Náhuatl de Cuetzalan <i>kowa:tapi:ts</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
			<p>Araceae: <i>Philodendron radiatum</i> Schott</p> <p>No colectado.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa tsiliki sqat</i></p> <p>Notas: Fue reconocido por foto por Isác Pérez Núñez con el nombre <i>xa tsiliki sqat</i>. Se usa la planta como ornamental en los jardines caseros.</p>
			<p>Araceae <i>Philodendron sagittifolium</i> Liebm.)</p> <p>Colecta: 107408 (fotos de colectas en Cuetzalan:</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sqat</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>



Araceae
Philodendron seguine Schott

Descripción:

Colecta: 2847

Totonaco de Zongozotla
sqat

Notas: Se usa para ornamental colgado en ceremonias y fiesta. También se emplea como ornamental de los jardines. Para eso se lleva vivo y se siembra en los jardines de las casas. Véase nota introductoria.






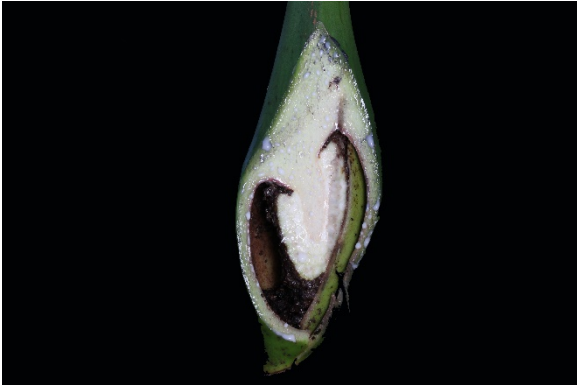
Araceae
Philodendron sp. (cf. *Philodendron advena* Schott o *Philodendron sagittifolium* Liebm.)










Descripción:

Colecta: 2848

Totonaco de Zongozotla
sqat

Notas: Se usa para envolver a los tacos que se llevan al campo. También véase nota introductoria.

Sin registro fotográfico			<p>Araceae <i>Philodendron</i> sp.</p> <p>Colecta: 107405</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sqat</i></p> <p>Notas: No hubo asesor presente en esta colecta.</p>
			<p>Araceae <i>Spathiphyllum cochlearispathum</i> Schott</p> <p>Colecta: 74654</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>
			<p>Araceae <i>Syngonium neglectum</i> Schott</p> <p>Descripción: Inflorescencias generalmente 1 pero a veces 2 o 3; 20–40 cm de largo con espádice 6-9 cm de largo y 5-7 cm diámetro</p> <p>Colecta: 74199, 107407</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:pis</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>aha:wi</i> o <i>aha:wit</i>, <i>yahya:wi</i>, <i>yahya:wit</i> (< <i>ta:lchawis</i>)</p> <p>Notas: El fruto de esta planta es comestible al madurar. Se come crudo el espádice. Cuando está madura, adquiriendo un tono rojizo, se abre y se come es espádice (como elotito) interior,</p>

		<p>Araceae <i>Syngonium podophyllum</i> Schott</p> <p>Descripción: Inflorescencias de 4 a 11, menos de 9 cm de largo al empezar hasta 13 cm con fruto; espádice de 4 a 7 cm de largo, 1.5 a 3 cm diámetro; hojas algo delgadas.</p> <p>Cols. Croat 107407 (sin foto ni asesor presente; fotos de #1443 de Cuetzalan)</p>	<p>sin cocer.</p> <p>En Zongozotla se distinguen dos tipos de <i>chapis</i>, uno de frutos amarillos y otros de frutos rojizos. Apparently esta distinción no corresponde a la distinción entre <i>S. neglectum</i> y <i>S. podophyllum</i>.</p> <p>Nota: M. Gorostiza agrega que en Tzinacapan anteriormente se consumían los frutos de esta planta al madurar.</p>		
			<p>Araceae <i>Xanthosoma robustum</i> Schott</p> <p>Colecta: 74595</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa kilhchawaná: paxni kak</i> (el. que da. escocés. boca marrano quelite)</p> <p>Notas: Proviene de <i>kilhni'</i> boca, <i>chawana'</i> que pica o provoca comezón, <i>paxni'</i> puerco, cerdo y <i>kak</i> quelite o planta comestible. Crece entre los cafetales, no presenta ningún uso. No se come.</p>	
				<p>Araceae <i>Xanthosoma violaceum</i> Schott</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74519</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paxni kak kuxi: pisi:s</i> (marrano quelite maíz <i>pisi:s</i>) Cuetzalan Náhuat metsonkilit</p> <p>Nota: Comestible, se comienza quitando y guardando la parte suave o carnosa de la hoja entre todas las nervaduras. Luego se tira la hoja ya de puras venas. Posteriormente las secciones de las hojas quitadas se hierven en una olla de barro; una vez cocidas se termina de sazonar el caldo con cacahuete molido, hojas de aguacate (estas pueden ser enteras o molidas) y hojas de <i>Arthrostemma primaevum</i> (Con</p>

					nombre en totonaco <i>xkutni'</i> (<i>tawan</i>).
Falta coleccionar y fotografiar				Araceae <i>Xanthosoma</i> sp. Descripción: Colecta: Falta coleccionar. Quizá sea <i>Xanthosoma sagittifolium</i> (L.) Schott	Totonaco de Zongozotla <i>paxni kak loq</i> (marrano quelite <i>loq</i>) Nota: Es comestible pero toda la hoja es verde, como el que da comezón. Según Osbel López las hojas del comestible son más grandes que las hojas del <i>xa kilhchawaná</i> : <i>paxni kak</i> . No se ha fijado en otra diferencia.
Araliaceae: <i>Dendropanax arboreus</i> y <i>Oreopanax</i> spp.					
<p>La familia Araliaceae se representa en Zongozotla por 2 géneros (<i>Dendropanax</i> y <i>Oreopanax</i>) y cuatro especies</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Dendropanax arboreus</i> (L.) Decne. & Planch. ▪ <i>Oreopanax capitatus</i> (Jacq.) Decne. & Planch. ▪ <i>Oreopanax echinops</i> (Schltdl. & Cham.) Decne. & Planch. ▪ <i>Oreopanax xalapensis</i> (Kunth) Decne. & Planch. <p>Estos dos géneros se pueden distinguir fácilmente por sus hojas y flores. <i>Dendropanax</i> tiene hojas glabras, simples y con márgenes enteras; hojas juveniles a veces son 3-lobadas. Las hojas de <i>Oreopanax</i> tienen la superficie (indumento) con pelos estrellados o con escamas. Son poligamodiocas: algunas plantas tienen flores bisexuales y masculinas y otras plantas tienen flores bisexuales y femeninas.</p> <p>Los tres <i>Oreopanax</i> documentadas en la región son también fáciles de distinguir. <i>O. capitatus</i>, a menudo hemiepipífito, tiene las hojas simples y enteras, con largos pecíolos. <i>O. echinops</i> y <i>O. xalapensis</i> tienen hojas compuestas palmadas con diferencias en número, tamaño e indumento. También, como se ven por las fotos, se distinguen claramente por sus flores y frutos.</p>					
<i>O. echinops</i>			<i>O. xalapensis</i>		

- pecíolos de hasta más de 60 cm.
- 3 a 7 foliolos sésiles
- indumento de pelos largos estrellados y rojizos
- folíolos más grandes
- pecíolos de hasta 35 cm.
- 5 a 10 foliolos peciolulados
- indumento principalmente escamoso
- folíolos más pequeños

En Zongozotla utilizan un término, *kapa'*, cuyo uso se limita a designar al *Dendropanax arboreus* (L.) Decne. & Planch. Un cognado, *ká'pa'* se emplea en Chicontla/Patla para el mismo árbol (Beck 2011:173) aunque aparentemente se emplea otro término, *li:ma:sta'hé:n*, para el miso (Amith col. #70107; cf. Beck 2011:302). Los *Oreopanax* reciben otros nombres en Zongozotla. El nombre para *O. capitatus* refleja su habitat de epífeto ya que su nombre, *maq̄tawala: kiwi'* (árbol que posa), claramente refleja este tipo de planta. El mismo nombre se aplica a los Loranthaceae y Santalaceae, por ejemplo. Los otros dos *Oreopanax* reciben el nombre de *xkuxi la:qa'* (su.maíz quetzal.bird) en referencia clara a los frutos. En Zongozotla se agrupan dos *Oreopanax* (*O. echinops* y *O. xalapensis*) bajo este nombre.

En náhuat de la Sierra Nororiental de Puebla hay un solo término para los Araliaceae: *tamalkowit* (tamal.árbol). En Zoquiapan y Cuauhtemoc este término se aplica a *D. arboreus*. Pero los de San Miguel Tzinacapan solamente dicen que el *D. arboreus* se parece al *tamalkowit*, un término que utilizan para *O. capitatus*. No hay una clara explicación del porqué de este nombre. En otros pueblos nahuas se utilizan nombres distintos para varios Araliaceae. Esta discusión se presentará en la guía de Cuetzalan (náhuat).

En Veracruz el nombre *tamalkowit* es reportado para *Dendropanax arboreus* y *Oreopanax xalapensis* [14]. Además hay documentación que varias especies de este género se usa para envolver tamales [7]. *O. echinops* se usa así en la región de Las Tuxtlas, Sierra de Zongolica y Veracruz central. En esta última región se ha notado el mismo uso de *O. capitatus* y de *O. flaccidus* Marchal. En Chiapas hay también reportes del uso de *Oreopanax* spp. para envolver tamales. Breedlove y Laughlin menciona un grupo de árboles llamados *jabnal te'* (hoja árbol) que incluye *O. peltatus* y *O. xalapensis*. Del primero escriben que sus hojas se utilizaban para envolver tamales de frijol en bodas y otras ocasiones ceremoniales. *O. peltatus* Linden ex Regel y quizá *O. liebmannii* Marchal *O. peltatus* también se usa para tamales de frijol, probablemente en Jalisco [16, p. 70].

Aunque hay evidencia amplia del uso de las hojas de varias especies de *Oreopanax* para envolver tamales (de Chiapas, Veracruz y Jalisco), un uso que claramente es el origen del nombre en náhuat(l), no se ha observado ningún uso para envolver tamales en pueblos nahuas o totonacos de las sierras Norte y Nororiental de Puebla. El nombre de 'tamal árbol' sin embargo, se mantiene para varios árboles de la familia Araliaceae.



Araliaceae

Dendropanax arboreus (L.) Decne. & Planch.

Descripción: Árbol de 15 o más metros con amplia distribución neotropical. Hojas alternas, brillantes, gruesas, sin pelos y con la base redonda; a veces con 3 lóbulos cuando jóvenes. Flores (julio a septiembre) verdosos (< 3 mm); salen en grupos sostenidos por un eje y asemejan a sombrillas. Frutos (octubre a diciembre) son drupas (4–7 mm de largo) que cambian de verde a morado al madurar y con

Totonaco de Zongozotla

kapa'
(sin análisis)

Tepehua de Pisaflores

k'ápp

Cuetzalan Náhuat





Cercano al *tamalkowit* que se aplica a *Oreopanax capitatus*







Náhuat Zoquiapan y

Cuauhtemoc

tamalkowit





Notas: Se aprovecha únicamente

		<p>surcos una vez que se seca. Los peciolos son distintivos: las hojas terminales de una rama los tienen cortos pero las hojas inmediatamente abajo los tienen muy largos.</p>	<p>como leña. Un asesor reconoció esta especie cuando tenía fruto (2 veces) pero no cuando tenía solamente flor (2 veces). Osbel López había comentado (antes de ver este dato) que era más fácil identificar al <i>kapa'</i> cuando estaba con fruto que con flor.</p> <p>La única otra colecta de <i>D. arboreus</i> en un pueblo totonaco fue en Chicontla donde se llama <i>li:ma:sta'hé:n</i>, un instrumento que hace referencia a su uso. Las ramas con flores (colectadas por los fiscales) se empotran a lo largo del camino donde pasa la procesión de la semana santa.</p> <p>En Zoquiapan y Cuauhtemoc (mpio. Ayototxco), <i>D. arboreus</i> se llama <i>tamalkowit</i>. En Cuetzalan varios asesores indicaron que <i>D. arboreus</i> parece al <i>tamalkowit</i> (un nombre que aplican a <i>Oreopanax capitatus</i>) pero que no es. Flora de Veracruz (Fasc. 8, p. 7) da <i>tamalkowit</i> como el nombre de <i>D. arboreus</i>. y <i>Oreopanax xalapensis</i>.</p>
		<p>Araliaceae <i>Hydrocotyle</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22371</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco Atlequizayán <i>skup tama:n</i></p> <p>Notas: Colecta de Atlequizayán con asistencia de asesores de Zongozotl quienes no conocían esta planta, pero el asesor de Atlequizayán, Venancio Rodríguez, sí. La palabra <i>tama:n</i> significa postrado en el suelo (sea lo que sea) y <i>skup</i> indica algo como 'totalmente'. Según Osbel López se llama así porque es una planta acuática que cubre totalmente la superficie del agua.</p>

		<p>Araliaceae <i>Oreopanax capitatus</i> (Jacq.) Decne & Planch</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maq̄tawala: kiwi'</i> (árbol que posa)</p>
		<p>Descripción: Árbol, raramente arbusto, ocasionalmente hemiepífito, hasta 15 m; distribución desde las costas de Brasil y Perú hasta México oriental (Veracruz). Hojas en verticilo por las puntas de las ramas, simples, enteras, en forma de huevo a elípticas, con 3 a 5 nervios en la base; las de mayor tamaño notablemente onduladas. Flores (principalmente junio a septiembre) diminutas agrupadas en cabezuelas, dispuestas en una panícula de hasta 23 cm de largo; cáliz amarillento, corola blanquecina de hasta 2.5 mm de largo. Frutos (julio a octubre) globosos, blancos a amarillentos, de 3 a 5 mm de diámetro. Llamativo por los peciolos de las hojas de 5–25 cm.</p>	<p>Náhuatl de Cuetzalan <i>tamalkowit</i></p> <p>Notas: <i>Maq̄tawala kiwi'</i> significa árbol que posa, proviene de las palabras <i>maq̄tawala'</i> ('que posa' o 'que se aloja') y <i>kiwi''</i> ('árbol'). Conocen un tipo de este árbol, aunque existen muchas más plantas epífitas que reciben el mismo nombre. Por lo regular todas son plantas parásitas. El <i>O. capitatus</i> crece parasitando árboles en el monte conservado para luego, al madurar, echar raíces hacia y dentro de la tierra. Se emplea sólo para leña.</p>
		<p>Araliaceae <i>Oreopanax echinops</i> (Schltdl. & Cham.) Decne. & Planch.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkuxi la:qa'</i> (su.maíz quetzal)</p>
		<p>Descripción: Presente en bosques de niebla, encinares y pinares húmedos (1000–2750 m) desde el centro de México (ambas costas) hasta el norte de Panamá. Árbol o arbusto hasta 10 m de alto. Presenta superficie de pelos largos estrellados y rojizos. Hojas palmadas (hojas juveniles simples) con peciolos de hasta más de 60 cm. y con 3 a 7 foliolos sésiles. Flores agrupadas en cabezuelas de subglobosas a cónicas, dispuestas a su vez en un racimo robusto. Cáliz y corola diminutos, verdosos. Infrutescencia rojiza, cabezuelas</p>	<p>Notas: Unos asesores dijeron que había dos tipos, uno de frutos rojos (éste) y el otro de frutos verdes. Pero bien puede ser que la referencia era a la diferencia entre <i>O. echinops</i> y, el más pequeño, <i>O. xalapensis</i>. Ninguno de los dos tiene uso. La madera es blanda.</p>

Colecta: 21806, 74293

Colecta: 21635, 74457

		hasta de 5 cm de ancho, con frutos ovoides de 1 cm de largo con los estilos aún presentes.	
		<p>Araliaceae <i>Oreopanax xalapensis</i> (Kunth) Decne. & Planch.</p> <p>Descripción: Se distribuye entre los 800 a 3300 m desde desde el centro de México (ambas costas) hasta el norte de Panamá. Árbol o arbusto de hasta hasta 20 m aunque generalmente no rebasa los 12 en esta área. Hojas compuestas, palmadas con pecíolos de hasta 35 cm. y con 5 a 10 folíolos peciolulados. Superficie de las hojas principalmente escamosa. Las flores se agrupan en cabezuelas que a su vez conforman racimos robustos de hasta 40 cm de largo y hasta 100 cabezuelas en la inflorescencia estaminada (de flores masculinas). Cáliz y corola diminutos, pétalos blanquecinos. Fruto elipsoide de color violáceo en la madurez.</p> <p>Colecta: 21736, 22251, 74448</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi xkuxi la:qa'</i> (los pequeños su.maíz quetzal)</p> <p>Notas: Este es el segundo tipo de <i>xkuxi la:qa'</i>, el más pequeño. No tiene uso.</p> <p>Aparentemente el comentario que es más pequeño se basa en el tamaño de los folíolos y no lo alto del árbol. <i>O. echinops</i> llega a 10 m, y <i>O. xalapensis</i> hasta 20 m. Sin embargo los folíolos de <i>O. echinops</i> son generalmente más grandes que los de <i>O. xalapensis</i>.</p>

Chamaedorea : li:lhtampah

En todos los pueblos en que se ha documentado Chamaedorea los nombres son cognados con la posible excepción de una colecta de Zihuateutla para que un asesor de Patla, presente en la colecta, le dio el nombre de *litsnpa'*. En mismo asesor en una colecta de su propio pueblo pero de otra especie de *Chamaedorea*, le dio el nombre de *li:tampáj* (el mismo nombre que se documentó por un asesor de Chicontla). Otros nombres cognados son li:lhtampa:n (Mecatlán) y *le'tumpaj* (Tepetzintla de Galeana).

A diferencia de la categorización de Ernesto Vázquez de San Miguel Tzinacapan (véase la guía de Cuetzalan) quien distingue claramente 4 tipos de Chamaedorea, los de Zongozotla aparentemente no distinguen mucho entre los varios tipos de este género aunque designan a uno como 'el amarillo' (cf. *Chamaedorea* cf. *pinnatifrons* (Jacq.) Oerst).

La importancia de todas las especies de *Chamaedorea* es de su importancia ornamental. Las hojas se emplean como ornato en eventos y ceremonias culturales y religiosas, como alfombras para altares, mesas donde se ponen ofendas o convidan a gente principal y alrededor de los santos en fiestas religiosas.

En cuanto a las especies documentadas en este estudio de Zongozotla y otros estudios florísticos en la Sierra Nororiental de Puebla se ha establecido que hay 3 Chamaedorea que dominan el inventario que se ha colectado:

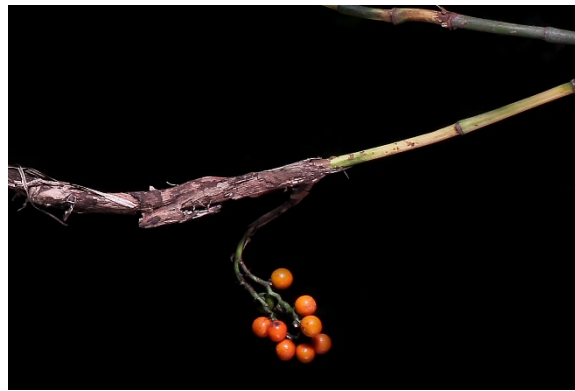
- *Chamaedorea oblongata* Mart.
- *Chamaedorea pinnatifrons* (Jacq.) Oerst
- *Chamaedorea schiedeana* Mart.

Pero también se han colectado otras especies, aparentemente todas de menor abundancia en la región:

- * *Chamaedorea microspadix* Burret
- * *Chamaedorea nubium* Standl. & Steyerl.
- *Chamaedorea oreophila* Mart.
- * *Chamaedorea queroana* Hodel

Todas estas especies han sido colectadas en el municipio de Zongozotla menos *C. oblongata* (que es relativamente común y sin lugar a duda también se encuentra en el municipio; se ha colectado en los municipios de Atlequizayán, junto a Zongozotla, y Cuetzalan del Progreso) y *C. microspadix* que solamente ha sido colectado en Zacapoaxtla. Entre los asesores de Zongozotla aunque saben que hay diferencias entre los *li:htampah* al preguntarse sobre las diferencias no tienen una clara descripción. El único asesor que parece distinguir bien tanto lexicalmente como en su descripción es Ernesto Vázquez Chanico de San Miguel Tzincapan (véase la guía de Cuetzalan del Progreso).

* Indica que es un nuevo registro para el estado de Puebla.



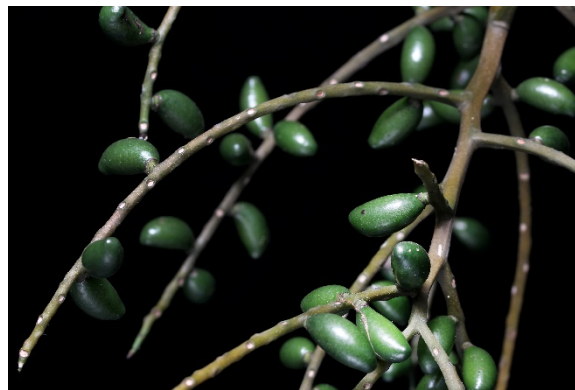
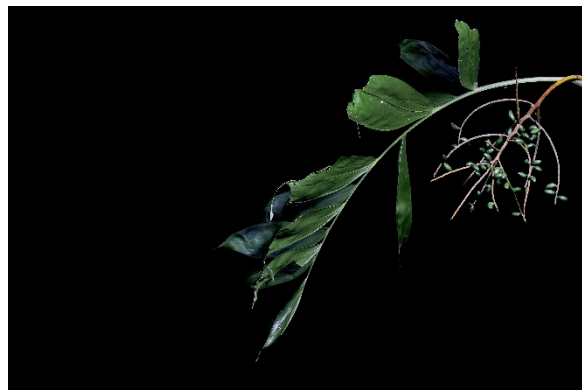
Areaceae
Chamaedorea nubium Standl. & Steyerl.

Descripción:

Colecta: 21733

Totonaco de Zongozotla
li:htampah

Notas : Véase discusión introductoria.



Areaceae
Chamaedorea oblongata Mart.






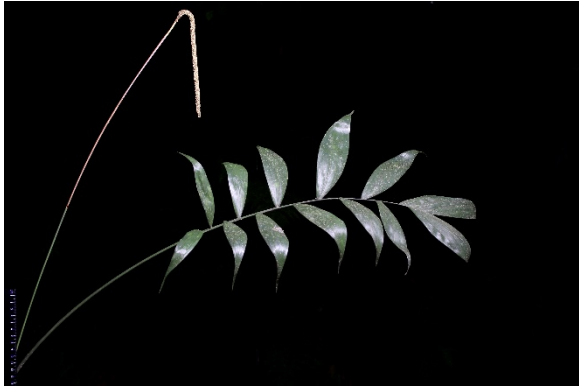
Descripción:







Colecta: 22121








Totonaco de Zongozotla
li:htampah









Totonaco de Atlequizayán
li:htampah







Notas : Véase discusión introductoria.

		<p>Areaceae <i>Chamaedorea oreophila</i> Mart. (hembra, pistilada)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21804, 21805</p> <p>21804</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:lhtampah</i> (falta analizar)</p> <p>Notas : Véase discusión introductoria.</p>
		<p>21805</p>	<p>Areaceae <i>Chamaedorea oreophila</i> Mart. (macho, estaminado)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21928</p> <p>Totonaco de Zongozotla <i>li:lhtampah</i> (falta analizar)</p> <p>Notas : Véase discusión introductoria.</p>
		<p>Areaceae <i>Chamaedorea oreophila</i> Mart. (macho, estaminado)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21928</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:lhtampah</i> (falta analizar)</p> <p>Notas : Véase discusión introductoria.</p>





		<p>Areaceae <i>Chameadorea pinnatifrons</i> (Jacq.) Oerst</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21463, 22030, 74221</p> <p>Foto de 21463</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa sananka li:lhtampah</i> (el.que amarillo <i>li:lhtampah</i>)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>tepe:xi:lo:t</i></p> <p>Tipos: Hay varios tipos, no enumerados.</p> <p>Usos: Las hojas se aprovechan como ornato para ceremonias sociales, además los frutos se aprovechan para rellenar sonajas y para recreación.</p>
		<p>22030</p>	
		<p>74221</p>	

		<p>Areaceae <i>Chamaedorea queroana</i> Hodel</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74292</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:lhtampah</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido.</p> <p>Notas : Véase discusión introductoria.</p>	
			<p>Areaceae <i>Chamaedorea schiedeana</i> Mart.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74250</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:lhtampah</i> (falta analizar)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>tepe:xi:lo:t</i></p> <p>Tipos: Hay varios tipos que se distinguen por el tamaño y color del fruto.</p> <p>Usos: Las hojas y planta se utilizan como ornamento para eventos y ceremonias sociales</p>
		<p>Areaceae <i>Bactris mexicana</i> Liebm. ex Mart.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: No fue colectada.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>moqo:t</i></p> <p>Notas: Aunque no fue colectado en presencia de un asesor de Zongozotla, parece que forma parte del grupo llamado <i>moqo:t</i>. Como el otro <i>moqo:t</i>, <i>Syagrus romanzoffiana</i>, es más común en tierras bajas y no se encuentra en Zongozotla.</p>	




			<p>Areceaceae <i>Syagrus romanzoffiana</i> (Cham.) Glassma</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22439</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>moqo:t</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>pa:lmah koyole:rah</i></p> <p>Náhuat de Cuetzalan <i>kowxiwit</i></p> <p>Notas: Se colectó en Zoquiapan con dos asesores de Zongozotla: Osbel López y su papá Sebastián López. Ninguno dio un uso para esta palma, que crece más en zonas bajas y cálidas. Osbel López dijo conocer dos tipos de <i>moqo:t</i> y su papá dijo conocer a tres (quizá incluía a <i>Cocos nucifera</i> L. o <i>Sabal mexicana</i> Mart.). Según Osbel López las dos palmas más conocidas son <i>S. romanzoffiana</i> y <i>Bactris mexicana</i> Mart. que se encuentran en municipios circunvecinos de terrenos más bajos como Zapotitlán de Méndez y Xochitlán.</p>	
				<p>Aristolochiaceae <i>Aristolochia</i> cf. <i>variifolia</i> Duch. (sinónimo <i>Aristolochia purpusii</i> Brandegee)</p> <p>Colecta: 74677</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tlantaná: tawan (laka tsamá:t)</i> (pateador hierba [cara de muchacha])</p> <p>Notas: Es medicinal, se utiliza como remedio cuando una persona recibe una patada de otra del sexo contrario. Se machaca la planta y luego triturada la planta se pone en agua y se deja reposar por una noche. La paciente se toma el extracto reposado en ayunas.</p> <p>Esta colecta fue de 'cara de muchacha', esto es, para aliviar a una mujer que ha recibido una patada de un hombre. Hay otra planta que recibe el mismo</p>
					








				<p>nombre; véase <i>Calceolaria mexicana</i> y las notas introductorias.</p> <p>Asparagaceae <i>Agave</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21567</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido</p> <p>Nota: Ningún asesor tuvo un nombre en este momento, para esta colecta de Zongozotla. Aunque uno dijo que tiene uso ornamental parece que no se acostumbra usarlo así.</p>
		<p>Asparagaceae <i>Agave</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74508</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>su:ya:t</i> (falta analizar)</p> <p>Notas: Solamente uno de tres asesores de Zongozotla presentes tuvo un nombre para esta planta. Este asesor, Isac Pérez Núñez, comentó que hay 2 tipos, que crecen en paredes rocosas. Esta colecta es del tipo verde, el otro es de hojas grisáceas.</p> <p>Antiguamente, se extraía fibra para elaborar lasos de las hojas de esta planta.</p>		







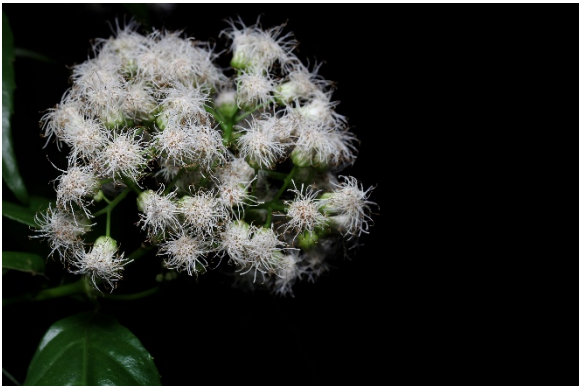
				<p>Nota que <i>su:ya:t</i> no tiene interpretación. Quizá sea una coincidencia pero la palabra totonaca se parece a <i>so:ya:t</i>, un término del náhuatl de Guerrero para palma.</p>
		<p>Asparagaceae <i>Beschorneria yuccoides</i> K.Koch</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21891</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Esta planta, colectada en terrenos de Zongozotla, no fue reconocida por ningún asesor de Zongozotla. Crece en tierras altas; en este caso arriba de 2,000 metros.</p>	
		<p>Asparagaceae <i>Cordyline fruticosa</i> (L.) A.Chev.</p> <p>Colecta: 21803, 22028, 74077</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:pa:lhkan</i> (lindero)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>i:sawatsitsi:n</i></p> <p>Notas: Se utiliza como una guía para delimitar terrenos y parcelas. El nombre mismo de la planta significa 'lindero' o bien algo que se utiliza para dividir terrenos en el campo..</p>	






				
		22028	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xatsatsoqo li:pa:lhkan</i> (rojo lindero)</p> <p>Usos: Se utiliza como una guía para delimitar terrenos.</p>	
			<p>Asparagaceae <i>Echeandia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74274</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:qalhxeqne k^wa:yoh</i> (su.silbato caballo)</p> <p>Usos: Sin uso. Aunque tiene un nombre que significa 'silbato/trompeta de caballo' no se utiliza para producir ningún sonido.</p>










			<p>Asparagaceae <i>Echeandia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21353</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:qalhxeqne k^wa:yoh</i> (su.silbato caballo)</p> <p>Notas: Véase anterior.</p>
			<p>Asparagaceae <i>Echeandia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22029</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:qalhxeqne k^wa:yoh</i> (su.silbato caballo)</p> <p>Notas: Véase anterior.</p>









Sin registro fotográfico			Asparagaceae <i>Echeandia</i> sp. Descripción: Colecta: 107423	Totonaco de Zongozotla <i>xli:qalhxpεaqne k^wa:yoh</i> (su.silbato caballo) Notas: Véase anterior.
			Asparagaceae <i>Manfreda</i> sp. Descripción: Colecta: 22046	Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido. Notas: No tiene ni nombre ni uso local.
<p>La leyenda del Akalukut</p> <p>“Hace muchos años, cuando en el municipio de Zongozotla aún no existían medios de comunicación, y las autoridades necesitaban comunicar o realizar alguna petición al distrito de Tetela de Ocampo, se delegaba a una persona para realizar dicho trabajo. El mensajero tenía que ir a pie hasta el destino, cruzando veredas y lugares solitarios, durando la travesía un aproximado de siete horas, una vez realizado la entrega del mensaje, este tenía que regresar por los mismos caminos. Sin embargo, al estar a unos cinco kilómetros antes de arribar al municipio, caía la noche y se tenía que regresar apoyado de una linterna. Y es en este punto, donde ocurría lo insólito, muchos no culminaban su recorrido. Al no haber regresado a su casa, las esposas reportaban el suceso y todo el pueblo salía a buscarle, dándose cuenta de que el mensajero había sido asesinado. Después de varios sucesos repetitivos, prepararon una emboscada, para saber quién o qué era el responsable de tales actos, eligieron a una persona para que realizara el recorrido completo, y cuando caía la noche los pobladores se encontraban ocultos en el punto en donde ocurrían los siniestros. Cuando el mensajero estaba llegando al lugar, salió una criatura del bosque en forma de hombre pero con gigantescos cuernos, cuando intento arremeter contra el mensajero, todos los pobladores atacaron con machetes y antorchas encendidas, capturando al responsable de los asesinatos, lo arrastraron hasta el centro del municipio en donde lo quemaron vivo, al siguiente día, en el lugar donde cayeron las cenizas apareció por primera vez una planta de hojas lanceoladas aserradas en forma de cuernos (<i>Yucca</i> sp.). Y actualmente castigan a este demonio mutado en forma de planta, cultivándolo en el borde de las parcelas, lejos de donde este pueda provocar más daños.”</p>				









		<p>Asparagaceae <i>Yucca</i> sp.</p> <p>Colecta: 74633</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akalukut</i></p> <p>Notas: <i>Akalukut</i> no tiene un significado como tal, sin embargo, se compone de las palabras <i>aka:n</i> nuca y <i>lukut</i> hueso. La inflorescencia de esta planta es comestible, se hierven únicamente los tépalos y, posteriormente se prepara con huevo, carne o en caldo. Además se emplea como lindero para terrenos y parcelas.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Acmella repens</i> (Walter) Rich. ex Pers.</p> <p>Colecta: 21366, 74048</p> <p>Descripción: Según los asesores las flores son del mismo color, un verde muy claro o blanco.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>mú:xi:wa'</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuatl <i>pitsoa:xiwit</i></p> <p>Notas: Crece a orilla de caminos y milpas. Se aprovecha como forraje para cerdos, conejos y aves de corral.</p>
				







		<p>Asteraceae <i>Ageratina cf. areolaris</i> (DC.) Gage ex B.L.Turner</p> <p>Colecta: 74611</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ka:j</i> (sin análisis)</p> <p>Notas: <i>Ka:j</i> no tiene interpretación. Se conoce un solo tipo de esta planta, que crece en el monte. El tallo, por su característica hueca, se emplea para entubar agua, usado como una especie de manguera. Se puede juntar varios tallos cabo a cabo para que la "manguera" alcance varios metros de longitud.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Ageratina ligustrina</i> (DC.) R.M. King & H. Rob.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21513</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Crece a orillas de camino. No tiene uso.</p>
		<p>Asteraceae <i>Ageratina</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22334</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kas tawan</i> (‘gas’ hierba)</p> <p>Náhuat Zoquiapan <i>miliktixiwit</i></p> <p>Notas: Se colectó en terrenos de Zoquiapan. Se llama en totonaco <i>kas tawan</i> pero la <i>kas</i> es la pronunciación local de ‘gas’. Se llama así por el olor de gas (algunos dicen olor de mango) que esta planta emite. Según Osbel López la hoja se emplea para aliviar dolores estomacales y abdominales. Las hojas se colocan sobre la panza del afectado y se amarran en su lugar con una</p>	





			venda.
			<p>Asteraceae <i>Ageratina</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74398</p> <p>Totonaco de Zongozotla <i>saqa tama:n</i> (blanco postrado.extendido)</p> <p>Notas: Solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta. No tiene ninguna utilidad.</p>
			







			<p>Asteraceae <i>Ageratina</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74449</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ju:ki tawan</i> (venado hierba)</p> <p>Notas: Hay 2 tipos, éste que es blanco y otro que es de flores moradas. Se distingue del kas tawan por la falta de olor fuerte de las hojas.</p> <p>Los dos <i>ju:ki tawan</i> tienen el mismo uso medicinal. Las hojas se dejan reposar en alcohol por dos o tres días, hasta que este se tiña de un color verde oscuro. Posteriormente se emplea para tratar a las personas con reumatoides, aplicado el alcohol teñido de verde en forma untada sobre la zona afectada.</p>
			<p>Asteraceae <i>Ageratina</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74464</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ju:ki tawan</i> (venado hierba)</p> <p>Notas: Tiene el mismo uso medicinal como el <i>ju:ki tawan</i> blanco (<i>napap</i>).</p>
			<p>Asteraceae <i>Ageratina</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74478</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasnapapa: xpunima:k ni:n</i> (blanco su.algodón muerto)</p> <p>Notas: Ssolamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta. No tiene uso alguno.</p> <p>Véase <i>Ageratum corymbosum</i> Zuccagni</p>








			<p>Asteraceae <i>Ageratina</i> sp.</p> <p>Colecta: 74610</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>
			<p>Asteraceae <i>Ageratina</i> sp.</p> <p>Colecta: 21654</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Asteraceae <i>Ageratina</i> sp.</p> <p>Colecta: 22354</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	










		<p>Asteraceae <i>Ageratum corymbosum</i> Zuccagni</p> <p>Colecta: 74047</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpunima:k ni:n</i> (su.algodón muerto)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>kaba:yoh k'itaxo:chit</i></p> <p>Usos: Conocen un tipo de esta planta que crece en sitios abiertos y perturbados, no presenta ningún uso. El <i>Ageratum corymbosum</i> parece ser la planta prototípica que lleva este nombre totonaco; cf. #74478 que fue llamado <i>xasnapapa: xpunima:k ni:n</i>. De tres colectas de <i>Ageratum</i> el <i>A. corymbosum</i> fue el único que tuvo nombre totonaco.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Ageratum</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22381</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Fue colectada en Zoquiapan con presencia de asesores de Zongozotla. Ninguno tenía un nombre ni uso para esta planta.</p>
			<p>Asteraceae <i>Ageratum</i> sp.</p> <p>Colecta: 74596</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tuvo ningún nombre ni uso para los asesores presentes. Los animales no se la comen.</p>






		<p>Asteraceae <i>Aldama dentata</i> La Llave</p> <p>Colecta: 74038</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chixi: tawan</i> (peluda hierba)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>ehkaw</i></p> <p>Usos: El nombre de la planta proviene de <i>chixi:t</i> 'cabello' o 'pelo' (para personas y animales; cf. <i>maqxa chixi:t</i>, 'vellos de brazo') obviamente relacionado con la pubescencia de esta especie. Aunque se conoce según los asesores solamente "una planta" con este nombre es posible que abarque bajo este nombre varias especies científicas todavía no identificadas. Crece principalmente en cultivos de maíz, se aprovechan las hojas como forraje para cerdos, mulas, caballos e incluso aves de corral (crudas).</p> <p>Véase <i>Sigesbeckia jorullensis</i> Kunth.</p>
		<p>Asteraceae <i>Alloispermum integrifolium</i> (DC.) H. Rob.</p> <p>Colecta: 21722, 74612</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tlaqtla tawan</i> (elote hierba)</p> <p>Notas: Se conoce un solo tipo de esta planta que crece en la milpa, cafetales y orilla de caminos. El prototípico planta conocido como <i>tlaqtla tawan</i> es el <i>Galinsoga parviflora</i> Cav. y también se ha extendido a incluir bajo este nombre <i>Jaegeria hirta</i> (y quizá otras). El nombre se relaciona con el hecho de que crece por lo común entre los cultivos de maíz. El más usado aparentemente es el</p>
			








			<p>Galingsoga parviflora que se aprovecha como forraje para cerdos, caballos y mulas. Se corta y se lleva a la casa para dar a estos animales como alimento.</p>
		<p>Asteraceae <i>Alloispermum</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74349</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xu:na tawan</i> (amarga hierba)</p> <p>Notas: Se utiliza para controlar los niveles de glucosa en diabéticos, para lavar heridas y granos en la piel, para el dolor de estómago y de muelas. Para diabéticos y el dolor de estómago las hojas se toman en té (3 hojas/1 litro de agua); en el caso de los granos (varicela) se aplica en forma de baño. Finalmente, para el dolor de las muelas, se machacan las hojas y se aplica directamente en la muela picada.</p>
<p style="text-align: center;"><i>kú:chaxa</i></p> <p>No está claro el significado del nombre <i>kú:chaxa</i> pero quizá se relaciona con <i>chaxa</i> que significa el tallo del maíz (sea verde o seco). Quizá este nombre se aplica a un grupo de <i>Archibaccharis</i> (aparentemente por lo menos tres especies de este género) por tener el interior del tallo algodonoso. Ninguno de los <i>kú:chaxa</i> ni parece que los animales sueltos se lo comen.</p>			








		<p>Asteraceae <i>Archibaccharis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21642</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido o, por un asesor, <i>kú:chaxa</i> (falta análisis aunque <i>chaxa'</i> se aplica al tallo de maíz)</p> <p>Notas: Se hicieron 4 colectas de <i>Archibaccharis</i> que por momento se han quedado como <i>Archibaccharis</i> sp. Hay siete especies de <i>Archibaccharis</i> documentado en el estado de Puebla. De las cuatro colectas solamente en un caso un solo asesor lo nombró <i>kú:chaxa</i>, un término que se aplica a varias especies de Asteraceae: <i>Archibaccharis</i>, <i>Baccharis</i>, <i>Leiboldia</i>. Es probable que <i>kú:chaxa</i> se relaciona con <i>chaxa</i>, que designa el tallo de la planta de maíz ya que los tallos de estas plantas, con el tallo de maíz, tiene una consistencia algodonosa en el interior del tallo.</p>
		<p>21644</p>	
		<p>74523</p>	





		<p>Asteraceae <i>Archibaccharis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74437</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lak tsu kú:chaxa'</i> (el pequeño <i>kú:chaxa'</i>)</p> <p>Notas: Se designa esta como un pequeño <i>kú:chaxa</i> por su tamaño. Como la mayoría de los <i>kú:chaxa</i> no tiene uso.</p>
		<p>Asteraceae <i>Baccharis salicifolia</i> (Ruiz & Pav.) Pers.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74373</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>múntsiya: tawan</i> (arena.de.río hierba)</p> <p>Usos: El nombre de esta planta refiere al hecho de que su habitat principal es por las riberas de los ríos donde, particularmente donde hay tierra arenosa.</p>
			








			<p>Asteraceae <i>Baccharis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74502</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kú:chaxa'</i> (falta analisis aunque <i>chaxa'</i> se aplica al tallo de maíz)</p> <p>Notas: Esta es una de varias plantas conocidas por este mismo nombre. Este <i>kú:chaxa</i> no tiene uso.</p>
			<p>Asteraceae <i>Baccharis trinervis</i> (Lam.) Pers.</p> <p>Colecta: 74009, 74017</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:kuchana: kú:chaxa'</i> (medicina <i>kú:chaxa'</i>)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>ko:nkilit</i></p> <p>Notas: Esta planta se clasifica entre los <i>kú:chaxa</i> por su característica de un interior algodonoso de su tallo. Pero, a diferencia de las demás hierbas que llevan este nombre, éste es medicinal. Se utilizan las hojas para reventar granos (específicamente espinillas y perrillas). Las hojas se machacan y se aplican directamente sobre el grano, de preferencia en la noche. Se deja así por la noche. Se puede repetir el proceso por otra noche.</p>
				

		<p>Asteraceae <i>Barkleyanthus salicifolius</i> (Kunth) H. Rob & Brettell</p> <p>Colecta: 74593 tratar este mal se hierven las hojas de <i>are:na tawan</i> y se aplica el agua en forma de baño por todo el</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>are:nah tawan</i> (arena hierba)</p> <p>Notas: Hay una sola planta que se conoce con este nombre, <i>are:nah tawan</i>. Crece en sitios húmedos y cerca de cuerpos de agua, de una manera similar al <i>múntsiya: tawan</i>. Es planta medicinal. Se usa para curar la la enfermedad conocida como 'mal de ojo'. Esta condición se provoca en los niños menores de 5 años cuando a una persona ajena a la familia le gusta el niño, particularmente por su aspecto físico. Esto provoca que el niño (o niña) sufra por un lagrimeo constante y dolor de cabeza. Para cuerpo. Luego, al terminar el baño, se corta una rama con hojas y se acomoda al niño como almohada para que duerma sobre ella.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Bartlettina karwinskiana</i> (DC.) R.M. King & H. Rob.</p> <p>Colecta: 74606</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: De esta planta, aunque no le tenían nombre los asesores la reconocían y sabían que crece en sitios húmedos o cerca de cuerpos de agua, no presenta ningún uso.</p>







		<p>Asteraceae <i>Bartlettina sordida</i> (Less.) R.M. King & H. Rob.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qa:nat chawalhá'</i> (#74609) o sin nombre conocido (#21779) (su.excremento guajolote)</p>	
			<p>Descripción</p> <p>Colecta: 21779, 74609</p> <p>21779</p> <p>74609</p>	<p>Notas: <i>Xpu:qa:nat chawala'</i> se interpreta como excremento (como de diarrea) de guajolote, proviene de las palabras <i>pu:qa:nat</i> excremento y <i>chawalhá'</i> guajolote. Se llama así por el olor de las hojas. Conocen un solo tipo de esta planta. Crece a orilla de caminos, no presenta ningún uso.</p>
		<p>Asteraceae <i>Bartlettina</i> sp.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
		<p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74532</p>	<p>Notas: Un asesor comentó que esta planta se parece a otro que tienen las hojas olorosas (olor a mango o a gas) y que se llama <i>kas tawan</i>. Esta planta, #74532, no tiene uso alguno.</p>	





		<p>Asteraceae <i>Bartlettina</i> sp.</p> <p>Colecta: 22379,</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kas tawan</i></p> <p>Notas: <i>Kas tawan</i> significa hierba de gas, proviene de las palabras, <i>kas</i> es una palabra inexistente del totonaco, surge del intento de decir la palabra "gas" y <i>tawan</i> hierba. Se llama así por su olor, que algunos describen como olor a mango. Es una planta medicinal: se emplea para aliviar dolores estomacales, abdominales y cólicos. Las hojas se colocan directamente en la zona de dolor y se sujeta con una venda.</p>	
		<p>74592</p>		
			<p>Asteraceae <i>Bartlettina</i> sp.</p> <p>Colecta: 21730</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido</p> <p>Notas: No se incluía como un tipo de <i>kas tawan</i>. Para los asesores totonacos, esta colecta no tiene nombre ni uso.</p>









		<p>Asteraceae <i>Bartlettina</i> sp.</p> <p>Colecta: 21737</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido</p> <p>Notas: No se incluía como un tipo de <i>kas tawan</i>. Para los asesores totonacos, esta colecta no tiene nombre ni uso.</p>
<p><i>Bidens alba</i> var. <i>radiata</i> (Sch. Bip.) R.E. Ballard ex Melchert y <i>Bidens odorata</i> Cav.</p>			
<p>Estas dos especies son, junto con otras de sus variedades, parte de un complejo de especies de <i>B. pilosa</i>. De cuatro variedades de <i>B. odorata</i> (var. <i>callicola</i>, var. <i>chilpangensis</i>, var. <i>oaxacensis</i> y var. <i>odorata</i>), solamente la variedad <i>odorata</i> se encuentra en la Sierra Nororiental de Puebla. De entre todas las variedades, la variedad <i>odorata</i> posee la cabezuela más grande, cercana al tamaño de <i>B. alba</i>. Hay dos variedades de <i>B. alba</i>: <i>alba</i> y <i>radiata</i>. Solamente la segunda se encuentra en la región de estudio, la variedad <i>alba</i> crece más hacia la costa. <i>B. alba</i> var. <i>radiata</i> crece más erecta que <i>B. odorata</i> var. <i>odorata</i>. Las diferencias principales son con respecto a las brácteas, siendo espatuladas en <i>B. alba</i> var. <i>radiata</i> y más linear a linear-espatuladas en <i>B. odorata</i> var. <i>odorata</i>. Si las hojas son disecadas se trata de <i>B. odorata</i> var. <i>odorata</i>. Generalmente las hojas de <i>B. odorata</i> son más largas y angostas que las de <i>B. alba</i> var. <i>radiata</i>. En cuanto a las flores, ambas pueden tener 5 lígulas, pero solamente <i>B. alba</i> llega a tener 8. En cuanto a la forma de las lígulas, las de <i>B. alba</i> son más de 2 veces más largas que anchas, mientras las de <i>B. odorata</i> son menos de 2 veces más largas que anchas, esto es, más “chatas”, mientras que las de <i>B. alba</i> son más largas.</p> <p>En todos los pueblos totonacos estudiados, se conoce tanto a <i>Bidens alba</i> var. <i>radiata</i> como a <i>Bidens odorata</i> con el nombre de <i>xtiyo'</i> o un cognado cercano, y a <i>Bidens reptans</i> como un tipo de “<i>Bidens</i>” expresado con un modificador a <i>xtiyo'</i> o su cognado.</p>			
		<p>Asteraceae <i>Bidens alba</i> var. <i>radiata</i> (Sch. Bip.) R.E. Ballard ex Melchert</p> <p>Colecta: 21355</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtiyo'</i> (sin análisis)</p> <p>Notas: Esta planta, que incluye tanto <i>B. alba</i> var. <i>radiata</i> y <i>B. odorata</i> var. <i>odorata</i> se ocupa como forraje para cerdos y aves de corral. También se utilizan para detener la hemorragia de una cortada. Se mastica la hoja y se aplica la pasta que resulte directamente a la herida.</p>






			<p>Asteraceae <i>Bidens odorata</i> var. <i>odorata</i> Cav.</p> <p>Colecta: 22134, 74045</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtiyo'</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>mo:so:t</i></p> <p>Notas: Véase anterior.</p>
		<p>Asteraceae <i>Bidens reptans</i> (L.) G. Don</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21448, 74441</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqlalhná: xtiyo'</i> (pelo.rubio <i>xtiyo'</i>)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>k^womo:so:t</i></p> <p>Notas: Conocen un tipo de esta planta que crece sobre los árboles. Tanto como en el náhuat como en el nombre científico se relaciona con el <i>xtiyo' / mo:so:t / Bidens.</i> , no presenta ningún uso.</p>	
				



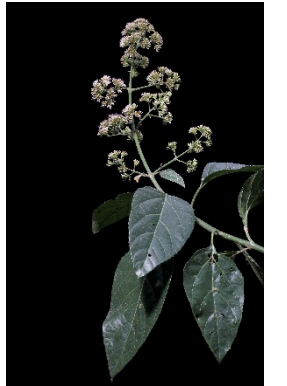




		<p>Asteraceae <i>Brickellia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21935</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>		
				<p>Asteraceae <i>Brickellia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22403</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>Asteraceae <i>Chaptalia</i> nutans</p> <p>No colectada pero visto y conocido por los asesores en tierras de Zongozotla.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Aunque no tiene nombre si tiene uso medicinal. Dos hojas se hierven en un litro de agua y se toma como té en las mañanas para dolor en los riñones.</p>		

		<p>Asteraceae <i>Chaptalia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22344</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>Asteraceae <i>Chaptalia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21874</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>Asteraceae <i>Chromolaena odorata</i> (L.) R.M. King & H. Rob.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22226, 74452</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ju:ki tawan</i> (venado hierba)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>ju:ki tawan</i></p> <p>Notas: El término <i>ju:ki tawan</i> también se aplica a una <i>Ageratina</i> pero esta no tiene uso medicinal como la <i>Chromolaena odorata</i>. Parece que todas las <i>ju:ki tawan</i> tienen uso medicinal. Las hojas se dejan reposar en alcohol (antes era con aguardiente) por dos o tres días, hasta que este se tiña de un color verde oscuro. Posteriormente se emplea para tratar personas con reumatoides,</p>







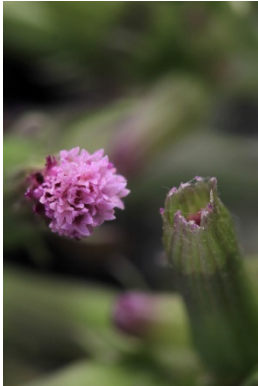

			<p>aplicada de forma untada en la zona afectada.</p>
		<p>Asteraceae <i>Chromolaena</i> sp.</p> <p>Colecta: 22348</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>Asteraceae <i>Cirsium</i> sp.</p> <p>Colecta: 74055</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqtsoqo:wat</i> (sin análisis)</p> <p>Usos: No tiene uso conocido.</p>







		<p>Asteraceae <i>Clibadium arboreum</i> Donn.Sm.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 107444 (fotos de colectas de Cuetzalan)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
			<p>Asteraceae <i>Critonia morifolia</i> (Miller) R.M.King & H. Rob.</p> <p>Colecta: 74042</p> <p>Totonaco de Zongozotla <i>pú:lhuku'</i> (hueco?)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>a:ko:kohxiwit</i></p> <p>Notas: Aparentemente el nombre <i>pú:lhuku'</i> se relaciona con <i>pu:lhukún</i>, 'hueco'. Se nota que el nombre náhuat también sugiere 'hueco' ya que <i>a:ko:koh</i> se relaciona con 'garganta'. En Zongozotla esta planta se emplea como remedio para el empacho en niños. A la hoja se le unta manteca de cerdo y bicarbonato de sodio, posteriormente se coloca la hoja</p>
			<p>Asteraceae <i>Critonia morifolia</i> (Miller) R.M.King & H. Rob.</p> <p>Colecta: 74042</p> <p>Totonaco de Zongozotla <i>pú:lhuku'</i> (hueco?)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>a:ko:kohxiwit</i></p> <p>Notas: Aparentemente el nombre <i>pú:lhuku'</i> se relaciona con <i>pu:lhukún</i>, 'hueco'. Se nota que el nombre náhuat también sugiere 'hueco' ya que <i>a:ko:koh</i> se relaciona con 'garganta'. En Zongozotla esta planta se emplea como remedio para el empacho en niños. A la hoja se le unta manteca de cerdo y bicarbonato de sodio, posteriormente se coloca la hoja</p>





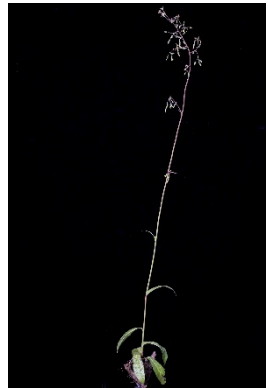


				<p>en el estómago del niño y se sujeta con una venda. La planta viva se emplea como cerca viva.</p>
			<p>Asteraceae <i>Critonia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22421</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>li:su:t</i> (sin análisis)</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. Sin embargo es de notar que los de Zongozotla usan el término <i>li:su:t kiwi'</i> para referirse a <i>Bernardia mexicana</i>, cuya cortés se usa como fibra.</p>
			<p>Asteraceae <i>Critonia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22503</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>







		<p>Asteraceae <i>Critonia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22342</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>	
			<p>Asteraceae ? <i>Critonia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21790</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>Asteraceae <i>Dahlia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21705</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>	








			<p>Asteraceae <i>Eclipta prostrata</i> (L.) L.</p> <p>Colecta: 74628</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>Asteraceae <i>Elephantopus mollis</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22204, 74497</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li;palhna: tawan</i> (barrer hierba)</p> <p>Náhuatl Zoquiapan <i>weyakxiwit</i></p> <p>Notas: El nombre de esta planta refiere a su uso como escoba en los quehaceres domésticos en el interior de las csas.</p>	
		<p>Asteraceae <i>Emilia sonchifolia</i> (L.) DC. ex DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22285</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>Ihtakát kak</i> (filoso quelite)</p> <p>Notas: Esta planta recibió este nombre por uno de los dos asesores por ser parecida al <i>Sonchus oleraceus</i> (L.) L. una planta (véase abajo) cuyas hojas son comestibles. Por eso le designan <i>kak</i> ('quelite') a <i>Emilia sonchifolia</i> (L.) DC. ex DC. aunque no es comestible.</p>	





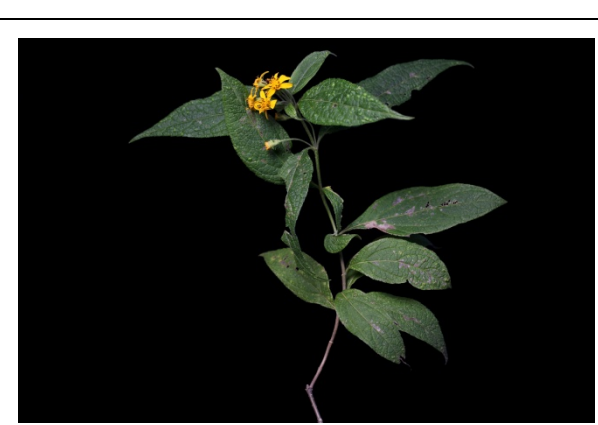
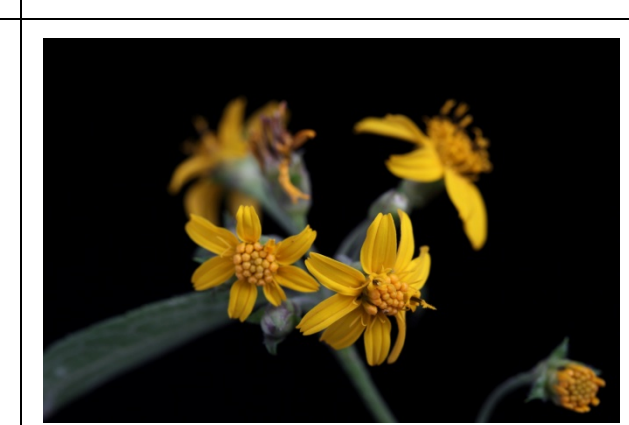
			<p>Asteraceae <i>Erechites hieraciifolius</i> (L.) Raf. ex DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21383, 74354</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>klhqeñni ju:ki'</i> (su.epazote venado)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>Sin nombre conocido.</i> (pero Mariano Gorostiza indica que hay dos tipos, el otro es de flores rosa)</p> <p>Notas: Los dos <i>Erechites</i> colectadas en Zongozotla (son las únicas dos especies de este género en el estado) reciben este nombre por la forma de la planta, que parece mucho al epazote. Sin embargo ninguna de las dos tiene uso alguno.</p>
		<p>Asteraceae <i>Erechites valerianifolius</i> (Wolf) DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21511, 74142</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>klhqeñni ju:ki'</i> (su.epazote venado)</p> <p>Notas: Véase nota anterior.</p>	
				









		<p>Asteraceae <i>Erigeron karvinskianus</i> DC.</p> <p>Colecta: 21474, 21795, 74074</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmak^wa tali:puwa:n</i> (que.cura tristeza)</p> <p>Notas: Esta planta, muy común y reconocida, tiene uso medicinal que da la razón a su nombre. Se utiliza en forma de té para tratar los malestares provocados por tener que orinar más de lo esperado. Además, es utilizada, también en té, para curar la tristeza ocasionada por adversidades personales y emocionales.</p>
		<p>Asteraceae <i>Galinsoga parviflora</i> Cav.</p> <p>Colecta: 21347, 74049</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tlaqtla tawan</i> (elote hierba)</p> <p>Notas: El <i>Galinsoga parviflora</i> Cav. es la referencia prototípica del término <i>tlaqtla tawan</i>, que también nombra otras plantas (p. ej., <i>Alloispermum integrifolium</i> (DC.) H. Rob.). El nombre refleja que esta planta crece en los terrenos de cultivo. Se aprovecha como forraje para cerdos, caballos y mulas, cortando la planta y llevándola a casa.</p>
			








		<p>Asteraceae <i>Hidalgoa pentamera</i> Sherff</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21807, 21916, 74564</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa:qe:wa luwa'</i> (su. <i>Cyclanthera langaei</i> serpiente)</p> <p>Notas: El nombre hace referencia a la forma de las hojas que se consideran parecidas a la planta llamada <i>a:qe:wa</i> (<i>Cyclanthera langaei</i> Cogn. conocido en náhuatl como <i>ma:kwi:lkilit</i> 'cinco quelites', por la forma dividida de las hojas). Sin embargo el <i>xa:qe:wa luwa'</i> no es comestible.</p>
		<p>Asteraceae <i>Hieracium</i> sp.</p> <p>Colecta: 21728</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
			

		<p>Asteraceae <i>Hieracium</i> sp.</p> <p>Colecta: 21878</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>Asteraceae <i>Hymenostephium cordatum</i> (Hook. & Arn) S.F. Blake</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21449, 74333</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tastay</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>mekaehkaw</i></p> <p>Usos: Esta planta no tiene uso, ni los animales se lo comen. Nótese que la misma especie fue colectada en Ecatlán donde lo nombran <i>stiliki tastuy</i> ('redondo <i>tastuy</i>').</p>
		<p>Asteraceae <i>Jaegeria hirta</i> (Lag.) Less.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21365</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tlaqtla tawan</i> (elote hierba)</p> <p>Notas: Otra hierba con el nombre de <i>tlaqtla tawan</i> como también <i>Galinsoga parviflora</i> Cav. (el prototípico) y <i>Alloispermum integrifolium</i> (DC.) H. Rob.. El nombre refleja que esta planta crece en los terrenos de cultivo.</p>

		<p>Asteraceae <i>Koanophyllon longifolium</i> (B.L. Rob.) R.M. King & H. Rob.</p> <p>Colecta: 21457</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>	
		<p>Asteraceae <i>Lactuca graminifolia</i> Michx.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21390, 74215</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>klhtakat kaka lawá:n</i> (filoso quelite extranjero)</p> <p>Notas: Esta es una planta comestible, se aprovechan las hojas y los tallos tiernos, se prepara en forma de caldo con sal al gusto o simplemente crudo acompañado de un taco.</p>	
			<p>Foto 74215</p>	

		<p>Asteraceae <i>Lagascea helianthifolia</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21701,</p> <p>Foto: 74510</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>Foto: 21701</p>	
		<p>Asteraceae <i>Lasianthaea</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74515</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>

			<p>Asteraceae <i>Leiboldia serrata</i> (D. Don) Britton</p> <p>Colecta: 21562, 22062, 74486, 74653,</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido o <i>qantsi:ts</i> o (#22062)</p> <p>Notas: De las cuatro colectas que se hicieron de <i>L. serrata</i> solamente un asesor, Isac Pérez Núñez lo reconoció como <i>qantsi:ts</i>. Dijo que crece a orilla de ríos, no presenta ningún uso. Osbel López no dio un nombre a las plantas que se colectaron pero después comentó que conoce una planta que le da el nombre de <i>qantsi:ts</i> pero que tiene las hojas más verdes.</p>
				
			<p>Asteraceae <i>Lepidaploa salzmannii</i> (DC.) H. Rob.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21769, 74546</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xaspupuku kú:chaxa'</i> (azul <i>kú:chaxa'</i>) Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Es otra especie que se designa como un <i>kú:chaxa'</i> por tener un tallo con interior algodonoso como el interior de la caña de maíz (<i>chaxa'</i>). Aunque Osbel López comentó que solamente el banco, <i>L. tortuosa</i>, se emplea para arrear mulas y otras bestias de carga, tanto Sebastián López Cano como Isac Pérez Núñez dijeron que el azul, <i>Lepidaploa salzmannii</i> también se usa para tal fin.</p>

		<p>Asteraceae <i>Lepidaploa tortuosa</i> (L.) H. Rob.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21720, 74545</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasnapapa: ku:chaxa'</i> (blanco <i>kú:chaxa'</i>) Cuetzalan Náhuat <i>wiwilakani</i></p> <p>Notas: Anteriormente se aprovechaba el tallo de esta planta para arrear bestias de carga y la corteza de esta planta como un lazo para amarrar exclusivamente leña. Según Osbel López solamente el blanco, <i>xasnapapa: ku:chaxa'</i>, tiene este uso y no el azul, <i>xaspupuku kú:chaxa'</i>.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Melampodium divaricatum</i> (Rich.) DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74369, 22027</p> <p>Foto: 74369</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtili: tawan</i> (redonda hierba)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>ehkaw</i></p> <p>Notas: <i>Xtili: tawan</i> se interpreta como hierba redonda, proviene de las palabras <i>xtili:lh</i> redondo, circular y <i>tawan</i> hojas o hierba. Conocen dos tipos de esta planta que crece entre los cultivos de maíz, el otro es de flores más grandes. Se aprovecha como forraje para cerdos y aves de corral.</p>
		<p>Foto: 22027</p>	<p>La otra planta conocida como <i>xtili: tawan</i> es <i>Sclerocarpus</i> sp. probablemente <i>Sclerocarpus uniserialis</i> (Hook.) Benth. & Hook. f. ex Hemsl.</p>	









			<p>Asteraceae <i>Melanthera nivea</i> (L.) Small.</p> <p>Colecta: 21468, 74063</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chastu:tati tawan</i> (cuadrado hierba)</p> <p>Notas: La palabra <i>chastu:tati</i> refiere a cosas como tallos de plantas, madera tallada que tiene 4 esquinas, sea cuadrado o rectangular. En este caso refiere al tallo de la <i>M. nivea</i>, que no tiene uso.</p> <p>Cuetzalan Náhuatl: M. Gorostiza: " Algunas personas dicen que es un tipo de <i>ehkaw</i>."</p>
---	---	--	--	---



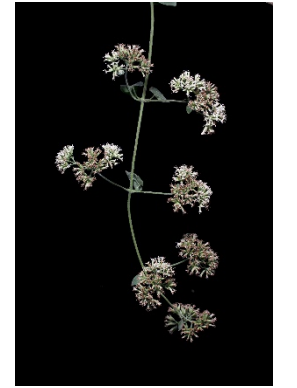




Wakuh | Mikania spp.





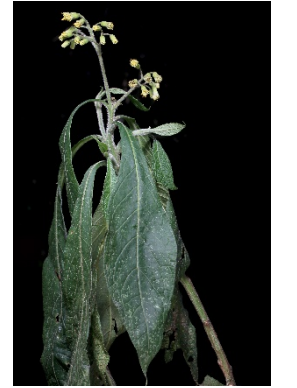


Hasta el momento se han hecho cinco colectas de *Mikania* de las cuales dos han sido identificadas a especie: *Mikania cordifolia* (L. f.) Willd. y *Mikania hookeriana* DC. La primera fue identificada por los asesores como *wakuh tawan* y el segundo no. De las tres colectas adicionales de esta especie una no fue llamada *wakuh tawan*, otra si (#21640) y una tercera fue designada como *xalak tlanka wakuh tawan* (los grande *wakuh* hierba) por sus hojas grandes. Se podría llevar a cabo investigaciones adicionales para determinar el grado a que los *Mikania* reciben el nombre *wakuh tawan*, y si algunos hablantes usan este nombre totonaco más ampliamente que otros. El uso medicinal de por los menos algunas *Mikania* se reporta bajo.





Finalmente, en San Miguel Tzinacapan algunos asesores llamaban a una *Mikania wa:koh*, un nombre que por lo menos uno consideraba como un término español. Puede ser que el nombre en náhuatl proviene del totonaco, quizá después de haber pasado primero por el español regional. Es más probable que el origen sea el totonaco que el náhuatl porque en Zongozotla el nombre *wakuh tawan* es bastante conocido. Sin embargo se puede también investigar más la extensión de este término o un cognado para los *Mikania* en pueblos nahuas y totonacos de la Sierra.





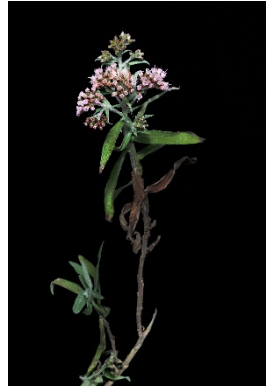


		<p>Asteraceae <i>Mikania cordifolia</i> (L. f.) Willd.</p> <p>Colecta: 74050</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>wakuh tawan</i> (sin análisis, hierba)</p> <p>Cuetzalan Náhuatl <i>wakoh</i></p> <p>Usos: Esta planta tiene uso medicinal. Se hierva la planta completa. La persona afecta se baña con el agua que resulte para tratar las ronchas del cuerpo provocado por hongos o insolación.</p> <p>Aparentemente hay dos o más especies de <i>wakuh tawan</i>. Este</p>
--	---	--	--








			<p>puede ser el más común y fácil de reconocer aun es estado estéril por las hojas en forma de delta.</p> <p>El nombre de esta <i>Mikania</i> puede ser un préstamo del náhuatl aunque también es posible que la dirección del préstamo sea del totonaco al náhuatl.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Mikania</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74549</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tlanka wakuw tawan</i> (los grande <i>wakuw</i> hierba)</p> <p>Notas: Otro tipo de <i>wakuw tawan</i>. No tiene el uso medicinal que el <i>wakuw tawan</i> que es el <i>Mikania cordifolia</i>.</p>
			<p>Asteraceae <i>Mikania</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21640</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>wakuw tawan</i> (<i>wakuw</i> hierba)</p> <p>Notas: Aunque se le refiere como un tipo de <i>wakuw</i>, no tiene uso conocido.</p>









		<p>Asteraceae <i>Mikania hookeriana</i> DC.</p> <p>Colecta: 22317</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Mikania</i> sp.</p> <p>Colecta: 21786</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>Asteraceae <i>Montanoa</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74408</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xaqaloqot ju:ki'</i> (sus.astas venado)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>K'ernaba:kaxo:chit</i></p> <p>Notas: Hay 2 tipos de esta flora, el otro es de flores boludas consideradas como "dobles". Por ser rasposas, las hojas se utilizan como sustituto de fibra para lavar utensilios de cocina. La planta misma se usa en los solares como cerca viva.</p>	








		<p>Asteraceae <i>Neomirandea araliifolia</i> (Less.) R.M. King & H. Rob.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22365</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maq̄tawalhá: kiwi'</i> (que.posa árbol)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>maq̄tawalhá: kiwi'</i> (que.posa árbol)</p> <p>Notas: En una colecta de esta planta los asesores de Zongozotla no le tuvieron nombre. Cuando después se colectó en Atlequizayán el asesor de este pueblo le dio el nombre de <i>maq̄tawala: kiwi'</i> y uno de los asesores de Zongozotla (que previamente no había tenido un nombre para esta planta) le dio el mismo nombre. No tiene uso.</p> <p><i>Maq̄tawalhá: kiwi'</i> hace referencia al carácter epífita de esta planta y es nombre que se aplica a muchas plantas epífitas que crecen sobre los árboles.</p>	
		<p>74559</p>		
			<p>Asteraceae <i>Neurolaena</i> sp.</p> <p>Colecta: 21796</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>




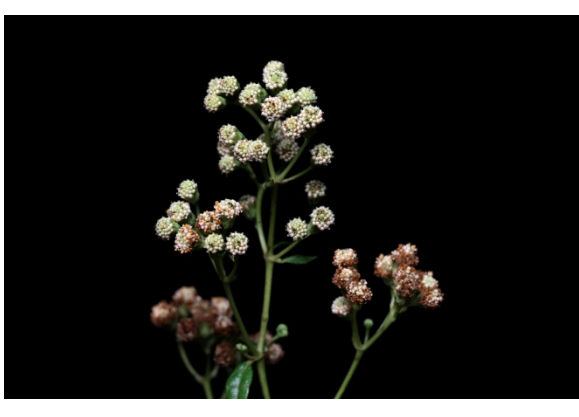


			<p>Asteraceae <i>Parthenium hysterophorus</i> L.</p> <p>Colecta: 74659</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>Asteraceae <i>Perymeniopsis ovalifolia</i> (A.Gray) H. Rob.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74289</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa sananka kú:chaxa'</i> (el amarillo tallo.de.milpa)</p> <p>Náhuatl de San Miguel Tzinacapan <i>xi:keslichikilu:n</i></p> <p>Notas: Para los de Zongozotla el nombre hace referencia a lo algodonoso del interior del tallo, similar a esta característica de los tallos de la milpa. Mariano Gorostiza (Tzinacapan) menciona que crece en el monte sobre sitios rocosos. Anteriormente se usaba como una esponja para lavar jícaras. Aparentemente el nombre que él da es una alternativa, quizá errónea de <i>xi:kalihchikilo:ni</i>, un nombre dado por Ernesto Vázquez.</p>	

		<p>Asteraceae <i>Piptothrix areolaris</i> (DC.) R.M. King & H. Rob. (sin. <i>Ageratina areolaris</i> (DC.) Gage ex B.L.Turner)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74479</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>	
		<p>Asteraceae <i>Pluchea carolinensis</i> (Jacq.) G.Don in Sweet</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74110</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paxkat tsikan</i> (humilde mujer.de.carácter.fuerte)</p> <p>Notas: Según los asesores e esta planta que crece en sitios abiertos. Se aprovecha la planta completa, tallo y hojas, para prepara agua para hacer un baño con que se alivia la fiebre y el espanto provocado por eventos traumáticos.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Pluchea salicifolia</i> (Mill.) S.F.Blake</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22366</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>







		<p>Asteraceae <i>Podachaenium eminens</i> (Lag.) Sch. Bip.</p> <p>Colecta: 74619</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>	
				
			<p>Asteraceae <i>Pseudelephantopus spicatus</i> (Juss. ex Aubl.) C.F. Baker</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74544</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ksi:maqa:t chachaq</i> (su.lengua sapo)</p> <p>Notas Se conoce solamente un tipo de esta planta que crece a orilla de caminos y cafetales. Medicinal, se toma en té para las personas que padecen de presión arterial alta (2 plantas enteras/1 litro de agua).</p>



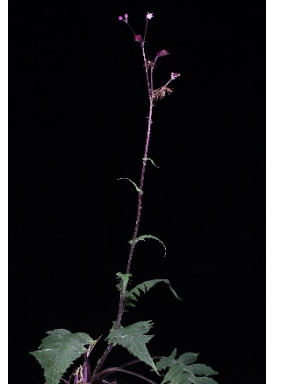
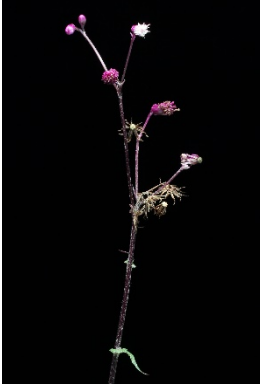




		<p>Asteraceae <i>Pseudognaphalium leucocephalum</i> (A. Gray) Anderb.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21454</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtonqno: tawan</i> (que.se.estira/resortera hierba)</p> <p>Notas: Se hicieron 3 colectas de plantas con este nombre, todas del género <i>Pseudognaphalium</i>. Hasta el momento no se ha determinado cuantas especies podrían representar.</p> <p>El nombre de la planta hace referencia al caracter de sus hojas que se pueden estirar sin que se revienten fácilmente. Crece en sitios abiertos y perturbados. No presenta ningún uso.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Pseudognaphalium</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74443</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtonqno: tawan</i> (que.se.estira/resortera hierba)</p> <p>Notas: Véase nota anterior.</p>
			<p>Asteraceae <i>Pseudognaphalium</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74445</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtonqno: tawan</i> (que.se.estira/resortera hierba)</p> <p>Notas: Véase nota anterior.</p>







			<p>Asteraceae <i>Roldana</i> cf. <i>chapelensis</i> (S. Watson) H. Rob. & Brettell</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74485</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre o <i>xji:ni chichí'</i> (su.<i>Piper auritum</i> perro)</p> <p>Notas: El nombre hace referencia a que es la 'hoja santa' del perro porque, según Isac Pérez, las hojas de esta <i>Roldana</i> se parecen algo a las de <i>Piper auritum</i>. Solamente él, de los tres asesores, tuvo un nombre para esta planta. No tiene uso alguno.</p>
		<p>Asteraceae <i>Roldana</i> sp.</p> <p>Colecta: 21641</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>	
		<p>Asteraceae <i>Roldana</i> sp.</p> <p>Colecta: 21732</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>	






		<p>Asteraceae <i>Roldana</i> sp.</p> <p>Colecta: 21861</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>Asteraceae <i>Salmea scandens</i> (L.) DC.</p> <p>Colecta: 22454</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>22481</p>	









			<p>Asteraceae <i>Schistocarpa bicolor</i> Less.</p> <p>Colecta: 21475, 21458, 74016, 74384, 107412</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>japat</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>ko:nkilit</i></p>
		<p>Notas: Donde se ha colectado esta planta tiene el mismo nombre (o un cognado) sea en totonaco o náhuat. En Mecatlán, Veracruz, se llama kapa'. En Ecatlán, mpio. Jonotla, Puebla, se llama igual al nombre en Zongozotla: <i>japat</i>.</p> <p>En náhuat se ha documentado el nombre de ko:nkilit (olla.quelite) tanto en el municipio de Cuetzalan como en el de Huitzilán de Serdán (con asesores de Xinacachapan).</p> <p>Según los asesores de Zongozotla hay 2 tipos. El otro (esto es, no esta colecta) tiene tallo de apariencia algodonosa. Pero es probable que sea una variación dentro de la especie. Crece en milpas, cafetales y lugares húmedos o cerca de cuerpos de agua. Se aprovecha como forraje para cerdos, mulas, conejos y aves de corral.</p> <p>Osbel López sugirió que <i>japat</i> proviene de la onomatopeya <i>japa japa'</i>, sonido que se produce por los venados al masticar esta planta.</p>		






		<p>Asteraceae <i>Sclerocarpus</i> sp.</p> <p>Probablemente las 3 colectas son de <i>Sclerocarpus uniserialis</i> (Hook.) Benth. & Hook. f. ex Hemsl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74106</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtili: tawan</i> (redonda hierba)</p> <p>Notas: Crece a orilla de caminos y cafetales, no presenta ningún uso. Hay varias plantas que se llaman de esta manera (cf. <i>Aldama dentata</i>). En Ecatlán la también Asteraceae <i>Hymenostephium cordatum</i> (Hook. & Arn) S. F. Blake utiliza el término para redondo y se llama <i>stiliki tastuy</i>. En una colecta, #22198, ningún asesor le dio un nombre a esta planta.</p>
			
		<p>Asteraceae <i>Sclerocarpus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22115</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtili: tawan</i> (redonda hierba)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>lahna: kiwi'</i> (delgado árbol)</p>







		<p>Asteraceae <i>Sclerocarpus</i> sp.</p> <p>Colecta: 22198</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Senecio</i> sp.</p> <p>Colecta: 21873</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
			<p>Asteraceae <i>Sigesbeckia jorullensis</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74566</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chixi: tawan</i> (peluda hierba)</p> <p>Notas: Se aprovecha como forraje para aves de corral, conejos y cerdos. Esta colecta, de <i>Sigesbeckia jorullensis</i>, fue designada con el mismo nombre totonaco que <i>Aldama dentata</i> La Llave, por la pubescencia que las dos plantas tiene.</p>





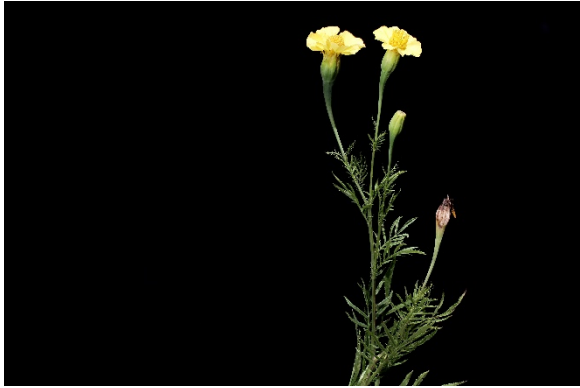

		<p>Asteraceae <i>Sinclairia discolor</i> Hook. & Arn.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74472</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qantsi: miya:k</i> (<i>Smilax</i> bejuco)</p> <p>Notas: Solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta: <i>qantsi: miya:k</i>. La mimsa palabra <i>qantsi: miya:k</i> se usa para designar a <i>Smilax subpubescens</i> A. DC. Parece que <i>qantsi</i>: se relaciona con <i>qan</i> 'antena' y <i>tsilli:lh</i> 'camarrón', (véase discusión bajo los <i>Smilax</i>). Lo llamó así Sebastián López Cano porque las brotes de la guía de este Asteraceae se parecen a los retoños del <i>qantsi:lh</i>.</p>
		<p>Asteraceae <i>Sinclairia</i> sp. o <i>Liabum</i> sp.</p> <p>Colecta: 21778</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
			







		<p>Asteraceae <i>Smallanthus maculatus</i> (Cav.) H. Rob.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21458, 74043</p> <p>Foto 21458</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tanchichi</i>: tawan o <i>tanchich</i> (nalgas.perro? hierba)</p> <p>Notas: Antiguamente esta planta se usaba para exterminar las pulgas a los perros. Se tendían las plantas formando una cama en el echadero del animal y esto provocaba el exterminio de los parásitos.</p> <p>Se le dice tanchich, con la pérdida de la <i> final si no le sigue otra plabra. Crece en orilla de caminos y cafetales.</p>
			
		<p>Foto 74043</p>	

					
			<p>Asteraceae <i>Sonchus oleraceus</i> (L.) L.</p> <p>Colecta: 74037</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>Ihtakát kak</i> (filoso quelite)</p> <p>Notas: Esta es una planta comestible, se aprovechan las hojas y los tallos tiernos. Se prepara en forma de caldo con sal al gusto o simplemente crudo acompañado de un taco. Conocen un tipo de esta planta que crece a orilla de caminos y en sitios abiertos. Se llama así por las hojas.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Stevia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74436</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>saqsi: taman</i> (dulce postrado)</p> <p>Notas: Hay un tipo de esta planta que crece a orilla de caminos y cafetales, no presenta ningún uso. Note que ningún asesor ha probado la hoja de esta planta para saber si es dulce.</p>	







			
			<p>Asteraceae <i>Symphotrichum expansum</i> (Poepp. ex Spreng.) G.L. Nesom</p> <p>Colecta: 22160</p> <p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
<p style="text-align: center;">qalhpúxam / <i>Tagetes erecta</i> L. y <i>Tagetes patula</i> L. (que algunos botánicos consideran sinónimo a <i>T. erecta</i>)</p> <p>Una de las flores más conocidas en Mesoamerica, y más usada como adorno de los altares, santos e iglesia es el <i>Tagetes erecta</i> L. Las plantas varían por el color de sus lígulas (pétalos) y por su cantidad. En Zongozotla no se distingue lexicalmente entre los <i>qalhpúxam</i> que flores dobles (las primera dos en continuación) y las de flores sencillas. En el pueblo vecino de Atlequizayán se les llama a las <i>T. erecta</i> de lígulas sencillas, <i>xa xpipileqe qalhpúxum</i> (lit., 'la mariposa <i>qalhpúxum</i>), aparentemente por asemejarse sus flores de rayo a las alas de mariposa. En Cuetzalan se distingue el segundo, sencillo, como <i>nakastapal</i>.</p> <p>La palabra totonaca <i>qalhpúxam</i> proviene de la palabra para viente, <i>aqpxám</i> precedido por el clasificador de humanos, <i>qalh-</i> que también se utiliza para flores. Pero 20 personas se expresa mediante la palabra <i>qalhpuxám</i>, con acento final, mientras que el término para <i>T. erecta</i> es <i>qalhpúxam</i>.</p> <p>En Zongozotla no se cultiva el <i>qalhpúxam</i> sino que crece solito en sitios abiertos particularmente en las milpas y a veces en los solares. Si brotan no los quitan, pero tampoco los siembran. Se emplean para ornamental específicamente en día de muertos en el pantaón, la iglesia y altares caseros. Se hacen arreglos florales amarradas con dos hojas de <i>Chamaedorea</i> (particularmente <i>Chamaedorea schiedeana</i> Mart.)</p>			








		<p>Asteraceae <i>Tagetes erecta</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22138, 74406</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qalhpúxam</i> (clasificador.personas.veinte)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>qalhpúxum</i> (clasificador.personas.veinte)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>sempowalxo:chit</i></p> <p>Notas: Véase texto introductorio a estas flores.</p>
		<p>Asteraceae <i>Tagetes erecta</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22135, 74409</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qalhpúxam</i> (clasificador.personas.veinte)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>sempowalxo:chit</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>qalhpúxum</i> (clasificador.personas.veinte)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio a estas flores.</p>
			

		<p>Asteraceae <i>Tagetes erecta</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22137, 22140, 74405</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qalhpúxam</i> (clasificador.personas.veinte)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>sempowalxo:chit / nakastapal</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xa xpileqe qalhpúxum</i> (la mariposa <i>qalhpúxum</i>)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio a estas flores.</p>
			
		<p>Asteraceae <i>Tagetes erecta</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22136, 74407</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qalhpúxam</i> (clasificador.personas.veinte)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>sempowalxo:chit / nakastapal</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xa xpileqe qalhpúxum</i> (la mariposa <i>qalhpúxum</i>)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio a estas flores.</p>








			
		<p>Asteraceae <i>Tagetes filifolia</i> Lag.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21563, 107445</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>áni:s tawan</i> (anís hierba)</p> <p>Notas: Ocupan las hojas para preparar un té.</p>
		<p>Asteraceae <i>Taraxacum officinale</i> F.H. Wigg.</p> <p>Colecta: 74599</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>

		<p>Asteraceae <i>Telanthophora grandifolia</i> (Less.) H. Rob. & Brettell</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21484, 21800, 74334</p> <p>Foto de 21484</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qopan</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>po:chne</i></p> <p>Notas: M. Gorostiza comenta que el S.M. Tzinacapan las hojas se aprovechan para inducir la germinación de las semillas de maíz antes de la siembra. En Zongozotla no se les dan este uso a las hojas, quizá principalemte porque la gente no siembra la maíz en esta comunidad. Pero un señor grande, mayor de edad sabía de esto uso, quizá por haber salido a otros pueblos a trabajar.</p>
			
		<p>Asteraceae <i>Tithonia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22150, 74082</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xku:la'</i> (sin análisis)</p> <p>Notas: Este nombre no tiene interpretación semántica; se aplica solamente a la (o las) <i>Tithonia</i>. Esta planta crece a las orillas de los caminos. Apparently hay dos tipos que se distinguen por las hojas: partidas con tres lóbulos o enteras (#74094). Las flores del <i>xku:la'</i> se aprovechan para elaborar collares que sirven para dar la bienvenida a</p>

			<p>personalidades en eventos sociales.</p>
		<p>Asteraceae <i>Tithonia</i> sp. Colecta: 74094</p>	
		<p>Asteraceae <i>Tridax procumbens</i> (L.) L. Colecta: 22164</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. Aparentemente no es común ya que los asesores dijeron que no la habían visto o notado.</p>

		<p>Asteraceae <i>Verbesina pseudovirgata</i> B.L. Turner</p> <p>Colecta: 21517</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Verbesina turbacensis</i> Kunth in HBK.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74383</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>puxtaktay</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>iyakowit</i></p> <p>Notas: Crece entre la milpa y en sitios perturbados. Se aprovechan las hojas como forraje para mulas; se corta y se lleva a la casa para esta finalidad. También se emplea como cerca viva.</p> <p>Nótese que hay un término en Zongozotla, <i>xtakta:yíy</i> que se aplica a las plantas que siempre están verdes durante todo el año. No queda claro si el nombre de <i>V. turbacensis</i> tiene relación con este término.</p>
				

			<p>Asteraceae <i>Vernonanthura patens</i> (Kunth) H. Rob.</p> <p>Colecta: 21828, 74064</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsáhpala'</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>okma</i></p> <p>Usos: Esta planta crece a la orilla de caminos y en cafetales. Es muy común y conocida en la sierra. Las hojas tienen uso medicinal: se hierven y se toma como té para controlar la diarrea y el dolor de estómago (10 hojas/1 litro de agua).</p>
---	---	--	---	---

		<p>Asteraceae <i>¿ Eremosis heydeana (J.M.Coult.) Gleason</i></p> <p>Colecta: 22353</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>	
		<p>Asteraceae <i>Xanthium strumarium L.</i></p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74385</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qalhxtanqala:n</i> (sin interpretación)</p> <p>Notas: Solamente uno de tres asesores, Isac Pérez Núñez, sabía un nombre para esta planta. Comentó que crece a orilla de caminos, no presenta ningún uso.</p>	
			<p>Asteraceae <i>Youngia japonica (L.) DC.</i></p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21356, 74340, 107445</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>klhtakat kaka lawá:n</i> (su.<i>Sonchus oleraceus</i> persona.no.totonaca)</p> <p>Notas: El nombre de esta planta hace referencia a lo que se considera el parecido de esta planta al <i>Sonchus oleraceus</i> aunque a diferencia de <i>S. oleraceus</i> las hojas del <i>Youngia japonica</i> no son comestibles.</p>

		<p>Asteraceae <i>Zinnia elegans</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22139, 74362</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ski:ti: xanat</i> (pez/pescado flor) o <i>xpipile:q xanat</i> (mariposa flor)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xpipileqe xanat</i> (mariposa flor)</p> <p>Notas: Se dejan crecer donde brotan o bien esparciendo las semillas en los solares y terrenos de cultivo. Se aprovecha como ornamental. Se llevan y se ponen en floreros para adorno en e panteón o sobre altares caseros en todos santos.</p> <p>Algunos lo llaman <i>xki:ti: xanat</i> porque los filarios parecen como escamas de pez, como se observa en la última imagen.</p>
		<p>Nota adicional: Tom Croat acompañó al equipo por un día de colecta en Zongozotla. No hay fotos de sus colectas que están por determinar. Los números de las Asteraceae que colectó son: 107370, 107371, 107374, 107414, 107421, 107451 y 107453.</p>	

		<p>Basellaceae <i>Anredera cordifolia</i> (Ten.) Steenis</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>o:misalh</i></p>
		<p>Descripción:</p>	<p>Totonaco de Atlequizayán <i>u:misalh</i></p>
		<p>Colecta: 22127, 74173</p>	<p>Cuetzalan Náhuat: <i>omisa:l</i></p>
		<p>Notas: El nombre totonaco es un préstamo del náhuat <i>omisal</i> (<i>omi-</i> 'hueso' y <i>sal-</i> 'juntar', 'pegar'). Crece sobre otras plantas herbáceas en orillas de las veredas. El <i>o:misalh</i> es medicinal. Se aprovecha para la desinflamación y torceduras, las raíces modificadas en tubérculos se machacan y se aplican en la zona afectada, apoyado con una venda.</p>	

***xkutni'* / *Begonia* spp.**

El término *xkutni'* se aplica como nombre genérico para todos los *Begonia*. Se relaciona con la palabra *xkut* 'agrio'. Esta asociación entre 'agrio' y *Begonia* es común en varias lenguas mexicanas y se relaciona con el sabor del tallo de estas plantas algunos de los cuales se comen agregándole trozos de *Begonia* a caldo de frijol negro. En Zongozotla la mayoría de las *Begonia* silvestres se comen de esta manera en Zongozotla. En Cuetzalan hasta se vende en los mercados un tipo de *Begonia* comercializada y cultivada.

En el náhuat de la Sierra Nororiental el término para *Begonia* es *xokoyo:lin* que se relaciona con la raíz *xoko-* 'agrio' (cf. *xoko:k* 'agrio'; *xokot*, 'naranja');. En el mixteco de Yoloxóchitl también en término para *Begonia* hace referencia a lo agrio de su tallo: *i³ta² i³ya⁴* (lit., 'flor agrio'). En las tres lenguas y culturas también se conoce una Melastomataceae comestible, *Arthrostemma ciliatum* Pavón ex D. Don, cuyas hojas y tallo son agrios. En el totonaco de Zongozotla se le llama a este *Arthrostemma* como *xkutni tawan* (*Begonia* hierba). En el náhuat de la Sierra Nororiental el mismo Melastomataceae se conoce como *eskina:doh xokoyo:lin* (esquinado *Begonia*) por su tallo cuadrado. Y finalmente, en Yoloxóchitl se llama *ndu³ku² ndu¹xa³² i³ya⁴* literalmente 'vara *ndu¹xa³²* agrio' con la palabra *ndu¹xa³²*, un término que se aplica solamente a los *Arthrostemma* modificado también por *i³ya⁴* 'agrio'.

Hasta el momento se han colectado 8 especies de *Begonia* en Zongozotla y pueblos vecinos. Hay tres colectas por determinar que bien pueden ser repeticiones de lo colectado o bien otras especies no documentadas en este proyecto.

Begonias colectadas en Zongozotla

- *Begonia fischeri* Schrank
- *Begonia fusca* Liebm.
- *Begonia glabra* Aubl.
- *Begonia glandulosa* A. DC. ex Hook.
- *Begonia heracleifolia* Cham. & Schltldl.
- *Begonia incarnata* Link & Otto
- *Begonia manicata* Brongn. ex F. Cels
- *Begonia nelumbiifolia* Cham. & Schltldl.
- *Begonia wallichiana* Lehm.

Otras *Begonia* probablemente existentes en Zongozotla

- *Begonia gracilis* Kunth
- *Begonia ludicra* A. DC.
- *Begonia multistaminea* Burt-Utley
- *Begonia oaxacana* A. DC.

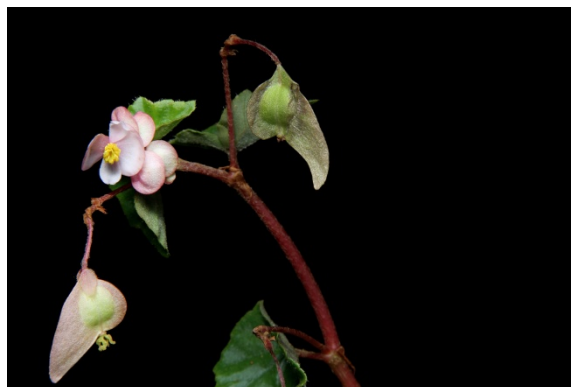
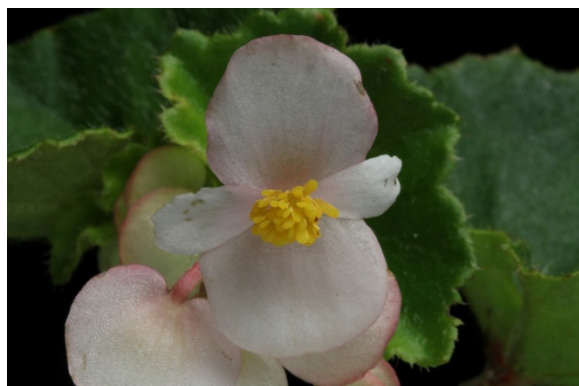


Begoniaceae
Begonia fischeri Schrank

Colecta: 74636

Totonaco de Zongozotla
xkutni'
(< agrio)

Notas: Se llama por el nombre
g nerico solamente. No presenta
ningún uso.



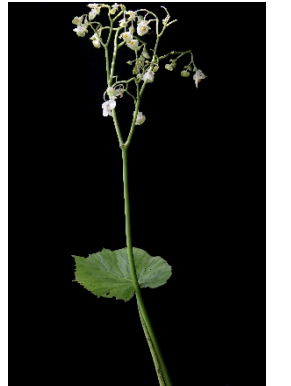




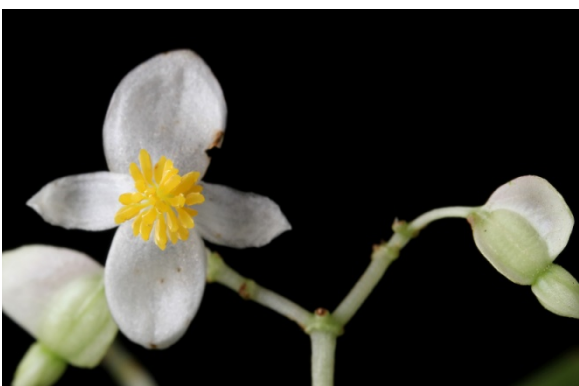









Begoniaceae
Begonia cf. fischeri Schrank







Colecta: 22250








Totonaco de Zongozotla
xkutni'
(< agrio)








Notas: Se desconoce esta planta.

		<p>Begoniaceae <i>Begonia fusca</i> Liebm.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21929</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa chixixi xkutni'</i> (el peludo begonia)</p> <p>Notas: Las hojas y el tallo son muy pubescentes. No tiene uso alguno.</p>	
			<p>Begoniaceae <i>Begonia cf. fusca</i> Liebm.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74192</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa pumuma: xkutni'</i> (el suave begonia)</p> <p>Notas : El nombre de esta begonia hace referencia a la pubescencia del tallo que le da un sentir suave. <i>Pumumah</i> es una palabra que refiere a la textura suave, particularmente en cuanto a la piel de algunos animales. Esta begonia no tiene uso.</p>
			<p>Begoniaceae <i>Begonia glabra</i> Aubl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21715, 74556</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>stalanqa: tawan (laqa qawás)</i> (transparente hierba [cara de niño])</p> <p>Notas: Hay dos tipos, el otro es de flores con tinte de rosa. Cada variedad tiene la misma aplicación medicinal pero la de flores blancas es para varones y la de flores con tinte rosado para mujeres. Se aprovechan las hojas para tratar las ronchas provocadas por sol o por hongos. Se machan y se aplica la pasta que resulte directamente en la zona afectada. La gente que tiene estas ronchas se aplica esta planta cada vez que vayan al campo y lo encuentren.</p>








			<p>Begoniaceae <i>Begonia glabra</i> Aubl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74557</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>stalanqa: tawan (laka tsamá:t)</i> (transparente hierba [cara de niña])</p> <p>Notas: Esta <i>Begonia glabra</i> es la de flores con tinte rosita. Tiene la misma aplicación que el anterior con el solo cambio que esta planta es para mujeres, no hombres.</p>
		<p>Begoniaceae <i>Begonia glandulosa</i> A. DC. ex Hook.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22275</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkutni'</i> (sin análisis)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xaktsihtsiriki puyu</i> (cresta de gallo)</p>	
		<p>Begoniaceae <i>Begonia wallichiana</i> Lehm.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22104</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkutni'</i> (< agrío)</p> <p>Notas: Ningún asesor reconoció a esta planta ni en el momento de la colectó lo consideraba un tipo de xkutni' aunque después se aclaró que si así se debe designar, pero sin más información.</p>	








				
			<p>Begoniaceae <i>Begonia</i> cf. <i>wallichiana</i> Lehm. Colecta: 74617</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido. Notas: Se desconoce esta planta.</p>
<p><i>xkutni'</i> comestibles</p>				
<p>En Zongozotla se acostumbra comer los tallos de tres begonias silvestres</p>				
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Begonia heracleifolia</i> Cham. & Schltld. • <i>Begonia manicata</i> Brongn. ex F. Cels • <i>Begonia nelumbiifolia</i> Cham. & Schltld. 				
<p>En todos los casos primero se pela la capa superior del tallo que luego se corta en trozos pequeños de 3–5 cm., Luego se hierven los trozos en agua mezclada con cal o sal caliza para reducirle lo agrio. Una vez listos se agregan al caldo de los frijoles enchilados junto con hojas de <i>kuksasan</i> (<i>Peperomia maculosa</i> y <i>P. peltilimba</i>).</p>				
<p>Otro <i>xkutni'</i> comestible es <i>Begonia incarnata</i> pero este caso son las hojas que se usan como condimento a las salsas perparadas al hervir.</p>				







			<p>Begoniaceae <i>Begonia heracleifolia</i> Cham. & Schltl.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa spilili xkutni'</i> (el pinto begonia)</p>
		<p>Begoniaceae <i>Begonia manicata</i> Brongn. ex F. Cels</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pixtsatsoqo xkutni'</i> (cuello.rojo begonia)</p>	
		<p>Foto: 21691</p>	<p>Cuetzalan Náhuatl <i>teko:seh</i></p>	<p>Notas: El nombre totonaco hace referencia al color del tallo. Los tallos son comestibles (véase arriba).</p>







		<p>Foto: 21638</p>		
			<p>Begoniaceae <i>Begonia nelumbifolia</i> Cham. & Schtdl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74143</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalaj ka:kiwi:ni xkutni'</i> (los bosque begonia)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>xokoyo:lin</i></p> <p>Notas: Se llama <i>xalaj ka:kiwi:ni</i> porque se concentra más en el monte y no es tan común en lugares cercanos a la comunidad. Así que aunque es de las begonias más codiciadas por sus tallos comestibles requiere se encuentra más lejos del pueblo. Para una discusión de la preparación de sus tallos, véase arriba.</p>
		<p>Begoniaceae <i>Begonia incarnata</i> Link & Otto</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21493, 21571, 21637, 74487</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsihtsiliki xkutni'</i> (sin.interpretación begonia)</p> <p>Notas: La palabra <i>tsiliki'</i> se aplica a hojas partidas o lobuladas en general. Esta planta es comestible pero no se utilizan los tallos que son muy delgados. Pero sí se aprovechan las hojas para darle un toque ácido a las salsas de chile, echandolas en forma completa mientras la salsa esté hirviendo.</p>	







		<p>Betulaceae <i>Alnus acuminata</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21896, 74287</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>mi:t</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>i:lit</i></p>
		<p>Betulaceae <i>Carpinus tropicalis</i> (Donn.Sm.) Lundell subsp. <i>tropicalis</i></p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21784, 74255</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>yoq</i> (sin interpretación)</p> <p>Notas: Crece en zonas conservadas. Antiguamente se desprendía la corteza del árbol que por su atributo fibroso se creaban distintos calibres de lasos, principalmente para amarrar cercas. No se ha colectado esta especie en otros pueblos totonacos.</p>
		<p>Betulaceae <i>Ostrya virginiana</i> subsp. <i>guatemalensis</i> (H.J.P.Winkl.) A.E.Murray</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21864, 74509</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xwaqpalh</i> (sin análisis)</p> <p>San Juan Tahitic Náhuat <i>tepe:i:li:t</i></p> <p>Notas: La madera maciza se aprovecha como leña y como morillos en las casas de cartón (y antes, de zacate). Pero su uso principal de que las ramas delgadas y flexibles se emplean en la elaboración de los marcos de cunas rústicas y huacales (la palabra regional náhuat para cuna es <i>wakal</i>). El término no tiene análisis aunque</p>


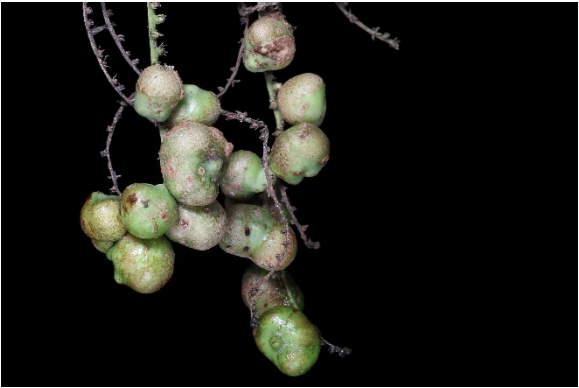





			<p>el elemento <i>-palh</i> se utiliza en el significado verbal de 'barrer con escoba'.</p> <p>No se ha colectado esta especie en otros pueblos totonacos.</p>	
			<p>Bignoniaceae <i>Dolichandra quadrivalvis</i> (Jacq.) L.G. Lohmann</p> <p>Colecta: 74322, 74622</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmakasiyin wa:yá'</i> (su.garra gavilán)</p> <p>Notas: El tallo de este bejuco se emplea para los marcos que cunas rústicas y para guacales. Hay otro dos bejucos que reciben el mismo nombre:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Celtis iguanaea</i> (Jacq.) Sarg. • <i>Pisonia aculeata</i> L. <p>En el náhuatl de Tacuapan (mpio. Cuetzalan) un calco se aplica a dos plantas. Unas es la misma <i>Pisonia aculeata</i>; otra es un Leguminosae: <i>Machaerium cf. pittieri</i> J.F.Macbr. ambos llamados <i>kwi:xistit</i>, literalmente gavilán.uña.</p>
				

		<p>Bignoniaceae <i>Dolichandra quadrivalvis</i> (Jacq.) L.G. Lohmann</p> <p>Colecta: 22426</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. Según Osbel López éste se distingue de <i>D. quadrivalvis</i> por tener el <i>D. unguis-cati</i> las hojas y flores más pequeñas y ser más afin a lugares rocas, trepando sobre estas. Pero aunque se consideró en el campo distinto de las otras dos colectas resulta ser la misma especie.</p>
		<p>Bignoniaceae <i>Parmentiera aculeata</i> (Kunth) Seem.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74126</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>puxni'</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>kowxi:lo:t</i></p> <p>Notas: El fruto de este árbol es comestible, se puede ingerir crudo cuando ya está completamente deshidratado. Se corta el fruto y en forma completa se deja secar en sol hasta que ya no le quede jugo. Se pone a hervir, en rajas o completo. Algunos le echan azúcar. Así se come. El mismo nombre <i>puxni'</i> se ha documentado con colectas en Chicontla (mpio. Jopala) y en Mecatlán, Veracruz.</p>
			

		<p>Bignoniaceae <i>Tabebuia rosea</i> (Bertol.) Bertero ex A.DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22456</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. No se ha documentado en otro pueblo totonaco.</p>
		<p>Bignoniaceae <i>Tecoma stans</i> (L.) Juss. ex Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22116</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. No se ha documentado en otro pueblo totonaco.</p>
		<p>Bixaceae <i>Bixa orellana</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74444</p>	<p>Totonaco de Zongozotla á:waw (falta analizar)</p> <p>Totonaco de Ecatlán a:wah kiw o a:wah</p> <p>Náhuat de Cuetzalan ma:chiyo:t</p> <p>Notas: Medicinal, se aprovechan únicamente las semillas, se espera a que el fruto quede completamente seco y posteriormente se les extrae las semillas, estas se echan en alcohol y se dejan reposar unas 8 horas (48</p>

			<p>semillas/1 litro de alcohol). Una vez listo se unta en todo el cuerpo para personas que padecer de sarampión, entre tres o cuatro veces al día.</p> <p>No se usa con ningún fin de pintar o colorear.</p>
		<p>Boraginaceae <i>Heliotropium angiospermum</i> Murray</p> <p>Colecta: 22109, 22156</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. No se ha documentado en otro pueblo totonaco.</p>
			









		<p>Boraginaceae <i>Lithospermum</i> sp.</p> <p>Colecta: 22437</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>ma:xaxakachxo:chit</i></p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. No se ha documentado en otro pueblo totonaco. El nombre náhuat hace referencia (<i>xaxakachtik</i>) a lo raspo de las hojas pubescentes.</p>
		<p>Boraginaceae <i>Nama</i> cf. <i>linearis</i> D.L. Nash</p> <p>Colecta: 22106</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. No se ha documentado esta especie en otro pueblo totonaco. Pero si se ha colectado <i>Nama jamaicensis</i> L. en Mecatlán y Zihuateutla. En este último pueblo se llama <i>xlikuchupix</i> (x-likuchupix; su-medicina-mezquino). Es medicinal y los frutos se usan para tratar a los mezquinos.</p>
		<p>Boraginaceae <i>Tournefortia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21802</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se han hecho colectas de 4 especies de <i>Tournefortia</i> en Zongozotla y pueblos vecinos. Para ninguno se ha proporcionado ni nombre ni uso. Es posible que todas las colectas en esta guía sean de la misma o de dos, tres o cuatro especies. Sin embargo ninguno tiene nombre.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Tournefortia acutiflora</i> Mart. & Gal. • <i>Tournefortia bicolor</i> Sw. • <i>Tournefortia hirsutissima</i> L. • <i>Tournefortia mutabilis</i> Vent.







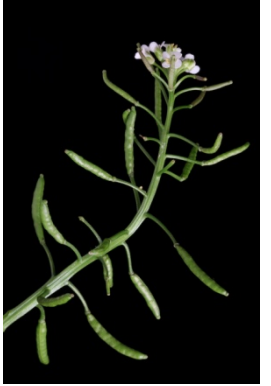

		<p>Boraginaceae <i>Tournefortia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21927</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase nota anterior.</p>	
			<p>Boraginaceae <i>Tournefortia</i> sp.</p> <p>Colecta: 74623</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase nota anterior.</p>
		<p>Boraginaceae <i>Tournefortia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74579</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase nota anterior.</p>	

***Varronia spinescens* (L.) Borhidi**

El mismo nombre, *qalhni: miya:k* ('sangre bejuco'), que se aplica a esta planta en Zongozotla se le da en Tepetzintla de Galeana, pueblo totonaco en el municipio de Huauchinango obviamente por lo llamativo de la savia rojizo de esta planta. Se le da un uso medicinal casi igual: sirve para combatir los bichos. Se toma como agua de tiempo, se prepara en té. Se utiliza en contra la amebiasis ó disentería (*taqalh ni' stintit*, 'disentería'). Un cognado de este nombre se aplica en Patla (mpio. Jopala): *ha'lhni:ma:yá:k*. En este pueblo también las hojas se utilizan para curar la disentería (diarrea). La misma especie se ha colectado en Coahuilán y Mecatlán, pueblos totonacos en Veracruz cerca de la frontera con la Sierra Norte/Nororiental de Puebla. En Mecatlán se le llama *xliskakni xtila:n* (su.(instrumento.para.secar). El sustantivo poseído se compone de *x-* (3a persona poseedor, 'su'), el instrumental *li-*, el verbo *skak* ('secar o sanarse [una herida]'). Finalmente *xtila:n* significa 'gallina'. En muchos pueblos tanto nahuas como totonacos de las sierra una derivación de Castilán se utiliza para significa 'gallina'. El nombre hace referencia a la utilización de esta planta para aliviar o curar, en forma de baño, la varicela entre los niños. El nombre de la varicela de por si tiene relación con pollos ya que es *kxpupunut toqnó'* (su.grano clueca) 'grano de clueca'. El nombre de la *Varronia* hace referencia a la gallina como tropo para la varicela. En Coahuilán se le llama *xlitsanqa:n xtila:n* (su.intrumento.para.que.se.pierda gallina; el verbo base del sustantivo parece ser un cognado de *tsanqá:y* 'perderse'). Podría ser que el nombre tiene relación con la varicela ya que parte del nombre es también *xtila:n*. Pero su uso medicinal es distinto, más relacionado con los usos reportados en otros pueblos: las hojas se prepara una infusión (virtiendo agua hervida sobre la planta) para producir un té que se usa para tratar la diarrea.

				<p>Boraginaceae <i>Varronia spinescens</i> (L.) Borhidi</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74133</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qalhni: miya:k</i> (sangre bejuco)</p> <p>Notas: El nombre se deriva de la savia roja que sale de este arbustor de corte un tallo. Es medicinal, se aprovechan los tallos y raíces en té, para el tratamiento contra la diarrea o disentería. Se hierben aproximadamente tres trozos de tallo de 10 cm por cada litro de agua.</p>
			<p>Brassicaceae <i>Brassica rapa</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74516</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ku:lax</i> (sin análisis pero quizá préstamo del español 'col')</p> <p>Notas: Comestible, las hojas se provechan como condimento para distintos platillos. En Tepetzintla de Galeana se llama '<i>kulax wan xana</i>'. Comentó el asesor que se come con tortillas. La palabra <i>ku:lax</i> se aplica a varias especies de Brassicaceae con hojas comestibles que se dice sabe a col. Podría ser que la palabra totonaca es un préstamo del español. Véase <i>Rapistrum rugosum</i> (L.) All.</p>	

		<p>Brassicaceae <i>Brassica oleracea</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22191</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ku:lax</i> (sin análisis pero quizá préstamo del español 'col')</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>ku:lax</i> (sin análisis)</p> <p>Notas: Probablemente <i>B. rapa</i> pero con flores blancas. Es comestible. Las hojas se provechan como condimento para distintos platillos.</p>	
			<p>Brassicaceae <i>Cardamine occulta</i> Hornem. (sinónimo <i>C. flexuosa</i> With.)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74356, 74358</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>puxqa: tawan</i> (arroyo hierba)</p> <p>Notas: Tiene nombre pero no se le ha documentado ningún uso. En una colecta los asesores comentaron que hay dos tipos, este (hablando de la colecta #74358) que es de color verde opaco y otro de color verde transparente. Podría ser variaciones dentro de la misma especie.</p>
				

		<p>Brassicaceae <i>Cardamine</i> sp.</p> <p>Colecta: 21502</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>puxqa: tawan</i> (arroyo hierba)</p> <p>Notas: Aunque tiene nombre no tiene uso reportado. Es posible que sea la misma especie, <i>C. occulta</i>, que las dos colectas anteriores.</p>	
			<p>Brassicaceae <i>Lepidium virginicum</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74553</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
			<p>Brassicaceae <i>Nasturtium officinale</i> W.T. Aiton</p> <p>Colecta: 74640</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>peroh kak</i> (sin.análisis quelite)</p> <p>Notas: <i>Peroh</i> no tiene interpretación ni otro significado menos en referencia a esta planta. Quizá proviene de una palabra española (¿berro?). Se conoce un tipo de esta planta que crece a orilla de ríos y arroyos. Las hojas son comestibles (por eso se clasifica como un <i>kak</i>, 'quelite'), y se preparan las hojas guisadas o en caldo.</p>

			<p>Brassicaceae <i>Rapistrum rugosum</i> (L.) All.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22443</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ku:lax</i> (sin análisis pero quizá préstamo del español 'col')</p> <p>Totonaco de Atlequizayán Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Es comestible. Como la <i>Brassica rapa</i>, las hojas se provechan como condimento para distintos platillos. Véase <i>Brassica rapa</i> L.</p>
--	--	--	---	--

Bromeliaceae

Epífitas

Los nombres de la gran mayoría de Bromeliaceae epífitas, que excluye las plantas de la subfamilia *Pitcairnioideae* (que son terrestres y rupícolas), incluye una referencia a 'su bebedero' (*xpu:qotno*) con el 'poseedor' siendo uno de dos animales principales

- lagartija (*slaluk*)
- tejón (*xkut*)

Aparentemente la distinción se base en el tamaño de la planta, particularmente las hojas: las largartijas "beben" de plantas de menor tamaño que los tejones. Se dice "bebedero" pero es posible que aparte de agua para beber los animales buscan a insectos y otras presas pequeñas entre los huecos donde las hojas se juntan con el tallo principal. Según han comentado algunos asesores han visto a tejones, largartijas, ardilla y víboras frecuentar estos lugares. También se ha observado que algunos pájaros ahí se bañan.

Un estudio preliminar sugiere que las Bromeliaceae llamadas 'bebedero de lagartija' se concentran en los *Catopsis* sp. (o quizá sea más de una especie) y algunas *Tillandsia* (*Tillandsia filifolia* Schldl. & Cham., *Tillandsia juncea* (Ruiz & Pav.) Poir. que se caracterizan por hojas muy largas y delgadas.

Mientras tanto, las Bromeliaceae clasificadas como 'bebedero de tejón' son de los género *Aechmea*, *Pseudalcantarea* y, particularmente, *Tillandsia*.

Finalmente, un asesor en particular, Sebastián López Cano, utilizaba también el término *xpu:qotno stayi'* ('bebedor de ardilla') para dos *Tillandsia* de hojas delgadas (*Tillandsia limbata* Schldl. y otra todavía no identificada, #22382). Al dar este nombre comentó que ha visto a las ardillas tomar agua de estas Bromeliaceae.

Terrestre y rupícolas

Se han hecho 6 colectas de Bromeliaceae terrestres y rupícolas, abarcando un total de 4 especies:

- *Pitcairnia amblyosperma* L.B. Sm.
- *Pitcairnia* cf. *densiflora* Brong. ex Lem.
- *Pitcairnia imbricata* (Brongn.) Regel.
- *Pitcairnia ringens* Link, Klotzsch & Otto

En 4 de las colectas se les dio el nombre de *xli:xtaq tsank^wan* (su.bastón San.Juan) y es muy probable que este nombre se aplique a todos los *Pitcairnia* y su ausencia en algunas colectas es por falta de rigor en la anotación de datos o bien omisiones de los asesores. Un señor de Zongozotla, Mariano Franciso Hernández comentó que los *Pitcairnia* se llaman *xtso:qot tsank^wan* (su.pene San Juan) por la forma de la planta y su inflorescencia. En particular se considera que la *Pitcairnia* más común (dizque prototípico) es el *Pitcairnia* cf. *densiflora* Brong. ex Lem. y si tiene parecido a un pene.

Usos: El único uso que se le da a los Bromeliaceae en Zongozotla es como ornamental vivo en los jardines de las casas. En cuanto a las pequeñas si brotan por casualidad o naturalmente se dejan crecer para embellecer el jardín. Pero también mucha gente cuando van al bosque y encuentran una Bromeliaceae grande y llamativa, como algunas Tillandsia, las traen para colocar sobre un árbol. No se ponen en macetas.

Comparativo

En Mecatlan y Coahuilán (Veracruz) se hicieron dos colectas de *Pitcairnia amblyosperma* L.B. Sm. En Mecatlán el asesor no le tenía nombre pero el asesor de Coahuilán comentó que la planta crece en paredes rocosas pero no present ningún uso. Sin embargo tenía un nombre para la planta: *kilhwantalaqaju:y*. Este nombre se le aplica más comúnmente a una orquídea muy conocida en la región (y de que hay una historia o cuento): *Sobralia macrantha* Lindl. Un cognado de este término también fue utilizada en Chicontla para la misma especie, *P. amblyosperma*.

En Tepetzintla de Galaeana se colectó un *Catopsis* que fue llamado *taqoxni xanat* ('trenza flor'). En el español local se llama 'flor de trenza' pero no se sabe si la dirección de préstamo fue del totonaco al español o viceversa. Lo utilizan como adorno en las cruces durante la semana santa. Finalmente se colectó una Tillandsia en el mismo pueblo. Fue llamado *maqskat xanat*. En Zongozotla un término parecido, makskat xanat, se usa para designar al *Bejaria aestuans* L. (Ericaceae).

Finalmente en los pueblos de habla náhuatl de las sierras norte y nororiental de Puebla hay poca evidencia de influencia totonaca en la nomenclature. Pero una posible es el nombre *ko:nsolkakawat* para una *Tillandsia*. El término contiene las raíces *ko:n-* ('olla') y *-sol* ('viejo') de esta forma reconociendo la forma como recipiente de la planta. Pero no se documentó ningún creencia u observación acerca de animales que podrían tomar agua de los huecos que se forman donde las hojas se juntan.

xpu:qotno slaluk / bebedero de lagartija



Bromeliaceae

Catopsis sessiliflora (Ruiz & Pavon)
Mez

Descripción:

Colecta: 22015







Totonaco de Zongozotla

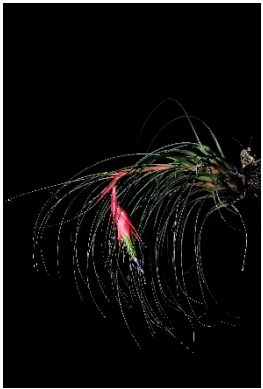

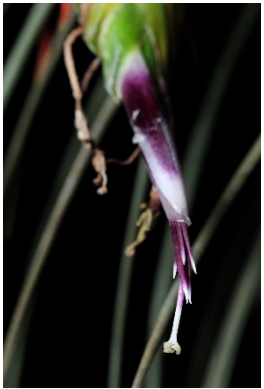

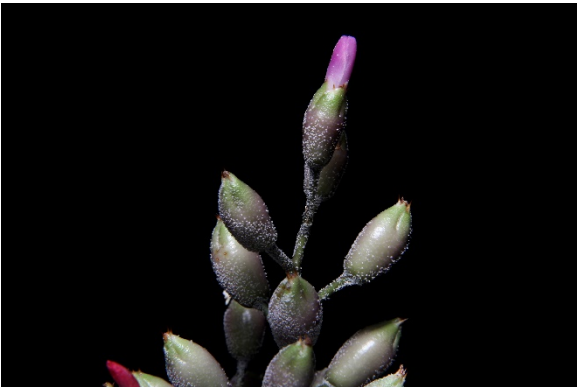

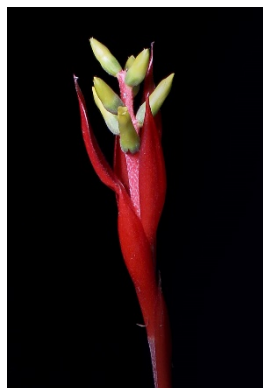
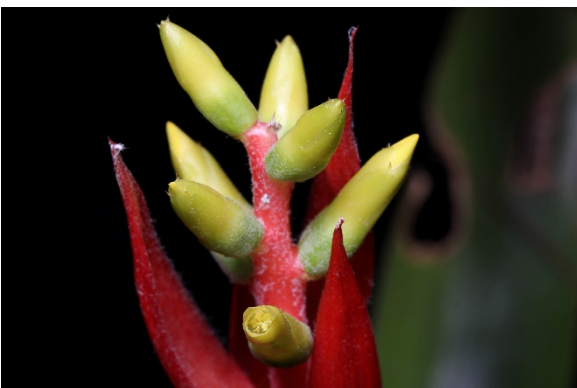
xpu:qotno slaluk
(su.bebedero lagartija)





Tipos: Hay varios tipos, no elaborado.

Notas: Véase texto introductorio.

			<p>Bromeliaceae <i>Catopsis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74218</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno slaluk</i> (su.bebedero lagartija)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>po:po:yoh</i></p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>
			<p>Bromeliaceae <i>Catopsis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74220</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno slaluk</i> (su.bebedero lagartija)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>po:po:yoh</i></p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>
		<p>Bromeliaceae <i>Catopsis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21999</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno slaluk</i> (su.bebedero lagartija)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>	

		<p>Bromeliaceae <i>Tillandsia filifolia</i> Schltdl. & Cham.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno slaluk</i> (su.bebedero lagartija)</p>	
		<p>Colecta: 21852, 74098</p>	<p>Cuetzalan Náhuat <i>po:po:yoh</i></p>	
<p>Notas: Véase texto introductorio.</p>			<p>Bromeliaceae <i>Tillandsia juncea</i> (Ruiz & Pav.) Poir.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno slaluk</i> (su.bebedero lagartija)</p>
<p>Colecta: 21824, 74091</p>	<p>Tipos: Hay varios tipos, sin más especificación.</p>	<p>Usos: Sin uso.</p>		







			<p>Bromeliaceae <i>Tillandsia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22333</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno slaluk</i> (bebedero de lagartija)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>
<i>xpu:qotno xkut</i> / bebedero de tejón			<p>Bromeliaceae <i>Aechmea</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22241</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno xkut</i> (su.bebedero tejón)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>
		<p>Bromeliaceae Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22408</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno xkut</i> (su.bebedero tejón)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xpu:qotno xkuti'</i> (su.bebedero tejón)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>	
				

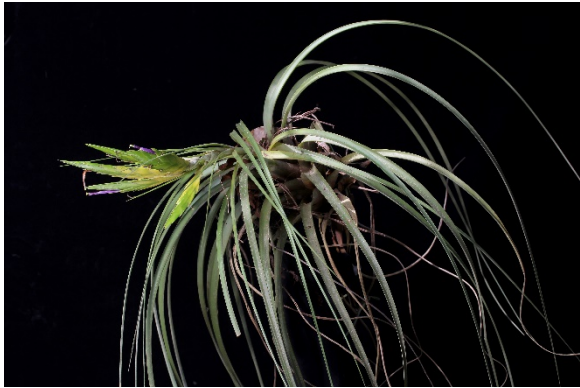

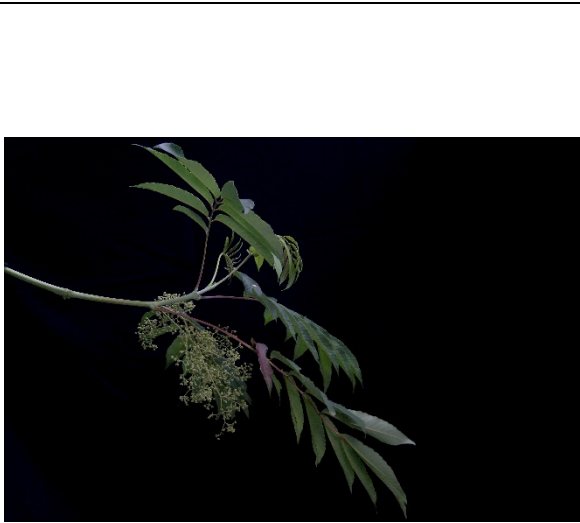
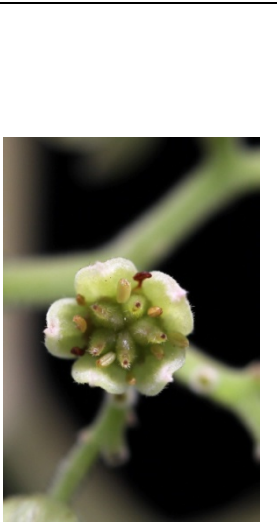
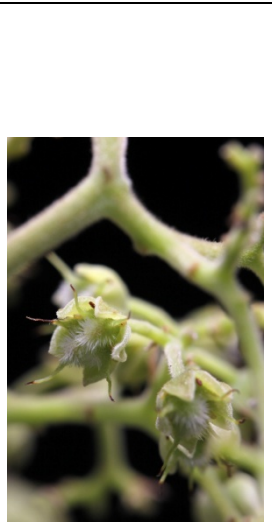
			<p>Bromeliaceae <i>Pseudalcantarea grandis</i> (Schltdl.) Pinzón & Barfuss</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21625</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno xkut</i> (su.bebedero tejón)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>
		<p>Bromeliaceae <i>Tillandsia gymnotrya</i> Baker</p> <p>Colecta: 21648</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno xkut</i> (bebedero de tejón)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>	
				


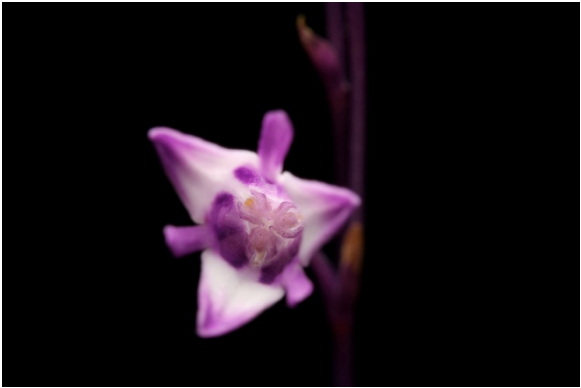


		<p>Bromeliaceae <i>Tillandsia leiboldiana</i> Schlttdl.</p> <p>Colecta: 22016</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno xkut</i> (bebedero de tejón)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>	
			<p>Bromeliaceae <i>Tillandsia punctulata</i> Schlttdl & Cham.</p> <p>Colecta: 21518</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno xkut</i> (bebedero de tejón)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>
			<p>Bromeliaceae <i>Tillandsia schiedeana</i> Steud.</p> <p>Colecta: 21767</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno xkut</i> (bebedero de tejón)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>
<i>xpu:qotno stayi'</i> / bebedero de ardilla				

		<p>Bromeliaceae <i>Tillandsia limbata</i> Schlttdl.</p> <p>Colecta: 74102</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno stayi'</i> (su.bebedero ardilla)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>	
			<p>Bromeliaceae <i>Tillandsia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22382</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:qotno stayi'</i> (su.bebedero ardilla)</p> <p>Náhuat de Zoquiapan magueyito (nombre español)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>
<i>xli:xtoq tsank^wan</i> / bastón de San Juan				
			<p>Bromeliaceae <i>Pitcairnia amblyosperma</i> L.B. Sm.</p> <p>Colecta: 22108</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>

			<p>Bromeliaceae <i>Pitcairnia</i> cf. <i>densiflora</i> Brong. ex Lem.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22007, 74678</p> <p>Foto: 2207</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>
		<p>Foto: 74678</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:xtoq tsank^wan</i> (su.bastón San.Juan)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>	
			<p>Bromeliaceae <i>Pitcairnia imbricata</i> (Brongn.) Regel</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74228</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:xtoq tsank^wan</i> (su.bastón San.Juan)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>

		<p>Bromeliaceae <i>Pitcairnia imbricata</i> (Brongn.) Regel</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21996</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:xtoq tsank^wan</i> (su.bastón San.Juan)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>	
		<p>Bromeliaceae <i>Pitcairnia ringens</i> Link, Klotzsch & Otto</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21791</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:xtoq tsank^wan</i> (su.bastón San.Juan)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>	
sin nombre				
			<p>Bromeliaceae <i>Tillandsia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21844</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>

		<p>Bromeliaceae <i>Tillandsia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22019</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase texto introductorio.</p>	
			<p>Brunelliaceae <i>Brunellia mexicana</i> Standl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22092, 74141, 107399</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qa:xí: kiwi'</i> (jícara árbol)</p> <p>Totonaco de Nanacatlán <i>qaxi: kiwi'</i> (jícara árbol)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>la:qax kiwi'</i> (quetzal árbol)</p> <p>Notas: Este árbol se utilizaba para la elaboración de bancos y escaleras rústicas, asimismo, se elaboraban bandejas y artesas de amasar con el tallo de este árbol.</p> <p>Aunque a una distancia significativa, en Nexpan y Ahuatepec (mpio. Hueyapan) se documentó un calco como nombre de este árbol: <i>kwetsalkowit</i>. Solamente sirve para leña ya que no crece derecho. Nadie mencionó si los pájaros comen las semillas.</p>

		<p>Burmanniaceae <i>Apteris aphylla</i> (Nutt.) Barnhart ex Small</p> <p>Descripción</p> <p>Colecta: 22061 (col. Xochitlán)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p>
		<p>Burseraceae <i>Bursera simaruba</i> (L.) Sarg.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74060</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tasán</i> (sin análisis)</p> <p>Totonaco de Nanacatlán <i>tusun</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan <i>chakaykowitz</i></p> <p>Notas: En Zongozotla se aprovecha como cerca viva en los potreros. También se puede usar para leña. Nombres cognados para este árbol se han documentado en Chicontla (<i>ta'sú'n</i>) y Mecatlán (<i>tusu:n</i>).</p>








***ta:ji xanat* ('flor de rayo'): *Disocactus*, *Epiphyllum* y *Selenicereus* (*Hylocereus*)**








En Zongozotla las Cactaceae se dividen en tres grupos principales que representan o captan diferencias significativas en la morfología de las especies de esta familia:

- *ta:ji xanat* (rayo flor; *Disocactus*, *Epiphyllum* y *Selenicereus* [*Hylocereus*])
- *xtasi:n chichini'* ('cuerda del sol'; *Rhipsalis* y *Kimnachia* [*ex Pseudorhipsalis*])
- *a:xilh* (los nopales, *Opuntia* spp.)

Aparte se ha documentado una *Mammillaria*, pero no le tienen nombre en Zongozotla, quizá porque es una Cactaceae poco común.

El primero grupo se llama *ta:ji xanat* que significa 'flor de rayo', compuesto de las palabras *ta:ji* 'rayo' y *xanatl* 'flor'. Se conocen para un solo nombre pero está muy presente que varían por el color de las flores. Las cuatro especies hasta ahora clasificadas en este grupo son cactaceas epifitas y rupícolas (creciendo sobre árboles y rocas). Se caracteriza por flores muy llamativas, muchas de las cuales se abren de noche y cierran la madrugada y se polinizan por murciélagos. Las *ta:ji xanat* son silvestres pero mucha gente las traen a sus casas para colocarlas como ornamentos vivos. Se puede propagar por esqueje (trozos) que se empotran en tierra para que echen raíces. Mucha gente las comparte de esta manera. Una especie, *Selenicereus spinulosus* (DC.) Britton & Rose, fue considerada algo periférico a los *ta:ji xanat*: en el momento de la colecta no recibió nombre pero se comentó que parecía a los *ta:ji xanat* así conocidas. El *Selenicereus spinulosus* no es tan común, aparentemente, como el *Selenicereus undatus* (Haw.) D.R. Hunt.

		<p>Cactaceae <i>Disocactus ackermannii</i> (Haw.) Ralf Bauer</p> <p>Colecta: 21930, 74618</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:ji xanat</i> (rayo flor)</p> <p>Totonaco de Tonalixco <i>yixi: xana'</i> (? flor)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>	
				
			<p>Cactaceae <i>Disocactus phyllanthoides</i> (DC.) Barthlott</p> <p>Colecta: 21843 f</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:ji xanat</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>

		<p>Cactaceae: <i>Epiphyllum oxypetalum</i> (DC.) Haw.</p> <p>Observador pero no colectado</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:ji xanat</i></p> <p>Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido o <i>yowalxo:chit</i></p> <p>Notas:</p>	
			<p>Cactaceae <i>Selenicereus undatus</i> (Haw.) D.R. Hunt. (sinónimo de <i>Hylocereus undatus</i> (Haw.) Britton & Rose)</p> <p>Colecta: 74679</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:ji xanat</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
				

			<p>Cactaceae <i>Selenicereus spinulosus</i> (DC.) Britton & Rose</p> <p>Colecta: 22462</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido pero se comentó que por la forma de las flores se conoce como <i>ta:ji xanat</i>.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>tepe:mekat</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
---	---	--	--	---

***xtasi:n chichini'* ('cuerda del sol'); *Rhipsalis* y *Kimnachia* (ex *Pseudorhipsalis*)**







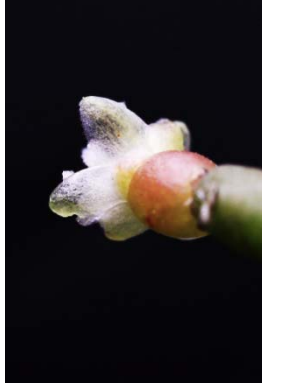

El segundo grupo de Cactaceae en Zongozotla se llama *xtasi:n chichini'* (su.látigo sol). Abarca dos especies, *Kimnachia ramulosa* (Salm-Dyck) S. Arias & N. Korotkova y *Rhipsalis baccifera* (J.S. Mueller) Stearn que son bastante parecidas en morfología (véanse fotos). De hecho el género llamado *Kimnacia* es monotípico; incluye solamente el antes llamado *Pseudorhipsalis ramulosa* (Salm-Dyck) Barthlott cuyo nombre de género indica claramente su parecido al *Rhipsalis*. Así no es de sorprender que las dos especies reciben en mismo nombre en Zongozotla.

Usos: Los tallos se aprovechan para que machucados alivian enfermedades de la piel. Este uso ha sido reportado en la colecta del *Rhipsalis*. Había que confirmar que el mismo uso se aplica al *Kimnachia*. Aunque las dos especies reciben el mismo nombre los asesores si distinguen entre ellas por lo cuadrado del tallo del *Kimnachia*.

Comparativo: En Zongozotla estas dos especies se llaman *xtasi:n chichini'* ('cuerda del sol'; *Rhipsalis* y *Kimnachia* [ex *Pseudorhipsalis*]). En otros pueblos totonacos también algunos nombres hace referencia a látigos o colas. En Chicontlan se llama *i'staján kawa:yúj* (su.cola caballo) mientras que en el pueblo vecino, Zihuateutla, se llama *staján páru* (su.cola burro). En Ecatlán se llama *xli:tasnokna: tehe:n* (su.látigo rayo) Los asesores comentaron que los niños no lo deben tocarlo porque les puede pegar un rayo. En Patla el nombre de esta cactacee tiene el mismo significado: *i'xli:ta:snó'hnu' ta:'jín*. 'Su látigo' es una traducción general para *xli:tasnokna: / i'xli:ta:snó'hnu'*. El primer elemento es *ix-/x-* que es el posesivo de tercera persona ('su') y el sustantivo se compone del prefijo derivacional instrumental *li-*, y un nominalizador *-nV*. El verbo principal se compone de dos elementos *tas/ta:s* 'nalgas' y *snok/sno'h* 'dar látigos'. Así estas cactáceae son el látigo o vara flexible para azotar las nalgas que es propiedad de los rayos. Finalmente, en Nanacatlan *xtlaqtla spu:n* (su.elote pájaro).

En resumen hay, entonces dos (grupos de) nombres principales. El primero refiere a látigos, varas flexible, mecates que son de los rayos o el sol. El segundo refiere a colas de bestias (caballos y burros). El Nanacatlán su nombre hace referencia al fruto, quizá, considerado como maíz. Es de notar que el significado 'el elote del pájaro' se aplica en Zihuateutla (*ixta'qtza'q spu:n*) y Nanacatlán (*xtlaqtla spu:n*) a *Anthurium scandens*. Es de notar que en Cuetzalan el nombre común para *A. scandens* es *ma:sakatao:l* 'maíz del duende' y que un asesor de San Miguel Tzinacapan una vez dió este mismo nombre, *ma:sakatao:l*, al *Rhipsalis baccifera*.

Usos: Los frutos son comestibles y aparentemente en todos lados se comen. En Ecatlán tienen la creencia que si un niño toca uno, corre el peligro de ser pegado por un rayo. Se han reportado dos usos medicinales. En Patla se usa como cataplasma para aliviar dolores de piel. Finalmente, en Zongozotla también se reporta este uso, se aprovechan los tallos para tratar las enfermedades de la piel provocado por la insolación, hongos o por alguna otra vía, se machacan los tallos y se aplica en la piel infectada.






			<p>Cactaceae <i>Kimnachia ramulosa</i> (Salm-Dyck) S. Arias & N. Korotkova</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtasi:n chichini'</i> (cuerda de sol)</p>
 			<p>Cactaceae <i>Rhipsalis baccifera</i> (J.S. Mueller) Stearn</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtasi:n chichini'</i> (cuerda de sol)</p>
				
<p>Colecta: 22155</p>			<p>Colecta: 21573, 74032</p>	<p>Usos:</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
				<p>Náhuatl de Cuetzalan: <i>mo:sa:sa:lowa:ni</i> (Tacuapan)</p> <p>Notas: Para el uso medicinal, véase texto introductorio.</p>

a:xilh (sin análisis): Opuntia spp.

El último grupo clasificatorio de cactáceas en Zongozotla son las *Opuntia*. Las dos especies que se han colectado se han designado como *a:xilh*. En este proyecto todavía no se ha colectado muchas cactáceas en otros pueblos totonacos y casi todas han sido de una sola especie: *Rhipsalis baccifera* (J.S. Mueller) Stearn. Tampoco se han colectado otras especies de cactáceas en Zongozotla que podría ampliar las referentes del término *a:xilh* a otros géneros que no fueran *Opuntia*.





Comparativo: Existen unos datos publicados que sugieren que el término *a:xilh* y cognados es ampliamente usado en lenguas totonacas para referirse a los *Opuntia* o nopales. En Papantla el término *a:xi:t* [4, 6] es glosado como 'nopal' [5,] y en Chicontla/Patla el término *a:xi:lh* es glosado como *Opuntia* spp. Dado la gran distancia entre estos pueblos la evidencia sugiere que esta palabra proviene de una proto-lengua de bastante antigüedad. La palabra en tepehua de Pisaflores para 'nopal' es *ukxdak'án* que sugiere que quizá *a:xilh* no se reconstruye a proto-Totonaco-Tepehua (aunque se necesitará más estudio).

Usos: En Zongozotla se conocen un tipo de esta planta que crece en sitios abiertos y rocosos. Comestible, se prepara guisado con verduras y carne.

			<p>Cactaceae <i>Opuntia lasiacantha</i> Pfeiff.</p> <p>Colecta: 21902</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>a:xilh</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
		<p>Cactaceae <i>Opuntia cochenillifera</i> (L.) Mill.</p> <p>Colecta: 74594</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>a:xilh</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>	

***Mammillaria* spp.**

Se ha colectado solamente una *Mammillaria* en la Sierra Nororiental y Norte de Puebla y no hay suficiente evidencia si existe un nombre para este género. Sería interesante investigar la flora en pueblos totonacos de tierras más cálidas para determinar la nomenclature y clasificación que podría usarse para los *Mammillaria*.

		<p>Cactaceae <i>Mammillaria wiesingeri</i> Boed.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
			<p>Colecta: 22302</p>	

Calceolariaceae: *Calceolaria* spp.

Solamente dos especies de *Calceolaria* han sido documentado en el estado de Puebla: *Calceolaria mexicana* Benth. y *Calceolaria tripartita* Ruiz & Pav. Una tercera especie (*Calceolaria chelidonioides* Kunth) ha sido encontrado en los estados vecinos de Oaxaca, Veracruz y San Luis Potosí y por eso es posible que se encuentre también en Puebla. Las dos especies tienen flores muy distintivas a las flores de otros géneros. La manera más fácil de distinguirlos es por las hojas. En *C. mexicana*, una planta decumbente que no crece más de 40 cm; *C. tripartita* es una planta más erecta, de 25 a 150 cm. con hojas muy disecadas que hasta parecen hojas compuestas.

La *Calceolaria mexicana* es una de dos plantas que recibe el nombre de *tlantana: tawan* (hierba pateadora): *Aristolochia* cf. *variifolia* Duch. y *Calceolaria mexicana* Benth. Tienen el mismo uso y preparación que se documenta en la entrada de cada una de estas plantas. Cada planta tiene una variante para aliviar a las mujeres pateadas por los hombres y otra para los hombres pateados por mujeres. En las dos especies la planta con las hojas más verdes es para tratar a los hombres (por eso se llama *laqa qawa:s*, 'cara de muchacho') y la otra con hojas más moradas es para tratar a las mujeres (por eso le dicen *llaka tsamá:t*, 'cara de muchacha'). El artículo de Landrum y McVaugh [12] específicamente menciona que a veces las hojas de *C. mexicana* tienen tinte morado por el envés. Todavía no se tiene datos si la misma variación de color de las hojas se encuentra en *Aristolochia valiifolia*.

			<p>Calceolariaceae <i>Calceolaria mexicana</i> Benth.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21709, 74571</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tlantana: tawan (laqa qawa:s)</i> (pateadora hierba [cara de muchacho])</p> <p>Notas: Es medicinal, se utiliza como remedio cuando una mujer recibe una patada de alto impacto por un hombre. Se machaca la planta y luego triturada la planta se pone en agua y se deja reposar por una noche. La paciente se toma el extracto reposado en ayunas. Hay otra planta que recibe el mismo nombre; véase <i>Aristolochia</i> cf. <i>variifolia</i> Duch.</p>
		<p>Calceolariaceae <i>Calceolaria tripartita</i> Ruiz & Pav.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21459, 74534</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:xtoq xu:tax</i> (su.bolso judas)</p> <p>Notas: Crece a orilla de caminos y suelos muy húmedos, no presenta ningún uso.</p>	
		<p>Campanulaceae <i>Centropogon grandidentatus</i> (Schltdl.) Zahlbr.</p> <p>Colecta: 21875</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p>	






***Lobelia cardinalis* L. y hemorragias nasales**

La asociación de *Lobelia cardinalis* con hemorragias nasales es extensa en los pueblos totonacos y (por lo menos en el municipio de Cuetzalan) y nahuas de las sierras Norte y Nororiental de Puebla. Siempre que hay un nombre o creencia/uso en común entre pueblos de lenguas no relacionadas surge la pregunta acerca de que lengua/cultura es el original y que lengua/cultura tomó el término o creencia/uso como préstamo. Cuando el intercambio es de una palabra el propio análisis lingüístico generalmente proporciona evidencias sobre una u otra dirección de préstamo. En casos como este, el análisis de orígenes es más complicado. A primera vista parece que es más probable que la asociación de esta planta con las hemorragias nasales es de origen totonaco. La creencia se reporta en muchos pueblos y el nombre es más compartido. Algo interesante entre los nahuas del municipio de Cuetzalan es que aunque la creencia se ha comentado entre casi todos los entrevistados acerca de esta planta, que es muy común en terrenos abiertos y perturbados, no parece haber un nombre compartido. Más bien al ser preguntado acerca de un nombre para *L. cardinalis* los hablantes de náhuatl o bien no tienen un nombre o dan un nombre que parece una explicación del efecto de la planta. Así se ha documentado *te:ekaeski:xtia:ni* literalmente 'la que provoca hemorragia nasal a la gente' y nombres cercanos: *te:yekatsoleski:xtia* y *yekaeski:sani*).

En todos los pueblos totonacos existe la creencia de que la *L. cardinalis* provoca hemorragia nasal. Los nombres que se han reportado en estos pueblos son los siguientes:

Comunidad	Término	Análisis y significado
Zongozotla	<i>xmaqaxqaqa:nat chichini'</i>	x-ma-qa-xqaqa:nat chichini' su-causativo-?-luz(solar) sol rayos del sol o ma:qanqa-chuwa-tná' causativo-nariz-fluir-nominalizador provoca hemorragia nasal
Ecatlán	<i>lima:qanqa:cha:watna'</i>	li-ma:-qanqa-cha:wa-tna' instrumental-causativo-nariz-fluir-nominalizador lo que provoca hemorragia nasal
Nanacatlán	<i>ma:qanqachawatna'</i>	ma:-qanqa-chawa-tna' causativo-nariz-fluir-nominalizador provoca hemorragia nasal
Coahuatlán	<i>li:qantastajni'</i>	li:-qanta-staj-ni' instrumental-nariz-fluir-nominalizador lo que hace hemorragiar la nariz
Zihuateutla	<i>li:qenqastajkán</i>	li:-qenqa-staj-kán instrumental-nariz-fluir-nominalizador

Finalmente en Zongozotla existe un remedio a las hemorragias, que son periodicas, así provocadas en los niños. Al momento de sacrificar un cerdo, casi siempre en la madrugada, al estarle quitando los pelos y pezuñas con fuego se levanta al niño que padece de hemorragias nasales y se le pone una pezuña de cerdo en la nariz. Este proceso se sigue cada que sacrifican un cerdo hasta que el niño quede totalmente curado.

			<p>Campanulaceae <i>Lobelia cardinalis</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21375, 74176</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmaqaxqaqa:nat chichini'</i> (su.rayo sol) o <i>ma:qanqachuwatná'</i> (caus.nariz.fluir.nomlz)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>te:ekaeski:xtia:ni</i></p> <p>Notas: Esta planta no tiene uso pero se cree que al tocar la se le provoca a uno, particularmente a los niños, una hemorraghia. Por eso se les prohíbe a los niños que la jueguen. En los pueblos nahuas del municipio de Cuetzalan se tiene la misma creencia y por eso algunos llaman al L. cardinalis como <i>te:ekaeski:xtia:ni</i> 'lo que le provoca hemorraghia de sangre por la nariz'.</p>
		<p>Campanulaceae <i>Lobelia laxiflora</i> Kunth subsp. <i>laxiflora</i></p> <p>Colecta: 21392, 74000</p> <p>Descripción:</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>laqstah tawan</i> (gotear hierba)</p> <p>Notas: El nombre hace referencia al latex de esta planta que sale luego que se rompe el tallo. De uso solamente se aprovecha como forraje para conejos: se corta y se lleva a los conejos domésticos.</p> <p>Nombres cognados se han documentado en Tonalixco (<i>laqstan</i>) y Tepetzintla de Galeana (<i>laqstaj</i>).</p> <p>El mismo nombre, <i>laqstah tawan</i>, se aplica en Zongozotla a <i>Euphorbia graminea</i> Jacq.</p>	

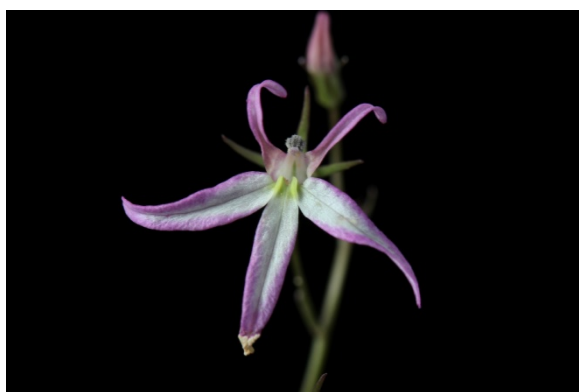
Lobelia* spp. *xcha:lasa tsikts

Aparte de las dos *Lobelia* descritas arriba (*L. cardinalis* y *L. laxiflora*) que son muy distintivas y comunes se encuentra otras siete especies (de 8 colectas) que son menos distintivas, por lo menos a primera vista. Algunas reciben el nombre de *xchá:lasa tsikts* ('pata de ave') y otras no han recibido ningún nombre. Durante las colectas 21370, 21703, 21717 y 22203 ningún asesor presente tuvo un nombre para la *Lobelia* colectada (un promedio de 2 asesores en cada colecta).

Pero para otras colectas los asesores si tuvieron un nombre, y en algunos casos un uso (comestible) para las plantas. El nombre general es *xchá:lasa tsikts* (su.pata pájaro). Una colecta recibió el nombre modificado de *xalak tlanka xcha:lhasa tsikts* con la calificación de *xalak tlanka* ('los grandes') para indicar que esta especie se consideraba una variedad grande de *xcha:lhasa tsikts*. La siguiente tabla muestra la información obtenida:

# de colecta	nombre dado	# de asesores que tuvieron nombre	comentarios
21501	xchá:lasa tsikts	1 asesor de 2 tuvieron nombre para la planta	Reconoce 1 tipo. Crece en la orilla del camino y cafetal. Se consumen las hojas de forma cruda.
21830	xcha:lasa tsikts	2 asesores de 3 tuvieron nombre para la planta	No uso descrito.
74329	xcha:lasa tsikts	3 asesores de 3 tuvieron nombre para la planta	Conocen dos tipos de esta planta que crece en sitios abiertos con suelo húmedo, el otro es de flores más grandes. Comestible, se aprovechan las hojas y los tallos tiernos, se puede preparar en forma de caldo, se hierven las hojas con sal al gusto, también se pueden ingerir las hojas crudas con un taco.
74465	Xalak tlanka xcha:lhasa tsikts	1 asesor de 3 tuvo nombre para la planta	<i>Xalak tlanka xcha:lhasa tsikts</i> se interpreta como patas de pájaro grande, proviene de las palabras, <i>xalak</i> de, los, <i>tlanka'</i> grande, alto, <i>cha:lasa'</i> patas de ave y <i>tsikts</i> pájaro, ave. Conocen dos tipos de esta planta que crece en sitios abiertos con suelo húmedo, el otro es de flores más pequeñas. No presenta ningún uso.

En resumen, no está claro cuales características motivan la clasificación de algunas *Lobelia* como *xchá:lasa tsikts*. Viendo todas las colectas no es obvio y quizá se tiene que seguir con entrevistas más enfocadas a esta pregunta con los asesores principales. Lo que si queda claro es que cuando se designa a una *Lobelia* como *xchá:lasa tsikts*. Como en general las *Lobelia* colectadas con asesores de Zongozotla pero en pueblos circunvecinos no recibieron el nombre *xcha:lasa tsikts* puede ser simplemente por ser especies afines pero morfológicamente distintas a las que se conocen en tierras propiamente dichas de Zongozotla.



Campanulaceae
Lobelia sp.

Descripción:

Colecta: 21717, 74465









Totonaco de Zongozotla
xalak tlanka xchá:lasa tsikts
(los grandes sus.patas ave)


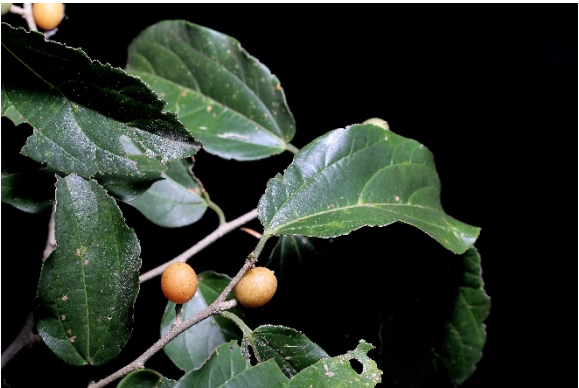


Notas: Entre los asesores presentes para la colecta 74465, solamente uno, Isac Pérez Núñez, entre los presentes en la colecta #74465 tuvo un nombre para esta planta.

La llamó *xalak tlanka xcha:lhasa tsikts* ('la planta pata de pájaro que es grande'). Conoce dos tipos de esta planta que crece en sitios abiertos con suelo húmedo, el otro es de flores más pequeñas. No presenta ningún uso.

			<p>Campanulaceae <i>Lobelia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21830</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xchá:lasa tsikts</i> (su.pata ave)</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p>
		<p>Campanulaceae <i>Lobelia xalapensis</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21501, 74329</p> <p>Foto: 21501</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xchá:lasa tsikts</i> (su.pata ave)</p> <p>Notas: Durante la colecta de #21501, un asesor comentó que las hojas se comen crudas. Crece en la orilla del camino y en cafetal.</p> <p>Durante la colecta de 74329 los asesores volvieron a dar el mismo nombre y comentaron que Conocen dos tipos de esta planta que crece en sitios abiertos con suelo húmedo, el otro es de flores más grandes.</p> <p>Comestible, se aprovechan las hojas y los tallos tiernos, se puede preparar en forma de caldo, se hierven las hojas con sal al gusto, también se pueden ingerir las hojas crudas con un taco.</p>	
			<p>Foto: 74329</p>	

			<p>Campanulaceae <i>Lobelia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21370</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p>
			<p>Campanulaceae <i>Lobelia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21703</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p>
		<p>Campanulaceae <i>Lobelia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22203</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>selikxiwit</i></p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p>	

		<p>Campanulaceae Pendiente</p> <p>Colecta: 21565</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p>	
			<p>Campanulaceae <i>Triodanis perfoliata</i> (L.) Nieuwl. subsp. <i>perfoliata</i></p> <p>Colecta: 21829, 74608</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta. No tiene nombre ni uso conocido.</p>
			<p>Cannabaceae <i>Celtis iguanaea</i> (Jacq.) Sarg.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22112, 22446</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmakasiyin wa:ya'</i> (su.garra gavilán)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>ksiyan wa:ya'</i> (su.garra gavilán)</p> <p>Notas: Este nombre se aplica a dos especies además de la <i>Celtis iguanaea</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Dolichandra quadrivalvis</i> (Jacq.) L.G. Lohmann • <i>Pisonia aculeata</i> L. <p>Aunque la referencia es a las púas el</p>

			<p><i>Dolichandra quadrivalvis</i> no las tiene.</p> <p>Este nombre, o un calco es náhuat es común. En Ecatlan xtsiyán wa:ya se aplica a <i>C. iguanaea</i> y a otra planta, no colectada, sin espinas. El <i>C. iguanaea</i> se utiliza en hacer los marcos de cunas (llamadas huacales en español local).</p> <p>En Xinacachapan (Nahuat: mpio. Huitzilán de Serdán) <i>C. iguanaea</i> se llama <i>kwi:xwits</i> (gavilán.espina) un calco del término totonaco. En Tacuapan <i>kwi:xwits</i> se aplica tanto a <i>Pisonia aculeata</i> como a <i>Machaerium pittieri</i> J.F.Macbr. (Leguminosae).</p>
		<p>Cannabaceae <i>Lozanella enantiophylla</i> (Donn. Sm.) Killip & C.V. Morton</p> <p>Colecta: 21815</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta. No tiene nombre ni uso conocido.</p> <p>Esta especie también fue colectada en San Juan Tahitic, pueblo de habla náhuat (mpio. Zacapoaxtla). Ahí un asesor lo nombró <i>tsi:tsika:s</i>, un término por lo común asignado a varias especies de Urticaceae (particularmente <i>Myrocarpa</i>, <i>Ureia</i> y <i>Urtica</i>).</p>

Cannabaceae: *Trema micrantha* (L.) Blume / *chi:qa:t* y cognados

La *Trema micrantha* es una de las plantas más comunes de las sierras Nororiental y Norte de Puebla. También es una planta cuyo nombre no varía, tanto dentro de los pueblos totonacos como los de habla náhuat(l).

Comunidad Totonaca	Término	Uso
Zongozotla	chí:qa:t	Corteza para amarre; troncos para construcción de casas y corrales; leña
Nanacatlán	che:qat	Construcción. El tronco se emplea como material de construcción de viviendas como la viga principal del techado. Labores del hogar. Las ramas, tronco, hojas y demás órganos de la planta son usados como leña.
Ecatlán	cha:qat	Hay un solo tipo de este árbol. Crece en cualquier lado. Es como jonote colorado. sirve como jonote. Sirve para leña. Sirve para armazón de casa, sirve pero se pandea y ya no queda bien. Hay un solo tipo. Crece dondequiera. Sirve para leña, para amarrar un corral (su jonote). No mancha las manos pero el jonote (<i>Heliocarpus</i>) si mancha.
Tonalixco	xu:nij kiw	Conoce un tipo de este árbol que crece en el monte, se emplea solo para leña.
Mecatlán	cha:qa:t	<i>Cha:kga:t</i> no tiene interpretación. Conocen un tipo de este árbol que crece entre cafetales, de la corteza se le extrae la fibra para elaborar distintos calibres de laso y el tallo se emplea en la construcción de casas rústicas.
Coahuatlán	cha:qa:t	<i>Cha:kga:t</i> no tiene interpretación. Conocen dos tipos de este árbol que crece en el monte y cafetal, el otro es de interior blanco, este es el rojo. Se emplea como alfarda en la construcción de cabañas y casas rústicas.

Chicontla	cha'há:na'	La madera es utilizada para construir casas y como leña. La corteza se utiliza como fibra.
Tepetzintla de Galeana	cha:qat	Significa "porque también es jonote". Reconoce 2 tipos; el otro es <i>cha:qat</i> lisa. Esta planta crece en lugares fríos, mientras que el otro tipo crece en zonas más cálidas. En español lo conocen como "chaca". Los pájaros se alimentan de esta planta, ixta'wakat- la fruta.

Comunidad Nahua	Término	Uso
Xinacachapan	to:to:kwawit kwetaxkwawit	Lo considera un tipo de <i>xo:no:t</i> . Un asesor menciona tres tipos de <i>xo:no:t</i> : (1) <i>Heliocarpus</i> sp. (<i>xo:no:t</i> prototípico); 2), <i>Hibiscus</i> sp. (conocido como <i>wilakaxo:no:t</i>); 3) <i>kwetaxkwawit</i> (incluido por un asesor como un tipo de <i>xo:no:t</i>).
Nexpan (mpio. Hueyapan)	to:to:kwawit	Sirve, según todos los asesores, para leña y, las ramas redonditas y algo gruesas, alfardas.
Tepetzintla	mo:ras	Los pájaros se comen los frutos.
Cuetzalan	to:to:kowit (algunos conocen el término kwetaxkowit)	Construcción de casas, leña y su corteza para jonote.
San Juan Tahitic	kwetaxkowit	Se reconocen 2 tipos; el otro tiene el leño rojizo. Crece en la orilla de arroyos y entre el monte. Se utiliza como leña.
Cauhtemoc	to:to:kowit	Crece en chaparrales y sitios abiertos. Se utiliza como leña. Significa pájaro.árbol.

En resumen se nota que todos los pueblos totonacos, menos Tonalixco, usan el término *cha:qat* o un cognado para *T. micrantha*. En los pueblos nahuas se conocen dos nombres: *to:to:kowit* (pájaro.árbol), quizá porque los pájaros se alimentan mucho de sus frutos, y *kwetaxkowit* (cuero.árbol), probablemente por la característica de su corteza como resistente y algo que se puede estirar. Existe en las dos lenguas y culturas una clara asociación de este árbol con el jonote (fibra de amarre), una palabra que proviene del totonaco *xu:nik* que fue origen al náhuatl *xo:no:t*.

Esta asociación y clasificación de la *T. micrantha* con los jonotes (*Heliocarpus* spp.) queda obvia en el nombre asignado a este árbol en Tonalixco: *xu:nij kiw* ('jonote árbol') en lugar de un cognado de *cha:qat*. En los pueblos nahuas muchos utilizan con corteza para jonote y un asesor de Xinacachapan (mpio. Huitzilán de Serdán) comentó que era uno de tres tipos de jonote (*xo:no:t*) los otros dos siendo Malvaceae tanto de (1) árbol (*Heliocarpus appendiculatus* Turcz., el prototípico, y *Heliocarpus donnellsmithii* Rose) como de arbustos (2) los *Hibiscus* (y quizá *Malvaviscus*) que son arbustos que también proporcionan jonote. Más evidencia de esta clasificación está en la respuesta de un asesor de Tepetzintla de Galeana que al ser preguntado el significado de *cha:qat* respondió que se llama así (el *Trema micrantha*) "porque también es jonote", una frase difícil de descifrar pero que sugiere que él considera a *T. micrantha* como un tipo de jonote, sin duda porque produce fibra que se usa para amarres. Siguió diciendo que él reconoce dos tipos: el otro es *cha:qat* lisa. Éste (*T. micrantha*) Crece en lugares fríos, mientras que el otro tipo crece en zonas más cálidas. En español lo conocen como "chaca". Los pájaros se alimentan de la fruta (*ixta'wakat*) de este árbol.

Este comentario aparentemente sugiere que en Tepetzintla de Galeana 'chaca' se usa en español para referirse a *T. micrantha*. Si esto es cierto es probable que este uso proviene de un préstamo del totonaco (*cha:qat* y cognados). Nótese que 'chaca' también es un término común en la costal oriental de México para referirse a *Bursera simaruba* (L.) Sarg. pero en este caso se ha considerado que proviene de maya. En cuanto al uso de 'chaca' para *T. micrantha* se ha documentado tal nomenclatura en el pueblo otomí San Pablo Pahuatlán donde se usa la fibra para producir papel de corteza (amate). En Pahuatlán el nombre español para *T. micrantha* es tanto 'chaca' como 'jonote', dos palabras de origen totonaco.



Cannabaceae
Trema micrantha (L.) Blume

Descripción:

Colecta: 21508, 74031, 74175, 107400

Totonaco de Zongozotla
chi:qa:t
(sin análisis)

Cuetzalan Náhuatl:
to:to:kowit (y menos usual pero conocido como otro nombre: *kwetaxkowit*)

Notas: Se aprovecha la corteza como laso para amarrar cercas. La madera se utiliza como leña.



--	--

***Canna indica* L. y *Canna tuerckheimii* Kraenzl.**

A pesar de la similitud entre *C. indica* y *C. tuerckheimii* tanto en los pueblos totonacos como nahuas la gente las distinguen claramente a menudo lexicalmente y aún más el cuanto al aprovechamiento (o falta de, en cuanto a *C. indica*). En ambas lenguas *C. tuerckheimii* se considera el más importante y prototípico. Éste es la especie que con hojas más grandes se emplea para la envoltura de tamales y recibe el nombre principal: *chikichi* en el totonaco de Zongozotla y *nexkoko:k iswat* en el náhuatl de Cuetzalan.

En Zongozotla *C. tuerckheimii* se llama *chikichi'* (con acento en la primera sílaba mientras que el nombre de *C. indica* incluye un calificativo de color, *xa sananka* ('el que es amarillo'). Esto sugiere que la especie prototípica es la primera una interpretación apoyado por el hecho de que solamente las hojas de ésta se utilizan para envolver a tamales. El *C. indica* es ornamental. Según Osbel López fue introducido por tal fin aunque se ha escapado y se encuentra en los campos alrededor del pueblo. Según dicen, el nombre proviene del sonido de las sonajas que se llenan de las semillas de esta planta.









Usos: En general ambas *Canna* proporcionan semillas que sirven para llenar sonajas para los 'bailables' (danzas religiosas) pero en general hay mucha preferencia para las hojas de *C. tuerckheimii* en cuanto a la utilidad de envolver tamales (asesores totonacos en Zongozotla, Nanacatlán, Tepetzintla de Galeana, Patla [donde se llama , *li:ma'hchi:n*], Tonalixco). En Zongozotla también se usa para envolver tortillas para mantenerlas calientes al llevar al campo (el mismo uso fue reportado en el pueblo nahua de San Juan Tahitic). No se colectaron muchas *C. indica* en pueblos totonaco. Pero en Zihuateutla la única *Canna* colectada fue *C. indica* y la asesora comentó que se utilizaban las hojas para envolver tamales. En Zongozotla fue colectada y reportada sin uso menos como ornamental vivo, cultivado en los jardines caseros.








En Pueblos nahuas se nota la misma división funcional y lexicosemántico entre *C. indica* y *C. tuerckheimii*. Por ejemplo en Xinacachapan fue colectado una *C. indica* (llamado *iswatsitsi:n*). Pero los asesores no estuvieron de acuerdo en cuanto a la utilidad de las hojas de esta *Canna* para envolver tamales. Algunos dijeron que eran demasiado pequeñas. Es significativo que Hermelindo Salazar, de San Miguel Tzinacapan, no tuvo nombre para esta colecta: es común en el municipio de Cuetzalan que el nombre *nexkoko:k iswat* se aplica solamente a *C. tuerckheimii* y que para muchos *C. indica* no tiene nombre. Pero en el municipio de Huitzilán de Serdán también fue colectado una *C. tuerckheimii*. Todos los asesores le dieron el nombre *tamalishwat* (lit. 'tamal hoja') y estuvieron de acuerdo que sus hojas se emplean para envolver cualquier tipo de tamal. En Nexpa (mpio. Hueyapan) una *C. indica* fue colectada y llamada pahpata ('plátano') sin reportar ningún uso. En Tepetzintla se colectó una *C. tuerckheimii* que fue llamada *pa:pahtla*. Era de flor roja. Comentaron que hay otra variedad con flores anaranjadas (probablemente una variante de *C. tuerckheimii*). Las dos tienen el mismo uso de envolver tamales, pero solamente los de carne. Finalmente en los varios pueblos nahuas del municipio de Cuetzalan donde se hicieron colectas en general no se documentó ningún uso para *C. indica*. De los 12 veces que un asesor pudo comentar sobre su nombre 3 veces dijeron no tener un nombre (comentando que no era *nexkoko:k iswat*), 3 veces dieron el nombre *nexkoko:k iswat*, y 6 veces calificaron el nombre como *ta:lpan nexkoko:k iswat* (*nexkoko:k iswat* chaparrito). En San Juan Tahitic el mismo nombre, *i:tspahpata* (cf. *pahpata*, 'plátano') se emplea para las dos *Canna* pero solamente *C. tuerckheimii* tiene uso: para envolver tamales y para llevar comida al campo (prob. tacos y tortillas).







En cuanto a *C. tuerckheimii*, casi siempre fue reconocido y nombrado en pueblos nahuas. De 8 veces que asesores en el municipio participaron en colectas, 7 veces dieron el nombre de *nexkoko:k iswat* y 4 veces ofrecieron que se conoce también como *nakatamalishwat* (carne.tamal.hoja-ancha). Sea lo que sea el nombre, las hojas se usan para envolver tamales de carne y las semillas para sonajas.

Nombres comparativos totonacos: En Zihuateutla y Chicontla-Patla existe el término *chikichi'* (con solamente el cambio de acento al *chikichi'* de Zongozotla). Una asesora de Zihuateutla lo utilizó para designar a *C. indica* cuyas hojas, dijo, se emplean para envolver tamales. El mismo término se encuentra en el diccionario de Chicontla-Patla [1] y aunque no se identifica la planta que nombra es sin duda una *Canna*. En una colecta de campo un asesor de Chicontla utilizó para *C. tuerckheimii* el término *li:ma'hchi:n* (*li:*- [instrumental], *ma:* ['cuerpo'], *chi:* ['amarrar'], *-n* [nominizador]), que significa 'lo que se usa para envolver'. Así es posible que utilizan allí *chikichi'* para *C. indica* y *li:ma'hchi:n* para *C. tuerckheimii*. En Tonalixco el término *che:q* se utiliza para *C. indica* y se comenta que se usa para envolver tamales. Finalmente, el Tepetzintla de Galeana *paqaseaqna* probablemente con el significado de 'hoja plátano'. Ahí también las hojas se utilizan para envolver tamales.

Distinción morfológica: En general se considera que la distinción más importante entre las dos especies es el tamaño, tanto en lo alto como en el tamaño de las hojas, y el habitat, siendo *C. indica* más común en tierras bajas. Pero si hay características distintivas de cada especie [14]. Más notablemente *C. indica* tiene un estaminodio (estambre infértil) recurvado (como se ve por la derecha de la foto grande abajo) y su color tiende a amarilla y roja mientras que *C. tuerckheimii* tiene los estaminodios erectos y las flores de color anaranjado a rojo. En envés de la hoja es glabra en *C. indica* y lanosa en *C. tuerckheimii*. Pero, como observan los asesores, hay una clara diferencia en tamaño: *C. tuerckheimii* puede crecer más alto (3.5 hasta 5 m de alto) que *C. indica* (3 m máximo). Y las hojas de *C. tuerckheimii* miden 30–100 cm de largo y 15–40 cm de ancho, en comparación a las hojas de *C. indica*: 20–35 cm de largo y 15–25 de ancho.

			<p>Cannaceae <i>Canna indica</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74263</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa sananka chikichi'</i> (el amarillo onomatopeya: sonido.de.sonaja)</p> <p>Totonaco de Nanacatlán <i>xalhak tsu chikichi'</i> (los pequeños <i>chikitchi'</i>)</p> <p>Notas: En Zongozotla esta Canna se emplea solamente como ornamental vivo en los jardines caseros. Según Osbel López es de introducción reciente aunque se ha escapado y ya se encuentra en el campo cercano.</p>
			<p>Cannaceae <i>Canna tuerckheimii</i> Kraenzl.</p> <p>Colecta: 21496, 74012</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chikichi'</i> (onomatopeya: sonido.de.sonaja)</p> <p>Totonaco de Nanacatlán <i>chikitchi'</i> onomatopeya: sonido.de.sonaja</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>nexkoko:kiswat</i></p> <p>Usos: Se aprovechan las hojas de esta planta para la elaboración de tamales y también para envolver tacos, pues esta hoja los conserva frescos y no permite que el alimento se agrié.</p>
				

			<p>Capparaceae <i>Capparidastrum</i> cf. <i>mollicellum</i> (Standl.) X.Cornejo & H.H.Iltis</p> <p>Colecta: 22196</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta. No tiene nombre ni uso conocido.</p>
		<p>Capparaceae <i>Capparidastrum</i> <i>quiriguense</i> (Standl.) Cornejo & Iltis</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21920, 22010, 74578</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta. No tiene nombre ni uso conocido.</p>	
				

		<p>Capparaceae <i>Capparis</i> sp.</p> <p>Colecta: 22447</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta. No tiene nombre ni uso conocido.</p>
		<p>Capparaceae <i>Forchhammeria</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74575</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta. No tiene nombre ni uso conocido.</p>
			

Caricaceae

Carica papaya L. y *Vasconcellea cauliflora* (Jacq.) A. DC.

Aparte de *Jacaratia mexicana* A. DC. ('bonete' en español) y la herbaceae *Jarilla heterophylla* (Cerv. ex La Llave) Rusby hay dos Caricaceae en Puebla: *Carica papaya* L. y *Vasconcellea cauliflora* (Jacq.) A. DC. Aparentemente uno de estos dos comparte un nombre indígena, *kochoni* o una variante de este nombre. Dado que hasta ahora las colectas no han sido positivamente identificadas a especie, cada grupo de fotos está presentado aparte en lo que sigue.

Nota: En Ecatlán hay dos colectas, no fotografiadas

72086 **tutunchich** Significa según etimología local, "tres perros". Hay un solo tipo. Crece en los caminos. Se puede comer pero a veces tiene gusanos. Otro asesor dice que no se come.

72097 **tsiki:t xanat** [éste es el que en náhuatl se le conoce como *kochonih*] Se come pero sin comerse las semillas, que son dañinas.

Fruto

Carica papaya: Fruto es una sola cámara interna; frutos de cómo 7 cm diam.

Vasconcellea cauliflora: Fruto de 5 cámaras internas con las semillas separadas por carne. Tamaño de la fruto como 4-5 cm diam

Flor masculino

Carica papaya: pedúnculo de inflorescencia mascula hasta 20 cm

Vasconcellea cauliflora: pedúnculo de inflorescencia mascula hasta 12 cm

Flor femenina

Carica papaya: hasta 3 flores en la inflorescencia

Vasconcellea cauliflora: 4 a 7 flores en la inflorescencia

Hojas

Carica papaya: 7 o mas venas y 7 a 11 lóbulos de la hoja



Vasconcellea cauliflora: 5 venas principales y 5 lóbulos








Comparación de colectas de Caricaceae en pueblos totonacos





70170	<i>C. papaya</i> (masc)	slajna: tonchí'	Patla	Sin uso. Probablemente slajna: es una forma nominalizada del verbo intransitivo slaj, 'escurrir' (cf. <i>sta'ja</i> 'escurrir' en Xicotepec). Así significa 'el <i>tonchi</i> ' que escurre'. Véase col. #72097
70074	<i>V. cauliflora</i> (fem)	to:nchi'chí'	Chicontla	
70009	<i>C. papaya</i> (fem)	to:nchi'chí'	Chicontla y Patla	
70008	<i>C. papaya</i> (masc)	to:nchi'chí'	Chicontla y Patla	
76261	<i>V. cauliflora</i> (masc)	tutunchichi'	Mecatlán	Conocen dos tipos de este árbol que crece entre los cafetales, el otro es de frutos grandes. El fruto maduro es comestible.
		tanchich	Zongozotla	
		papa:yah	Tacuapan, mpio. Cuetzalan (náhuatl)	
76322	<i>V. cauliflora</i> (masc)	turrunchich	Coahuilán	
		tanchich	Zongozotla	
		kowtah pa:payah	S. Mig. Tzinacapan, mpio. Cuetzalan (náhuatl)	
74374	<i>V. cauliflora</i> (masc)	tanchich	Zongozotla	
72086	(falta foto)	tutunchich	Ecatlán	Un asesor dijo que significa "tres perros". Hay un solo tipo, crece en los caminos. Se puede comer pero a veces tiene muchos gusanos. Otro asesor







				dijo que hay dos tipos, el otro se llama tsiki: xanat (cf. <i>tsiki:t</i> 'leche de pecho [de cualquier mamífero]'). Crece por lo común en cafetales, donde no se chapea. No se come.
		pa:payah simarró:n	S. Mig. Tzinacapan, mpio. Cuetzalan (náhuat)	
72097	falta foto	tsiki:t xanat	Ecatlán	Significa 'lecho flor'. Se come el fruto, sin semilla porque es mala o peligrosa.
		kochonih	S. Mig. Tzinacapan, mpio. Cuetzalan (náhuat)	
----	de diccionario	to:nchi'chi	Xicotepec de Juárez	Glosa es 'papaya cimarrona'







En todos los pueblos parece que no se distingue, por lo menos en nomenclatura, entre *C. papaya* y *V. cauliflora*. Ni entre masculino y femenino. El nombre constante es *tanchich*, sin un significado transparente, o un cognado. En dos casos el nombre hace referencia a la amplia latex de los Caricaceae. En Patla un asesor agregó *slajna*: al nombre para *C. papaya* (masc); en Ecatlán probablemente se hace una distinción entre las dos especies llamanda a una tutúñchich y el otro (prob. *V. cauliflora* [masc]) como *tsiki: xanat* con referencia al latex. El nombre náhuat *kochonih* probablemente sea un préstamo del totonaco. Se analiza más profundamente la clasificación náhuat de los Caricaceae en la guía de Cuetzalan.





		<p>Caricaceae <i>Vasconcellea cauliflora</i> (Jacq.) A. DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74374</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tanchich</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>kowtah papa:yah</i></p> <p>Notas: El fruto es comestible.</p>
Sin registro fotográfico		<p>Caryophyllaceae <i>Drymaria</i> sp.</p> <p>Colecta: 107438, 107452</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin asesor presente</p>

		<p>Caryophyllaceae <i>Gypsophila elegans</i> M.Bieb.</p> <p>Colecta: 21833</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta. No tiene nombre ni uso conocido.</p>	
			<p>Caryophyllaceae <i>Stellaria</i> sp.</p> <p>Colecta: 21348</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta. No tiene nombre ni uso conocido.</p>
		<p>Caryophyllaceae <i>Arenaria lanuginosa</i> (Michx.) Rohrb.</p> <p>Colecta: 21707</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta. No tiene nombre ni uso conocido.</p>	

		<p>Caryophyllaceae Caryophyllaceae: <i>Stellaria prostrata</i> Baldwin ex Elliott (= <i>Stellaria cuspidata</i> Willd. ex Schlecht. subsp. <i>prostrata</i> (Baldwin ex Elliott) J.K. Morton)</p> <p>Description: No pubescente, hojas pecioladas con ápice agudo o acuminado. Crece más erecta que los <i>tūsankuāēwat</i>.</p> <p>Colecta: 21351, 74314</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sq:ma'</i> (cf. <i>sqama'</i>, 'sabroso')</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>pachkilit</i></p> <p>Usos: Es comestible. Se aprovecha la planta entera preparándola en caldo. Primero se hierbe agua mezclada con sal caliza. Luego se agregan las plantas, se escurre y se termina de hervir con agua limpia y sal al gusto.</p>
<p><i>Xmu:xuwa sakah</i> (su.frente.pie tuza)</p> <p>El término <i>xmu:xuwa sakah</i> comparte su significado con el término náhuat, <i>tusan k^wa:e:wat</i>. El nombre en nahuat refiere solamente a la especie <i>Stellaria ovata</i> mientras que se ha documented in Zongozotla que el vocablo totonaco <i>xmu:xuwa sakah</i> se aplica a varias plantas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Dichondra sericea</i> Sw. • <i>Lindernia diffusa</i> (L.) Wettst. • <i>Stemodia verticillata</i> (Mill.) Hassl. <p>El hecho de que el calco en náhuat se aplica solamente al <i>Stellaria ovata</i> sugiere que el referente central del término totonaco <i>xmu:xuwa sakah</i> es esta misma especie. Otro punto importante es que en las colectas de <i>D. sericea</i> y <i>S. verticillata</i> solamente un asesor de tres mencionó que su nombre era <i>xmu:xuwa sakah</i>. Los más asesores dijeron que no tenían nombre para estas plantas. Finalmente, todos los asesores si aceptaron que <i>xmu:xuwa sakah</i> es el nombre de <i>Lindernia diffusa</i> algo que sugiere que este taxon también es central en Zongozotla.</p>			
		<p>Caryophyllaceae <i>Stellaria ovata</i> Willd. ex Schtdl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21471, 21470, 21491, 74318</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmu:xuwa sakah</i> (su.frente.piel tuza)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>tusak^wa:e:wat</i> (tuza.cabeza.corteza)</p> <p>Nota: Quizá se llama así, según Sebnastían López, porque se ha visto que la tuza se lo come. También tapiza el suelo y lo hace muy duro y difícil de cortar con machete. Cuando limpian un terreno lo arrancan con las manos. No tiene ninguna utilidad y de por sí la gente lo considera como maleza.</p>

			<p>Véase otras plantas que también se llaman <i>xmu:xuwa sakah</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Dichondra sericea</i> Sw. • <i>Lindernia diffusa</i> (L.) Wettst. • <i>Stemodia verticillata</i> (Mill.) Hassl.
		<p>Celastraceae <i>Wimmeria concolor</i> Schlttdl. & Cham.</p> <p>Colecta: 22449, 22499</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuatl de Zoquiapan <i>chi:chil tekowit</i></p> <p>Notas: Se desconoce esta planta. No tiene nombre ni uso conocido.</p>
			

		<p>Celastraceae <i>Zinowiewia integerrima</i> (Turcz.) Turcz.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21788, 74548</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsasná n kiwi'</i> (sin análisis)</p> <p>Totonaco de Nanacatlán <i>tsisni: kiwi'</i></p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>chechelo:texokowit</i></p> <p>Notas: Solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para este árbol. En Zongozotla se notó que su única utilidad es como leña. En Nanacatlán los dos asesores comentaron que los troncos se emplean en la construcción de viviendas como horcones. En Ecatlán se colectó una Celastraceae (prob. <i>Zinowiewia</i> o <i>Quetzalia</i>) llamado <i>tsasní:x kiw</i>.</p>
			
		<p>Chrysobalanaceae <i>Couepia polyandra</i> (Kunth) J. N. Rose</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74202</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pij(a)</i> (sin análisis)</p> <p>Nota: Este árbol se encuentra en las zonas medio calorosas de Zongozotla a altitudes < 1000 m. El fruto es comestible al madurar. La madera, seca, sirve solamente. La vocal final que se pierden el Zongootla cuando se pronuncia aisladamente es <a>: <i>pija</i>. Por ejemplo wama xpija iyama n qawás ('está comiendo su <i>pij</i> este niño') El nombre para <i>C. polyandra</i> documentado en el náhuat de los municipios de Cuetzalan y Huitzilán es <i>olo:pió</i>: que no tiene significado claro. Es posible que la parte <i>pió</i> proviene</p>

			del totonaco aunque el mismo nombre, <i>pío</i> se reporta [15] para <i>Couepia dodecandra</i> en Tabasco, Chiapas y Yucatán..
		<p>Chrysobalanaceae <i>Hirtella triandra</i> Sw.</p> <p>Colecta: 22417</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta. No tiene nombre ni uso conocido.</p>
<p><i>Licania platypus</i> (Hemsl.) Fritsch</p> <p>Notas: El nombre de este árbol es un calco (cabello zapote) que abarca no solamente el totonaco y el náhuatl sino también en español, por lo menos el español local. En Chicontla/Patla se llama <i>ahachixit ja:ka</i> y en San Miguel Tzinacapan y San Juan Tahitic se llama <i>tsontsapot</i> (cabello.zapote), el mismo calco. Se reporta <i>tsontsapotl</i> en la documentación de Hernández [x] para el náhuatl del siglo XVI. Aunque generalmente se considera que el nombre español es un calco del náhuatl es posible que por su distribución fuera un calco originalmente del totonaco u otra lengua mesoamericana.</p> <p>En las lenguas mayas su nombre contiene la palabra para ‘murciélago’ probablemente por estas culturas tuvieron más oportunidad de observar el papel de este mamífero en la dispersión de las semillas.</p>			
		<p>Chrysobalanaceae <i>Licania platypus</i> (Hemsl.) Fritsch</p> <p>Descripción: Las colectas de este proyecto están en el punto más septentrional de la extensión de esta especie, que se encuentra en Panamá y algunos puntos de Colombia.</p> <p>Colecta: 22098</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqchixit ja:k</i> (cabello mamey)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>aqchixit ja:ka'</i></p>

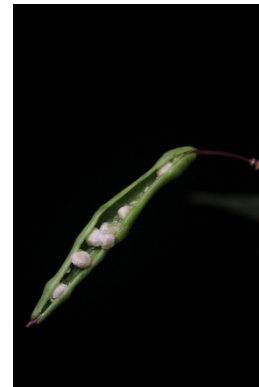
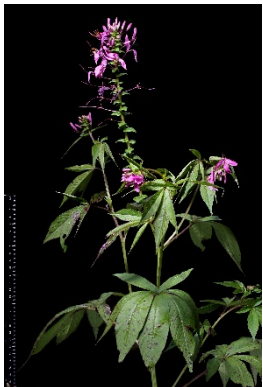
Cleomaceae: *Cleoserrata speciosa* (Rafinesque) H.H. Ittis

La *Cleoserrata speciosa* crece a orilla de caminos y en suelos húmedos. Es una hierba muy común y conocida en toda la región la colecta. Solamente en Coahuilán los asesores que acompañaba la colecta no tuvieron nombre para esta planta. En otros si hubo nombre y en casi todos se consideraba un ornamental para poner en florero y adornar altares caseros.

Mecatlán	qoxqew xanat Manihot.esculenta flor	xqalhchixit la:pani:t su.barbilla.pelo bestia.silvestre	
Ecatlán	tsi:ki xanat aromático?/milk flor	tsi:ki xa sqayanqa aromático?/milk la morada	tsi:ki xa xanat xa tsaqaqa aromático flor la blanca
Nanacatlán	pu:tluwaná xanat lodo flor		
Zongozotla	xa sqawáwa xqalhsat tintsan (la rosa su.barbilla.canas chivo)	xa snapapa: xqalhsat tintsan (la blanca su.barbilla.canas chivo)	santa maría xanat

Varios de los nombres documentados hacen referencia a los estambres muy largos que se consideran como 'barba o bigote de chivo' (Zongozotla) o de 'bestia silvestre' (Mecatlán). En Nanacatlán el nombre sugiere su habitat preferencia de tierras húmedas y en Mecatlán otro nombre la considera parecida a la *Manihot esculenta* (*qoxqew*) por las hojas de formas parecidas. Finalmente, otro nombre de Zongozotla hace referencia a su uso como adorno en los altares caseros (a menudo a la Virgen María).

Nótese que un nombre común en náhuat es *te:ntsoxo:chit* ('barbilla.pelo.flor')



Cleomaceae
Cleoserrata speciosa (Rafinesque)
H. H. Ittis

Colecta: 21652

Totonaco de Zongozotla
santa maría xanat

Cuetzalan Náhuat:
te:ntsoxo:chit

Notas: Hay 2 tipos según el color de las flores. La rosita es más común y es la más codiciada para los altares.

Tiene dos nombres locales. Uno, *santa maría xanat*, refiere a su uso religioso en los altares. El otro nombre es común para esta planta por asemejarse, según dicen, a las barbas de un chivo. Se modifica por *sqawáwa* ('rosa') o *snapapa'* ('blanco') según el color de la flor.

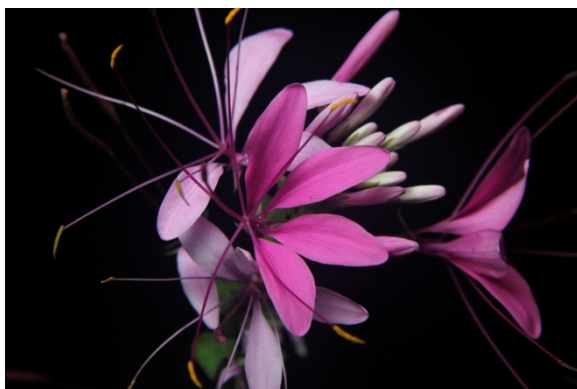


Foto: 74027

Nombres para 74027

xa sqawáwa xqaltsasat tintsan o santa maría xanat
(la rosa su.barbilla.canas chivo)



Cleomaceae

Cleoserrata speciosa (Rafinesque)







H. H. Iltis





Colecta: 74033

Totonaco de Zongozotla

xa snapapa: xqalhtsasat tintsan
(la blanca su.barbilla.canas chivo)

Notas: Se conoce dos tipos de esta planta, la otra es de flores rosas, esta es de flores blancas. Crece en sitios húmedos o cerca de cuerpos de agua. No presenta ningún uso.

			
		<p>Clethraceae <i>Clethra mexicana</i> DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74150</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:lpatat</i> (sin análisis)</p> <p>Nanacatlán <i>li:lpatat</i></p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>tamamalwa:skowit</i></p> <p>Notas: Conocen sólo un tipo de este árbol. Se emplea para la construcción de casas rústicas y cabañas. También se aprovecha para leña. Según los asesores de Nanacatlán los troncos se usan como viga principal en casas de cartón.</p>
		<p>Clethraceae <i>Clethra pringlei</i> S.Watson</p> <p>Colecta: 22508</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>temamalwa:s</i></p> <p>Notas: Los asesores de Zongozotla presente en esta colecta de Zoquiapan no tuvieron nombre para esta <i>Clethra</i>. No lo asociaron con la <i>Clethra mexicana</i> que es muy común y conocido en Zongozotla. Un asesor de habla náhuat de San Miguel Tzinacapan tampoco lo reconoció como <i>tamamawa:s</i> (nombre para <i>C. mexicana</i>)</p>

		<p>Clusiaceae <i>Clusia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74371</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ma:paqlqa:t</i> (sin análisis)</p> <p>Notas: Se conoce solamente un tipo de este árbol. Es rupícola, creciendo sobre rocas en zonas conservadas. Se aprovecha solo como leña.</p>
			

Distinciones morfológicas entre las especies de Commelinaceae en Zongozotla y tierras cercanas

Commelina diffusa* y *C. erecta | Los *Commelina* se distinguen por las brácteas grandes que envuelven la base de la flor, algo que se ve claro en la tercera foto de *C. erecta*. *C. diffusa* es generalmente rastrera y relativamente postrada con tres pétalos azules del mismo tamaño. *C. erecta* es más propensa a estar parada. Dos pétalos son azul fuerte y redondas mientras que el pétalo inferior es más pequeño, blanco y ligeramente lobulado.

Gibasis oaxacana* y *Gibasis pellucida: Los *Gibasis* se reconocen la inflorescencia en forma de 'cima' con las flores central primeras en abrir. Dos de los tres *Gibasis* mexicanos con flores blancas están documentados en Zongozotla y comunidades cercanas: *G. oaxacana* tiene hojas pecioladas y arregladas en espiral sobre el tallo; *G. pellucida* (foto) tiene hojas sésiles (directamente pegadas al tallo) y arregladas paralelamente en dos filas en un solo plano (esto es, no rodeando el tallo). La inflorescencia de *G. oaxacana* tiene más ramificaciones (como se ve en la primera foto) mientras *G. pellucida* tiene la inflorescencia estrictamente con dos tallitos.

Tradescantia commelinoides*, *T. poelliae*, *T. zanonía*, *T. zebrina: *T. zebrina* no se confunde con ninguna otra especie de este género por sus hojas con el envés púrpura y la haz verde rayado.

Etnobotánica totonaca de Commelinaceae

Hay una consistencia en el nombre para Commelinaceae en los pueblos totonacos donde se han colectado especies de esta familia. Todas las especies se llaman *aqasmalh* (o un cognado) menos *Tinantia erecta* que recibe su propio nombre, no relacionado etimológicamente con *aqasmal*. Beck [6] analiza el término cognado de Chicontla/Patla, *a'hasmá:lh*, como *a'ha-* 'oreja', -s diminutivo, *ma:lh* 'estar postrado'. En Zongozotla algunos asesores consideran que la etimología de *aqasmalh* es de *aqán* 'parte anterior, extremidad', y *smalhwa* 'endeble, tierno'.

En seguido se dan los nombres para todas las colectas aparte de las ilustradas abajo:

Commelina diffusa

- Mecatlán (76219) = *xa tsutsuw aqasmal* ('el *aqasmal* pequeño') | Se emplea como forraje para cerdos y equinos
 Chicontla y Patla (70022) = *xa smatá'ha' a'hasmá:lh* (el *a'hasmá:lh* púpura) | Se utiliza como condimento para los frijoles y tamales
 Zihuateutla (86035) = *aqasmá:lh* | Se utiliza para curar la diarrea

Commelina erecta

- Coahuatlán (76159) = *xa saqaqa aqasmalh* (el *aqasmalh* blanco) | Se emplea como forraje para animales
 Ecatlán (72032) = *spupuku qásma:lh* (el *qásma:lh* azul) | Crece por lo común en cafetales. Cuando entra una impureza en el ojo se usa el tallo: su jugo es baboso y sirve para que se pegue la impureza y salga. Se puede usar cualquier *qásma:lh*. Otro asesor dijo que hay 4 *qásma:lh* verdes y 1 morado. Los verdes se distinguen porque tienen más jugo. Es común en cafetales y si uno no chapea crece como un metro. Se treapa a los cafetos. Puede servir como forraje para caballos.
 Ecatlán (72088) = *qásma:lh*
 Patla (70020) = *xa smata'aha a'hasmá:lh* (el *a'hasmá:lh* púpura) | Sin uso.
 Chicontla (70164) = *xa smata'aha a'hasmá:lh* (el *a'hasmá:lh* púpura) | Sin comentario sobre uso pero dijo que hay como 6 tipos de *a'hasmá:lh*
 Patla (70164) = *xa lakatstin a'hasmá:lh* (el *a'hasmá:lh* pequeño) | Se utiliza como alimento para puercos

Gibasis pellucida

- Mecatlán (76275) = *saqaqa aqasmalh* (*aqasmalh* blanco) | Crece en cafetales y milpas. Hay 4 tipos de esta planta. Se emplea como forraje para cerdos y equinos. Otro asesor de Mecatlán comentó que conoce 2 tipos de esta planta: de flor blanca y de flor azul. Da el mismo habitat y uso que el asesor anterior.

Tradescantia zebrina

- Nanacatlán (77095) = *aqasmalh* | Es medicinal. Se realiza una infusión de las hojas se que bebe para tratar la hepatitis.
 Chicontla/Patla [1] = *xa spi'lili' a'hasmá:lh* (el pinto *a'hasmá:lh*) Aunque tomado de un diccionario que lo define como "Dayflower" (*Commelina* spp.) usado en ceremonias para aplacar a los muertos" es mucho más probable, por el nombre y el uso, que la referencia es a *T. zebrina*.

Tripogandra serrulata

- Chicontla (76007) = *xa tzu'tzo'ho' a'hasmá:lh* (el *a'hasmá:lh* rojo) | Sin uso.
 Mecatlán (76033) = *aqasmal* | Se conocen dos tipos de esta planta, uno blanco y otro azul. Crece en las orillas de los caminos. Se aprovecha como forraje para cerdos.
 Nanacatlán (77166) = *aqasmalh* | Sin uso.
 Tepetzintla de Galeana (78078) ti'j *yaqasmalh* matlalin (camino *yaqasmalh* ma:tlalin) | Hay que considerar que el modificador *ti'j* ('camino') sin duda indica el lugar de colecta o el hecho de que estas plantas por lo común se encuentran en sitios abiertos y al lado de caminos. Se la comen los conejos. Nótese también que se incluye el nombre náhuatl (*ma:tlalin*) en el nombre totonaco pero no se sabe por qué. Quizá sea un préstamo. Es posible que su significado sea 'azul' y no una Commelinaceae.

Sin identificar (72069): rastrera de 3 pétalos blancos). Posiblemente *Callisia multiflora*

- Ecatlán = *qásma:l* | Un asesor comentó que esta planta se la comen los pollos. En la mañana huelen bien las flores. Nótese que un asesor de Zongozotla en cuanto a una colecta de *Callisia multiflora* comentó que las flores son aromáticas. Así es posible que esta colecta de Ecatlán (72069) sea esta especie. Un examen del ejemplar de respaldo por un taxónomo especialista aclarará la duda.

Tinantia erecta (70177, 72037, 72131, 76276, 77085, 77221)

Esta especie es la única de la familia Commelinaceae que en la mayoría de los casos reportados recibe un nombre distinto a las demás de esta familia. Las únicas excepciones son en Chicontla y Patla.

Chicontla y Patla (70177): *xa stalánha' a'hasma:lh* (el *a'hasma:lh* blanco). Este nombre para *T. erecta* la ubica dentro de la clasificación de los demás *a'hasma:lh* (Commelinaceae) algo que no ocurre en los demás pueblos totonacos estudiados. Los asesores de estos dos pueblos comentaron que las hojas se consumen aunque no elaboraron sobre su preparación.

Mecatlán (76276) = *kilxtak* | Crece entre cafetales y milpas. Las hojas se emplean en la elaboración de tamales. Se despedazan y se mezclan con la masa.

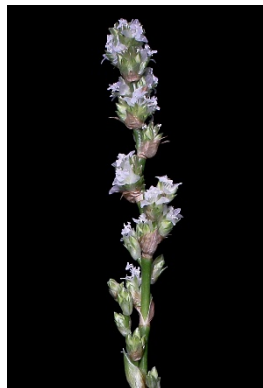
Ecatlán (72037, 72131) = *kí:xtak* | Crece en chilares y cafetales principalmente. Para comer en tamales se mezcla la hoja picada con masa. Un asesor comentó que se asa en comal. Otro asesor explicó que se revuelve con suyu: *kaka* (*Ipomoea dumosa*), *tatu:laqát* (*Jaltomata repandidentata*), frutos inmaduros (que no tienen espinas duras) de *cha:wana:káhni'* (*Cnidocolus multilobus*), masa y algunos usan frijoles. La comida se acompaña con salsa (*taxpata*) de chiltepín, sin agua, se tuesta y se muele en molcajete.

Nanacatlán (77085) = *kitchkit* (planta) / *akskuna:t* (flor) | Las hojas se consumen hervidas. Las hojas se trituran y luego se mezclan con masa que se prepara en tamales. Las flores se preparan con frijoles. La colecta en Nanacatlán proporcionó el único caso en que hubo nombres distintos para la planta y para la flor.

Resumen: En general los *Commelina* spp. tienen poca utilidad aunque en varios pueblos se reporta su uso como forraje. En una ocasión se comentó que se comen las hojas y en otra que se emplea el jugo del tallo para quitar basura de los ojos. En Zongozotla se considera una maleza, particularmente en su hábitat preferido: cafetales y milpas. Los *Gibasis* (véase abajo) se consumen en Zongozotla pero no hay mucha información de otros pueblos sobre este uso. El consumo de *Tinantia erecta* es general y probablemente explica por qué recibe un nombre distinto. En los pueblos nahuas esta división que lexicalmente separa a *Gibasis* spp. también se nota. En el municipio de Cuetzalan se nombran *owakilit* (lit., 'caña quelite') mientras que en el municipio de Hueyapan se llama *to:topo*. En San Juan Tahitic (Zacapoaxtla) se llama *a:kaselo:t*.

El nombre *aqasmalh* y sus cognados se extiende a casi todos los pueblos estudiados. Los nombres a menudo incluyen un modificador para distinguir las especies aunque el uso de tales términos puede ser resultado del impacto de la elicitación de nombres y preguntas acerca de las diferencias entre una y otra especie. No parece ser un sistema lexicalizado. Generalmente *aqasmalh* y sus cognados abarcan todos los Commelinaceae menos *Tinantia erecta*. Es posible que en Chicontla/Patla el término *a'hasmá:lh* se extiende a otras plantas. En el diccionario de estos pueblos [1] se define como 'cualquier planta que crece como bejuco rastro y que tiene hojas alternas por lados contrarios del tallo'. La colecta #70168 es *Persicaria* cf. *hydropiperoides* (Michx.) Small y fue llamado *a'hasmá:lh* por un asesor de Chicontla que dijo que se usa para curar mal de aire. Como es dudoso que un asesor confundiera *Persicaria* con un Commelinaceae es probable que en este caso el nombre fue extendido fuera de su significado central.

Finalmente, el término *kilhxtik* también es común en los pueblos totonacos de la región para *Tinantia erecta*. No tiene una etimología clara.






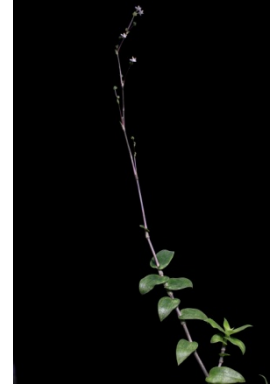
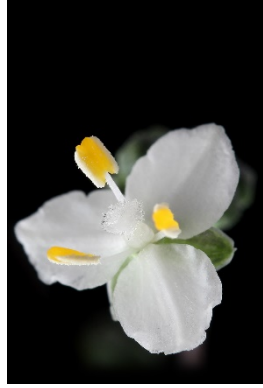

**Commelinaceae***Callisia fragrans* (Lindl.) Woodson


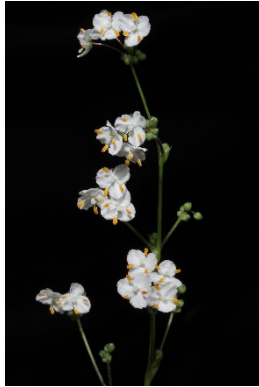


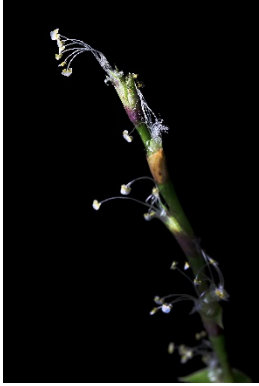



Colecta: 22367







Totonaco de Zongozotla*aqasmalh*
(oreja. diminutiva. prostrada)**Totonaco de Atlequizayán**







sin nombre conocido







Notas: Ambos asesores de Zongozotla comentaron que hay varios tipos de esta planta, que no tiene uso.







			
			<p>Commelinaceae <i>Callisia monandra</i> (Sw.) Schult. & Schult. f. (flor dímera)</p> <p>Colecta: 74586</p> <p>Totonaco de Zongozotla <i>xa stalanqa aqasmalh</i> (el transparente <i>aqasmalh</i>)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>qasmalh</i></p>
			<p>Commelinaceae <i>Callisia multiflora</i> (M.Martens & Galeotti) Standl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74554</p> <p>Totonaco de Zongozotla <i>xa smuklhani aqasmalh</i> (el aromático <i>aqasmalh</i>)</p> <p>Notas: Conocen varios tipos de esta planta que crece en cafetales y en suelos húmedos, no presenta ningún uso. Su nombre se debe a que las flores son aromáticas.</p>







			<p>Commelinaceae <i>Callisia multiflora</i> (M. Martens & Galeotti) Standl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22322</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqasmalh</i> (oreja.diminutiva.prostrada)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>qasmalh</i></p> <p>Tipos: Hay 5 tipos, se diferencian por el color de las flores.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			<p>Commelinaceae <i>Callisia repens</i> (Jacq.) L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22280</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqasmalh</i> (oreja.diminutiva.prostrada)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>qasmalh</i></p> <p>Notas: Crece en sitios abiertos, perturbados y cultivos. No tiene uso.</p>
			<p>Commelinaceae <i>Commelina diffusa</i> Burm f.</p> <p>Colecta: 21377, 74035</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqasmalh</i> o <i>xa spupuku aqasmalh</i> (el azul <i>aqasmalh</i>)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>ma:talín</i></p> <p>Notas: Se diferencian varios tipos por el tallo, hojas y flor. Crece en cafetales, maizales y lugares cerca de cuerpos de agua. Se considera una maleza.</p>







		<p>Commelinaceae <i>Commelina erecta</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74212, 74359</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqasmalh/xtaq:n tsi:ya'</i> (oreja.diminutiva.prostrada / su.oreja ratón)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>ma:talin</i></p> <p>Notas Varios, se diferencian por los rasgos particulares de cada planta. No tiene ningún aprovechamiento. El nombre alternativo dado para <i>C. erecta</i> en la colecta 74539, 'orejas de ratón' probablemente proviene de la apariencia muy marcada presentada por los dos grande pétalos azules. No se ha notado este nombre para ningún otro Commelinaceae.</p>
		<p>Commelinaceae <i>Commelina rufipes</i> var. <i>glabrata</i> (D.R. Hunt) Faden & D.R.Hunt</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22415</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqasmalh</i> (oreja.diminutiva.prostrada)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán sin nombre reconocido</p> <p>Notas: Aunque esta colecta es de una planta solamente con fruto los asesores de Zongozotla no tuvieron dificultad ninguna para asignarle un nombre. El único asesor de Atlequizayán, sin embargo no le dio nombre a pesar de tener un cogado de aqasmalh para designar los Commelinaceae.</p>
			

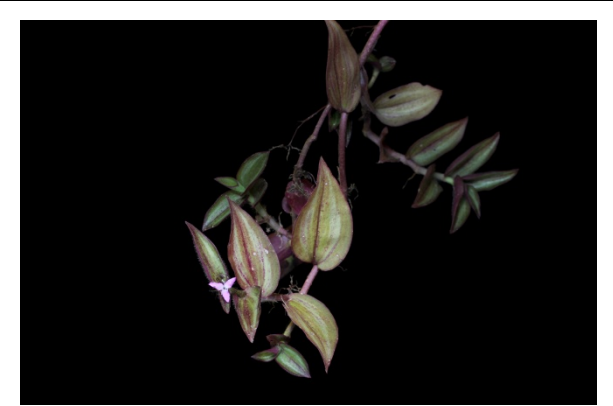
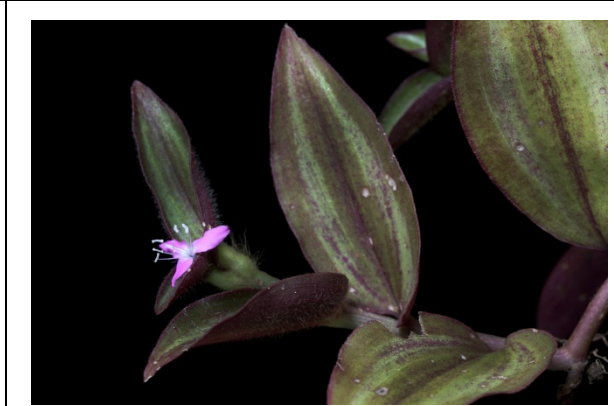

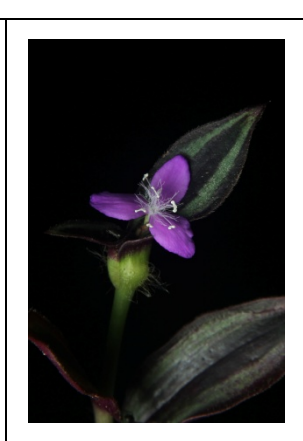
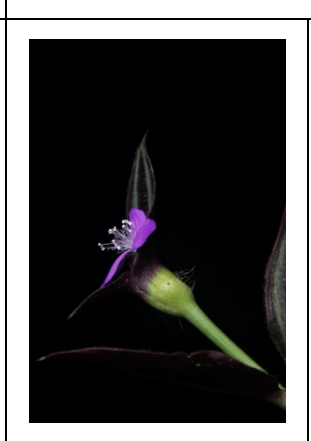



		<p>Commelinaceae <i>Gibasis oaxacana</i> D.R. Hunt</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21712</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqasmalh</i> (oreja.diminutiva.prostrada)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>qasmalh</i></p> <p>Tipos: Hay 5 tipos, se diferencian por el color de las flores. No tiene uso.</p>
		<p>Commelinaceae <i>Gibasis oaxacana</i> D.R.Hunt</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74573</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa stalanqa aqasmalh</i> (el transparente <i>aqasmal</i>)</p> <p>Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Comestible, se aprovechan únicamente las hojas, se puede preparar en forma de caldo, se hierve en agua con sal al gusto, también se puede preparar en forma de tamal, se mezclan las hojas crudas con la masa y se envuelven en hojas de plátano o puede ser mezclada nuevamente con masa y hacerlo en forma de tortillas gruesas, una última preparación se hace asado, se envuelven las hojas en hojas de plátano y se ponen a asar en el comal.</p> <p>Crece principalmente en cafetales y lugares de alta humedad. Planta comestible, se echa directamente a la olla de frijol hirviendo y se mezcla con el caldo para que se impregne el sabor de la planta. dd Planta comestible, además de la combinación hecha con el frijol, se hierve la planta completa y se prepara en forma de tamal.</p>
			







		<p>Commelinaceae <i>Gibasis pellucida</i> (M.Martens & Galeotti) D.R.Hunt</p> <p>Colecta: 21378, 21483, 74039</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasnapapah aqasmalh</i> (el blanco <i>aqasmal</i>)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>ma:talín</i></p>
		<p>Commelinaceae <i>Tinantia</i> aff. <i>anomala</i> (Torr.) C.B.Clarke</p> <p>Col. 21504</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kilhxtik</i> (sin análisis)</p> <p>Notas: Se reconoce 2 tipos, el otro es de flores moradas. Crece en sitios abiertos. Es comestible, se consume la planta completa, se puede preparar en caldo ó guisado, se hierven las hojas con sal caliza.</p>
			

		<p>Commelinaceae <i>Tinantia erecta</i> (Jacq.) Fenzl</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21653, 22262, 74174, 74377, 107426</p> <p>Foto: 21653</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kilhxtik</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>owakilit</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>kilxtak</i> (para la planta entera) / <i>akskuna:t</i> (para la flor)</p> <p>Notas: Crece en sitios abiertos, a orilla de camino y entre los cultivo, particularmente en suelos húmedos. Es comestible, las hojas se consumen en tamal como en forma de tortila. También se prepara en caldo o guisado. Se hierven las hojas con sal caliza.</p>
		<p>Foto (izquierdo): 21653 Foto (derecho): 22262</p>	
		<p>Foto: 74174</p>	<p>Notas: Crece en cafetales y suelos húmedos. Esta planta es comestible, se aprovechan las hojas y los tallos tiernos, se puede preparar en forma de caldo, se hierven en agua con sal al gusto, también se hacen en tamales, se prepara la masa y se le agregan las hojas a la mezcla, posteriormente se envuelven en hojas de plátano.</p>

		<p>Commelinaceae <i>Tinantia erecta</i> (Jacq.) Fenzl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74377</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kihxtik</i></p> <p>Notas: Comestible, se aprovechan las hojas y los tallos tiernos, se puede preparar en forma de caldo, se hierben en agua con sal al gusto, también se hacen en tamales, se prepara la masa y se le agregan las hojas a la mezcla, posteriormente se envuelven en hojas de plátano.</p>
		<p>Commelinaceae <i>Tradescantia commelinoides</i> Schult. & Schult.f.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22043</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqasmalh</i> (oreja.diminutiva.prostrada)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>qasmalh</i></p> <p>Tipos: Aunque clasificaron a esta hierba como aqasmalh, todos los asesores de Zongozotla dijeron que no conocen ésta en particular.</p>
		<p>Commelinaceae <i>Tradescantia poelliae</i> D.R. Hunt</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22319, 74543</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqasmalh</i> (oreja.diminutiva.prostrada)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>ma:talín</i></p> <p>Notas: Crece en cafetales, sitios abierto y en suelos húmedos. No presenta ningún uso; más bien se considera maleza.</p>

		<p>Foto: 74543</p>	
		<p>Commelinaceae <i>Tradescantia zanonía</i> (L.) Sw.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21572, 21713</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqasmalh</i> (oreja.diminutiva.prostrada)</p> <p>Notas: Crece en cafetales y por las orillas de caminos. No tiene uso.</p>
			

		<p>Commelinaceae <i>Tradescantia zebrina</i> Heynh. ex Bosse</p> <p>Colecta: 22193, 74030</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa smantahwa aqasmalh</i> (el morado <i>aqasmalh</i>)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>kilxtak</i></p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>ma:talín</i></p> <p>Notas: Esta planta es medicinal, las hojas son preparadas en forma de té, para aliviar el malestar provocado por los riñones. (15 hojas/1 litro de agua).</p>
			
		<p>Commelinaceae <i>Tripogandra purpurascens</i> (S. Schauer) Handlos</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74325</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqasmalh</i> (oreja.diminutiva.prostrada)</p> <p>Notas: Conocen varios tipos de esta planta que crece en cafetales y en suelos húmedos, no presenta ningún uso, es considerado maleza.</p>

		<p>Foto: 20194 (de San Juan Tahitic)</p>	
		<p>Commelinaceae <i>Tripogandra purpurascens</i> (S. Schauer) Handlos (de flor blanca)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22435</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>ma:talín</i></p> <p>Notas:</p>
		<p>Commelinaceae <i>Tripogandra serrulata</i> (Vahl) Handlos</p> <p>Col. 21385</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqasmalh</i> (oreja.diminutiva.prostrada)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>ma:talín</i></p> <p>Notas: Se mencionan 3 tipos de aqasmalh. diferenciados por el tallo y flores. Se desarrolla en cafetales y maizales. Es planta comestible, se prepara con frijoles de olla y con masa en forma de tamales.</p>



Commelinaceae
Tripogandra serrulata (Vahl)
Handlos

Colecta: 21554, 21823, 74041

Foto: 21554

Foto (file abajo): 21823

Totonaco de Zongozotla
xa chaspupuku aqasmalh
(el pie.azúl *aqasmalh*)







Cuetzalan Náhuat:
ma:talín






Notas (21554 y 21823): Crece en cafetales y en suelos húmedos. No presenta ningún uso; es considerado maleza.



Foto: 74041

Notas: Significa su nombre *aqasmalh* de tallo azul, proviene de *chaxpán* 'pierna, pata, corteza, exterior', + *spupúk* 'azul'. Conocen varios tipos de esta planta que crece en cafetales y en suelos húmedos. No presenta ningún uso sino más bien es considerado maleza.

			
		<p>Convolvulaceae <i>Cuscuta</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21632, 74404</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqlalhna:wat</i> (cabeza. rubio.semblante.nominalizador)</p> <p>Totonaco de Nanacatlán <i>aqlalhna:wat</i></p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>sakapal</i></p> <p>Notas : Según asesores de Zongozotla crece sobre arbustos y hierbas en sitios abiertos. Se aprovecha la planta completa en como baño para prevenir enfermedades en bebés y espanto provocado por eventos traumáticos. Como té se emplea</p>
			<p>para contrarrestar el vómito.</p> <p>En Nanacatlán la planta tiene el mismo nombre. Ahí el tallo se dobla o se enrolla y se usa como estropajo para tallar el cuerpo de los niños durante el baño. La planta entera se hierve y se aplica como baño para prevenir enfermedades infecciosas en niños. La misma manera de uso, en forma de baño, sirve para contrarrestar la inflamación en las piernas. Finalmente, se prepara una infusión con la planta, para el tratamiento de la diabetes.</p>

			Finalmente, en Tonalixco se llama <i>yikmunka:la'</i> (sin poder analizar por ahora). Una asesora comentó que se hierve la planta entera y con el agua se lavan los mezquinos. Después de varias aplicaciones estos se caen. Otra asesora agregó que se emplea para baño contra la hinchazón y el cansancio en cualquier zona del cuerpo.	
		<p>Convolvulaceae <i>Dichondra sericea</i> Sw.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74347</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmu:xuwa sakah</i> (su.frente. piel tuza)</p> <p>Notas: Se conoce, según un asesor, un solo tipo de esta planta. Crece en cualquier sitio. No tiene uso. Solamente uno de tres asesores dieron este nombre.</p> <p>Véase otras plantas que se llaman <i>xmu:xuwa sakah</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Stellaria ovata</i> Willd. ex Schtdl. • <i>Lindernia diffusa</i> (L.) Wettst. • <i>Stemodia verticillata</i> (Mill.) Hassl. 	
			<p>Convolvulaceae <i>Evolvulus alsinoides</i> (L.) L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74417</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>munchalo: tawan</i> (pantano hierba)</p> <p>Notas: Solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta. Crece en sitios inundados o pantanosos. No presenta ningún uso.</p>

***Ipomoea* spp.**

Las *Ipomoea* son abundantes en las sierras Norte y Nororiental de Puebla y fácilmente se reconocen por su forma de bejuco y las flores acampanadas de varios colores y tamaños. Existen varios conceptos que se aplican en los nombres totonacos, conceptos que permite la clasificación en 5 grupos principales.

1. Los siyu'

Los *siyu'* (incluyendo varios cognados) prototípicamente designan al *Ipomoea dumosa* (Benth) L. O. Williams, una *Ipomoea* común y el único cuyas hojas se comen, casi sin excepción, en las comunidades totonacas y nahuas de las sierras. Los términos que se usan para designar a *I. dumosa* incluyen *siyu'*, *siyu: kaka'* (*siyu:* quelite) y *siyu: maya:k* (*siyu:* bejuco). *I. dumosa* es la única especie de este género designado como *kak(a)*, 'quelite' y, aparentemente, la única especie cuyas hojas se comen (crudas o hervidas con frijoles negros). Aparentemente si se usa el término *siyu:* solo, siempre refiere a *I. dumosa* aunque en combinación con *maya:k* (y cognados, 'bejuco') si designa a otras *Ipomoea*. Finalmente, el término *siyu: kak(a)* ha sido incorporado al náhuat (por lo menos del municipio de Cuetzalan) como *soyokilit*, *tsoyokilit* y otros términos parecidos para designar a *I. dumosa* y no a otras *Ipomoea*. Todo esto sugiere que la especie prototípica de *siyu:* es *I. dumosa*.

Hay unos casos en que el nombre de otras especies incluye el término *siyu'*, pero siempre modificado. En Zongozotla *I. aristolochiifolia* se llama *xalak tsuwi siyu'* (los pequeños *siyu'*) y *I. batatoides* se llama *xa sqawawa siyu' miya:k* (la rosa *siyu'* bejuco). Pero aunque *I. aristolochiifolia* no presenta ningún uso (no es comestible) *I. batatoides* tiene hojas comestibles en caldo o con frijoles, tal como *I. dumosa*.

Siyu' (o un cognado) ha sido mencionado solamente una vez en otro pueblo como parte del nombre de una *Ipomoea*, en referencia a *I. batatas*. En Nanacatlán (#77086) se llamó *siyu* maya:k, pero no hubo comentario que fuera comestible, solamente que el tallo se usaba para hacer amarres rústicos e improvisados en el campo. Y una colecta de *I. batatas* en Ecatlán fue llamada también *suyu: maya:k* pero no hubo comentarios sobre su uso.

2. ma:ntah

Ma:ntah es la palabra utilizada para la variedad de *I. batatas* cultivada para su camote y para el camote mismo. Tanto en totonaco de Zongozotla como en náhuatl se distingue lexicalmente la variedad domesticada de la silvestre. En Zongozotla y otros pueblos de la región, tanto nahuas como totonacos, no se clasifica *I. batatas* silvestre con el cultivado, que tiene hojas partidas y 5 lóbulos (véase apartado abajo sobre *I. batatas*).

3. Los 'trompeta de hormiga'

Los 'trompeta de hormiga'. Por sus formas tan distintivas, *Ipomoea cholulensis* (HBK) G. Don. e *Ipomoea hastigera* Kunth tienen su propia designación. Aunque no se ha colectado en pueblos totonacos (por ser más común en tierras bajas), indudablemente *I. hederifolia* L. se incluirá en este grupo que Zongozotla se llama *xli:sqolh cha:n* (su.trompeta hormiga). Nótese que en una colecta de Zongozotla *I. cholulensis* fue llamado simplemente *miya:k* ('bejuco, *Ipomoea* en general'). *I. hastigera* fue colectado en Atlequizayán pero fue llamado solamente *máya:k*.



en

4. Rompleplatos:

Los 'rompeplatos' o 'quiebraplatos'. A través de pueblos mesoamericanos, y documentado desde la época colonial, es la asociación de los *Ipomoea* (particularmente las con flores de diámetro amplio) con la creencia de que a los niños que tocan la flor se les va a romper sus platos y ollas (fabricándolas, lavándolas, etc.). Esta creencia fue documentado como asociado con *I. indica* e *I. batatas* en Tonalixco. Aunque no articularon esta creencia, los nombres de estas dos especies in Tepetzintla de Galeana claramente revelan esta creencia (véase apartado sobre *I. batatas* abajo).

5. Las maya:k

Finalmente se encuentran las *Ipomoea* designadas simplemente con el término *miya:k*, *máya:k* y otros cognados. *Maya:k* significa 'bejuco' pero utilizado también se utiliza para significar *Ipomoea* spp. En cuanto a los *siyu'* a veces se le agrega *miya:k*, a veces se le agrega *kak(a)* y a veces se utiliza *siyu'* solo para referenciar *I. dumosa*. Es, además, muy común que varios *Ipomoea* se nombran al modificar la palabra *miya:k* con un determinador más un color. Se ha documentado *xa snapapa: miya:k* (el *miya:k* blanco) para *I. batatas*, *xa sqawawa siyu: miya:k* (el *siyu: miya:k* rosa) para *I. batatoides*, *xa spupuku miya:k* (el *miya:k* azul) para *I. indica*, *xa smantahwa siyu: maya:k* (el morado *siyu: maya:k*) para *I. dumosa* (aunque el color viene sobrando en este caso quizá).

Existen varias creencias acerca de los *Ipomoea*, particularmente las de flores grandes. En Tonalixco los asesores comentaron acerca de varias creencias: (1) si las niñas juegan con las flores de los romperán los platos al momento de lavarlos; (2) si se coloca la flora en la nariz provocará una hemorragia nasal que se cura colocando la pezuña de un cerdo sacrificado en la nariz; y (3) si los niños juegan con las flores se orinarán en la cama durante la noche. Estas creencias se asocian por lo menos con *I. indica* e *I. batatas*.

En Zongozotla la creencia sobre los platos y sobre provocar que un niño orine en la cama durante la noche. Pero estas creencias se asocian solamente con *I. indica* (o quizá otras de flor grande, pero no con la *I. dumosa* ni *I. batatas*).

En otros pueblos no hay notas sobre estas creencias pero es probable que algunas de ellas si existen. Pero en algunos pueblos el mismo nombre de los *Ipomoea* sugiere la existencia de estas creencias. Por ejemplo el nombre para *I. indica* en Tepetzintla de Galeana es *li:makapa'qlhwatna* que significa algo como 'el [agentivo] que rompe con las manos'. En Ecatlán aunque alguno llaman a *I. indica* simplemente *miya:k*, un señor lo llamó *li:tsuluta:maká:n* un instrumental con las raíces *tsulu* 'orinar' y *tamaká:n* 'acostarse'.



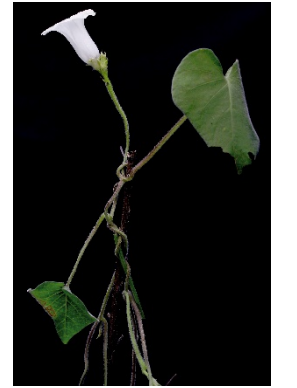




		Convolvulaceae <i>Ipomoea aristolochiifolia</i> G. Don	Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi siyu'</i> (los pequeños <i>siyu'</i>)
		Descripción: Colecta: 74403	Notas: Por el nombre que dieron todos los tres asesores es claro que se clasifica como un tipo de <i>siyu'</i> , el término cuyo referente principal es <i>Ipomoea dumosa</i> (Benth) L. O. Williams. Conocen un tipo de esta planta que crece sobre las herbáceas a orilla caminos. No presenta ningún uso.







***Ipomoea batatas* L.**

Ipomoea batatas es una especie morfológicamente variable en particular sus hojas. Las flores no llegan al tamaño de muchos otros *Ipomoea*. Son tubulares con sus márgenes blancas y, generalmente, gargantas moradas aunque a veces hay flores completamente blancas. La flor es muy reconocido por su forma tubular, con las orillas blancas y la garganta morada. Las hojas son muy variables. A veces son cordata (con la base como corazón) como en la mayoría de las plantas silvestres, y a veces son disecadas con 5 lóbulos, con en la variedad cultivada.

Comunidad Totonaca	Término	Uso
Zongozotla #21389	xa snapapa: miya:k el blanco bejuco	Hay dos tipos que se diferencian por el color de la flor. Crece en lugares perturbados como caminos, parcelas, cultivos, etc. No presenta ningún uso.
	#21522 xa snapapa: miya:k el blanco bejuco	Su tallo se aprovecha para amarrar.
#22161	ma:ntah camote	Significa 'camote morado'. Se reconoce 2 tipos. Se cultiva entre cafetales. El camote es comestible. Nota: Generalmente se reconoce el cultivado por sus hojas disecadas en 5 lóbulos. Pero este <i>I. batatas</i> silvestre fue llamado por el nombre del de camote quizá por el color rojizo de su tallo, un color que se asocia con la variedad cultivada.
#74002	xa snapapa: miya:k el blanco bejuco	Los asesores conocen cuatro tipos de esta planta, se diferencian por los colores, esta es blanca con lila. Crece a orilla de caminos. Esta planta es aprovechada con fines de forraje para puercos, mulas y conejos. En general nótese que la palabra miya:k ('bejuco') se aplica

		tal como cual a la mayoría si no todos los <i>Ipomoea</i> .
	#74361	xa snapapa: miya:k el blanco bejuco
Ecatlán	#72081	suyu: maya:k suyu: bejuco
Nanacatlán	#77086	siyo maya:k suyu: bejuco
Mecatlán	#76072	naqa:y o xa saqqa naqa:y el blanco <i>naqa:y</i>
Coahuatlán	#76115	meqempenqswa:t [análisis pendiente]
Tonalixco	#84206	maqasmantah retoño.de.guía.diminutivo.camote
Chicontla	#70094	pu:kutu: mayá:k contenedor.arriba bejuco [1]
Chicontla y Patla	#70225	pu:stapu:mayá:k olla(para.frijoles).bejuco
Tepetzintla de Galeana #78012	li:makapa'qlhwátna' (xa stalánga)	En Tepetzintla de Galeana el término : <i>li:makapa'qlhwátna'</i> se aplica, con modificadores distintos a <i>I. batatas</i> (que se considera xa stalánga, 'el que es blanquito') y <i>I. indica</i> (que es xa momonco, 'el que es púrpura') y a otro(s) <i>Ipomoea</i> no colectado (<i>xalhkuya: tzu'tzo'qo'</i> , 'los rojos'). Los asesores simplemente comentaron que las plantas no tienen uso, y son venenosos. No mencionaron nada acerca del efecto de 'rompeplatos'. Pero el término significa este efecto: <i>li:-</i> instrumental <i>maka-</i> mano <i>pa'qlh</i> romper (verbo transitivo) <i>-wa</i> semblante ? <i>-tna'</i> nominalizador

		<p>Convolvulaceae <i>Ipomoea batatas</i> L.</p> <p>Colecta: 21389, 21522, 22261, 74002, 74361</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa snapapa: miya:k</i> (el blanco bejuco)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>ka:xtapa:n</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>tapacho:lkamoh</i></p> <p>Tipos: Hay 4 tipos, diferenciados por los colores de la flor.</p> <p>Usos: Esta planta es aprovechada con fines de forraje para puercos, mulas y conejos.</p>
			
		<p>Convolvulaceae <i>Ipomoea batatoides</i> Choisy</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74288</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa sqawawa siyu: miya:k</i> (rosa siyu:bejuco)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de flor morado, este es rosa</p> <p>Usos: Comestible, se aprovechan únicamente las hojas, la planta se consume en forma de caldo, se hierben las hojas con bicarbonato de sodio mezclado o sal caliza. También se puede preparar con frijoles, después de que se hierbe con bicarbonato o sal caliza, se escurren y se le agrega a los frijoles.</p>

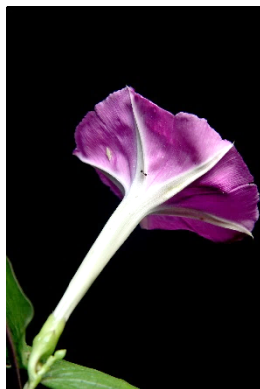
			
		<p>Convolvulaceae <i>Ipomoea cholulensis</i> (HBK) G. Don.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21492, 74299</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:sqolh cha:n</i> o <i>miya:k</i> (trompeta de hormiga)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento, se considera maleza.</p>
			

***Ipomoea dumosa* (Benth) L.O. Williams**







El nombre totonaco para todas las colectas de *I. dumosa* en pueblos totonacos incluye en término *suyu* (o un cognado). En el primer apartado de *Ipomoea* se presenta el caso que el vocablo *suyu* tiene como referente principal esta *Ipomoea* cuyas hojas se consumen en todos los pueblos donde ha sido encontrado.









Chicontla	#70111	súyu'	Las hojas se comen con verdolaga.
	#70144	suyu maya:k	Las hojas se comen.
Mecatlán	#76024	siyu:kaka	Kaka es quelite o planta comestible. Conocen un tipo de esta planta que crece sobre arbustos a orilla de caminos. Esta planta es comestible. Se aprovechan únicamente las hojas mezcladas con frijoles. Además es empleado como forraje para conejos.
Coahuatlán	#76092	siyu:maya:k	Conocen dos tipos de esta planta que crece a orilla de caminos, el otro es de color azul. Las hojas son comestibles.
Ecatlán	#72034	suyu: maya:k	El maya:k, aparentemente otro <i>Ipomoea</i> no comestible como <i>I. indica</i> , es rasposo y <i>suyu:maya:k</i> es liso y se come. Crece por lo común por los caminos. Se prepara con <i>xkulum</i> (<i>Cyclanthera ribiflora</i>), <i>guía de calabaza</i> , <i>hojas tiernas de gasparitos</i> , <i>masa</i> , <i>frijol negro</i> (se cuece aparte y después se agrega el resto). Otro asesor comentó que se come con frijol, hojas tiernas de gasparitos, <i>skulum</i> , flores de <i>chawana: qhani'</i> (<i>Cnidoscolus multilobus</i>), <i>kichtak</i> (<i>Tinantia erecta</i>) y <i>tatu:lhqat</i> (<i>Jaltomata repandidentata</i>).
		suyu:kaka'	Otro asesor lo llamó <i>suyu:kaka'</i> . Dijo que Se mezcla <i>suyu:kaka'</i> , guía de calabaza, flores de mala mujer (<i>Cnidoscolus multilobus</i>), hoja y flor tierna de gasparito, frijol.
Atlequizayán	#22413	se:yo'	Se reconocen dos tipos. El otro es morado. Crece a orillas de camino. Es comestible. Las hojas se comen crudas. [Nota: Fue el único comentario de que las hojas se comen crudas, quizá un error.]
	#22493	se:yo kaka'	Reconoce 1 tipo. Crece en la orilla de caminos y de milpa. Se puede comer con frijoles.





Las recetas y usos de *I. dumosa* en Zongozotla se presentan en continuación, junto a las fotos de cada una de las tres colectas.



<p>Convolvulaceae <i>Ipomoea dumosa</i> (Benth) L. O. Williams</p> <p>Colecta: 22413, 22493, 74001</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa smantahwa siyu: maya:k</i> (el morado siyu: bejuco)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>so:yo:kilit</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>suyu: kaka'</i></p> <p>Usos: Comestible, se aprovechan únicamente las hojas, la planta se consume en forma de caldo, se hierben las hojas con bicarbonato o sal caliza. También se puede preparar con frijoles.</p>
--	--

			
		<p>Convolvulaceae <i>Ipomoea indica</i> (Burm. f.) Merr.</p> <p>Colecta: 21506, 74026</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa spupuku miya:k</i> (el azul bejuco)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>kaxtapa:n</i></p> <p>Notas: Esta planta es aprovechada con fines de forraje para puercos, mulas y conejos.</p>
			

			<p>Convolvulaceae <i>Ipomoea hastigera</i> Kunth</p> <p>Colecta: 22130</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:sqolh cha:n</i> (su.flauta hormiga)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>maya:k</i></p> <p>Notas: No tiene uso.</p>
			<p>Convolvulaceae <i>Jacquemontia tamnifolia</i> (L.) Griseb.</p> <p>Colecta: 22283</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>miya:k</i> (bejuco)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán Sin nombre conocido.</p> <p>Nota: El nombre <i>miya:k</i> puede ser simplemente una referencia a su forma biológica, un bejuco. O bien puede ser que se clasifica con los demás <i>Ipomoea</i>. No tiene uso.</p>
		<p>Convolvulaceae <i>Merremia tuberosa</i> (L.) Rendle</p> <p>Colecta: 22228</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>a:qa:wa'</i></p> <p>Notas: En Zongozotla esta planta no tiene nombre ni uso. En Atlequizayán su nombre es el mismo que en Zongozotla se aplica al 'macuilquelite', <i>Cyclanthera langaei</i> Cogn. que en Zongozotla es <i>a:qe:wa'</i>. Quizá se extendió el nombre a esta especie por lo parecido de sus hojas o bien el</p>	

			<p>asesor se confundió.</p> <p>En Mecatlán un asesor comentó en una colecta de l. batatas que hubo tres colores de <i>naqa:y</i>: blanco (<i>l. batatas</i>), azul (prob. <i>l. indica</i>) y amarillo. Este último color sugiere que el asesor incluía <i>Merremia</i> sp. dentro de los <i>naqa:y</i> aunque no fue colectado.</p>
		<p>Cornaceae <i>Cornus excelsa</i> Kunth</p> <p>Colecta: 22044</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. No se ha documentado esta especie en otro pueblo totonaco.</p>

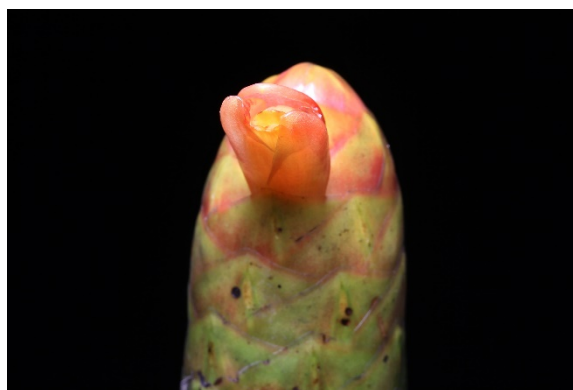
Costus spp.

En todos pueblos donde ha sido documentado una especie de este género no varía. Tampoco se ha notado que se distinguen las especies (aunque en el náhuatl de Cuetzalan si se distingue un *masa:owat* ('caña de venado') entre uno verde y otro morado. El nombre comparatido entre los pueblos totonacos significa 'caña de puerco' quizá porque se cree que los jabalí comen esta planta. No se ha documentado que animal silvestre podría comer esta planta.

Medicinal, se utiliza para tratar los malestares de los riñones como dolor en el costado y sangrado al orinar, se pueden preparar las hojas en forma de té (2 hojas/1 litro de agua), también se aprovechan los tallos, sin embargo estas no requieren preparación, se pueden masticar crudas.

Crece en lugares húmedos y cerca de cuerpos de agua. Tiene uso medicinal, se toma en té para tratar los malestares provocadas por el mal funcionamiento de los riñones (3 trozos de tallo de 5 cm para un litro de agua).

76138	Coahuilán	xchankat pax	<i>Costus</i> aff. 'Tico Sunrise'	Conocen un solo tipo de esta planta que crece entre el cafetal, el tallo se mastica para tratar a los pacientes con diabetes.
76207	Mecatlán	xchankat paxni'	<i>Costus</i> aff. 'Tico Sunrise'	Conocen un tipo de esta planta que crece entre cafetales. Medicinal, se utiliza para tratar los malestares provocado por el mal funcionamiento de los riñones, puede ser en té o masticar los tallos más tiernos.
70048, 70152 70155	Chicontla y Patla	i'xcha'nkát pá'xni'	<i>Costus scaber</i> Ruiz & Pav. (#70048, #70155) y <i>Costus pictus</i> D. Don (#70152)	Se pela el tallo y se puede masticar como si fuera caña. Se pela y se hierva la caña, se toma como agua de tiempo. También se utiliza para el mal de orín. Otro asesor agregó que se usa para lavar los riñones. En la colecta de #70152 se comentó que el tallo se usa para tratar la próstata. Nótese que en la colecta de 70155 se dijo que no hay uso para esta planta a pesar de los datos documentados en otras colectas de estos pueblos.
78100	Tepetzintla de Galeana	ixchankat paxni	<i>Costus scaber</i> Ruiz & Pav.	Crece en el monte, también se siembra. Es medicinal, se utiliza para el dolor de cadera y de espalda.











Costaceae
Costus scaber Ruiz & Pav.

Descripción:

Colecta: 21992

Totonaco de Zongozotla
xchankat paxni'
(su.caña de cerdo)

Notas: Véase nota introductoria.

		<p>Costaceae <i>Costus</i> aff. 'Belize Yellow'</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22087</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xchankat paxni'</i> (su.caña cerdo)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xchankat paxni'</i> (su.caña cerdo)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>	
			<p>Costaceae <i>Costus scaber</i> Ruiz & Pav.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74203</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xchankat paxni'</i> (su caña cerdo)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>masa:owat</i></p>
			<p>Crassulaceae <i>Echeveria rosea</i> Lindl.</p> <p>Colecta: 21700</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. No se ha documentado esta especie en otro pueblo totonaco.</p>

			<p>Crassulaceae <i>Kalanchoe delagoensis</i> Eckl. & Zeyh.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74498</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Ikuya:t xanat (fuego flor)</p> <p>Notas: Los asesores comentaron que había 2 tipos, el otro es de hojas anchas (prob. <i>K. pinnata</i>). Se aprovechan los dos <i>Ikuya:t xanat</i> como ornamento para jardines.</p>
			<p>Crassulaceae <i>Kalanchoe pinnata</i> (Lam.) Pers.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21696, 74542</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>Ikuya:t xanat</i> (fuego flor)</p> <p>Totonaco de Nanacatlán <i>Ikuya:t xanat</i></p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>sese:kpahxiwit</i></p> <p>Nota: Es probable que el prototipo del <i>Ikuya:t xanat</i> es éste, <i>K. pinnata</i>, que es más común. Pero los dos <i>Kalanchoe</i> se designan con el mismo nombre y tiene el mismo uso de ornamental, cultivado en los jardines.</p> <p>En Nanacatlán esta planta recibe el mismo nombre como en Zongozotla: <i>Ikuya:t xanat</i>. La flor, por ser muy grande y vistosa, sirve de decoración en diversos espacios. En Ecatlán el término es un cognado: <i>Ikuya:t tawa'</i> (<i>tawa'</i> siendo 'hierba'). Un asesor comentó que se puede aplicar la hoja fresca sobre erisipela (infección cutánea). Otro asesor comentó que los niños juegan</p> <p>En Chicontla esta especie se llama <i>ma'hachulhchúlh</i>.</p> <p>Finalmente, M. Gorostiza comenta que en S.M. Tzinacapan tiene uso medicinal para curar la fiebre. No indicó como.</p>

			<p>Crassulaceae <i>Sedum hultenii</i> Fröd.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22360, 21697</p> <p>Fotos: 22360</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kiltsitsi: tawan</i> (boca.grano hierba)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Para las dos colectas de <i>Sedum</i> no hubo mucha información ya que los asesores o no tenían un nombre o le dieron el nombre indicado arriba pero al mismo tiempo dijeron que no conoce la planta. Dijeron que no tiene utilidad.</p> <p>Pero no estuvo presente Isac Pérez Núñez quien conoce la planta y el valor medicinal de que proviene el nombre. Esta planta se usa para curar granos en los ojos, y en el interior de la boca, la lengua y en labios. La manera de preparación es sencilla ya que solamente se cortan las hojas suculentas y se exprimen. El jugo que le sale se coloca directamente sobre el ojo (u otra parte del área bucal) con el grano.</p>
			<p>Fotos : 21697</p>	<p>En Tonalixco se colectó un <i>Sedum</i> estéril (imposible de identificar a especie) que los de Tonalixco llamaron se:sebah (del español 'sebo'. Sirve para tratar la calentura en los niños. Se ponen las hojas en una cubeta de agua fría y ahí se restriegan. Con el agua se baña, para bajarle la fiebre.</p>
			<p>Crassulaceae <i>Sedum orbatum</i> Moran & J. Meyrán</p> <p>Colecta: 21698</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno.</p> <p>No se ha documentado esta especie en otro pueblo totonaco.</p>

**Cucurbitaceae**

Cucurbita okeechobeensis subsp. *martinezii* (L.H. Bailey) Walters & Deck.-Walt.

Descripción:

Colecta: 22093, 74316

Totonaco de Zongozotla

a:sasa:t
(sin análisis)

Totonaco de Atlequizayán

a:sat

Cuetzalan Náhuat

mohchi

Notas: El fruto seco se utiliza para sonajas para los danzantes en la danza de los Quetzales. Al fruto seco se le hace una abertura para retirar el interior. Luego se rellena con semillas de *Canna tuerckkeimii*. También, se usa el fruto para unos juguetes artesanales, conocidos como trompos chifladores. Al fruto seco se le hacen cuatro orificios circulares y se le agrega una vara como eje principal. Con apoyo de una cuerda enrollada se genera la fuerza para girar el objeto. La entrada de aire sobre los orificios produce un sonido peculiar.

En Coahuilán se colectó la misma especie, llamado localmente *a:susa:t* y también usado su fruto para sonajas en la danza de Quetzales.

En Chicontla/Patla se colectó *Benincasa hispida* (Thunb.) Cogn. que fue llamado con un cognado, *a'sa'sá:t* o *a'su'sá:t* [1]. Se reporta el mismo uso como sonaja.

Cucurbitaceae

Cucurbita spp. / *nipxi'*

El término *nipxi'* es antiguo ya que se encuentra en el tepehua de Pisaflores [3], y las lenguas totonacas que se han consultado: Zapotitlan de Méndez: *ni'pxi'*; Xicoteppec: *nipxi'*; Chicontla/Patla: *nípxi'*; Papantla: *nipxi*, entre otras.

Clasificación e información acerca de calabazas cultivadas, Zongozotla, Puebla

Maqa *nipxi'* (punta de la guía.calabaza) es la guía de la calabaza. Se tiene la creencia que las guías se deben hacer en tamales para que la planta de muchos frutos. Se mezclan las guías hervidas con la masa, con chiles martajados y sal al gusto.

Clasificaciones**Según la forma de los frutos**

xa lhtililhi *nipxi'*

el redondo calabaza

es la calabaza redonda de color naranja (el "pumpkin" de todos santos)

xa luhtoqo nipxi'	el alargado calabaza	es una calabaza muy grande y larga, sobrepasa el metro de longitud	
xa lhqotilhi nipxi'	el torcido calabaza	es una calabaza alargada pero recurvada, no es erecta como <i>xa luhtoqo nipxi'</i>	
Clasificación de los frutos según la consistencia de su corteza			
qahma	sin interpretación	es una calabaza de corteza muy dura y rígida	
xa wanchalo nipxi'	el aguado/no.dura calabaza	es una calabaza de corteza muy delgada, incluso la corteza se puede consumir	
Clasificación de los frutos según su sabor y textura interna			
xa smantahwa nipxi'	el "camote [l. batatas]" calabaza	llamada así o por su color morado o bien por su consistencia suave como de la <i>mantah</i> (camote)	
xa sqawiwi nipxi'	el frio calabaza	aunque <i>sqawiwi</i> para sabores hace referencia hacia algo insípido	

Cyclanthera spp.

Se colectaron 3 *Cyclanthera* con asesores de Zongozotla que se agruparon bajo dos nombres:

- *xkulu:n* para *Cyclanthera gracillima* Cogn. y *Cyclanthera ribiflora* (Schltdl.) Cogn.
- *a:qe:wa'* para *Cyclanthera langaei* Cogn.

Esta clasificación en dos grupos se refleja también en los nombres nahuas:







- *tsohpikilit* para *Cyclanthera ribiflora* (Schltdl.) Cogn.
- *ma:kwi:lkilit* para *Cyclanthera langaei* Cogn.

Dada esta situación y lo raro de *C. gracillima* (según GBIF solamente 14 colectas en México y 6 en países vecinos) es muy probable que las especies prototípicas son *C. ribiflora* y *C. langaei* para *xkulu:n* y *a:qe:wa'*, respectivamente. El segundo se conoce ampliamente en la sierra por la hispanización de su nombre en náhuatl: 'macuilquelite', que significa 'quelite de cinco hojas'. No se ha encontrado ningún significado o etimología a ningún nombre totonaco para ninguna *Cyclanthera* spp.

Xkulu:n | Entre una y otra colecta de esta especie (un total de 8) los asesores varían en definir cuantos 'tipos' existen, o dos o tres. Hablando de 3 tipos, los distinguían por el color de las flores: blanco, amarillo y verde. Cuando mencionan solamente dos tipos, no comentan sobre los colores de la flor. Hasta el momento se ha documentado que según la planta, *C. ribiflora* ha sido considerado tanto como de flora verde como de flora amarilla (véase 74411, 74412 y 74237, abajo). En las demás (5) colectas no se distinguían el color de la flor de la colecta. Nótese que aunque no ha sido colectado en esta región de Zongozotla, pero si en Mecatlán (Veracruz) es posible que *Cyclanthera tamnoides* (Willd.) Cogn. se clasificará como *xkulu:n* amarillo ya que la hoja es algo parecido a la de *C. ribiflora*.

A:qe:wa' | En una colecta se mencionó tres tipos de *a:qe:wa'*, según el color de la flora: verde, amarilla, blanca. Pero parece que esta diferenciación es solo entre una sola especie: *Cyclanthera langaei*.

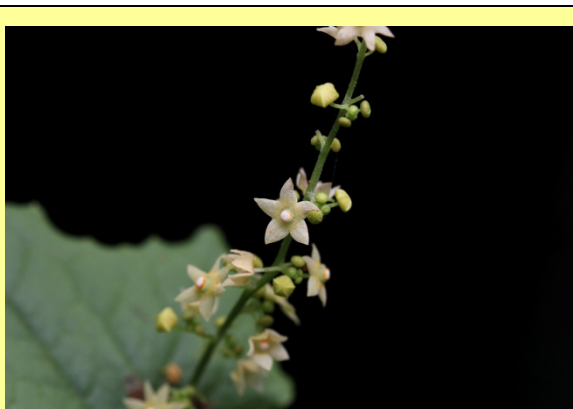
Usos: En cuanto al *xkulu:n* y *a:qe:wa'*, para las dos las hojas y guías tiernas son comestibles. Se pueden preparar en caldo o bien se pueden consumir crudos acompañado de tortillas.

		<p>Cucurbitaceae <i>Cyclanthera gracillima</i> Cogn.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21551</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkulu:n</i> (sin análisis)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria acerca de los <i>Cyclanthera</i>.</p>
		<p>Cucurbitaceae <i>Cyclanthera langaei</i> Cogn.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22349, 74300, 74555</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>a:qe:wa'</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>ma:k^wi:Ikilit</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria acerca de los <i>Cyclanthera</i>.</p>
			

			<p>Cucurbitaceae <i>Cyclanthera ribiflora</i> (Schltdl.) Cogn.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21577, 21656, 22192, 22195, 22277, 74411, 74137, 74412</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkulu:n</i> (falta anlaizar)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>tsohpikilit</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xkulu:n</i> (sin análisis)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria acerca de los <i>Cyclanthera</i>.</p>

Dos "colores" de *xkulu:n* : (1) Primera fila, colecta #74411, verde; (2) Segunda y tercera fila, colectas #74412 y 74137, amarilla.







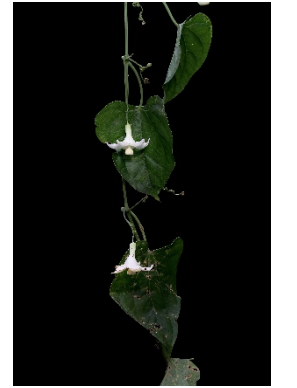




Cucurbitaceae
Echinopepon racemosus (Steud.) C.
Jeffrey




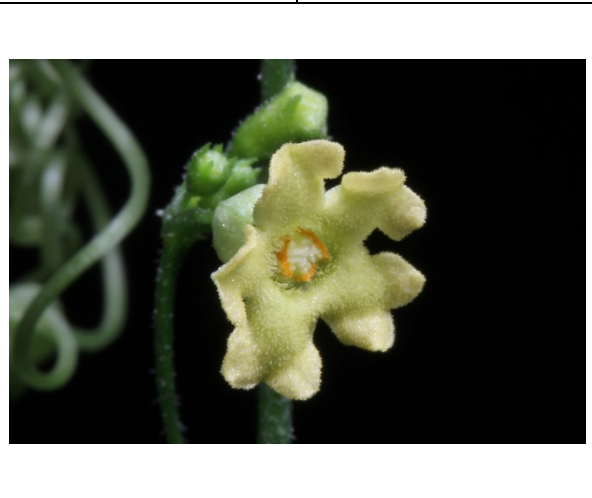

Descripción:


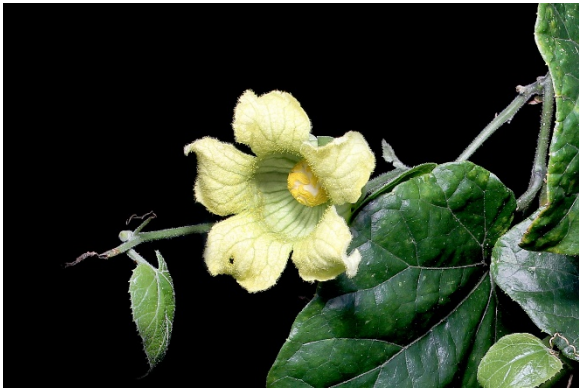




Colecta: 74432


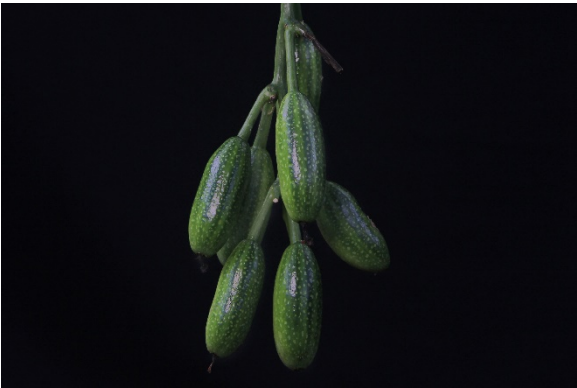


Totonaco de Zongozotla
xpupa tsi:ya'
(su.cabalaza ratón)

Notas: El nombre de esta planta incluye el término *pupa* que es un término general aplicado a los frutos de los Cucurbitaceae silvestres. Esta planta no tiene uso, ni las guías y hojas ni los frutos.

			
			<p>Cucurbitaceae <i>Hanburia mexicana</i> Seem.</p> <p>Colecta: 22060, 22220</p> <p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>chichi:k witsti</i></p> <p>Notas: No tiene nombre ni utilidad en Zongozotla. En Zoquiapan se consider un chayote (<i>Sechium edule</i> (Jacq.) Sw.) amargo. En Cuetzalan hay dos nombres: <i>kowchayoh</i> y <i>witschayoh</i> no tiene uso aunque un asesor observó que el fruto se come por ardillas y tejones.</p>
		<p>Cucurbitaceae <i>Lagenaria siceraria</i> (Mol.) Standl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74306</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akchukut</i> (cabeza.cortada)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>xikal</i> (jícara)</p> <p>Notas: El nombre en Zongozotla más bien refiere al calabazo con la parte superior cortada para meter tortillas que así se mantienen caliente durante la comida. Al madurar el fruto se corta y se le hace una abertura en el extremo pegado al pedúnculo, se le agrega agua y se deja reposar hasta</p>

			<p>que todo el interior del fruto se pudra, posteriormente se lava y se pone a secar al sol. Se corta para terminar el proceso.</p>	
			<p>Cucurbitaceae <i>Melothria pendula</i> L.</p> <p>Colecta: 21456, 74078</p> <p>Mecatlan <i>Ksandia spu:n</i> se interpreta como sandía de pájaro, <i>spu:n</i> es ave, pájaro. Conocen un tipo de esta planta que crece sobre las plantas de café, no presenta ningún uso.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xqaya tsikts</i> (su.chilacayote pájaro)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>xa:xantiah</i></p> <p>Notas: Conoce dos tipos de esta planta, otra es de flores blancas (quizá <i>M. scabra</i> Naudin); ésta es amarilla. Crece entre cafetales. El fruto maduro es comestible. Y han observado que las aves también lo consumen.</p> <p>En Mecatlán se llama <i>ksandia spu:n</i> (la sandía de pájaro). Nótese que el nombre en Cuetzalan también hace referencia a su apariencia como sandía. M. Gorostiza no menciona que es comestible.</p>
<p><i>Peponopsis adhaerens</i> Naudin</p>				
<p>Hubo dos colectas de <i>Peponopsis adhaerens</i>. La primera, en flor, estaba con presencia de sólo un asesor de Zongozotla quien no tuvo nombre para la planta colectada y comentó que Comenta que nunca había visto esta planta y no sabe nada de su uso. Un asesor de Atlequizayán comentó que reconocía la planta aunque no sabía su nombre. Dijo que tiene 2 tipos, este de flor amarilla y otro de flor morada. Crece sobre los árbol, en el monte. No tiene utilidad.</p>				
<p>En la segunda colecta, de esta planta con fruto, dos de los tres asesores tuvieron un nombre: <i>xu:na pup</i>, ‘el “pup” amargo.’ El término <i>pupa</i> se aplica en general a los frutos de los Cucurbitaceae silvestres. Esta vez también comentaron sobre el uso medicinal de esta planta. Se utiliza para limpiar heridas, ronchas provocadas por hongos o por infección bacteriana. Se ponen a hervir los frutos y el extracto se aplica sobre la zona afectada.</p>				
<p>Mariano Gorostiza un colector y asesor de San Miguel Tzinacapan (mpio. de Cuetzalan) estuvo presente en la segunda colecta y le dio el nombre de <i>mohchi</i>, un nombre generalmente aplicado al <i>Cucurbita okeechobeensis</i> subsp. <i>martinezii</i> (L.H. Bailey) Walters & Deck.-Walt., una planta muy común en la región y cuyos frutos se utilizan para sonajas en la danza de los Quetales. Gorostiza comentó que había 2 tipos de <i>mohchi</i>. El otro (<i>C. okeechobeensis</i>) es de hojas y tallo pubescente [chechar].</p>				

		<p>Cucurbitaceae <i>Peponopsis adhaerens</i> Naudin</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22295</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase parte introductoria.</p>
		<p>Cucurbitaceae <i>Peponopsis adhaerens</i> Naudin</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74577</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xuna:pup</i> (amargo calabaza)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>mohchi</i></p> <p>Notas: Véase parte introductoria.</p>
			





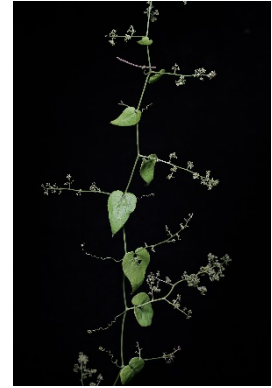
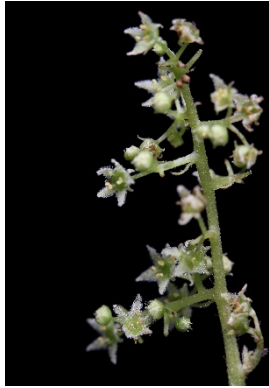

		<p>Cucurbitaceae <i>Psiguria triphylla</i> (Miq.) C. Jeffrey</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:xalo:qwat xkut</i> (su.granada[<i>Passiflora.sp</i>] tejón)</p>
		<p>Descripción:</p>	<p>Notas: Conocen un solo tipo de esta planta que crece sobre árboles en zonas conservadas, aunque existen otras plantas que reciben el mismo nombre, el fruto maduro es comestible</p>
<p>Colecta: 74291</p>			








***Sechium edule* (Jacq.) Sw. / chayote**

En Zongozotla el nombre de esta planta significa ‘cuerpo espinoso’ y se compone de *makne* ‘(‘cuerpo’) y *Itaku:n* ‘(‘espina’)

Makltaku:n se interpreta de cuerpo espinoso, proviene de las palabras, *makne* ‘cuerpo’ y *Itaku:n* espina. Conocen varios tipos de esta planta cultivada, se diferencian por las características particulares de los frutos. El fruto es comestible, los brotes tiernos se consumen en caldo, se hierva primeramente con sal caliza y después con sal refinada al gusto. El nombre es un calco del nombre en el náhuatl de San Miguel Tzinacapan, *witsti* ‘(‘espina’). El término *pupa*, en Zongozotla, se utiliza para los frutos de los Cucurbitaceae en general.

En otros pueblos totonacos el nombre de esta planta varia. En Zapotitlán de Méndez se utilizan dos nombres: *maklhtuku:n* (cognado del término utilizado en Zongozotla) y *pu:pa*, el nombre general para frutos, generalmente silvestres, de muchos Cucurbitaceae. Los mismos dos nombres se documentan en El Tajín, Veracruz. En Xicotepéc se llama *pu:pa*. Es posible, entonces que el nombre en Zongozotla y uno de los nombres en Zapotitlán de Méndez es un calco que viene del náhuatl de Cuetzalan. En Chicontla/Patla [1] se utiliza el término *tachá’ni* que aparte de ‘chayote’ significa ‘planta cultivada’.

		<p>Cucurbitaceae <i>Sechium edule</i> (Jacq.) Sw.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74366</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maktaku:n</i> (espinoso)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>witsti</i></p> <p>Tipos: Hay varios, se diferencian por las características de los frutos. Este es cultivado. El fruto es comestible y comercializado. Los brotes tiernos de las guías se consumen en caldo, se hierve primeramente con sal caliza y después con sal refinada al gusto.</p>	
		<p>Cucurbitaceae <i>Sicydium</i> cf. <i>schiedeanum</i> Schtdl.</p> <p>Colecta: 22039</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor tuvo un nombre ni sabía un uso para esta planta.</p>	
			<p>Cucurbitaceae <i>Sicydium</i> sp.</p> <p>Colecta: 22452</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor tuvo un nombre ni sabía un uso para esta planta.</p>

		<p>Cucurbitaceae <i>Sicyos microphyllus</i> HBK.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74547</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpupa tsi:ya'</i> (su.calabaza ratón)</p> <p>Tipos: Crece sobre las herbáceas en sitios abiertos, no presenta ningún uso.</p>
		<p>Cupressaceae <i>Cupressus benthamii</i> Endl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21884</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paxni kiwi'</i> (árbol puerco)</p> <p>Notas: No se explica la razón por el nombre. Este árbol es aprovechado para extracción de madera y, particularmente, tablas que luego se emplean en la elaboración de muebles. También se puede utilizar para leña.</p>
			

		<p>Cupressaceae <i>Cupressus lusitanica</i> Mill.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74195</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paxni kiwi'</i> (árbol puerco)</p> <p>Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido. M. Gorostiza agrega que lo ha visto en tierras frías pero que no tiene un nombre para este árbol.</p> <p>Notas: Este árbol es aprovechado para extracción de madera y, particularmente, tablas que luego se emplean en la elaboración de muebles. También se puede utilizar para leña.</p>
---	--	--	--

Cyperaceae

En Zongozotla los Cyperaceae (juncias) se designan mediante 4 términos en general. A veces, tanto en Zongozotla como en otros pueblos los términos para Poaceae (zacates) y Cyperaceae se mezclan. Son familias superficialmente parecidas a veces las apariencias son tan cercanas que se aplica a un pasto un nombre cuyo prototipo es una juncia y se aplica a una juncia un nombre cuyo prototipo es un pasto.

1.

choqo:tno | El término el común en Zongozotla y se ha registrado su uso para designar a 3 colectas de *Cyperus* (incluyendo *C. hermaphroditus* y *C. hortensis*), 2 de *Scleria* (incluyendo *S. gaertneri*), 1 de *Carex* y 1 de *Rhynchospora* (*R. polyphylla*, quizá por error). En 5 de las 7 colectas el nombre *choqo:tno* se modifica por el término *cha:stutatu* (pie/tallo tres) que hace referencia al tallo triangular de muchas especies de Cyperaceae. Una *Scleria* no recibe modificación y el *Rhynchospora polyphylla* se designa como *xalak tsuwi n choqo:tno'* ('los pequeños *choqo:tno'*)

El significado de *choqo:tno'* no es claro pero quizá se relaciona con el verbo 'cortar' y hacer referencia a los tallos cortantes de muchos Cyperaceae. Pero existen cognados en otras lenguas totonacas. *choqo:xni* (Ecatlán; para *Cyperus laxus* Lam. y otro *Cyperus* pendiente identificación), *cho'hó:x* (Chicontla/Patla; para *Scleria sororia* Kunth y *Cyperus odoratus* L.). En Coahuilán dos asesores usaron *choqotno* para *Scleria bracteata* Cav. y *xa tutsuna: choqotno'* (el bajo *choqotno'*) para *Cyperus thrysiflorus* Jungh.

2.

xnoqonqo:t | Este término se utilizó para los dos *Eleocharis* que se colectaron uno más grande que otro (este segundo fue designado *lak tsu: xnoqonqo:t* ('los pequeños *xnoqonqo:t'*). Solamente en Ecatlán se ha documentado un término para un *Eleocharis*, *Eleocharis elegans* (Kunth) Roem. & Schult.. El término es *snu:kúku:'t* o *snukúku:'t*, un cognado del término en Zongozotla.

3.

saqat | Una situación interesante en el totonaco de Zongozotla y, de hecho, las demás lenguas totonacas es que la palabra para muchos pastos (familia Poaceae) y, a veces (Zongozotla, Tonalixco) algunos Cyperaceae, es *saqat* con la oclusión sorda uvular. Aparentemente es un préstamo del náhuat al totonaco y un préstamo bastante antiguo ya que está difundido en la mayoría de las lenguas totonacas desde Misantla (*sáqat* o *sáqet*) hasta Papantla (*saqat*) y Zihuateutla (*seqet*). Este préstamo no existe en Tepehua donde quizá la palabra original para pasto se conserva, *'ats'in* (Huehuetla) y *hats'i:n* (Huehuetla). Es posible que los términos *a:'ti:yá:h* (Chicontla, para un carrizo) y *aqatsasni* (Zongozotla, para un Iridaceae con forma de pasto) estén relacionados. El término *sa:ka:t* ha sido documentado en Tonalixco y Zongozotla. En Tonalixco *sa:ka:t* designa un *Andropogon*, probablemente *Andropogon cf. bicornis* L.. En Zongozotla *sa:ka:t* también ha sido documentado en referencia a un solo Poaceae, *Andropogon* sp. o quizá *Bouteloua* sp. (pendiente identificación final).

En Tonalixco *saqe'* fue utilizado para designar un *Cyperus*, en Ecatlán *saqat* fue usado como nombre alternativo de *Rhynchospora ciliata*, y en Tepetzintla de Galeana *chukunulh sa'kat* para un *Cyperus* sp.. Probablemente significa 'zacate que corta'.

4.

aqatsasni: saqat | Este término fue utilizado solamente con un Cyperaceae, *Fimbristylis dichotoma* f. *annua* (All.) Ohwi.

Comparativo

li:tampihlí | Este término fue documentado en cuatro colectas de Zihuateutla (*Cyperus hortensis* (Salzm.) Dorr; *Cyperus thyrsoflorus* Jungh.; *Cyperus mutisii* (Kunth) Anderson; *Rhynchospora radicans* (Schltdl. & Cham.) H. Pfeiff. subsp. *radicans*). Solamente para *Cyperus thyrsoflorus* Jungh. fue mencionado un uso: Para curar los granos. El nombre quizá se compone de *li:-* instrumental, *tampilh* 'persona envidiosa o mezquina', e *-i* verbalizador. No hay mucha información pero para unos de los tres *Cyperus*, *C. thyrsoflorus*, la asesora de Zihuateutla comentó que sirve para curar los granos (o quizá también los mezquinos, un tipo de grano). También se encuentra el mismo término en Chicontla/Patla (*li:tampi'lhí:n*) para *Cyperus ochraceus* Vahl. y *Rhynchospora* sp. Finalmente, en Tepetzintla de Galeana el asesor comentó que aparte del *chukunulh sa'kat* ('zacate que corta') había otro que llamó *tampilhini*, un cognado de los términos en Zihuateutla y Chicontla/Patla.

li:sqóqni' | Este termino ha sido documentado en Tepetzintla de Galeana y al igual que el término *li:tampihli* hace referencia al uso de la planta, para hacer sombrillas de juguete. Las dos colectas con este nombre eran *Rhynchospora radicans* subsp. *radicans* (Schltdl. & Cham.) H. Pfeiff. y *Cyperus hermaphroditus* (Jacq.) Standl. Estos, según el asesor, se usan para hacer sombrillas de juguete. El nombre se analiza como *li:-* instrumental, *sqoq* 'sombra' y *-na* nominizador. Este término, y uso, ha sido documentado solamente en Tepetzintla de Galeana.

li:ma:kankáti:n / li:ma:kankatí:na | Es el término en Ecatlán para *Rhynchospora radicans* (Schltdl. & Cham.) H. Pfeiff. subsp. *radicans*. Dicen que se usa con los hombres que son violentos con las mujeres para que se vuelvan menos violentos. (No se explicó como se usa). El término se compone de *li:-* instrumental, *ma:-* causativo, *kanka-* 'naríz', *-ti* 'bajar hacia el suelo', *-na* nominizador.

= sti:maki:nkat | Un término encontrado en Coahuilán también para *Rhynchospora radicans* (Schltdl. & Cham.) H. Pfeiff. subsp. *radicans*. Quizá (Devon Conner com. pers.)



Cyperaceae
Carex sp.






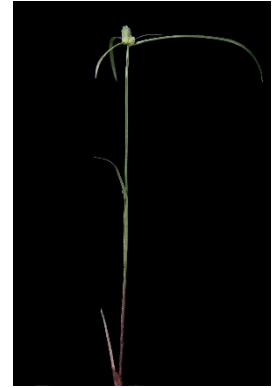


Descripción:





Colecta: 74420

Totonaco de Zongozotla
saqat
(préstamo del náhuatl)

Cuetzalan Náhuatl
sakat

Notas: Crece en sitios húmedos. No presenta ningún uso.

		<p>Cyperaceae <i>Carex polysticha</i> Boeckeler</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74504</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chastu:tatu choqo:tno'</i> (pie/tallo.de.tres choqo:tno')</p> <p>Notas: Conocen varios tipos de esta planta que crece en sitios húmedos o cerca de cuerpos de agua. No presenta ningún uso.</p>	
			<p>Cyperaceae <i>Cyperus hermaphroditus</i> (Jacq.) Standley</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74135</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chastu:tatu choqo:tno'</i> (pie/tallo.de.tres choqo:tno')</p> <p>Notas: Conocen un tipo de esta planta que crece a orilla de arroyos y cuerpos de agua, no presenta ningún uso.</p>
			<p>Cyperaceae <i>Cyperus hortensis</i> (Salzm.) Dorr</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74422</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chastu:tatu choqo:tno'</i> (pie/tallo.de.tres choqo:tno')</p> <p>Notas: Conocen varios tipos de esta planta que crece en sitios húmedos o cerca de cuerpos de agua. No presenta ningún uso.</p>

			<p>Cyperaceae <i>Eleocharis elegans</i> (Kunth) Roem. & Schult.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74360</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xnoqonqo:t</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>a:lilisto:n</i></p> <p>Notas: Se utilizaba para la recreación, al aplastar la estructura del tallo, genera un sonido atractivo.</p>
		<p>Cyperaceae <i>Eleocharis montana</i> (Kunth) Roem. & Schult.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74421</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lak tsu: xnoqonqo:t</i></p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>a:li:li:ston</i></p> <p>Notas: Hay 2 tipos, el otro (#74360, 1.3 m de alto) es una planta más grande, más del doble de tamaño (ésta es de 70 cm).</p>	
			<p>Cyperaceae <i>Fimbristylis dichotoma</i> f. <i>annua</i> (All.) Ohwi</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74418</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqatsasni: saqat</i> o sin nombre (<i>aqatsasni: Cyperaceae</i>)</p> <p>Notas: El nombre incluye el término <i>aqatsasni'</i>, que es un Iridaceae parecido en algunos aspectos a un pasto. En cuanto al <i>aqatsasni: saqat</i>, se conoce solamente un tipo de esta planta que crece en sitios abiertos y húmedos, no presenta ningún uso. El nombre <i>aqatsasni</i> sin el término <i>saqat</i> que le sigue se usa para designar el cebollín, probablemente <i>Allium schoenoprasum</i> L. cuyas hojas se usan como condimento.</p>

			<p>Cyperaceae <i>Rhynchospora polyphylla</i> Vahl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74491</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi choqo:tno'</i> (los pequeños <i>choqo:tno'</i>)</p> <p>Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido.</p> <p>San Juan Tahitic Náhuat <i>sakat</i></p> <p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Cyperaceae <i>Scleria setulosociliata</i> Boeckeler</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74416</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chastu:tatu choqo:tno'</i> (pie/tallo.de.tres <i>choqo:tno'</i>)</p> <p>Notas: Esta planta comparte el nombre común o generalizador para un grupo de Cyperaceae y también el modificador que referencia el tallo esquinado con 3 superficies (triangular).</p>	
			<p>Cyperaceae <i>Scleria bracteata</i> Cav.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74492</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>choqo:tno'</i> (<i>choqo:tno'</i>)</p> <p>Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido.</p> <p>San Juan Tahitic Náhuat <i>sakat</i></p> <p>Notas: Por lo menos en dar el nombre de esta planta usaron el nombre general para los Cyperaceae cortantes pero no empleaban en modificador <i>chastu:tatu</i> en referencia al tallo.</p>

Nota: El botánico Tomás Croat hizo 7 colectas de Cyperaceae que no se acompañan ni de fotos ni de información etnográfica: *Carex* sp. (#107391); *Cyperus hortensis* (Salzm. ex Steud.) Dorr (#107390, #107439); *Cyperus thysiflorus* Jungh. (#107440); *Cyperus virens* Michx. (#107441); *Rhynchospora polyphylla* (Vahl) Vahl (#107384, #107418)

Dioscoraceae

Con la excepción de *Dioscorea bulbifera* L.f., todos los Dioscoraceae (*Dioscorea* spp.) colectados en Zongozotla recibieron el mismo nombre: *li:chaqana: miya:k*. El segundo vocablo es el ya conocido término para 'bejuco' mientras el primero es un sustantivo desverbalizado que significa 'jabón'. Su etimología es *li:-* instrumental, *chaqa* 'limpiar' y *-na* nominalizador. Literalmente significa 'lo que limpia' y se aplica a jabón. La razón es que los tubérculos se aprovechaban como sustituto de jabón para lavar la ropa. En Zongozotla se reconoce dos "tipos" de *li:chaqana: miya:k*, uno con hojas pequeñas (probablemente *D. convolvulacea*) y otro con hojas grandes (*D. nelsonii* y *D. remotiflora*). Bien con más colectas se podría encontrar otras especies que cabrían en uno u otro grupo.e



El *Dioscorea bulbifera* L.f., es un *Dioscorea* bien conocido en las sierras norte y nororiental de Puebla a menudo llamado 'papas' por sus frutos comestibles (véase foto abajo) que se cuecen como papas, hervidos o asados. El nombre 'papas' se ha documentado en pueblos nahuas (véase guía de Cuetzaan del Progreso) y totonacos (e.g. *pápa* y *xa simarrón pápas* en Patla y Chicontla, respectivamente) aunque los datos de la colecta en estos últimos pueblos no reporte que los frutos se comen.

Aparte de *D. bulbifera*, solamente se han colectado dos *Dioscorea* en pueblos totonacos aparte de Zongozotla. En Chicontla-Patla un *Dioscorea* (pendiente identificación) se designó *xa smukú 'hu' maní* ('el amarillo/anaranjado camote') y en Tonalixco se colectó uno (pendiente identificación) designado *yoqspalk* que.comal. El Zongozotla cognado de Tonalixco *yoqs-* es aparentemente *oqs-* un elemento que ocurre en el nombre de *Ficus petusa* L.f., *oqstlimink* 'parece significar parecido parecido a olla' (cf. *tlimink*, 'olla'; véase foto del fruto de *F. petusa*, a la izquierda). Si esto es el caso el nombre de la *Dioscorea* colectado en Tonalixco probablemente hacer referencia a la forma de sus hojas (anchas, redondas, cordata) que aparentemente se consideran parecido a comal.

Usos: En Zongozotla se considera que los tubers de los *Dioscorea* tiene la propiedad de un jabón y en el pasado se usaban, cuando no había jabón comercial disponible, para lavar ropa. **Au**



Dioscoreaceae
Dioscorea convolvulacea Schltld. & Cham.









Descripción:







Colecta: 22102, 22118, 22120, 22172, 22227





Totonaco de Zongozotla
li:chaqana: miya:k
(jabón bejuco)

Totonaco de Atlequizayán
maya:k

Notas: Véase nota introductoria.

				
		<p>Dioscoreaceae <i>Dioscorea convolvulacea</i> Schlttdl. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74400</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:chaqana: miya:k</i> (jabón bejuco)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria. Esta es una de los dos tipos, se hojas más pequeñas.</p>	
			<p>Dioscoreaceae <i>Dioscorea fasciculocongesta</i> (Sosa & B.G.Schub.) O.Téllez</p> <p>Colecta: 74666</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:chaqana: miya:k</i> (jabón bejuco)</p>

			<p>Dioscoreaceae <i>Dioscorea nelsonii</i> Uline ex R. Knuth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22189</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:chaqana: miya:k</i> (bejuco de jabón)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>maya:k</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
		<p>Dioscoreaceae <i>Dioscorea remotiflora</i> Uline ex Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22131, 22345</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:chaqana: miya:k</i> (jabón bejuco)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>maya:k</i></p> <p>Náhuatl de Zoquiapan <i>ta:Imekat</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>	
		<p>Dioscoreaceae <i>Dioscorea bulbifera</i> L.f.</p> <p>Colecta: No colectado</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>potroh</i> (sin análisis)</p> <p>Notas:</p>	

		<p>Dipentodonaceae <i>Perrottetia longistylis</i> Rose</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21489, 74270 tsawa: paqlhch tomatitos silvestres pequeños comestible Solanum o Physalis sp. tsawa: kak Amaranthaceae?</p>	<p>Totonaco de Zongozotla tsawa: kiwi' (pequeño? árbol)</p> <p>Cuetzalan Náhuat wa:kwowit</p> <p>Notas: Tsawá: kiwi' se interpreta como árbol pequeño, proviene de las palabras, tsawa' un sinónimo de aksú:w 'pequeño' o 'chico'. Se conoce un tipo de este árbol que crece en zonas conservadas y cafetales, se aprovecha solamente para leña. La misma especie se colectó en Mecatlan donde se llamó igual, tsawa: kiwi'. Crece en el monte y cafetales. Se aprovecha como leña y los frutos son consumidos por las aves. Finalmente, según O. López es posible que tsawa: es un término antiguo que significaba 'pequeño' pero que ya no se usa, conservándose solamente en varios nombres de plantas (las siguientes dos faltan colectar) tsawa: kak Prob. Amaranthaceae tsawa: paqlhch Tipo de tomatillo pequeños, quizá <i>Solanum</i> o <i>Physalis</i>.</p>
		<p>Ebenaceae <i>Diospyros nigra</i> (J.F. Gmel.) Perr. (syn. <i>D. digyna</i> Jacq.)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74128</p>	<p>Totonaco de Zongozotla swa:lh (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat ti:ltsapot</p> <p>Notas: Fruto comestible, además, cuando el fruto aún es inmaduro, se muele para la pesca. Los frutos machacados se echaban a las pozas y provocaba la muerte de todos los organismo que allí habitan. Actualmente esta práctica pesquera está prohibida. Cognados se encuentra en otros pueblos totonacos. Xicotepec [2]: suwa:lh; Papantla: xawa:lh [4] o Zapotitlán de Méndez: sua:'lh; UNT: suwá:lh.</p>

Ericaceae

Una de las plantas más llamativas de las sierras norte y nororiental de Puebla es *Bejaria aestuans* L. llamado *makskat xanat* en Zongozotla, un nombre por ahora sin análisis etimológico, y *koyo:po:lxo:chit* en el náhuatl de Cuetzalan. Aparte de esto hay otro término, *sqotná n kiwi'* que se compone de *sqotná* 'agridulce' (cf. *sqot* ['sabor agridulce', distinto de *xkut*, 'agrio', p. ej., *xkutni'*, *Begonia* spp.). Hasta ahora se han colectado tres especies distintas con este nombre de *sqotná n kiwi'*:

- *Agarista sleumeri* Judd
- *Vaccinium leucanthum* Schldl.
- *Lyonia squamulosa* M. Martens & Galeotti

La razón del nombre no está claro ya que no es comestible. También es interesante que el término abarca a 3 géneros y que aunque un *Vaccinium* recibe este nombre (*Vaccinium leucanthum* Schldl.) otro no está incluido: *Vaccinium confertum* Kunth. En la colecta de *V. leucanthum* todos los tres asesores presentes dieron el mismo nombre. Pero en la colecta de *Agarista sleumeri* Judd solamente 1 de los 3 asesores le tuvo un nombre al arbusto y en la colecta de *Lyonia squamulosa* solamente un asesor de dos lo reconocía. Es posible que el referente prototípico de este nombre es *Vaccinium leucanthum* Schldl. pero se va a necesitar llevar a cabo más investigación.



Ericaceae
Agarista sleumeri Judd

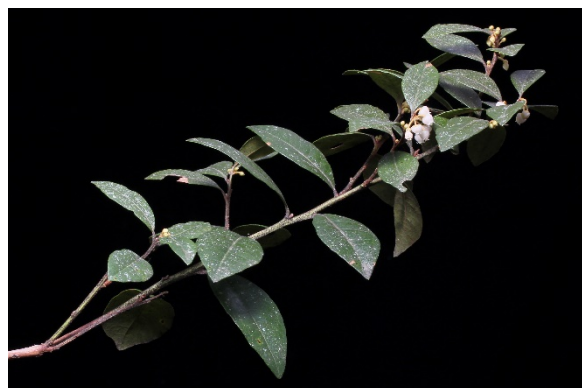
Descripción:

Colecta: 74258

Totonaco de Zongozotla
sqotná n kiwi'
(agridulce árbol)

Notas: Solamente 1 de 3 asesores presentes en la colecta tenía un nombre para este arbusto. Dijo que crece en bosques conservados, aunque existe otro con el mismo nombre, pero sus hojas son más pequeñas. Se emplea únicamente para leña.

Véase




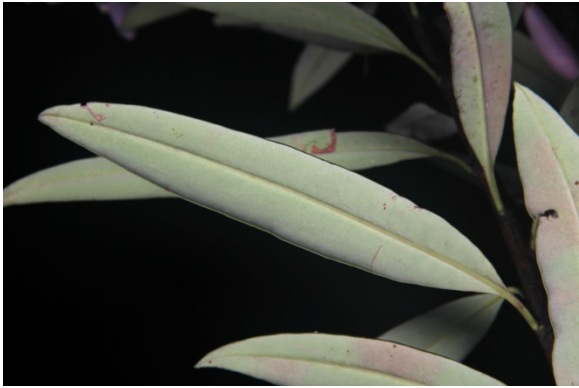




Ericaceae
Lyonia squamulosa M. Martens & Galeotti



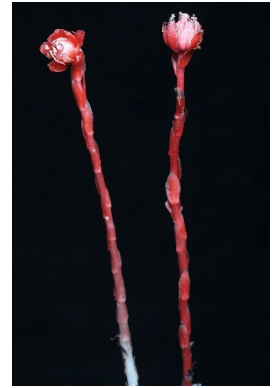




Colecta: 21699

Totonaco de Zongozotla
sqotná n kiwi'
(árbol agridulce)

Notas: Solamente 1 de los 2 asesores presentes sabía un nombre para este arbusto. Dijo que el tallo es aprovechado para la elaboración de baleros artesanales y como combustible en forma de leña.

		<p>Ericaceae <i>Vaccinium leucanthum</i> Schltdl.</p> <p>Colecta: 74071</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sqotná n kiwi'</i> (árbol agridulce)</p> <p>Notas: El tallo es aprovechado para la elaboración de baleros artesanales y como combustible en forma de leña. Todos los 3 asesores presentes en esta colecta tenían nombre para este arbusto. Dijeron que conocen un solo tipo de este árbol que crece en bosques conservados. El tallo es aprovechado para la elaboración de baleros artesanales y como combustible en forma de leña.</p>
		<p>Ericaceae <i>Bejaria aestuans</i> L.</p> <p>Colecta: 74061, 74062</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>makskat xanat</i> (sin.análisis flor)</p> <p>Cuetzalan <i>koyo:po:lxo:chit</i></p> <p>Notas: Según los asesores hay 2 tipos, uno de flores rosas y el otro de flores blancas. Es una árbol que se usa como ornamental, se aprovechan las flores como ornato para mesas. El tallo y raíces se utilizan para la elaboración de baleros artesanales. Los baleros son juguetes donde el jugador hacer volar una madera en forma de tubo y un cilindro hueco que se debe tratar de hacer caer sobre un palo que se sostiene en la mano. El balero se liga con el palo por una mecata que hacer que se puede hacer el juego.</p>
			

		<p>Ericaceae <i>Gaultheria cf. erecta</i> Vent.</p> <p>Colecta: 21866</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p>	
		<p>Ericaceae <i>Gaultheria erecta</i> Vent.</p> <p>Colecta: 21877</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p>	

		<p>Ericaceae <i>Gaultheria erecta</i> Vent.</p> <p>Colecta: 21869</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido en Zongozotla. Sin embargo una <i>Gaultheria</i> ha sido colectado en Tonalixco, un árbol que crece en el monte. Es artesanal, las flores se emplean como rama para los danzantes autóctonos. Se nombre es <i>qoloma: kiw.Ham</i></p>	
			<p>Ericaceae <i>Monotropa uniflora</i> L.</p> <p>Colecta: 22306</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p>
		<p>Ericaceae <i>Vaccinium confertum</i> Kunth</p> <p>Colecta: 21871</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p>	

Acalypha spp.

Hay dos grupos generales para los *Acalypha* regional, por lo menos los comunes.

- *Acalypha arvensis* Poepp. & Endl. (y quizá otras especies con inflorescencias parecidas)
- *Acalypha schlechtendahlia* Müll. Arg.

El nombre totonaco para el primero hace referencia cierto tipo de gusanos, los larva de mariposas. Se les llama así por su apariencia que a menudo se considera que se asemeja a un “borreguillo”, larva de la familia Megalopygidae. El segundo nombre totonaco es para *A. schlechtendahlia* y sin excepción contiene el vocablo (o cognado) *li:naq* (Zongozotla) de instrumental + ‘soplar’ por el uso que le dan a esta planta como abanico en los temazcales.

A. arvensis o especies cercanas:

- *tújuma: tawa'* ('larva. de. lepidópteros.de.familia. Megalopygidae hierba') colects 72052, 72109 de Ecatlán
- *chixixi palhm* ('peludo yerba') colecta 84219

Acalypha schlechtendahlia Müll. Arg. o especies cercanas

xqapat li:naqe'	Mecatlán (#76058)	Conocen un tipo de esta planta que crece en el monte, no presenta ningún uso. [Nota: Puede ser que la <i> debe ser larga.]
xqapat li:naqe'	Coahuatlán (#76109)	Conocen un tipo de esta planta que crece en el monte, se emplea para generar vapor en el temascal.
tza'wama:kí'wi	Chicontla (#70176)	En Patla no tuvieron un nombre. En Chicontla tiene nombre pero no uso. <i>Tza'wama(:)</i> es el nombre local para la larva de Megalopygidae y <i>kí'wi</i> es 'árbol' aunque la planta es una hierba
yaqastopot li:naqe	Tepetzintla de Galeana (#76110)	Reconoce 2 tipos; el otro se llama <i>tanskili naqeqan</i> . Crece en el monte. Se usa en el temazcal para traerse el calor hacia el que se baña. [Nota que se tiene un significado por ahora de <i>yaqastopot</i> .]
pulaq xqapat li:naq	Nanacatlán (#77074, #77147)	Medicinal. Las ramas con las hojas se usan como abanico para soplar el aire caliente en los temazcales.

El término *xqapat* significa pinole, un mezcla de maíz tostado y panela molida muy fina. Quizá proviene el nombre por las flores diminutas de la inflorescencia. El término *pulaq* (Nanacatlán) significa 'en el interior' por ejemplo se dice *pulaq liway* ('en.el.interior carne') para describir o nombrar a los tamales con carne adentro. Para un tamal con frijol adentro sería *pulaq stap*.



Euphorbiaceae
Acalypha arvensis Poepp. & Endl.





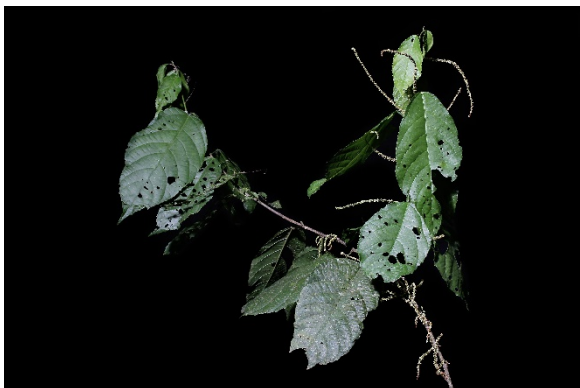

Descripción:

Colecta: 21836, 74219







Totonaco de Zongozotla
xa xtakni qántsapu: xanat
(el verde gusano flor)





Cuetzalan Náhuat
si:sipotsitsi:n

Notas: Esta planta se utiliza para el tratamiento contra la próstat. Se prepara el forma de té, haciendo una infusión con aproximadamente 3 ramas de 20 cm de largo hervidas en 1 litro de agua.






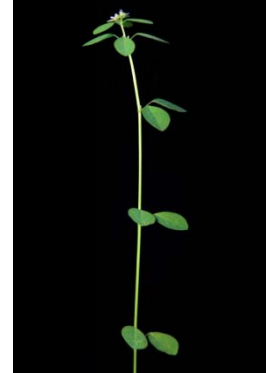


		<p>Euphorbiaceae <i>Acalypha</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74125</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa tsatsoqo n qantsapu: xanat</i> (el rojo gusano flor)</p> <p>Notas: Hay 2 tipos, el otro es de inflorescencia verde. Esta planta es medicinal, se utiliza para el tratamiento contra la próstata, se prepara el forma de té, haciendo una infusión con cantidades aproximadas de (3 ramas de 20 cm/1 litro de agua).</p>
		<p>Euphorbiaceae <i>Acalypha</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22011</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa tsatsoqo qantsapu: xanat</i> (el rojo gusano flor)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de inflorescencia verde. Esta planta es medicinal, se utiliza para el tratamiento contra la próstata, se prepara el forma de té, haciendo una infusión con cantidades aproximadas de (3 ramas de 20 cm/1 litro de agua).</p>
		<p>Euphorbiaceae <i>Acalypha schlechtendaliana</i> Müll. Arg.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21460, 21781, 22498</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:naq</i> o sin nombre conocido</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>ti:ltako:t</i></p> <p>Notas: A pesar de que el nombre <i>li:naq</i> o un cognado es muy común en varios pueblos totonacos para <i>A. schlechtendaliana</i>, en la mayoría de las colectas de esta especie con asesores de Zongozotla no fue proporcionado el nombre <i>li:naq</i>. De hecho solamente un asesor en una de las tres colectas ofreció el nombre <i>li:naq</i>.</p>






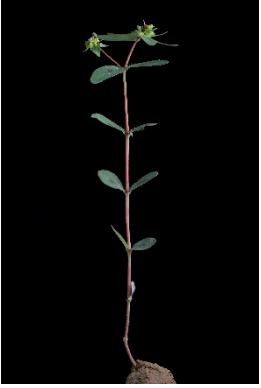


			<p>Euphorbiaceae <i>Acalypha</i> sp.</p> <p>Colecta: 22410</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Euphorbiaceae <i>Alchornea latifolia</i> Sw.</p> <p>Colecta: 21801, 74021</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tu:xkatat</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>xi:kalkowit</i></p> <p>Notas: En una de las dos colectas los asesores mencionaron que hay dos tipos, el otro tipo es de frutos morados (quizá sean de la misma especie con variación intraespecífica). Se aprovecha únicamente para leña. En Mecatlán utilizan el mismo nombre, <i>tu:xkatat</i>, en Nanacatlán es <i>tawaxkatat</i> y en Ecatlán <i>tantu:xkitit</i>. Pero en Chicontla se conoce como <i>talhtzi:kí'wi'ta</i> ('semilla árbol'). Ahí las semillas se comen, tostadas en comal.</p>	




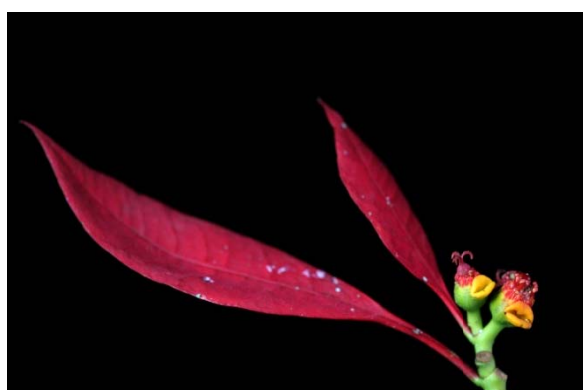
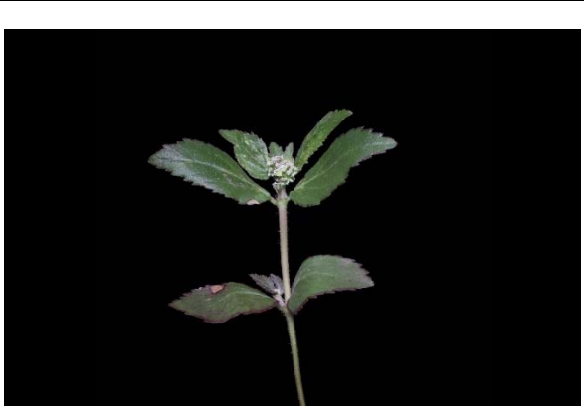

		<p>Euphorbiaceae <i>Bernardia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22000</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Aunque en otras colectas de esta especie los asesores de Zongozotla tuvieron un nombre, en esta colecta los dos asesores dijeron no conocer el árbol.</p>
		<p>Euphorbiaceae <i>Bernardia dodecandra</i> (Sesse ex Cav.) Govaerts</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22033, 74319, 74321</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:su:t kiwi'</i> (instrumental.pelar árbol)</p> <p>Notas: En las tres colectas de <i>B. mexicana</i> los asesores eran muy consistentes en su nombre (<i>li:su:t kiwi'</i>) y en su uso, que se limita a leña. En Nanacatlán también se conoce como <i>li:sut kiwi'</i> y los asesores comentaron que el tronco y ramas sirven para leña. Y también fue colectado en Coahuilán donde se le da el nombre de <i>lisu:t</i> con el mismo uso: sólo como leña. Según Isác Pérez de Zongozotla el nombre <i>li:su:t</i> se basa en la apariencia de <i>B. mexicana</i>, que se considera semejante a los <i>Heliocharpus</i> (<i>xu:nik</i>) cuya corteza se emplea cuya corteza se pela aunque la corteza de <i>B. mexicana</i> no se usa.</p>
			

Sin registro fotográfico		<p>Euphorbiace <i>Euphorbia</i> (sect. <i>Chamaesyce</i>) sp.</p> <p>Colecta: 107435</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos de registro</p> <p>Notas: No hubo asesor presente en la colecta. Osbel López dijo no conocer una planta con las características de sect. <i>Chamaesyce</i>.</p>
		<p>Euphorbiaceae <i>Cnidoscolus</i> cf. <i>multilobus</i> (Pax) I. M. Johnston.</p> <p>Colecta: 22363</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qahni'</i> (sin análisis)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>qa:ne'</i> (sin análisis)</p> <p>Notas: Crece a orilla de caminos. Las flores son comestibles, se consumen hervidas con frijoles.</p> <p>En Tonalixco se conoce como <i>qah</i>; no se reportó uso alguno. Ecatlán usa <i>chawa:ná qahni'</i> (que.se.pica <i>qahni'</i>). aparentemente para distinguirlo del otro <i>qahni'</i> (<i>Ricinus communis</i>). Se comen las flores y el latex sirve para infecciones cutáneas. En Papantla es <i>qahni</i> [4] y <i>qahni'</i> en Zapotitlan de Méndez [3].</p>
		<p>Euphorbiaceae <i>Croton draco</i> Schlttdl. & Cham.</p> <p>Colecta: 74022</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>puklhná n kiwi'</i> (nublado árbol)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>eskowit</i></p> <p>Notas: En la antigüedad al no existir dentistas, de este se aprovechaba el látex de este árbol para controlar el dolor y extraer los dientes dañados. Se aplicaba una o dos gotas de látex en el diente dañado. Éste provocaba que el diente se destruyera por completo.</p> <p>En Nanacatlán <i>po:klhnán kiw</i>. Se extrae el látex por medio de una rajadura en la corteza y se utiliza como cicatrizante para cortaduras, como reacción provoca un ardor insoportable. La mader se utiliza como leña. En Ecatlán se llama <i>po:klhnán kiw</i>. En Mecatlán es <i>puklni'</i>. En Papantla se llama tanto <i>qa'lhni ki'wi</i> o</p>




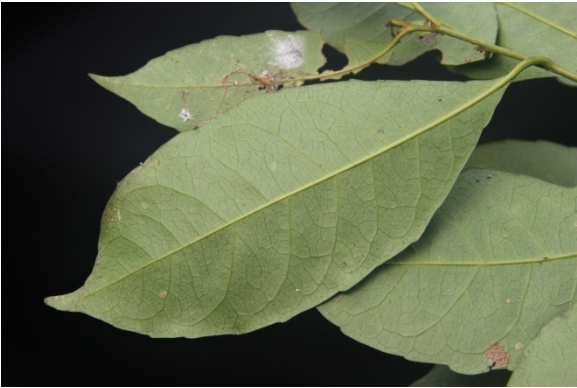
		<p>Euphorbiaceae <i>Croton stipulaceus</i> Kunth</p>	<p><i>pokhnún ki'wi</i>. El nombre hace referencia a lo grisáceo de las hojas.</p>
		<p>Colecta: 22042</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p>
		<p>Euphorbiaceae <i>Dalechampia heteromorpha</i> Pax & Hoffmann</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akswa: tawan</i> (tosferina hierba)</p>
		<p>Descripción:</p>	<p>Cuetzalan Náhuat <i>temekat</i></p>
		<p>Colecta: 74348</p>	<p>Notas: Se utiliza para tratar la tosferina. Se hierva el bejuco y se toma en forma de té (10 hojas/1 litro de agua).</p> <p>El nombre <i>akswa: tawan</i> incluye la palabra <i>akswa</i> que entra en la lemma <i>akswa kuju:nat</i> (<i>akswa</i> tos) que significa 'tosferina'. En otras lenguas totonaca cognados de <i>akswa</i> significan</p>




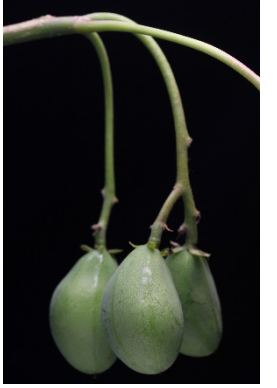



				<p>'ahogarse'. Obviamente el nombre se relaciona con el uso de esta planta.</p>
		<p>Euphorbiaceae <i>Euphorbia cyathophora</i> Murr.</p> <p>Colecta: 21467, 21853</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p>	
			<p>Euphorbiaceae <i>Euphorbia cyathophora</i> Murr.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74540</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tampu:nu: xanat</i> (de.fondo flor)</p> <p><i>o xalak tsuwi palthoh xanat</i> (los pequeños noche.buena flores)</p> <p>Notas: Los dos nombres hacen referencia a la apariencia de esta planta. Se llama 'flor de fondo' porque la sección colorida de las hojas superiores se manifiesta solamente hacia la base, dándoles a las hojas la ilusión de una flor por su base. El otro nombre, <i>xalak tsuwi palthoh xanat</i>, refleja la clasificación de <i>E. cyathophora</i> con <i>E. pulcherrima</i>.</p>
			<p>Euphorbiaceae <i>Euphorbia graminea</i> Jacq.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21469, 22180, 74431, 107443</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>laqstah tawan o laqaspitah tawan</i> (que.gotea hierba) o (volteada hierba)</p> <p>Notas: Hay un solo tipo aunque existe otra planta con el mismo nombre de <i>laqstah tawan</i> (<i>Lobelia laxiflora</i>). No tiene uso alguno.</p> <p>Asesores en Chicontla y Patla no tuvieron un nombre para esta planta cuando se colectó en estos pueblos. Pero en Tonalixco al colectarla los asesores dieron el nombre <i>xtsiki:t chachaq</i> (su.lecha.materna sapo) diciendo que se emplea como alimento para borregos.</p>





			<p>El nombre <i>laqstah tawan</i> es una referencia obvia al látex amplio que sale cuando se rompe un tallo de esta planta.</p> <p>El nombre <i>laqaspitah tawan</i> literalmente significa 'hierba volteada' y se usa en referencia a la estructura de hojas opuestas de esta planta, que se nota en la primera foto (izquierda superior).</p>	
			<p>Euphorbiaceae <i>Euphorbia graminea</i> Jacq.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21507</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Aunque en otras colectas de esta especie los asesores de Zongozotla proporcionaron un nombre totonaco, en esta colecta dijeron no reconocer la planta.</p>
			<p>Euphorbiaceae <i>Euphorbia hyssopifolia</i> L., (o quizá <i>E. nutans</i> Lag.)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74346</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>laqaspitah tawan</i> (hierba volteada)</p> <p>Notas: Solamente uno de tres asesores articularon este nombre. Esta planta no tiene ningún uso. Véase la explicación del nombre bajo la entrada para <i>Euphorbia graminea</i> Jacq.</p>

		<p>Euphorbiaceae <i>Euphorbia heterophylla</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22086</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tampu:nu: xanat</i> (de.fondo flor)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xalak tsu pa:lhtu xanat</i></p> <p>Notas: Crece en la orilla de los caminos y lugares húmedos. No tiene uso.</p> <p>En Ecatlán se llama <i>xpalhtu xanat cha:n</i> que se traduce como 'flor de nochebuena hormiga', que sería otra manera de decir 'pequeño', en comparación con el arbusto <i>E. pulcherrima</i>.</p>
		<p>Euphorbiaceae <i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd. ex Klotzsch</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74518</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>palhtoh xanat</i> (sin.análisis flor)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>k^we:k^wetaxo:chit</i></p> <p>Notas: Se aprovecha como ornamento y como cerca viva para delimitar terrenos.</p> <p>En Nanacatlán se llama <i>paltu xanat</i>. Se utiliza también como ornato vivo en fiestas decembrinas. También se cultiva para utilizarse como cerca viva.</p>
		<p>Euphorbiaceae <i>Euphorbia hirta</i> L. (sinónimo <i>Chamaesyce hirta</i> (L.) Millsp.)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22490</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido.</p> <p>En Zihuateutla se llama <i>tatu:skana:pál'hma</i> (? hierba, sin interpretación clara de <i>tatu:skana:</i>) y se usa el latex para curar pies partidos. En Chicontla se conoce como <i>tapi:s'a:na:' pa'lhma'</i> (o simplemente <i>tapi:s'a:n</i>) con el mismo uso. En el diccionario [1] menciona el uso de esta planta para tratar heridas y relacionada con <i>pi:</i> ('pecho') y <i>s'a:</i> ('partir').</p>

			<p>Euphorbiaceae <i>Euphorbia lancifolia</i> Schltld.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74271</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>puxqa: tawan</i> (arroyo hierba)</p> <p>Nota: Según los asesores crece cerca de cuerpos de agua y zonas húmedas. Se utiliza para tratar la Hepatitis B, se administra en forma de té, se hierven las plantas con una bráctea de mazorca morada (12 hojas + 1 bráctea de maíz/1 litro de agua).</p>
<p>Tom Croat colectó dos <i>Euphorbia</i> sin asesor presente. No han sido identificadas y no hay fotos: 107398 y 107436.</p>				
		<p>Euphorbiaceae <i>Gymnanthes</i> cf. <i>riparia</i> (Schltld.) Klotzsch</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21995</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lhkutapiks</i></p> <p>Notas: Al coleccionar este árbol los dos asesores comentaron que conocen dos tipos, el otro es de frutos más grandes. Crece entre el monte y entre los cafetales. Sólo se usa para leña. Nótese que en Nanacatlán se llama <i>lhkutapiks</i>. También se utiliza solamente para leña.</p>	
		<p>Euphorbiaceae <i>Gymnanthes</i> cf. <i>riparia</i> (Schltld.) Klotzsch</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22448, 74561</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lhkutapiks</i> (quemarse hacer. "piks")</p> <p>Notas: La colecta #22448 no fue reconocido en el momento de coleccionar por ningún asesor. Pero al coleccionar 74561 y 74095 todos estuvieron de acuerdo que se llamaba <i>lhkutapiks</i> que significa 'que suena al quemarse'. Proviene de las palabras <i>lhkuy</i> 'que se quema, inflamable' y <i>piks</i> onomatopeya pronunciado cuando algunas cosas producen pequeñas chispas mientras se queman, pasa mucho en ciertas leñas de árboles.</p>	

			<p>Noa que los asesores esta vez dijeron conocer solamente un tipo de este árbol (cf. comentarios con #21995) que según ellos crece principalmente en sitios conservados. Se aprovecha solamente para leña.</p>
		<p>Euphorbiaceae <i>Gymnanthes riparia</i> (Schltdl.) Klotzsch</p> <p>Colecta: 74095</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>Ihkutapiks</i></p> <p>Notas: Se aprovecha únicamente como leña. <i>Ihkutapiks</i> se interpreta como: que 'suena al quemarse'. Conocen un tipo de este árbol que crece principalmente en sitios conservados; se aprovecha para leña.</p>
			

		<p>Euphorbiaceae <i>Gymnanthes riparia</i> (Schltdl.) Klotzsch</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21792</p>	<p>Totonaco de Zongozotla sin nombre</p> <p>Notas: Otra vez en esta colecta, como en el #22248, los dos asesores de Zongozotla no dieron nombre a este árbol.</p>	
			<p>Euphorbiaceae <i>Jatropha curcas</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74201</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chu:t</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>kowach</i></p> <p>Nota: De esta planta se aprovechan las semillas para la elaboración de distintos platillos. La misma palabra o un cognado se emplea en Nanacatlán (<i>chu:t</i>) Coahuilán (<i>chu:t</i>), Mecatlán (<i>chu:ta'</i>), Zihuautla (<i>chú:ta'</i>), Chicontla (<i>chu:'tá'</i>). En Tzinacapan (náhuat) se conoce <i>Ricinus communis</i> L. con el mismo nombre. Esta asociación de <i>J. curcas</i> con <i>R. communis</i> no ocurre en totonaco.</p>
			<p>Euphorbiaceae <i>Manihot esculenta</i> Crantz</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74324</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tasani: qóxqawi'</i> (<i>Bursera.simaruba qóxqawi'</i>)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>kowkamoh</i></p> <p>Notas: En Zongozotla reconocen 2 tipos de <i>qóxqawi'</i>, aparentemente variaciones de la misma especie, <i>M. esculenta</i>. Uno se llama <i>tasani: qóxqawi'</i> y el otro <i>xa snapapa: n qóxqawi'</i>. El primero, que lleva en nombre del término para <i>Bursera simaruba</i>, se llama así por el color café de su tubérculo. El segundo tiene el</p>

			<p>tubérculo de color blanco. Los dos son comestibles. Se aprovechan únicamente las raíces, Se inicia retirando la corteza de los tubérculos, se troza y por último se pone a hervir con azúcar o panela al gusto.</p>
		<p>Euphorbiaceae <i>Ricinus communis</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74116</p> <p>Nana kaxtalan qahni' Ecatlan qaxtalhan qahni</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa tsatsoqo qahni'</i> (el rojo <i>Cnidocolus multilobus</i>)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>kowach</i> (nota que el mismo nombre se aplica a <i>Jatropha curcas</i> L.)</p> <p>Notas: Mientras que en Zongozotla <i>R. communis</i> se clasifica con <i>C. multilobus</i>, en Cuetzalan se consider un "tipo" de <i>Jatropha curcas</i>. En Zongozotla anteriormente se compraba los frutos de esta planta para la extracción de aceites.</p> <p>En Nanacatlán (<i>kaxtalan qahni'</i>) y Ecatlán (<i>qaxtalhan qahni'</i>) igualmente se asocia con <i>C. multilobus</i>, pero ahí el modificador proviene de Castilla. Otros nombres para esta planta son <i>skula'</i> (Mecatlán), <i>qalxtilanqa:t</i> (Coahuatlán), <i>azetehj</i> (Zihuateutla) y <i>ase:iteh</i> (Tonalixco), <i>si:tij</i> (Tepetzintla de Galeana), todos del español 'aciete').</p>

Fagaceae: *Quercus* spp.

En general hay tres grupos grandes de encinos reconocidos en la clasificación de *Quercus* en Zongozotla

kukut

Ihpúpoqo kukut (kukut azul-grisáceo)

oqsmiya:k

ma:tankah

Otro pueblo donde se ha notado unas distinciones clasificatorias entre los encinos es en Tonalixco, un pueblo totonaco con un bonito encinar cercano. Se han colectado algunos *Quercus* en Chicontla-Patla y Zihuateutla pero son pueblos con pocos encinos por ser de poca elevación. En seguido primero se presenta la clasificación en Zonzotla.

Kukut

Todas las colectas de las siguientes especies fueron llamado *kukut* por los asesores presentes de Zongozotla (para una colecta de *Q. sapotifolia* estaba un asesor de Atlequizayán quien también lo llamó *kukut*):

- *Quercus corrugata* Hook
- *Quercus cortesii* Liebm.
- *Quercus hirtifolia* S. Valencia Nixon & Kelly (por error, probablemente, en las notas, probablemente por error, se registró “sin nombre” pero al ver las fotos se reconoció como claramente un *kukut*)
- *Quercus* aff. *obtusata* Bonpl.
- *Quercus polymorpha* Schltdl. & Cham.
- *Quercus sapotifolia* Liebm.

Las siguientes colectas y especies fueron designado *Ihpúpoqo kukut (kukut azul-grisáceo)* por el aspecto glauco de las hojas)

- *Quercus germana* Schltdl. & Cham.
- *Quercus rugosa* (Masam.) J.C. Liao o *Q. laeta* Liebm.

Oqsmiya:k

El vocablo se compone de *oqs* ('parecido a') y *miya:k* ('bejuco'). Se llama así porque los brotes o retoños de las ramitas (varas y hojas) se parecen a un bejuco o la guía de un bejuco. Todas las colectas de *Quercus xalapensis* Bonpl. (y otra no identificada a especie) fueron llamadas *oqsmiya:k* pero la mitad de los datos acerca de *Q. sartorii* Liebm. lo llaman *oqsmiya:k* y la otra mitad lo llama simplemente *kukut*. El *Q. xalapensis* es el prototípico. Susana Valencia (com. pers.) comentó que *Q. sartorii* es muy parecido a *Q. xalapensis* pero el primero tiene frutos en las últimas ramillas y *Q. xalapensis* en las penúltimas.

- *Quercus xalapensis* Bonpl.
- *Quercus sartorii* Liebm.
- *Quercus* sp. (no fue posible identificar por el momento, estéril)

Ma:tankah

Es un término sin interpretación ni análisis. En Zongozotla se aplica tanto a *Quercus oleoides* Schltdl. et Champ. como a la Leguminosae *Diphysa americana* (Mill.) M. Sousa aunque este último se tiende a distinguir como *xalak tsuwi ma:tankah (los pequeños ma:tankah)*. Parece que en otros pueblos más bajos solamente se conoce la *Diphysa americana* como *ma:tankah*. Aparentemente en Zongozotla el *ma:tankah* prototípico es *Q. oleoides* y se extiende a la *D. americana* por compartir el uso principal de horcón en la construcción de casas. Estos dos árboles son los que se buscan en primera instancia. En Atlequizayán *Q. oleoides* fue llamado *xalak lanka ma:tanka'* ('los grandes *ma:tankah*') y aunque no fue colectado *D. americana*, al pasar un árbol de esta especie el asesor comentó que lo conocía con el nombre *xalak tsuwi ma:tanka'* ('los pequeños *ma:tanka'*'). En Ecatlán se colectó *D. americana* (pero ningún *Quercus*) y también fue llamado *ma:tankah*. Lo mismo en Chicontla donde la *D. americana* se llama *ma:tankaj*. Es interesante que fue colectado *Q. oleoides* en Chicontla-Patla y Zihuateutla y en los dos lugares no se le reconoció un nombre: no se consideró un tipo de *kuká't*. Finalmente es de notar que en el náhuatl de Cuetzlan el término *ma:tankah* se aplica a *D. americana*. Así puede ser más bien que el referente prototípico de *ma:tankah* es *D. americana* y no *Q. oleoides*.

Los *Quercus* spp. en Tonalixco

En Tonalixco, un pueblo con una amplia región de encinar, también se distinguen mucho entre los *Quercus*. Hay cinco términos básicos (*kuka'*, *qonchulh*, *yoqsmiya:k*, *tsili:k*, y *xilaqé kiw*) y un término, *kuka'*, a menudo se modifica por un término descriptivo. Todavía queda mucho por investigar incluyendo que tan lexicalizados son los modificadores a los *kuka'*. La lista que sigue es una primera aproximación de la clasificación de los *Quercus* en Tonalixco. Lo interesante es que aparte de *kuka'* se reportan nombres (menos *yoqsmiya:k*) que no se comparten con Zongozotla.

El frase 'x de y referencias' significa que de y veces que un asesor dio un nombre a un *Quercus*, x veces fue del término indicado. Por ejemplo, si se colectó *Q. polymorpha* 3 veces con la presencia de 3, 3 y 2 asesores se considera que hay 8 referencias. Si solamente un asesor en dos colectas dio el nombre *xa stlanaqe kuka'* se indica que 2 de 8 referencias sugieren este nombre.

kuka' (sin modificación)

- *Quercus calophylla* Schltdl. & Cham. (2 de 4 referencias)
- *Quercus castanae* Née (2 de 2 referencias)
- *Quercus grahamii* Benth. (2 de 2 referencias)
- *Quercus polymorpha* Schltdl. & Cham. (4 de 8 referencias)
- *Quercus sartorii* Liebm. (2 de 2 referencias)
- *Quercus* sp. (4 de 4 referencias)

xu:nik kuka' (*kukat de jonote* [*Heliocarpus* spp.])

- *Quercus polymorpha* Schltdl. & Cham. (2 de 8 referencias)

xa stalanqa kuka' (el transparente *kuka'*)

- *Quercus polymorpha* Schltdl. & Cham. (2 de 8 referencias)

qonchulh (sin análisis)

- *Quercus calophylla* Schltdl. & Cham. (2 de 4 referencias)
- *Quercus candicans* Née (1 de 1 referencia)

tsili:k (sin análisis)

- *Quercus affinis* Scheidw. (1 de 1 referencia)
- *Quercus laurina* Humb. et Bonpl. (2 de 2 referencias)

yoqsmiya:k ('parecido a bejuco')





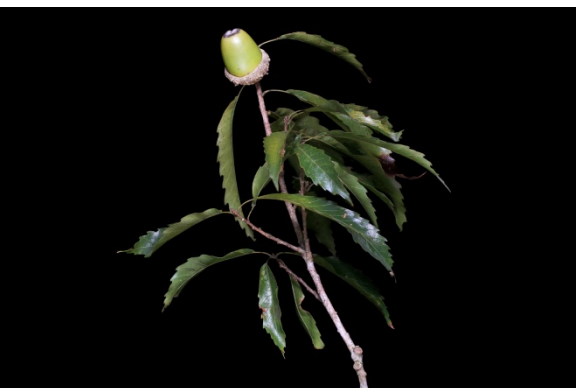
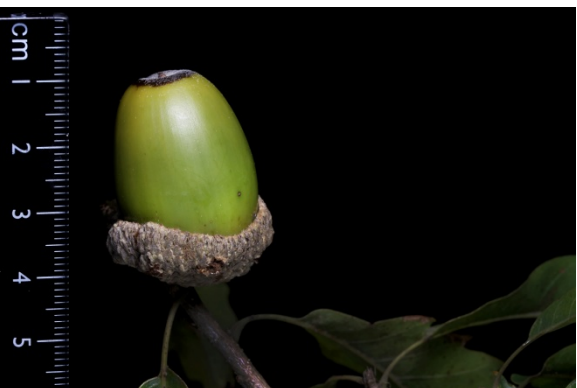

- *Quercus lancifolia* Schltdl. & Cham. (1 de 1 referencia)








xilaqé kiw ('? árbol')








Quercus xalapensis Bonpl. (solamente una colecta con 1 asesor)







Usos de *Quercus* spp. en Zongozotla







Todos los encinos se codician para leña por la característica de esta madera: dura mucho en quemarse. En otros pueblos se emplea para hacer carbón, pero en Zongozotla no. El único encino que se ocupa para construcción es el ma:tankah (*Quercus oleoides*, véase discusión arriba).








		<p>Fagaceae <i>Quercus corrugata</i> Hook</p> <p>Colecta: 22199, 22211, 22212, 22213, 22214</p> <p>< 22199</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kukut</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>kastik a:wa:t</i> (amarillo encino)</p>
		<p>< 22211</p> <p>22213 (abajo)</p>	
			

		<p>Fagaceae <i>Quercus cortesii</i> Liebm.</p> <p>Colecta: 22200</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kukut</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>kostik a:wa:t</i> (amarillo encino)</p>
		<p>Fagaceae <i>Quercus germana</i> Schltld. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74317</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lhpúpoqo kukut</i> (azúl-grisáceo encino)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>a:wa:t</i></p> <p>Usos: Se aprovecha como leña.</p>
			

			<p>Fagaceae <i>Quercus hirtifolia</i> S. Valencia, Nixon & Kelly</p> <p>Colecta: 21895</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kukut</i></p>
			<p>Fagaceae <i>Quercus</i> aff. <i>obtusata</i> Bonpl.</p> <p>Colecta: 22059</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kukut</i></p>
			<p>Fagaceae <i>Quercus oleoides</i> Schldl. et Champ.</p> <p>Colectas: 22080, 22178, 74310</p> <p>< 22080</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ma:tankah</i> (sin análisis; véase introducción)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>a:wa:t</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>ma:tankah</i></p> <p>Usos: El tallo se emplea como columna en la elaboración de cabañas y casas rústicas.</p> <p>Nota: Según M. Gorostiza en Cuetzlan se aprovecha para leña. No menciona construcción.</p>

		<p>< 22178</p>	
			
		<p>74310</p>	

			
		<p>Fagaceae <i>Quercus polymorpha</i> Schlttd. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22051, 74481</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kukut</i> (sin análisis)</p>
			

			
			
			<p>Fagaceae <i>Quercus sapotifolia</i> Liebm.</p> <p>Colecta: 22058, 22079</p> <p>Totonaco de Zongozotla <i>kukat</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>kukat</i></p>



Fagaceae
Quercus sartorii Liebm.

Descripción:








Colecta: 22057, 22201, 74224







Totonaco de Zongozotla
oqsmiya:k
(parecido.a.bejuco)








Cuetzalan Náhuat
a:wa:t o a:wa:kowit









Náhuat de Zoquiapan
ista:k a:wat
(blanco encino)

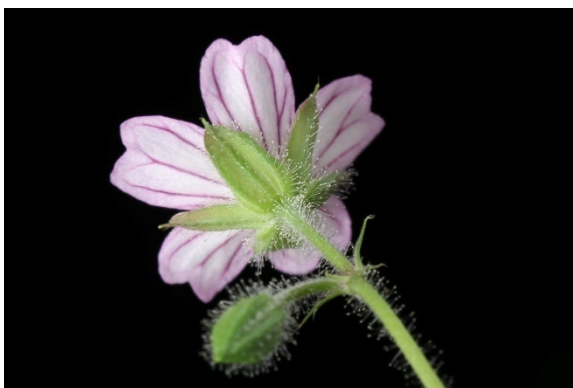
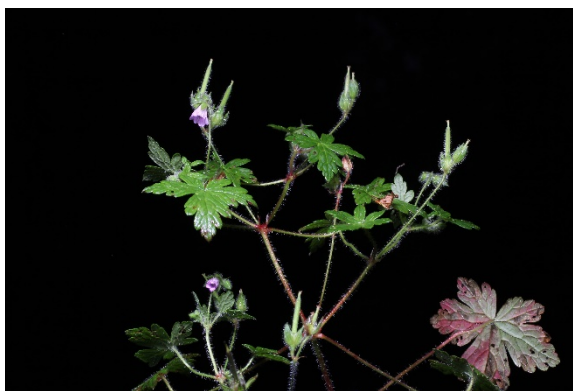
< 22201

		<p>< 74224</p>		
				<p>Fagaceae <i>Quercus rugosa</i> (Masam.) J.C.Liao o <i>Quercus laeta</i> Liebm.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74223</p>
				

			
		<p>Fagaceae <i>Quercus xalapensis</i> Bonpl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74225</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>oqsmiya:k</i> (parecido.a.bejuco)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>a:wa:t</i> o <i>a:wa:kowit</i></p>
			

			<p>Fagaceae <i>Quercus</i> sp. (no reconocido por el momento)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74222</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>oqsmiya:k</i> (parecido.a bejuco)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>a:wa:t</i> o <i>a:wa:kowit</i></p>
				
		<p>Gelsemiaceae <i>Gelsemium sempervirens</i> (L.) J. St.-Hil.</p> <p>Colecta: 22281</p>	<p>Totonaco de Zongozoytla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Todos los asesores, tanto de Zongozotla como de Atlequizayán, comentaron que nunca habían visto esta planta.</p>	

			<p>Gentianaceae <i>Gentiana ovatiloba</i> Kusn. subsp. <i>ovatiloba</i></p> <p>Colecta: 21893</p>	<p>Totonaco deZongozoytla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No se documentó ningún uso para esta planta que los asesores presentes en la colecta asguraron no conocer.</p>
		<p>Gentianaceae <i>Lisianthus nigrescens</i> Schtdl. & Cham. var. <i>nigrescens</i></p> <p>Colecta: 22442</p>	<p>Totonaco deZongozoytla Sin nombre conocido</p> <p>Notas: No se documentó ningún uso para esta planta que los asesores presentes en la colecta asguraron no conocer.</p>	
			<p>Gentianaceae <i>Zeltnera cf. stricta</i> (Schiede) G. Mans.</p> <p>Colecta: 21849</p>	<p>Totonaco deZongozoytla Sin nombre conocido</p> <p>Notas: No se documentó ningún uso para esta planta que los asesores presentes en la colecta asguraron no conocer.</p>










Geraniaceae
Geranium seemannii Peyr.

Descripción:

Colecta: 21639, 74565

Totonaco de Zongozotla
Sin nombre conocido.

Notas: Dos de los tres asesores presentes en una de las dos colectas dijeron que conocen un tipo de esta planta que crece entre los cafetales pero que no presenta ningún uso.

			<p>Gesneriaceae <i>Achimenes grandiflora</i> (Schltdl.) DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74207</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maqatsoqostah xanat</i> (hincada flor)</p> <p>Notas: Se conoce un tipo de esta planta que crece en sitios húmedos o cerca de cuerpos de agua. No presenta ningún uso.</p>
		<p>Gesneriaceae <i>Columnea schiedeana</i> Schltdl.</p> <p>Colecta: 74099, 74100</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xaqxaqa lhuwa'</i> (su.cabeza culebra)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>chikoa:mpah</i></p> <p>Notas: Hay 2 tipos, uno de flor amarilla y el otro de flor con manchas color marron. El nombre <i>xaqxaqa lhuwa'</i> hace referencia obvia a la cabeza de una serpiente.</p> <p>El tipo amarillo se conoce como <i>xa sananka xaqxaqa lhuwa'</i> (lit. 'el amarillo su.cabeza serpiente'). El tipo 'pinto' se conoce como '<i>xa spilili xaqxaqa lhuwa'</i> que significa 'el pinto su.cabeza serpiente'. Las fotos a la izquierda son del tipo amarillo (primer renglón) y el pinto (segundo renglón).</p> <p>Los dos crecen sobre árboles y arbustos. No presentan ningún uso.</p> <p>En Mecatlán, un pueblo totonaco de Veracruz, se colectó una especie similar a <i>C. schiedeana</i>: <i>Columnea flava</i> Martens & Galeotti. Los asesores de Mecatlán no tenían nombre ni de <i>C. schiedeana</i> ni <i>C. flava</i>.</p> <p><i>C. schiedeana</i> fue colectado en Ecatlán donde fue llamado <i>tatlhaqe:tawila'</i> (ta-tlhaqe:-tawila' / reflexivo-fracturar-sentado). En Ecatlán se comen los frutos.</p> <p>También se colectó en Nanacatlán donde se llama <i>xtlagtla spu:n</i> (<i>x-tlaqtlā spu:n</i> 'su.elote pájaro').</p>	
				







xpu:xtoq xkapa'
(*su.bolsa garrapata*)




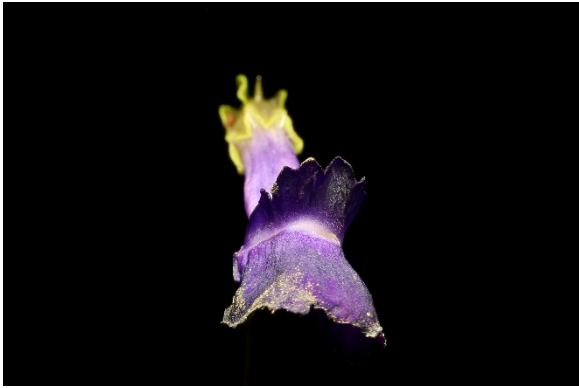


En Zongozotla este término se aplica a 4 especies de Gesneriaceae en 3 géneros:

- *Kohleria spicata* (Kunth) Oerst.
- *Moussonia deppeana* (Schltdl. & Cham.) Hanst.
- *Moussonia* sp. novo ined. 22391, 22438
- *Smithiantha zebrina* (Regel) Kuntze

Se colectó *Moussonia elegans* Decne. en Mecatlán (un pueblo totonaco de Veracruz) pero ningún asesor le tuvo un nombre. Otro *Moussonia*, *M. deppeana*, fue colectado de Tepetzintla de Galeana (mpio. Huauchinango) donde se llama *ixputa'qen xkapa* un cognado del término en Zongozotla. El asesor de Tepetzintla de Galeana, Juan Crescencio Nicolás Torre, mencionó que significa "donde se guardan las garrapatas". Nótese que con esta traducción se aclara que el significado de 'su bolso garrapata' no es que es el bolso de la garrapata sino que es el bolso donde se guardan las garrapatas. Mencionó que solamente se usa como adorno. Nótese que en Zongozotla no tiene ninguna utilidad.

			<p>Gesneriaceae <i>Kohleria spicata</i> (Kunth) Oerst.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21335, 22238, 74511</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:xtoq xkapa'</i> (su.bolso garrapata)</p> <p>Nota: Hay varios tipos que se diferencian por el color y forma de la flor. Ninguno tiene uso alguno.</p>
			<p>Gesneriaceae <i>Moussonia deppeana</i> (Schltdl. & Cham.) Hanst.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21393, 74447, 107387, 107449</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:xtoq xkapa'</i> (su.bolso garrapata)</p> <p>Notas: En esta colecta se comentó que hay 2 tipos, el otro es una planta más pequeña.</p> <p>Notas:</p>

		<p>Gesneriaceae <i>Moussonia</i> sp. novo ined.</p> <p>Colecta: 22391</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:xtoq xkapa'</i> (su.bolso garrapata)</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>trompe:tah</i></p> <p>Notas: No tiene ningún uso.</p>
		<p>Gesneriaceae <i>Moussonia</i> sp. novo ined.</p> <p>Colecta: 22438</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:xtoq xkapa'</i> (su.bolso garrapata)</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>trompeti:yah</i></p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
			

		<p>Gesneriaceae <i>Rhynchoglossum azureum</i> (Schldtl.) B.L. Burt</p> <p>Colecta: 22004, 22202</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>seli:k xiwit</i></p> <p>Notas: Esta planta no tiene ningún nombre ni uso.</p>
			
		<p>Gesneriaceae <i>Smithiantha zebrina</i> (Regel) Kuntze</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21334, 22190, 74397</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:xtoq xkapa'</i> (su.bolso garrapata)</p> <p>Notas: Solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta. No tiene uso alguno.</p>

			
		<p>Hamamelidaceae <i>Matudaea trinervia</i> Lundell var. <i>trinervia</i></p> <p>Colecta: 22374</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>ahkokowit</i> (alto árbol)</p> <p>Notas: El único asesor de Zongozotla presente en esta colecta no le tuvo un nombre. Es muy conocido en los pueblos nahuas del municipio de Cuetzalan.</p>
			

xa tsatsoqo li:wa:pan y *xa sananka li:wa:pan*

La *Heliconia bourgaeana* Petersen, de que hay de brácteas rojas (*xa tsatsoqo*, 'el rojo') y de brácteas amarillas (*xa sananka*, 'el amarillo') tiene uso no solamente ornamental (tanto sembrado como cortado en ceremonias y fiestas religiosas) sino también se utiliza en Zongozotla para representar las macanas en una danza religiosa donde se personifican los aztecas. El nombre *li:wa:pan* no tiene interpretación o análisis obvio pero quizá el primero elemento es el instrumental *li:-*. Pero *wa:pan* no tiene significado en el totonaco de Zongozotla. En Chicontla-Patla *wá:pa:* significa (aparte de un tipo de pez, Chiclidae; en otros diccionarios se considera que significa mojarra, que es de otra familia, Gerreidae) 'machete de lámina ancha' que es un adaptación de guaparra, un término español para machete largo. No se ha reportado es uso de *H. bourgaeana* como macana en otros pueblos totonacos. Sin embargo, en Mecatlán se ha reportado el nombre *li:wa:pan* además de otro nombre, *xqate:y*.

En Mecatlán y Coahuilán, esta misma especie de *Heliconia* se llama *xqate:y* y *xqetya:w*, respectivamente (aunque como se menciona en el párrafo anterior en Mecatlán también se conoce como *li:wa:pan*. Los términos propios de Mecatlán y Coahuilán no presentan un análisis obvio. Tiene uso ornamental, particularmente durante las posadas.





Finalmente, en Patla y Chicontla se han documentado los términos *lhtakatsé:hnu'* y *lhtakatsé:hná*, respectivamente (la especie fue identificada por D. Beck como *H. bihai* (L.) L. Las hojas se utilizan para envolver tamales. El nombre se compone de *lhtakat* (sin duda de igual significado como la misma palabra en Zongozotla: 'filoso') y *sé:hná* (que se emplea también para plátano). En general es común asociar *H. schiedeana* Klotzsch con el plátano y por las características de las brácteas de este especie tiene más sentido describirla como 'filosa'. Pero la colecta #70247 es claramente *H. bourgaeana*

Heliconia schiedeana Klotzsch fue colectado en Zongozotla donde se conoce como (filoso plátano) *lhtakat seqna'* (como se indica en los párrafos anteriores, un cognado de este nombre se aplica a *H. bourgaeana* en Chicontla y Patla). En Tonalixco, *H. schiedeana* se designa *seqna che:q* ('plátano *che:q*', este último término sin interpretación por el momento aunque quizá se relaciona con el término para 'partir'). En Tonalixco las hojas de *H. schiedeana* se emplean para envolver los tamales, también sirven para mantener frescos los tacos que se llevan al campo. En Coahuilán se conoce como *seqna: palhma'* ('plátano hoja'). Conocen un tipo de esta planta que crece a orilla de caminos, las hojas se emplean para envolver tamales. En Mecatlán como es de esperarse se distingue por el color de las brácteas, por ejemplo, *xa smukuku seqna: palma'* ('el amarillo plátano hoja'). Conocen tres tipos de esta planta que crece a orilla de caminos, los otros dos son de brácteas rojas y grandes, las hojas se emplean para envolver tamales. Finalmente, en Patla se ha documentado esta misma especie como *tzo'lhtzo'lh* (por el momento sin interpretación). Ahí usan las brácteas como silbato.



<p>Heliconiaceae <i>Heliconia bourgaeana</i> Petersen</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa tsatsoqo li:wa:pan</i> (el rojo <i>li:wa:pan</i>)</p>
<p>Descripción:</p>	<p>Cuetzalan Náhuat <i>chamakih</i> o <i>kowtahchamakih</i></p>
<p>Colecta: 22500, 74129</p>	<p>Náhuat de Zoquiapan <i>chamakih</i></p>
	<p>Nota: M. Gorostiza agregó que en S.M. Tzinacapan se usa como ornamental, para altares en ceremonias religiosas.</p>

			<p>Heliconiaceae <i>Heliconia schiedeana</i> Klotzsch Descripción:</p> <p>Colecta: 21658, 74305</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>Ihtakat seqna'</i> (filoso plátano)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>noktaiswat</i></p> <p>Notas: El nombre se basa en el hecho de que las hojas se parecen a las de plátano. En Zongozotla se emplean para envolver tamales el mismo uso, según M. Gorostiza, existe en San Miguel Tzinacapan y su hojas se usan para envolver tamales.</p>
			<p>Heliconiaceae <i>Heliconia bourgaeana</i> Petersen Colecta: 22472, 74669</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa sananka li:wa:pan</i> (el amarillo <i>li:wa:pan</i>)</p> <p>Náhuat de zoquiapan <i>chamakih</i></p> <p>Notas: Véase introducción.</p>

		<p>Hypericaceae <i>Hypericum hypericoides</i> (L.) Crantz subsp. <i>hypericoides</i></p> <p>Colecta: 21380, 107446</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Los asesores de Zongozotla presentes en la colecta 21380 dijeron que no conocen esta planta.</p>
		<p>Hypericaceae <i>Vismia baccifera</i> (L.) Triana & Planchon subsp. <i>baccifera</i></p> <p>Colecta: 22101, 74664</p>	<p>Totonaco de Zongozotla sin nombre conocido o <i>saqsi n kiwi'</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>ju:ki kiwi'</i></p> <p>Notas: Fue colectado dos veces y solamente una vez un asesor de Zongozotla dio el nombre <i>saqsi n kiwi'</i>, un término que más comúnmente se aplica a los <i>Miconia</i>.</p> <p>En Atlequizayán se conoce como <i>ju:ki kiwi'</i>; crece a orillas de camino y se emplea para leña. El mismo nombre se documenta en Coahuilán. Ahí el asesor dijo que crece entre el cafetal, el tallo se emplea en la construcción de casas rústicas como alfarda, además se emplea como leña. Finalmente, en Ecatlán también se llama <i>ju:ki kiw</i>. Ahí se emplea para cabo de hacha.</p>

Hypoxis spp.

Es dudable que se distinguen las especies de *Hypoxis* ni morfológicamente ni lexicalmente. El más común en la región es, aparentemente, *H. decumbens* L. Es posible, sin embargo, que la colecta #74480 sea *Hypoxis* cf. *mexicana* Scult. & Schult. f. En el fascículo de Hypoxidaceae para Veracruz, en cuanto a los *Hypoxis* (solamente dos especies se encuentran en ese estado) Espejo-Serna y López-Ferrari comentan que “La determinación del material del género es bastante difícil, ya que tanto a nivel vegetativo como a nivel floral las especies son bastante similares y se confunden, especialmente en material herborizado.”

En cada una de las 3 colectas de *Hypoxis* con asesores de Zongozotla se proporcionó un nombre distinto. Siempre estaban de acuerdo los asesores algo que sugiere que (1) los tres nombres son aceptables; (2) hubo una influencia de grupo en la designación del nombre.

- 74161 all 3 asesores = *tu:xama: xanat*
- 74480 all 2 asesores = *xtáqala saqat*
- 21352 all 2 asesores *aqatsasni saqat*

En la colecta 76295, de Mecatlán, de Zongozotla solamente estaba presente Osbel López, quien la designó como *tu:xama: xanat*

El término *tu:xama: xanat* se aplica solamente a *Hypoxis* por la creencia de que solaente se abre la flor cada tercer día. El segundo nombre, *xtáqala saqat*, hace referencia a las hojas planas típicas de muchos monocots. El mismo nombre se aplica a varios Iridaceae que comparten esta misma característica. Finalmente, el nombre *aqatsasni saqat* contiene el término *aqatsasni* que se aplica a los cebollines (probablemente *Allium schoenoprasum* L.). Modificado con *saqat* se ha documentado a cubrir tanto un *Hypoxis* (21352) como a un Cyperaceae, *Fimbristylis dichotoma* f. *annua* (All.) Ohwi.

**Hypoxidaceae**

Hypoxis decumbens L.

Descripción:








Colecta: 74161

Totonaco de Zongozotla

tu:xama: xanat
(cada.terce.día flor)

Notas: *Tu:xama:* significa ‘cada tercer día’ que es ‘cada otro día (un día sí, otro día no)’. También sigífica ‘pasado mañana’ (en otros diccionarios). Esta planta crece en sitios abiertos, no presenta ningún uso.

En nombre quizá hace referencia a la poca duración de la flor y/o la rapidez en que vuelve a brotar otra flor.

		<p>Hypoxidaceae <i>Hypoxis</i> cf. <i>decumbens</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21352</p> <p>YYY</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqatsasni: saqat</i> (cabollino zacate)</p> <p>Usos: Se conocen 3 tipos, diferenciándose por la longitud de las hojas. Crece en casi todos los ambientes. Ninguno de estos tiene uso.</p> <p>El mismo nombre, <i>aqatsasni saqat</i> se utilizó para designar un Cyperaceae, <i>Fimbristylis dichotoma</i> f. <i>annua</i> (All.) Ohwi.</p> <p>El nombre, tanto para <i>Hypoxis</i> como <i>Fimbristylis</i> sin duda hace referencia al bulbo “como cebollino”) de estas plantas.</p>	
			<p>Hypoxidaceae <i>Hypoxis</i> cf. <i>mexicana</i> Scult. & Schult. f.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74480</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtáqala: saqat</i> (aplastado zacate)</p> <p>Notas: Se aplicó este nombre no solamente a la colecta 74480 (<i>Hypoxis</i> sp.) sino a un buen número de Iridaceae (véase en continuación). Apparently ninguno presenta uso alguno.</p> <p>El nombre refiere a la forma de las hojas, como zacate aplastado.</p>
		<p>Icacinaceae <i>Calatola mollis</i> Standl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74251</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maqaxát kiwi'</i> (mugroso árbol)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>ka:la:tsapot</i></p> <p>Notas: El nombre hace referencia a la apariencia “sucia” de este árbol por el tipo de corteza que tiene. Se conoce solamente un tipo de este árbol que crece en zonas conservadas. Las semillas se utilizan para elaborar juguetes artesanales, un tipo de trompo que se hace girar sobre un palito.</p>	



En Zongozotla el mismo nombre se aplica a *Juglans pyriformis* Liebm. (syn. of *Juglans olanchana* Standl. & L.O.Williams) por la misma razón de la apariencia de la corteza.

No se ha colectado este árbol en otros pueblos totonacos.

tasqo:yo:t xanat

Dos especies de Iridaceae, *Crocsmia x crocosmiiflora* (Lemoine) N.E. Br. y *Gladiolus dalenii* Van Geel, se conocen como *tasqo:yo:t xanat* (aparte de otro nombre, *spada xanat*). El término *tasqo:yo:t* refiere a los duendes unos seres que hacen maldades de todo tipo en perjuicio de los humanos. Aparecen en la oscuridad. Se consideran que estas flores se relacionan con estos seres [FALTA ACLARAR]. También se considera que la especie *Crocsmia x crocosmiiflora* se convierte en *Gladiolus dalenii*.



Iridaceae

Crocsmia x crocosmiiflora
(Lemoine) N.E. Br.

Colecta: 74096

Totonaco de Zongozotla






spada xanat o *tasqo:yo:t xanat*
(espada flor) o (duende flor)





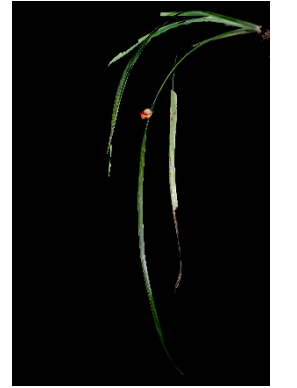
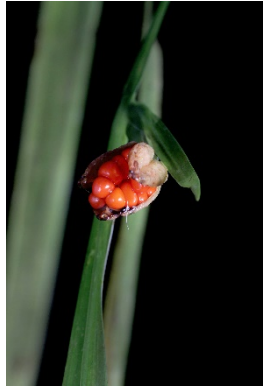

Cuetzalan Náhuat








sakatsitsi:n




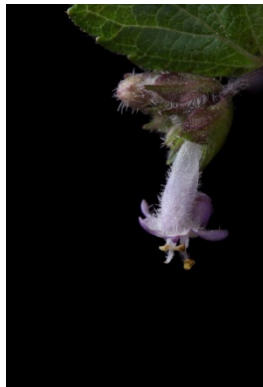

Notas: Se tiene la creencia que esta planta muda y se convierte en una gladiola, específicamente *Gladiolus dalenii* Van Geel




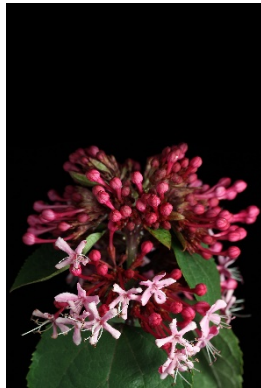

Esta especie fue colectado en Teptetzintla de Galeana con el nombre *xanat kinpaxkatsikan* ('flor nuestra-venerable-anciana') Crece en el monte. Es flor de la santísima virgen. El asesor comentó que fue la primera flor que conocieron los ancianos y la utilizaban para adornar la Virgen.




			<p>Iridaceae <i>Eleutherine latifolia</i> (Standl. & L.O.Williams) Ravenna</p> <p>Colecta: 22491</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor de estos dos pueblos conocía esta planta.</p>
		<p>Iridaceae <i>Gladiolus dalenii</i> Van Geel</p> <p>Colecta: 21775, 74076</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>spada xanat</i> o <i>tasqo:yo:t xanat</i> (espada flor) o (duende flor)</p> <p>Notas: Algunas personas también lo llaman <i>tasqo:yo:t xanat</i> se interpreta como flor duende. <i>Tasqo:yo:t</i> es duende y parece que de esta flor hay una leyenda que la asocia con los duendes. No presenta ningún uso.</p> <p>Hasta el momento hay 2 especies de Iridaceae que llevan el nombre de <i>spada xanat</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Crocsmia x crocosmiiflora</i> (Lemoine) N.E. Br. • <i>Gladiolus dalenii</i> Van Geel 	

		<p>Iridaceae <i>Neomarica variegata</i> (M.Martens & Galeotti) Henrich & Goldblatt</p> <p>Colecta: 22476</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor de estos dos pueblos conocía esta planta.</p>
		<p>Iridaceae <i>Neomarica variegata</i> (M. Martens & Galeotti) Henrich & Goldblatt</p> <p>Colecta: 22234</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor de Zongozotla se acuerda de haber visto esta planta.</p>
			

			<p>Iridaceae <i>Sisyrrinchium micranthum</i> Cav.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21822, 74328</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtáqala: saqat</i> (aplastado zacate)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
		<p>Iridaceae <i>Sisyrrinchium tinctorium</i> Kunth</p> <p>Colecta: 74620</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtáqala: saqat</i></p> <p>Notas: <i>Xtaqala saqat</i> significa zacate aplastado, proviene de las palabras <i>xtaqala'</i> aplastado y <i>saqat</i> zacate. Conocen varios tipos de esta planta que crece a orilla de caminos, no presenta ningún uso.</p> <p>Los dos <i>Sisyrrinchium</i> colectados fueron designados como <i>xtáqala: saqat</i>. También recibió el mismo nombre los <i>Hypoxis</i> (véase introducción a este género).</p>	
		<p>Juglandaceae <i>Juglans pyriformis</i> Liebm. (sinon. de <i>Juglans olanchana</i> Standl. & L.O.Williams)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74210</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maqaxát kiwi'</i> (mugroso árbol)</p> <p>Notas: El nombre hace referencia a la apariencia "sucia" de este árbol por el tipo de corteza que tiene. Se aprovecha como combustible en forma de leña.</p> <p>En Zongozotla el mismo nombre se aplica a <i>Calatola mollis</i> Standl. (Icacinaceae).</p> <p>En Tonalixco se llama <i>kaka:w kiw</i>, un nombre que proviene del nombre en náhuatl de Tepetzintla y Tlaquimpa que hace referencia a la corteza, <i>kakawat</i> en náhuatl. Se utiliza para fabricar violines, para mesas, para casas. No se tiene que pintar si es</p>	

			<p>mesa ya que la madera tiene su propio color, amarillo o café. Sirve también para pintar lana de borrego: Tres cucharadas y 15 litros de agua. Se muele primero el fruto. Se hierve el agua, se pone lo que se va a teñir, se echan las 3 cucharadas y se deja como 10 minutos, la prenda sale teñida. No tiene uso medicinal.</p>
		<p>Lacistemataceae <i>Lacistema aggregatum</i> (P.J. Bergius) Rusby</p> <p>Colecta: 22384</p> <p><i>Pleuranthodendron lindenbergii</i> (Turcz.) Sleumer</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>tao:lkowit</i></p> <p>Notas: Este árbol es más común en tierras bajas; quizá por eso no lo conocen bien en Zongozotla. En Zoquiapan (náhuat) se conoce como <i>tao:lkowit</i> (maíz-árbol). El mismo nombre es muy conocido en los pueblos de habla náhuat del municipio de Cuetzalan, pero si aplica a <i>Pleuranthodendron lindenbergii</i> (Turcz.) Sleumer (familia Myrsinaceae).</p>
			<p>Lamiaceae <i>Cantinoa mutabilis</i> (Rich.) Harley & J. F. B. Pastore (ex <i>Hyptis</i>)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21367, 21387, 74269, 107397, 107409</p> <p>Totonaco de Zongozotla <i>xqalhxtajaj xtaki'</i> (su.baba saltamontes)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>tsi:nich</i></p> <p>Notas: El nombre es muy conocido para <i>C. mutabilis</i> y aplicado con consistencia. Pero no se ha encontrado una buena explicación del porqué del nombre. No presenta uso alguno.</p> <p>En Nanacatlán se aplica el mismo nombre y en Ecatlán un cognado: <i>xqatxtajaj xtuki'</i>.</p> <p>En Mecatlán se conoce <i>xaqao palhma'</i> ('xaqao hierba'). Finalmente, en Chicontla se conoce como <i>li:ma'haponhswá</i> (a que el asesora le dio el significado de 'tronador'). Comentó que medicinal, se hierven las hojas tiernas, se ponen en las nalgas de los niños para que caminen bien y tengan espalda fuerte. En el</p>

				<p>diccionario (1) se considera como planta medicinal "para bañar a los recién nacidos en un temazcal y para amortiguar dolores musculares". Según M. Gorostiza, en S.M. Tzinacapan se usa como medicinal, para tratar el salpullido.</p>
		<p>Lamiaceae <i>Salvia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21387</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xqalxhtajat xtaki'</i></p> <p>Notas: Aparentene</p>	
			<p>Lamiaceae <i>Clerodendrum bungei</i> Steud.</p> <p>Colecta: 74626</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>

			<p>Lamiaceae <i>Cornutia pyramidata</i> L.</p> <p>Colecta: 74658</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>axkút kiwi'</i></p> <p>Notas: <i>Axkút kiwi'</i> se interpreta como 'árbol tabaco' ya que <i>axkut</i> se usa para designar al <i>Nicotiana tabacum</i> L. (y extendido a <i>Nicotiana plumbaginifolia</i> Viv.). Conocen un tipo de este árbol, aunque hay otros que reciben el mismo nombre (<i>Lippia myriocephala</i> Schltld & Cham. y probablemente <i>Lippia umbellata</i> Cav., se les llama de la misma manera por la similitud de las hojas.</p>
---	---	--	--	--








xli:wat ma:qantsi:s* y *ma:chiya:na'
(su. comida *Bombus* spp.) y (causativo-rabioso-nominizador)







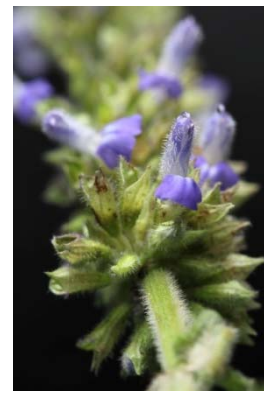

En Zongozotla los dos nombres se aplican por lo general a los *Salvia*, por razones distintas. El primer nombre refleja la observación que a menudo las abejas (*Bombus* spp. aunque quizá también las *Xylocopa* spp.) se encuentran cerca de las flores de estas plantas que polinizan. El otro nombre refiere a la relación de las *Salvia*, particularmente *Salvia longispicata* M. Martens & Galeotti y *Salvia lasiocephala* Hook. & Arn. como remedio en contra de la rabia provocada por la mordedura de perros infectados. Antiguamente se utilizaba para tratar a las personas que adquirían rabia por la mordedura de un perro infectado, se puede hervir la planta y con ello lavar en el lugar de la mordida o simplemente machacar las hojas y aplicar lo que resulta en la zona afectada.

El prototípico (o los prototípicos) de *ma:chiya:na'* aparentemente es *Salvia longispicata* M. Martens & Galeotti (y probablemente *Salvia lasiocephala* Hook. & Arn.). Es probablemente que se extiende a otras especies de *Salvia* con algo de irregularidad. Por ejemplo, solamente uno de tres asesores de Zongozotla identificaron a *Salvia mocinoi* Benth. (sin. *Salvia rubiginosa* Benth. como *ma:chiya:na'*.







Aunque entre la gente de habla náhuatl del municipio de Cuetzalan del Progreso no se conoce la propiedad curativa de los *Salvia* en contra de la rabia si reconocen esta propiedad con dos especies de otro género de Rubiaceae. Tanto *Clerodendrum chinense* (Osbeck) Mabb. como *Clerodendrum bungei* Steud. se conocen como *rra:biahxiwit*.





Finalmente, algunos *Salvia* también se llaman *xli:wat ma:qantsi:s*, literalmente 'su comida de *Bombus* spp.' En este caso el nombre se extiende a por lo menos una *Hyptis* y otro *Stachys*. Se incluye a dos *Salvia* (#21451 y #21559). Hay bastante evidencia que los *Salvia* se polinizan por los *Bombus* spp. pero hay que investigar si lo mismo pasa con los *Hyptis* que también se polizan por abejas.

		<p>Lamiaceae <i>Hyptis atrorubens</i> Poit.</p> <p>Colecta: 21374</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:wat ma:qantsi:s</i> (su.comida <i>Bombusspp.</i>)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio a esta sección.</p>	
			<p>Lamiaceae <i>Stachys</i> sp.</p> <p>Colecta: 21564</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:wat ma:qantsi:s</i></p> <p>Notas: Véase texto introductorio a esta sección.</p>
		<p>Lamiaceae <i>Salvia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21451</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:wat ma:qantsi:s</i></p> <p>Notas: Véase texto introductorio a esta sección.</p>	

			<p>Lamiaceae <i>Salvia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21559</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:wat ma:qantsi:s</i></p> <p>Notas: Véase texto introductorio a esta sección.</p>
		<p>Lamiaceae <i>Salvia mocinoi</i> Benth. (sin. <i>Salvia rubiginosa</i> Benth.)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74388</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ma:chiya:na'</i> (solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio a esta sección. En esta colecta un asesor comentó que hay 2 tipos de <i>ma:chiya:na'</i>, el otro siendo una planta más pequeña.</p>	
			<p>Lamiaceae <i>Salvia</i> cf. <i>longispicata</i> M. Martens & Galeotti</p> <p>Colecta: 74052</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ma:chiyana tawan</i></p> <p>Cuetzalan Nahuat <i>chanampilo:l</i> [?]</p>

		<p>Lamiaceae <i>Salvia lasiocephala</i> Hook. & Arn.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74389, 107420</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lak tsu ma:chiyana'</i></p> <p>(solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta)</p> <p>Notas: Véase texto introductorio a esta sección.</p>	
			<p>Lamiaceae <i>Salvia prunelloides</i> Kunth</p> <p>Colecta: 22045</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase texto introductorio a esta sección.</p>
		<p>Lamiaceae <i>Salvia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22006</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase texto introductorio a esta sección.</p>	

			<p>Lamiaceae <i>Salvia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22005</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase texto introductorio a esta sección.</p>
			<p>Lamiaceae <i>Hyptis capitata</i> Jacq.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22409, 74391</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paxtoqno</i>: <i>tawan</i> (encontrarse-nominalizador hierba)</p> <p>Notas: Solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta que localmente se conoce como 'hierba tapacaminos'. Las plantas más comúnmente llamado con este nombre, <i>paxtoqno</i>., son <i>Spermacoce remota</i> (fam. Rubiaceae).</p>
<p>falta fotografiar</p>	<p>falta fotografiar</p>	<p>Lamiaceae <i>Hyptis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>No colectada</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lhqehni</i>: (hierba.buena)</p> <p>Nota: Solamente es una planta cultivada. El término <i>lhqehni</i>: también se aplica al epazote</p>	

		<p>Lamiaceae <i>Hyptis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74393</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lhqehni: tawan</i> (yerbabuena hierba)</p> <p>(solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta) (falta analizar)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>tsotsokapahxiwit</i></p> <p>Nota: Un asesor lo llamó así aparentemente por su parecido a otra menta, la yerbabuena. M. Gorostiza agrega que es medicinal, para quitar mezquinos. Pero aparentemente lo confundió con <i>Coccocypselum hirsutum</i> Bartl. ex DC. que es la planta conocida comúnmente como <i>tsotsokapahxiwit</i>.</p>
		<p>Lamiaceae <i>Leonurus japonicus</i> Houtt.</p> <p>Colecta: 22296</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>tsohya:kxiwit</i> (apestosa-hierba)</p> <p>Notas: Según el asesor de Zoquiapan, crece en la orilla de los caminos. Se usa para tratar las reumas, se fermenta y se aplica en la parte afectada.</p>


xu:nama:qachulhno'
***Ocimum carnosum* Link & Otto**








El nombre de esta planta presenta dificultades de interpretación. Zongozotla es el único pueblo con un modificador *xu:na-* 'amargo', en referencia al sabor de la planta. En Tonalixco se llama *xa klhqe:na kawa:yoh* ('el que es su yerbabuena/epazote caballo'). Pero en los demás pueblos documentados el término es un cognado:

- *[a]qachú:lhna:t* (Ecatlán)
- *ma:qachulhnut* (Nanacatlán)
- *aqachu:lhnu:t* (Coahuilán)
- *ma'qa chulh'nut* (Tepetzintla de Galeana)

Esta planta es medicinal. En Zongozotla, se aplica en forma de baño para prevenir posibles enfermedades en bebés. En Coahuilán las hojas se emplean en forma de té para tratar la fiebre. Y en Tepetzintla de Galeana se utiliza para el empacho. Cuando los niños tienen diarrea, se prepara un té. También el asesor de Tepetzintla de Galeana notó que cuando la flor se seca suena como sonaja. *maq'xexet-* sonaja.

			<p>Lamiaceae <i>Ocimum carnosum</i> Link & Otto</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74209, 107402</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xu:nama:qachulhno'</i> <i>xu:na-ma:qa-chulh-no'</i> (amargo-<i>ma:qachulhno'</i>)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>teposihya:k</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
			<p>Lamiaceae <i>Plectranthus scutellarioides</i> (L.) R.Br.</p> <p>Colecta: 74641</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Conocen un tipo de esta planta que crece en sitios abiertos, no presenta ningún uso.</p>
			<p>Lamiaceae <i>Salvia microphylla</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74178</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xu:nama:kamanah</i> <i>xu:na-ma:-kamanah</i> (amargo-causativo-muchachos)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>mi:rtoh</i></p> <p>Usos: Medicinal, se toma en té para las mujeres que no pueden concebir y así tuvieran más hijos. Además, también se mezclaba con masa de maíz, para posteriormente darle a las gallinas. Esto provocaba que los huevos maduraran con mayor rapidez y que las gallinas tuvieran mayor producción.</p> <p>El nombre de esta planta hace referencia a 'los niños' que pueden</p>

				<p>resultar de un embarraso, pero no está claro que el análisis es completamente correcto.</p>
			<p>Lamiaceae <i>Scutellaria</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74227</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xu:nama:kamanah</i> <i>xu:na-ma:-kamanah</i> (amargo-causativo-muchachos)</p> <p>Notas: Véase entrada anterior. El <i>xu:nama:kamanah</i> prototípico es <i>Salvia microphylla</i> y aparentemente fue extendido a incluir a esta <i>Scutellaria</i>.</p>
			<p>Lamiaceae <i>Stachys</i> sp.</p> <p>Colecta: 21358</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor tuvo un nombre ni un uso para esta planta.</p>

		<p>Lamiaceae <i>Stachys</i> sp.</p> <p>Colecta: 21523</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor tuvo un nombre ni un uso para esta planta.</p>	
			<p>Lamiaceae <i>Stachys</i> sp.</p> <p>Colecta: 21857</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor tuvo un nombre ni un uso para esta planta.</p>
		<p>Lamiaceae <i>Stachys</i> sp.</p> <p>Colecta: 74069</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chastu:tati tawan</i> (esquinado hierba)</p> <p>Notas: Simplemente se notó que hay varios tipos de esta planta. El nombre es descriptivo del tallo, que en las Lamiaceae típicamente es cuadrado o esquinado. Esta planta no presenta uso alguno.</p>	

			<p>Lamiaceae <i>Stachys</i> sp.</p> <p>Colecta: 22337</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>tanka:la:t</i></p> <p>Notas: Ningún asesor tuvo un nombre ni un uso para esta planta.</p>
---	---	--	---	---

Lauraceae

La clasificación de los Lauraceae en el totonaco de Zongozotla se complica tanto por lo difícil de la identificación a especie de las colectas y la variación en la nomenclatura *tononaca* (y del náhuat) por razones de la variación en los frutos aun de una sola especie. Lo que sigue, entonces, es una primera aproximación:

Beilschmiedia | Se han colectado dos especies de *Beilschmiedia*: *B. mexicana* (Mez) Kostermans y *B. anay* (S.F. Blake) Kostermans.

- ***Beilschmiedia anay* (S.F. Blake) Kostermans** fue colectado en varias ocasiones en presencia de asesores de Ecatlán y Zongozotla de los pueblos totonacos y de San Juan Tahitic y Zoquiapan de los pueblos de habla náhuat. En todos menos Zongozotla se llama anay (o, en Zoquiapan, *anay kowit* 'anay árbol'). En Zongozotla se le dio el nombre de janía y se conoce como 'aguacate dulce'. Los frutos, que pueden alcanzar hasta 20 cm., son comestibles y muy dulces. No suena como un nombre totonaco; quizá sea un préstamo o hasta incluso una corrupción del término 'anay'.
- ***Beilschmiedia mexicana* (Mez) Kostermans** Fue colectado en Nanacatlán donde se llama *jayát kiwi'*, un cognado del término *jayít kiwi'* que se usa y es muy conocido, en Zongozotla. No es comestible el fruto.
- ***Beilschmiedia* sp. o *Persea* sp.** (#74651) Este árbol no tenía nombre en totonaco de Zongozotla en cuyos terrenos fue colectado. Solamente se hizo una colecta y por esta razón no se ha identificado bien.

***Cinnamomum verum* J. Presl** | Tanto en pueblos de habla náhuat (San Juan Tahitic, Zoquiapan) como en los de habla totonaco (Nanacatlán, Zongozotla) se le designó con el nombre en español: *kane:lah*. Las hojas y corteza se usan para preparar té y como condimento en distintos platillos. La corteza se extrae, se corta en pequeños trozos y se pone a secar.

***Damburneya salicifolia* (Kunth) Trofimov & Rohwer** | Fue colectado solamente una vez, en Zongozotla. No se reconoció por ninguno de los tres asesores presente. Nótese que antes esta especie se consideraba una *Nectandra*: *N. salicifolia* (Kunth) Nees.

***Licaria capitata* (Schltdl. & Cham.) Kostermans** | Fue colectado solamente una vez, en Ecatlán. Se siempre, pero es escaso. En la construcción de casas de teja sirve para cualquier pieza. Se llama *ka:láksi't*. Nótese que la palabra para horcón de casa es *kalikxit* (lit., 'casa pie')

***Litsea glaucescens* Kunth** | Conocen un tipo de este árbol que crece en sitios rocosos. Las hojas se aprovechan como especia en la elaboración de distintos platillos. Se nombre es *kú:nan tawan*. Esta especie solamente fue colectada una otra vez, en Tonalixco, donde se le dio el nombre *xkukuta tsi:y* (*x.kukuta tsi:y*, su aguacate ratón). El nombre en Zongozotla no tiene análisis, el de Tonalixco referencia el pequeño tamaño y falta de utilidad de su fruto. En Tonalixco el mismo nombre fue usado para un árbol que no es Lauraceae aunque queda por determinar. Finalmente, un nombre con el mismo significado, *xkukutah tsi:ya'* fue utilizado en Zongozotla para una *Persea* con frutos diminutos, *Persea* cf. *pallescens* (Mez) Lorea-Hern.

Ocotea | Hay 14 colectas de *Ocotea* en el proyecto de Zongozotla. Las que han sido identificadas a especie son *O. marcrophylla* (3 colectas), *O. psychotrioides* (3 colectas) y *O. puberula* (1 colecta) no todas identificadas a especie. Además hay 2 *Ocotea* examinados por un experto que no los reconoció: #22389, #74236. Finalmente hubo 5 adicionales que fueron identificados, por foto,

solamente hasta género. Fuera de Zongozotla hubo 2 colectas de *Ocotea*: *O. psychotrioides* Kunth (col. en Nanacatlán, llamado *qasqa'*) y *Ocotea* sp. (col. en Chicontla, llamado *pi'ni: k'wi'*)

- ***Ocotea macrophylla* Kunth** En las tres colectas siempre los asesores de Zongozotla le dieron el mismo nombre: *taxtine:q*. En una colecta estaba presente un asesor de Atlequizayán quien lo llamó *xu:laqxuh* que por el momento no tiene análisis. Parece distinto a todos los demás nombres que se han documentado para taxa de la familia Lauraceae.
- ***Ocotea psychotrioides* Kunth** También en Zongozotla hubo 3 colectas de esta especie de Lauraceae. Siempre fue llamado *qesqe'*. Un asesor de Atlequizayán que estuvo presente en una colecta de *O. psychotrioides* lo llamó *xalak tsu qe:sqe'* (los pequeños *qe:sqe'*). En Nanacatlán se documentó un nombre cognado, *qasqa'*.
- ***Ocotea puberula* (Rich.) Nees** Fue colectado una vez en tierras de Atlequizayán pero con asistencia de asesores de Zongozotla quienes no reconocieron el árbol. El asesor de Atlequizayán lo llamó *xqoyút kiwi'* ('carbón árbol'). Existe este nombre en Zongozotla pero se aplica a otro Lauraceae todavía no colectado.
- ***Ocotea* sp. (#22389)** Después de que el taxónomo lo examinó por voucher comento que era una especie distintiva no reconocida. Los dos asesores presentes en este colecta no le tuvieron nombre pero el de habla náhuat de Zoquiapan lo llamo *tepe:a:wa:kat* (aguacate de cerro). Reconoce un solo tipo que crece en peñas, sobre rocas. Se utiliza solamente como leña.
- ***Ocotea* sp. (#74236)** Identificado a género por foto. Después de que el taxónomo lo examinó por voucher comento que era una especie distintiva no reconocida.
- ***Ocotea* sp. (#21624)** Identificado a género por foto. Dos de los tres asesores de Zongozotla lo designaron como *jayít kiwi'* un nombre más comunmente asignado a *Beilschmiedia mexicana* (Mez) Kostermans. Un asesor de San Miguel Tzinacapan (náhuat) no le tenía nombre a este árbol.
- ***Ocotea* sp. (#21783)** Identificado a género por foto. Ninguno de los dos asesores de Zongozotla ni él de San Juan Tahitic (náhuat) le tuvo un nombre a este árbol.
- ***Ocotea* sp. (#22312)** Identificado a género por foto. Ninguno de los dos asesores de Zongozotla ni él de Atlequizayán le tuvo un nombre a este árbol.
- ***Ocotea* sp. (#22340)** Identificado a género por foto. Ninguno de los dos asesores de Zongozotla ni él de San Miguel Tzinacapan le tuvo un nombre a este árbol. Solamente un asesor de Zoquiapan proporcionó un nombre: *awakatsitsi:n* (aguacatillo).
- ***Ocotea* sp. (#22356)** Identificado a género por foto. Un asesor de Zongozotla lo designó como *qesqe'*; el otro no le supo dar un nombre.
- ***Ocotea* sp. (#70132)** Después de que el taxónomo lo examinó por voucher comento que probablemente era una *Ocotea* pero no estaba seguro. Fue llamado por un asesor de Chicontla como *pi'ni:k'wi'* ('chile árbol', por el aspecto de su fruto).

Persea | La mayoría de las colectas de este género en las sierras Nororiental y Norte de Puebla son de *P. americana* (16 total) y *P. schiedeana* (7 total). En general *P. schiedeana* corresponde a *lhpuh* (o un cognado) en totonaco y *pa:wa* en náhuat. Y en general *P. americana* corresponde a *kukutah* (o un cognado) en totonaco y *awakat* en náhuat. En cada lengua cada grupo o término se puede modificar, generalmente por un color en referencia al fruto. Son variaciones internas a una especie. También se colectaron otras tres especies de *Persea* pero solamente una en un pueblo totonaco. El *Persea* cf. *pallescens* (Mez) Lorea-Hern. fue colectada una vez en Zongozotla. También se colectaron dos especies adicionales en pueblos de habla náhuat: (1) *Persea chamissonis* Mez (1 colecta en Totutla, mpio. Huitzilán de Serdán; sin nombre en náhuat) y *Persea cxinerascens* Blake (2 colectas, 1 en San Miguel Tzinacapan, con nombre *xi:kalawakat* entre los de Tzinacapan, mpio. Cuetzalan del Progreso; y 1 en Cuauhtémoc, mpio. Ayototxo, sin nombre en náhuat).

- ***Persea americana* Mill. (74499): *kukutah xa tsití:n*** ('aguacate el negro') *Tsití:n* es sinónimo de *tsitsáq*. Es uno de los dos modificadores de los *kukutah*. El otro es *xtakch* ('verde'). Los frutos de los dos son comestibles. Es árbol silvestre. Se puede comercializar el fruto de los dos colores. Crece entre cafetales donde se les da mantenimiento (fertilizándolos o podándolos).
- ***Persea americana* Mill. (74607): *kukutah xtakch*** ('aguacate verde') Véase nota anterior.
- ***Persea* cf. *pallescens* (Mez) Loreano-Hern. (74676): *xkukutah tsi:ya'*** ('su aguacate ratón') Conocen un tipo de este árbol de frutos verdes diminutos, crece en el monte y cafetales. Su nombre se debe a que los ratones de campo consumen sus frutos. Se emplea como leña pero aunque los frutos son muy pequeños algunas personas los consumen al madurar ya que tienen un sabor similar al aguacate comercial.
- ***Persea americana* Mill. (74232): *klhpuh chichí'*** ('su *pahua* perro') Aunque es un *Persea americana* (se va a checar la identificación a especie) lleva el nombre *lhpuh* que generalmente se aplica a los *Persea schiedeana* Nees. Como en cuanto a los *kukutah*, se diferencian los *lhpuh* por el color de los frutos: negro (*tsití:n*) y verde (*xtakch*). Además tiene uno que se designa como 'del perro' porque tiene el hueso grande y poca carne alrededor. Por eso dicen que se lo comen los perros.
- ***Persea schiedeana* Nees (74500): *lhpuh xa tsití:n*** ('*pahua* el negro'): Este es uno de los dos "colores" de los *pahuas* de la sierra: el negro. Los frutos maduros de los *pahua* de estos dos colores (*tsití:n* y *xtakch*) se comen y se comercializan. El árbol, como *P. americana*, crece en los cafetales donde también se cuidan.

Cognados Se colectaron cuatro *Persea americana* Mill. en otros pueblos totonacos que recibían un nombre que es cognado del término en Zongozotla:

- **Tonalixco (84205): *kukutah***. También conocen dos tipos de este árbol, uno de frutos negros (esta colecta) y otro de frutos verdes. Los dos son comestibles y comerciados. Se acuerda en el *Litsea glaucescens* Kunth se relaciona con los *kukutah* and llamarse *xkukuta tsi:y* ('su aguacate ratón'). Nótese que este mismo término se utilizó para llamar un árbol que todavía queda sin identificación.
- **Nanacatlán (77182) *kukutah***. Las hojas son usadas como condimento y también, hervidas, se toman en té como remedio para aliviar el empacho. Los frutos se consumen.

- **Mecatlán (76184): kukati:lh.** Se conocen dos tipos de este árbol que crece entre los potreros y cafetales, el otro es de frutos más pequeños. Los frutos de ambos son comestibles. Es de notar que Osbel López (presente en esta colecta) no le daba nombre porque nunca había visto este variante de fruto. Ceferino Salgado (hablante del náhuat de Tacuapan, mpio. Cuetzalan del Progreso, también estaba presente y no empleó el término esperado (*awakat*) sino uso el término *xi:kalawakat* que otros hablantes había utilizado en referencia a *Persea cinerascens* Blake. Agregó que conoce dos tipos de este árbol que crece entre el monte y milpa. El otro es de frutos dulces, el fruto maduro es comestible.
- **Chicontla (70135): kuka'lhsi:'** El fruto es comestible. No se dio más información.

Se colectó solamente un *Persea schiedeana* Nees en un pueblo totonaco: *P. schiedeana* Nees:

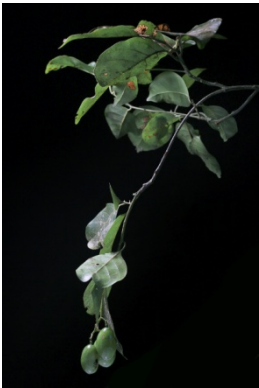




- **Zongozotla (74500) lhpuh xa tsiti:n** ('lhpuh el negro') Se conocen dos tipos de este árbol, este que es de frutos negros y otro que es de frutos verdes. Maduros los dos tipos de frutos se comen y se comercializan.







Finalmente, hubo otro *Persea americana* Mill., colectado en Mecatlán (#76062), a quienes todos los asesores presentes llamaron con el término para los pahua.







- **Mecatlán : lhpaw** Se conocen dos tipos de este árbol que crece entre cafetales. El otro es de frutos más grandes. Los frutos de los dos ya madurados, se comen.
- **Zongozotla: lhpux xakch** ('pahua verde') Conoce dos tipos de este árbol que crece entre cafetales. El otro es de frutos negros. Los frutos de ambos colores se comen y se comercializan.
- **Tacuapan: itskwinpa:wa** Conoce como cuatro tipos de este árbol que crece entre milpas y cafetales, no presenta ningún uso.








Resumen





	Zongozotla	Nanacatlán	Atlequizayán	Ecatlan	Tonalixco	Mecatlan	Chicontla	Tacuapan (náhuat)
<i>Persea americana</i> Mill. #1	kukutah xa tsiti:n (negro)	kukutah			kukutah	kukati:lh.	kuka'lhsi:'	
<i>Persea americana</i> Mill. #2	kukutah xtakch (verde)							
<i>Persea americana</i> Mill. #3	lhpux xtakch (verde)					lhpaw		itskwinpa:wa
<i>Persea americana</i> Mill. #4	klhpux chichi'							
<i>Persea</i> cf. <i>pallescens</i> (Mez) Loreano-Hern.	xkukutah tsi:ya'							
<i>Persea schiedeana</i> Nees	lhpux xa tsiti:n							
<i>Beilschmiedia anay</i> (S.F. Blake) Kostermans	janía			anay				
<i>Beilschmiedia mexicana</i> (Mez) Kostermans	jayít kiwi'	jayát kiwi'						
<i>Cinnamomum verum</i> Presl	kane:lah	kane:lah						
<i>Damburneya salicifolia</i> (Kunth) Trofimov & Rohwer	sin nombre conocido							
<i>Licaria capitata</i> (Schltdl. & Cham.) Kostermans	sin datos/colecta			ka:láksi't				
<i>Litsea glaucescens</i> Kunth	ku:nan tawan				xkukutah tsi:y			
<i>Ocotea macrophylla</i> Kunth	taxtine:q		xu:laqxuh					
<i>Ocotea psychotrioides</i> Kunth	qesqe'	qasqa'	xalak tsu qe:sqe'					
<i>Ocotea puberula</i> (Rich.) Nees			xqoyút kiwi'					
<i>Ocotea</i> sp. ? (no colectado)	xqoyút kiwi'							








Ocotea sp. (#70132) (prob. Ocotea)							pi'ni:ki'wi'	
Ocotea sp. (74236)	jayit kiwi'							
			<p>Lauraceae <i>Beilschmiedia mexicana</i> (Mez) Kostermans</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74474</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>jayit kiwi'</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de frutos más pequeños y tiene el cáliz rojo.</p> <p>Usos: Anteriormente, el tallo se utilizaba en la elaboración de casas rústicas, además de que se utiliza como leña.</p>				
		<p>Lauraceae <i>Beilschmiedia</i> sp. o <i>Persea</i> sp.</p> <p>Colecta: 74651 (solamente un ejemplar fue colectado)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase sección introductoria. Se desconoce esta planta.</p>					



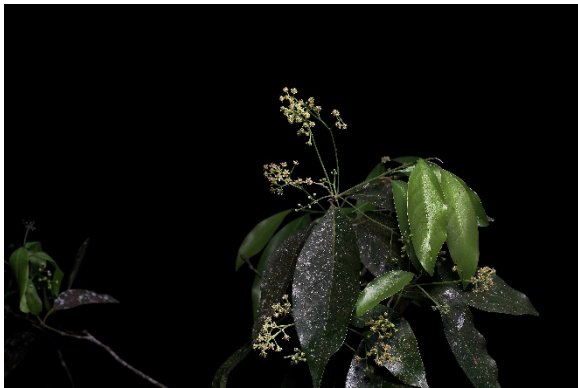
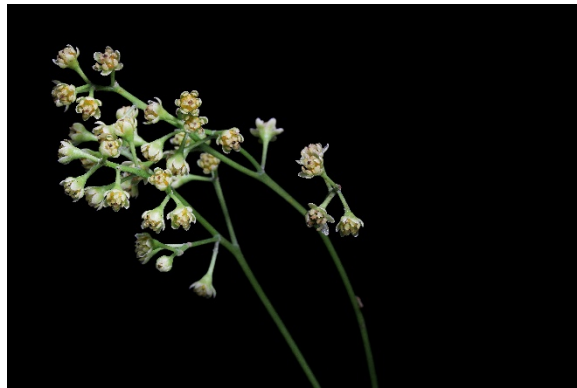


			
		<p>Lauraceae <i>Cinnamomum verum</i> Presl</p> <p>Colecta: 22383</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kane:lah</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>kane:lah</i></p> <p>Notas: Véase sección introductoria.</p>
		<p>Lauraceae <i>Damburneya salicifolia</i> (Kunth) Trofimov & Rohwer</p> <p>Colecta: 22352</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase sección introductoria.</p>







		<p>Lauraceae <i>Litsea glaucescens</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74591</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ku:nan tawan</i></p> <p>Notas: Las hojas se aprovechan como especia para la elaboración de distintos platillos. Véase sección introductoria.</p>
		<p>Lauraceae <i>Ocotea macrophylla</i> Kunth</p> <p>Colecta: 21812, 22457, 74290,</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>taxtine:q</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xu:laqxu'</i></p> <p>Notas: Véase sección introductoria.</p>
			






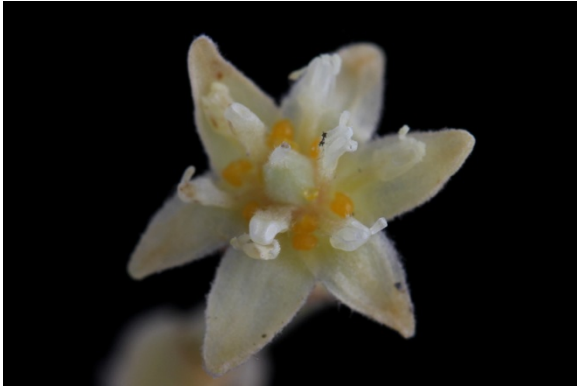
		<p>Lauraceae <i>Ocotea psychotrioides</i> Kunth</p> <p>Colecta: 22003, 22052, 22313</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qesqe'</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xalak tsu qesqe'</i></p> <p>Notas: Véase sección introductoria.</p>	
				
			<p>Lauraceae <i>Ocotea puberula</i> (Rich.) Nees</p> <p>Colecta: 22453</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xqoyit kiwi'</i></p> <p>Notas: Véase sección introductoria. En Zongozotla se conoce un Laureaceae por este nombre, pero hace falta colectarlo.</p>








		<p>Lauraceae <i>Ocotea</i> sp.</p> <p>Colecta: 22356</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qesqe'</i></p> <p>Notas: Véase sección introductoria.</p>
		<p>Lauraceae <i>Ocotea</i> sp.</p> <p>Colecta: 21624</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase sección introductoria.</p>
		<p>Lauraceae <i>Ocotea</i> sp.</p> <p>Colecta: 21783</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase sección introductoria.</p>



		<p>Lauraceae <i>Ocotea</i> sp.</p> <p>Colecta: 22340</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>awakatsi:tsin</i></p> <p>Notas: Véase sección introductoria.</p>
		<p>Lauraceae <i>Ocotea</i> sp. (no reconocido al equiparar el espécimen con material de herbario)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74236</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>jayit kiwi'</i></p> <p>Notas: Anteriormente, el tallo se utilizaba en la elaboración de casas rústicas, además de que se utiliza como leña. Véase sección introductoria.</p>
			

		<p>Lauraceae <i>Ocotea</i> sp.</p> <p>Colecta: 22312</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase sección introductoria.</p>
		<p>Lauraceae <i>Ocotea</i> sp. (especie distintiva no se puede vincular con otra especie conocida)</p> <p>Colecta: 22389</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuatl de Zoquiapan <i>awakatsi:tsin</i></p> <p>Notas: Véase sección introductoria.</p>
		<p>Lauraceae Pendiente</p> <p>Colecta: 21636</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Pendiente determinar, por lo menos a género.</p>

		<p>Lauraceae <i>Persea americana</i> Mill.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74499</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kukutah (xatsiti:n)</i> (aguacate negro)</p> <p>Notas: Hay 2 tipos, el otro es de frutos verdes, este es de fruto negro. El fruto maduro es comestible y es empleado para la elaboración de distintos platillos. Véase sección introductoria.</p>
		<p>Lauraceae <i>Persea</i> cf. <i>pallescens</i> (Mez) Lorea-Hern.</p> <p>Colecta: 74676</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkukutah tsi:ya'</i></p> <p>Notas: <i>Xkukutah tsi:ya'</i> se interpreta como aguacate de ratón, proviene de las palabras <i>kukutah</i> aguacate y <i>tsi:ya'</i> ratón. Conocen un tipo de este árbol de frutos verdes diminutos, crece en el monte y cafetales, su nombre se debe a que los ratones de campo consumen sus frutos. Se emplea como leña y, algunas personas lo consumen al madurar</p>
			

			ya que tiene un sabor similar al aguacate comercial.
		<p>Lauraceae <i>Persea americana</i> Mill.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74232</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>klhpuh chichi'</i> (su.pahua perro)</p> <p>Usos: El fruto es comestible.</p>
		<p>Lauraceae <i>Persea schiedeana</i> Nees</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74500</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lhpuh (xatsiti:n)</i> (pahua negro)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos, se diferencian por las características particulares de los frutos.</p> <p>Usos: El fruto maduro es comestible.</p>

		<p>Lauraceae <i>Persea americana</i> Mill.</p> <p>Colecta: 74607</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kukutah (xtakch)</i></p> <p>Notas: <i>Kukutah (xtakch)</i> se interpreta como aguacate verde, proviene de las palabras <i>kukutah</i> aguacate y <i>xtakne'</i> verde. Conocen dos tipos de este árbol, el otro es de frutos negros, este es verde. Crece principalmente en cafetales. El fruto maduro es comestible.</p>	
		<p>Leguminosae: Caesalpinioideae <i>Bauhinia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22110</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmaqachupi ju:ki'</i> (su.pezuña venado)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xmaqachupi ju:ki'</i> (su.pezuña venado)</p> <p>Notas: El término náhuatl en Cuetzalan es <i>chochohpi</i>, un préstamo del totonaco.</p>	
			<p>Leguminosae: Caesalpinioideae <i>Chamaecrista</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74188</p>	<p>Totonaco de Zongozotla sin nombre o <i>oqslile:q</i> (<i>oqs-lile:q</i>) (parecido a <i>Leucaena</i>. spp)</p> <p>Notas: Solamente en una de las tres colectas, #74188, se dio un nombre para plantas del género <i>Chamaecrista</i>. Esta colecta fue la única sin fruto (vaina) y la única con presencia de Isac Pérez Núñez.</p> <p>Como se explicó en una conversación este nombre, con significado de 'parecido a <i>Leucaena</i>' se emplea como término general para</p>







				<p>Leguminosae cuyas hojas se parecen a las de los <i>Leucaena</i>, como en este caso. No parece ser un término lexicalizado para <i>Chamaecrista</i> sino un término aplicado pero sin consistencia a un grupo de Leguminosae con un cierto tipo de hojas compuestas.</p> <p>Una colecta de <i>Senna</i> en Tonalixco fue llamado <i>xa xana lile:q</i> (la flor <i>Leucaena</i>) por la misma razón de similitud.</p>
		<p>Leguminosae: Caesalpinioideae <i>Chamaecrissa</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21361</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Sin uso. Para más explicación véase notas con #74188.</p>	

***Senna* sp.**
xmaqaxat ni:n
(*x-maqaxat ni:n*)
(*su-mugre muerto*)

Las tres colectas de *Senna* recibieron todos el mismo nombre que hace referencia al mugre de muerto. Según la discusión esto se debe a que los tallos de estas plantas tienen varios tonos de verde, que le dan una apariencia de un tallo sucio o contaminado de hongos. Por la misma referencia al tallo (en este caso la corteza de un árbol) se ha documentado el uso de *maqaxát* ('mugre', 'mugroso') para *Juglans pyriformis* Liebm. y *Calatola mollis* Standl.) por su tallo con esas características.

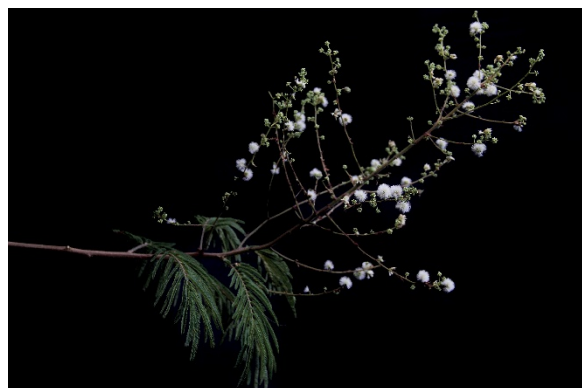
Además es de notar que el nombre en el náhuatl de Cuetzalan del Progreso para los *Senna* en general (aunque a veces limitado a los *Senna* pequeños) es *mike:mahpal* ('muerto-dedo') que también hace referencia a la muerte. En ningún caso se hizo referencia al olor de esta planta.

Conocen un tipo de esta planta que crece entre los cafetales y orilla de caminos, no presenta ningún aprovechamiento.

		<p>Leguminosae: Caesalpinioideae <i>Senna</i> sp.</p> <p>Colecta: 22091</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmaqaxat ni:n</i> (<i>x.maqxaxat ni:n</i>) (su.mugre muerto)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>kstapu luwa'</i> (<i>k-stapu luwa'</i>) (su-frijol serpiente)</p> <p>Notas: Véase notas introductorias.</p>
		<p>Leguminosae: Caesalpinioideae <i>Senna</i> sp.</p> <p>Colecta: 22175</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmaqaxat ni:n</i> (<i>x.maqxaxat ni:n</i>) (su.mugre muerto)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>kstapu luwa'</i> (<i>k-stapu luwa'</i>) (su-frijol serpiente)</p> <p>Notas: Véase notas introductorias.</p>
		<p>Leguminosae: Caesalpinioideae <i>Senna</i> sp.</p> <p>Colecta: 74083</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmaqaxat ni:n</i> (<i>x.maqxaxat ni:n</i>) (su.mugre muerto)</p> <p>Cuetzalan Náhuatl <i>mike:mahpil</i> (dedo de muerto)</p> <p>Notas: Véase notas introductorias. Según M. Gorostiza en S. M. Tzinacapan esta planta se utiliza para tratar el salpullido.</p>

li:ma:katli:n

Li:ma:katli:n tiene como significado etimológico (li:-instrumental/ma:-causativo/katli:-madurar/n-nominalizador) producto el objetivo por el cual es usado, como fermentador. Este árbol es empleado para preparar una bebida conocida como *talhqoma'* (mezclado), bebida fermentada que se prepara asando las raíces a las brasas con el fin de que la corteza se pueda desprender. Una vez cocidas se machacan con rocas o palos y se colocan en una vasija de barro con agua (1/2 kg de raíz/20 litros de agua), se endulza con 2 kg de panela y se deja reposar durante 4 días. Al parecer *li:ma:katli:n* puede incluir varias especies que son usadas con este fin. A pesar de que las especies de *li:ma:katli:n* y *lile:q* son muy semejantes se pueden diferenciar fácilmente por el olor de las hojas, *lile:q* tiene el olor característico de las semillas y *li:ma:katli:n* no tiene olor particular, además de que el tamaño de las legumbres de *lile:q* son del más de doble de longitud.



Leguminosae: Mimosoideae
Acaciella sp.

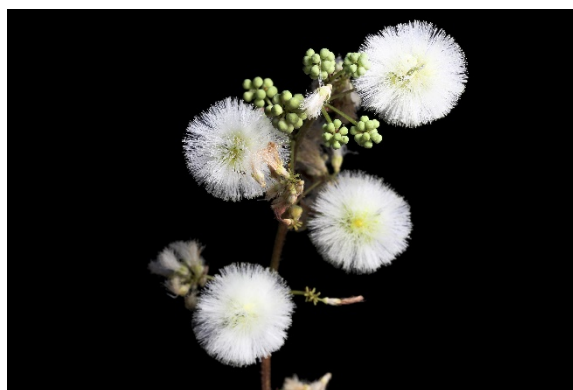
Descripción:

Colecta: 74189

Totonaco de Zongozotla

li:ma:katli:n
(*li:-ma:ka-tli:n*)
(instrumental-hacer-fermentar)

Notas: El nombre de esta planta referencia su uso ya que se aprovechan las raíces para elaborar tepache. Se extraen las raíces, se asan a las brasas para poder desprender la corteza, se machaca y se ponen en una vasija de barro (0.5 q de raíz/20 litros de agua). Se endulza con 2 q de panela y se deja reposar por 4 días y listo.



Leguminosae: Mimosoideae
Acaciella sp.

Descripción:

Colecta: 22151

Totonaco de Zongozotla







li:ma:katli:n
(*li:-ma:ka-tli:n*)
(instrumental-hacer-fermentar)

Totonaco de Atlequizayán
tsutsun

Usos: Las semillas del fruto son comestibles, también las hojas tiernas y brotes se consumen crudas.

neqsi:s

Neqsi:s (sin interpretación) es un árbol que no tiene un uso particular, únicamente para leña. Podría ser fácilmente confundido en su fase joven con *li:ma:katli:n*, ya que presenta muchas características similares pero esta llega a ser un árbol muy grande incluso sobrepasando los 15 m de altura y *li:ma:katli:n* es un árbol de baja talla alcanzado aproximadamente 5 m.

		<p>Leguminosae: Mimosoideae <i>Albizia tomentosa</i> (M. Micheli) Standl. var. <i>purpusii</i> (Britton & Rose) L. Rico & S. Gale</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74311</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>neqsi:s</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se conoce sólo un tipo de <i>neqsi:s</i>, un nombre que ha sido utilizado solamente en esta colecta. Por ahora se ha identificado solamente como un posible <i>Acaciella</i> o <i>Albizia</i>. Se aprovecha como leña.</p>	
				
			<p>Leguminosae: Mimosoideae <i>Albizia tomentosa</i> (M. Micheli) Standl. var. <i>purpusii</i> (Britton & Rose) L. Rico & S. Gale</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22113</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido o <i>stapu n kiwi'</i> (s-tapu n kiwi') (su.frijol epen. árbol)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>stapu n kiwi'</i></p> <p>Notas: Crece en cafetales. Sirve solamente para leña.</p>

***Calliandra* spp. y *Zapoteca* spp.**

La separación de *Zapoteca* de *Calliandra* es relativamente reciente: en 1986. En todos los pueblos totonacos el término para *Calliandra* spp. es una sola palabra, compartida por ser cognadas, entre los pueblos donde se ha colectado plantas de este género:

	Zongozotla	Nanacatlán	Atlequizayán	Ecatlán	Mecatlán	Coahuatlán	Chicontla	Patla	Tonalixco
<i>Calliandra</i> spp.	<i>tsatsan</i>	<i>tsutsun</i>			<i>tsutsúm</i>	<i>tsutsúm</i>	<i>tsu'tsú'ni'</i> o <i>tsu'tsú'ni' ki'wi'</i>	<i>tsu'tsú'ni' ki'wi'</i>	
<i>Zapoteca</i> spp.	<i>oqslile:q</i>		<i>le:qotut tsutsun</i>	<i>xqalhchixit qo:lho'</i>					<i>xliile:q luw</i>
<i>Acaciella</i> sp.	<i>li:ma:katli:n</i>	<i>tsutsun</i>							

Hasta la fecha solamente hay un pueblo, Zongozotla, donde se ha colectado tanto una especie de *Calliandra* y una especie de *Zapoteca*. En este pueblo es término general para *Calliandra*, *tsatsan*, no se aplica a la especies de *Zapoteca* que se han colectado: *Zapoteca portoricensis* (Jacq.) H. Hern. subsp. *portoricensis* (74438) y *Zapoteca tetragona* (Willd.) H.M. Hern.(22147). Para estas dos *Zapoteca* se usa el término *oqslile:q* (parecido a *Leucaena*). El término para *Zapoteca* cf. *tetragona* (Willd.) H.M. Hern., la otra *Zapoteca* (muy parecida a *Z. portoricensis*) que se encuentra en la región. Significa 'su barba de viejo' (*x-qalh-chixit qo:lho'*). El término en Tonalixco para los dos *Zapoteca* colectados (ambos *Z. portoricensis*) es *xli:leq luw* (significa 'su.*Leucaena*.serpiente). Es el segundo término que hace referencia a lo parecido al *Leucaena*. Finalmente, el término de *Zapoteca* en Atlequizayán se reproduce el término no analizable *tsutsun* (*Calliandra* spp.) modificado por *le:qotut* una palabra cuya significando todavía no se descifra.

Es de notar que en Nanacatlán se colectaron dos *Leucaena*. Uno era, aparentemente pendiente identificación final, *Leucaena leucocephala* (Lam.) de Wit. Fue llamado *kiwi' lile:q* siendo *lile:q* un término muy común para esta especie de *Leucaena*. El otro *Leucaena*, todavía no identificado a especie, se llamó *tsutsun*, el término generalmente utilizado para *Calliandra*.

El único uso para *Calliandra* y *Zapoteca* es como leña.





Leguminosae: Mimosoideae
Calliandra houstoniana (Mill.)
Standl.
Descripción:







Colecta: 21447, 74104, 107431

Totonaco de Zongozotla
tsatsan
(sin análisis)

Cuetzalan Náhuat:
tsonto:toya

Notas: El nombre para esta planta (género) es común entre lenguas y variantes de totonaco. No tiene interpretación ni análisis y parece solamente usarse en referencia a especies de este género. El único uso reportado es como de leña.
En la colecta 74104 se comentó que se conoce dos tipos de este arbusto,

			<p>uno de color rojo (74104) y el otro es de flores rosas. Crece a orilla de caminos y se aprovecha como leña.</p>
		<p>Leguminosae: Mimosoideae <i>Calliandra tergemina</i> (L.) Benth.</p> <p>Colecta: 22008, 74668</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsatsan</i></p> <p>Notas: <i>Tsatsan</i> no tiene una interpretación. Conocen dos tipos de este arbusto, el otro es de flores rojas, este es de color rosa con blanco. Crece a orilla de caminos y se aprovecha como leña.</p>
			

		<p>Leguminosae: Mimosoideae <i>Zapoteca portoricensis</i> (Jacq.) H. Hern. subsp. <i>portoricensis</i></p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74438</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>oqslile:q</i> (oqs-lile:q) (parecido.a-<i>Leucaena</i>)</p> <p>Notas: Aunque hay un solo tipo de esta planta, hay otra planta con el mismo nombre.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			
		<p>Leguminosae: Mimosoideae <i>Zapoteca tetragona</i> (Willd.) H.M. Hern.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22147</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>oqslile:q</i> (oqs-lile:q) (parecido.a-<i>Leucaena</i>)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>le:qoqot tsutsun</i></p> <p>Usos: Las semillas del fruto son comestibles, también las hojas tiernas y brotes se consumen crudas.</p>

			<p>Leguminosae: Mimosoideae <i>Cajoba arborea</i> (L.) Britton et Rose</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
<p>Descripción:</p>			<p>Totonaco de Atlequizayán <i>stapu n kiwi'</i></p>	
<p>Colecta: 22482</p>			<p>Notas: Fue colectado en terrenos de Atlequizayán. Un asesor comentó que parecía un <i>neqsi:s</i> (74311) pero con frutos muy distintos. El asesor de Atlequizayán le nombró de 'frijol árbol' y mencionó que se usa para leña. En Patla se conoce como <i>la:laki'wi'</i> y en Chicontla como <i>stapu n ki'wi'</i> (que el el diccionario de D. Beck se menciona como el guamúchil (<i>Pithecellobium arboreum</i> (L.) Urban)</p>	

Inga spp.

El género *Inga* se divide en dos groups generales

- *kálama*
 - *paqlha:t kálama*
 - *tasiwi kálama'*
- *talaxqa'*

Los dos grupos principales son *kálama* y *talaxqa'*. Ninguno de estos términos tienen significado aparte de la referencia que hacen a los dos grupos principales de *Inga*.

Kálama' refiere al grupo que tienen frutos en forma tetragonales y se dividen en dos formas principales:

- *paqlha:t kálama* refiere a los *Inga* que tienen vainas aplanadas. Su significado es '*ataúd kálama*'. La gente comenta que los frutos asemejan a la forma de los ataúdes
- *tasiwi kálama* refiere a los *Inga* que tienen vainas cilíndricas, a menudo acaladas y a veces torcidas (en términos botánicos se refiere a estos como 'acordonadas')

El segundo término general es *tala:xqa'*. Los *Inga* de este grupo se caracterizan por presentar vainas coriáceas a leñosas de formas semicurvadas. A pesar de la particularidad de los frutos y el árbol de talla alta, en el estado juvenil son fácilmente confundido con algunas especies de *paqlha:t kálama* ya que comparten características como hojas lisas y los raquis no alados.

Todos los *Ingas* comparten los mismos usos. El arilo (tejido endocárpico que recubre las semillas) de las semillas se consumen. Lo de los *kálama'* y variaciones se consumen localmente mientras que lo del grupo de los *talaxqa'* se comercializan, hasta a nivel nacional. La planta en general se emplea particularmente en las plantaciones agroforestales de café. Las especies de *Inga* son empleadas para dar sombra a las plantas de café y para fijar el nitrógeno atmosférico al suelo con el fin de cubrir las demandas que las plantaciones requieren.

Flores/Floración	Vainas	Raquis	Glándulas interfoliarias (nectarias)
Flores capituliformes o umbeliformes <ul style="list-style-type: none"> • <i>Inga jinicuil</i> 	Legumbres aplanadas a tetragonales <ul style="list-style-type: none"> • <i>Inga punctata</i> • <i>Inga sapindiodes (l. pavoniana)</i> 	Terete <ul style="list-style-type: none"> • <i>Inga jinicuil</i> • <i>Inga punctata</i> 	Redondas
Flores racemosas o espigadas <ul style="list-style-type: none"> • <i>Inga oerstediana (l. tuerckheimii)</i> • <i>Inga punctata</i> • <i>Inga sapindiodes (l. pavoniana)</i> • <i>Inga vera (l. edulis)</i> 	Legumbres subteretes, acordonados <ul style="list-style-type: none"> • <i>Inga oerstediana (l. tuerckheimii)</i> • <i>Inga vera (l. edulis)</i> 	Alado <ul style="list-style-type: none"> • <i>Inga oerstediana (l. tuerckheimii)</i> • <i>Inga sapindiodes (l. pavoniana)</i> • <i>Inga vera (l. edulis)</i> 	Ovaloides <i>Inga oerstediana (l. tuerckheimii)</i>
	Legumbres linear-oblonga <ul style="list-style-type: none"> • <i>Inga jinicuil</i> 		

Especie provisional	#	Zongozotla	Atlequizayán	Nanacatlán	Ecatlán	Chicontla	Patla	Mecatlán	Coahuatlán	Comentarios
<i>Inga jinicuil</i> Schltld.	74108	tala:xqa'								
<i>Inga jinicuil</i> Schltld.	74243	tala:xqa'								
<i>Inga latibracteata</i> Harms	74093	kálama'								
<i>Inga cf. punctata</i> Willd.	22077	paqlha:t kálama'	xalak tsu kálama'							
<i>Inga cf. punctata</i> Willd.	74273	paqlha:t kálama'								
<i>Inga jinicuil</i> Schltld.	70134					pa'hla:t ka'lá'ma'				
<i>Inga sapindoides</i> Willd.	70202					talá:x'a'	ixpariente talá:x'a'			
<i>Inga punctata</i> Willd.	70211					pa'hla:t kála'ma'	pa'hla:t kála'mu'			
<i>Inga oerstediana</i> Benth. ex Seem	70275					tasiwi:kalá'mu'	tasiwi:kalá'mu'			

<i>Inga oerstediana</i> Benth. ex Seem	76043							xalak tsu kala:m lak tsu: kala:m		Significa 'los pequeños chalawi
<i>Inga latibracteata</i> Harms	76046	kálama'						chiki: kala:m kala:m		Chiki: significa 'casa' por la cosumbre
<i>Inga paterno</i> Harms	76065	tala:xqa'						tala:xqa'		En el náhuat de Tacuapan se llama <i>tepe:chalawih</i> ('chalawih del monte')
<i>Inga punctata</i> Willd.	76089	paqlha:t kálama'						paqlha:t kala:m		
<i>Inga paterno</i> Harms	76105								tasiwi: kala:m	
<i>Inga jinicuil</i> Schtldl.	76214	tala:xqa'							tala:xqa'	
<i>Inga punctata</i> Willd.	76236	paqlha:t kálama'							paqlha:t kala:m	
<i>Inga punctata</i> Willd.	72145						paqlha:t			
<i>Inga</i> sp.	72210						kala:m			
<i>Inga</i> cf. <i>oerstediana</i> Benth. ex Seem	77041				tanqospi kala:ma'					







Resumen:







Del cuadro anterior se nota la consistencia en los términos aplicados a los Inga en varios pueblos totonacos donde hemos hecho colectas. Además el diccionario de Aschmann (1973) para Papantla incluye *k'álam* ('el chalahuitillo') y *tasiwi: k'álam* ('el chalahuitillo de vaina peluda') que quizá sea *I. oerstediana*. Además incluye *t'ala:xq'a* traducido como 'el chalahuite'. En el Tepehua de Pisaflores está registrado en escritura fonética [dʒlɛɛʂʔa] que sería algo como *te'le:x'a*, cognado de Zongozotla *tala:xqa'*. Esto evidencia la existencia del término de por lo menos un grupo de Inga desde el Tepehua-Totonaco.

En cuanto a *kálama'* (y sus cognados) también está documentado en casi todas las lenguas totonacas de donde hay evidencia. También parece como que se divide por modificador entre

- *tasiwi* (cordón o entrelazado)
- *paqlha:t* (ataúd)

En pocos casos se utiliza *kálama'* sin modificador y en otros casos se modifican con otros términos: *xalak tsu* ('los pequeños') y *chiki*: ('casa'). Queda por investigador que significa *tanqospi*, utilizando en Nanacatlán.

		<p>Leguminosae: Mimosoideae <i>Inga jinicuil</i> Schltld.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74108, 74243</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tala:xqa'</i> (sin análisis) Cuetzalan Náhuatl <i>xonek^wil</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de vainas aplastadas</p> <p>Usos: Las semillas del fruto de esta planta son comestibles y se emplea como generador de sombra en los cultivos de café y para filtrar el nitrógeno atmosférico al subsuelo, esto les permite a las plantas de café tener mayor producción</p>
			
		<p>Leguminosae: Mimosoideae <i>Inga</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22077</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paqlha:t kálama'</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xalak tsuw kalama'</i></p>

		<p>Leguminosae: Mimosoideae <i>Inga</i> sp.</p> <p>Colecta: 74093</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kálama'</i> (sin análisis) Cuetzalan Náhuat <i>chalawih</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de tallo rojo en el interior. Usos: Las semillas del fruto de esta planta son comestibles y se emplea como generador de sombra en los cultivos de café y para filtrar el nitrógeno atmosférico al subsuelo, esto les permite a las plantas de café tener mayor producción. Nota: M. Gorostiza, en el mpio. Cuetzalan se usa para dar sombra a café y para leña.</p>
			
		<p>Leguminosae: Mimosoideae <i>Inga</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74273</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paqlha:t kálama'</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>chalawih</i></p> <p>Usos: Fruto comestible, el recubrimiento de las semillas se consume, además se aprovecha para provocar sombra al cultivo de café.</p>

***Leucaena* spp.**

Hasta la fecha se han colectado solamente dos especies de *Leucaena* en tierras de Zongozotla y pueblos vecinos:

- *Leucaena diversifolia* (Schltdl.) Benth.
- *Leucaena leucocephala* (Lam.) de Wit subsp. *glabrata* (Rose) S. Zarate

Son especies cercanas genéticamente y cuando crecen juntos pueden producir híbridos con semillas fértiles. Se distinguen fácilmente por los folíolos pequeños, de 1 a 2 mm de ancho, de *L. diversifolia*. La diferencia más significativa entre las dos especies es que *L. diversifolia* es fértil y se propaga como maleza. Casi sin excepción *L. leucocephala* subsp. *glabrata* ocurre solamente como cultivado y aunque en algunos lugares (cerca de Acapulco) ha sido naturalizado, no se han encontrado poblaciones definitivamente naturales. Se emplea en patios, sobre las orillas de calles y cultivado por consumo de sus semillas. *L. leucocephala* subsp. *leucocephala*, se naturaliza más fácilmente y se extiende a vegetación secundaria. En continuación se presenta una tabla con las distinciones más notables entre *L. diversifolia* y *L. leucocephala* subsp. *glabrata* que sirve para distinguirlos en el campo.

Especie	Hojas	Flores	Folíolos	Vaina	Racimos de vainas	Semillas
<i>Leucaena diversifolia</i> (Schltdl.) Benth.	(17-) 19-24(-28) cm long (6-) 8-11 (-13) cm wide	45-90 flores por cabeza	(2.9-)4-5.5(-7) mm de largo	(7-)10-13(15.5) largo; (11-)13-16(-17) mm ancho	1-6(-7) por cabeza	6-20 por vaina; 2.7-3.4 mm largo; 4.3-5.5 mm ancho
<i>Leucaena leucocephala</i> (Lam.) de Wit subsp. <i>glabrata</i> (Rose) S. Zarate	> 19 cm largo < 12 cm ancho	> 120 flores por cabeza	(11-)16-21 mm de largo	12-19 cm largo; 13-18 mm ancho	(3-)5-20(-45) por cada flor	6.7-9.6 mm largo; 4-6.3 mm ancho

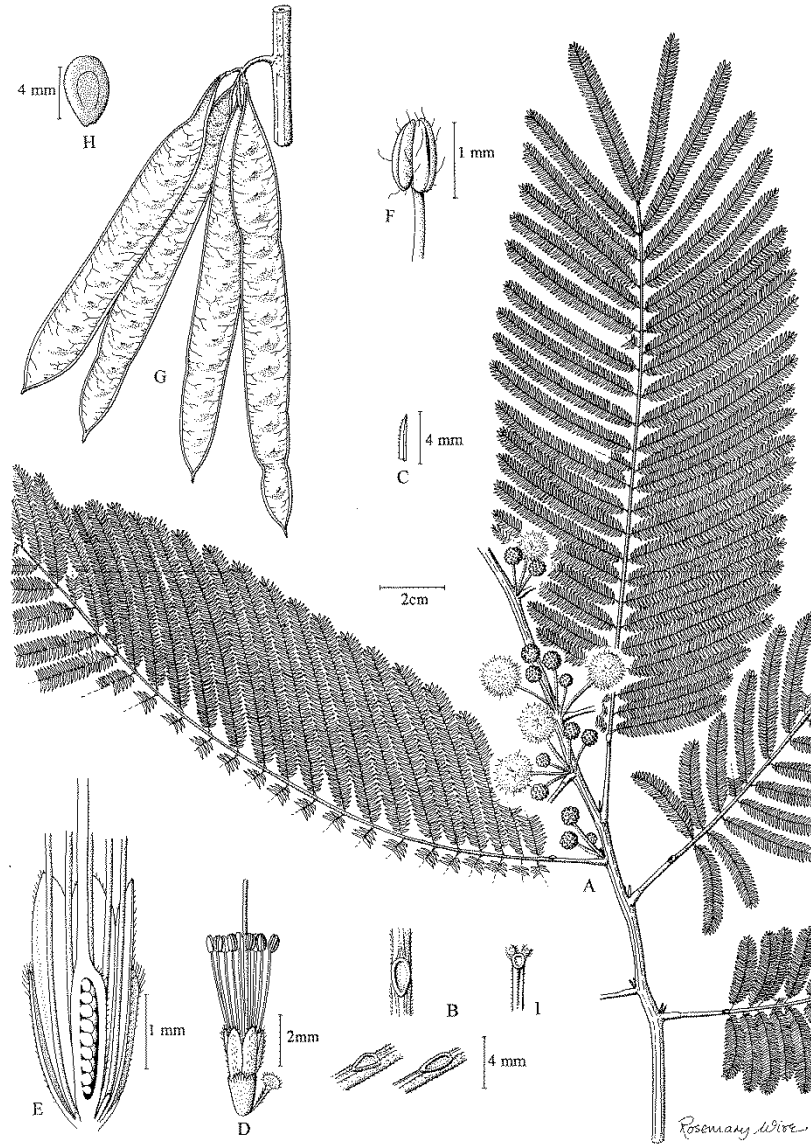
En resumen es relativamente fácil distinguir las dos especies en el campo aunque lexicalmente en totonaco no se distinguen lexicalmente ni, por lo menos en las discusiones hasta la fecha, en observaciones o clarificaciones acerca de distinciones entre los *lile:q*. Finalmente, aquí una lista de los nombres totonacos documentados:

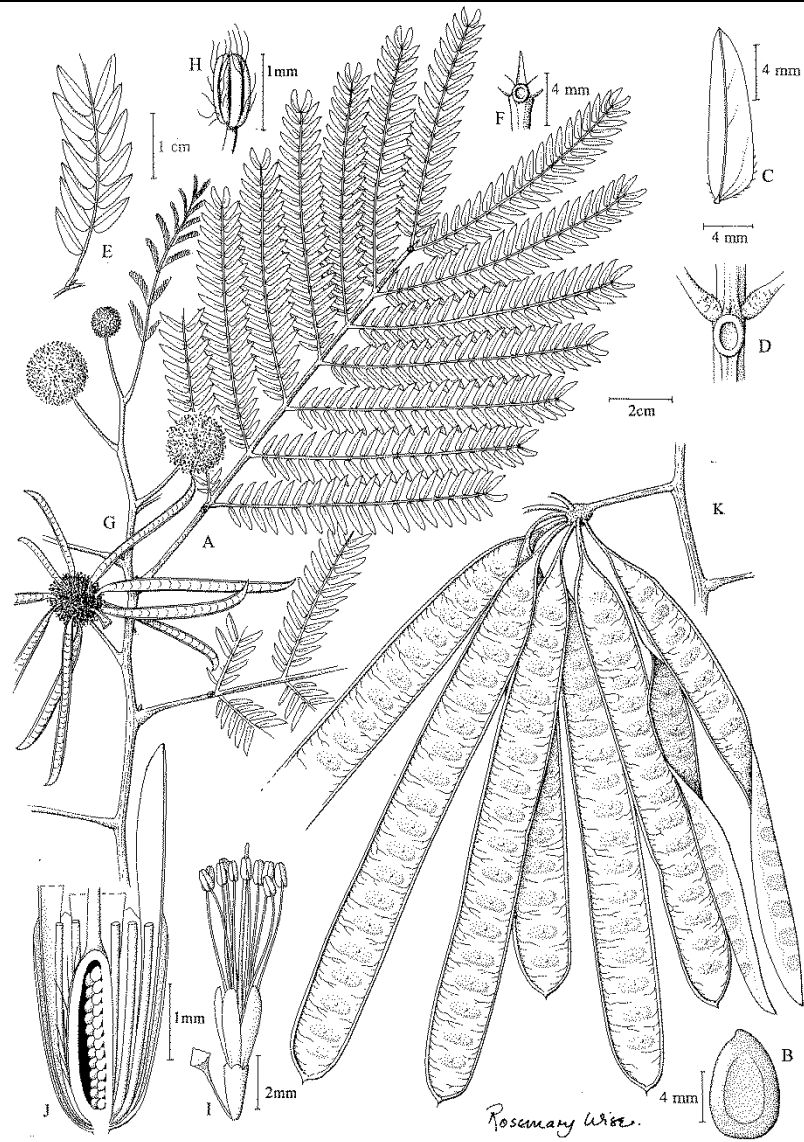
Zongozotla	Nanacatlán	Ecatlán	Mecatlán	Coahuatlán	Zihuateutla	Chicontla	Tonalixco	Tepetzintla de Galeana
<i>lile:q</i>	<i>kiwi lile:q</i>	no documentado	<i>lala:q</i>	<i>xa tsutsoqo lala:q</i> (el rojo <i>lala:q</i>) <i>xa tsutsoqo slala:q</i> (el rojo diminutivo <i>lala:q</i>)	no documentado	<i>lala:k</i> <i>*ma:tanka'jk'i'wi'</i> <i>lala:ki'wi'</i>	no documentado	no documentado



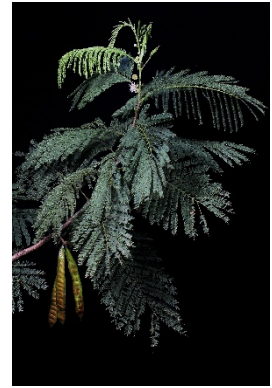




Es probable que este término fue mal empleado para *Leucaena cf. diversifolia* (Schlecht.) Benth. (70137) ya que *ma:tanka'j* generalmente (por lo menos por evidencia de cognados en otras comunidades totonacas) se aplica a *Diphysa americana* (Mill.) M. Sousa.

Al parecer el término *lile:q* puede incluir a las especies *Leucaena leucocephala* (Lam.) de Wit subsp. *glabrata* (Rose) S. Zarate y *L. diversifolia* (Schlecht.) Benth. El uso principal de estas especies son las semillas comestibles, estas se pueden consumir crudas o preparadas en algún platillo. Las semillas crudas se pueden comer como botanas o acompañas durante las comidas. La preparación de las semillas se da principalmente en salsas, estas son martajadas y mezcladas con chiles y tomates asados. El *lile:q* es tan popular que se llega a comercializar a nivel regional durante los meses de abril a junio (temporada de fructificación). Entre otros usos importantes, el tallo principal se emplea como horcón en la construcción de casas, aunque pocas personas optan por este material ya que es muy pesado y el costo por traerlo puede ser un costoso.

Fig. 1 *Leucaena diversifolia* (Schltdl.) Benth. / Fig. 2 *Leucaena leucocephala* (Lam.) de Wit subsp. *glabrata* (Rose) S. Zarate (ilustraciones cortesía de Rosemay Wise)





		<p>Leguminosae: Mimosoideae <i>Leucaena leucocephala</i> (Lam.) de Wit</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22149, 74114</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lile:q</i> (sin interpretación) Cuetzalan Náhuat <i>wa:xin</i> Totonaco de Atlequizayán <i>lele:q</i></p> <p>Usos: Las semillas del fruto son comestibles, también las hojas tiernas y brotes se consumen crudas.</p>
			
			

Mimosa spp.

En Zongozotla se han colectdo tres especies principales del género *Mimosa*:

Mimosa albida H. & B. ex Willd.

Mimosa somnians Humb. & Bonpl. ex Willd.

Otra especie común en la región, *Mimosa pudica* L. no ha sido colectada pero sin duda existe en los terrenos de esta comunidad.

***Mimosa albida* H. & B. ex Willd.**

Se han documentado tres nombres distintos para esta planta que, como *M. pudica* L., rápidamente cierran sus hojas al ser tocado. Solamente en Nanacatlán se reportó un uso: las hojas se hierven y se aplican en forma de baño para aliviar el dolor de las piernas. En Tacuapan (Nahuat: *pi:na:wits*, 'vergüenza espina').

Zongozotla	Mecatlán		Tepetzintla de Galeana	Nanacatlán	Ecatlán
<i>ma:xana: tawan</i>	<i>tama:xani lhtakun</i>	<i>ma:xana: lhtakun</i>	<i>maxa'na lhtuku:n</i>	<i>tan-chuwa:t</i>	<i>tanchawa:t</i>
penosa hierba	pena espina	penosa espina	penosa espina	parte.inferior-que.pica-nominalizador	parte.inferior-que.pica-nominalizador

***Mimosa pudica* L.**

Se han documentado varios nombres distintos para esta planta que, como *Mimosa albida* H. & B. ex Willd., rápidamente cierran sus hojas al ser tocado. No se reportó ningún uso.

Zongozotla	Mecatlán		Coahuilán
<i>ma:xana: tawan</i>	<i>lak tsu tama:xani lhtakun</i>	<i>ma:xana: palhma'</i>	<i>maxa'na lhtuku:n</i>
penosa hierba	los pequeños pena espinas	penosa hoja	penosa espina

***Mimosa somnians* Humb. & Bonpl. ex Willd.**

Se han documentado varios nombres distintos para esta planta que, como *Mimosa albida* H. & B. ex Willd., rápidamente cierran sus hojas al ser tocado. No se reportó ningún uso.

Zongozotla	Nanacatlán	Coahuilán
<i>tsiji:tni'</i>	<i>tsiji:t</i>	<i>tsiji:t</i>
Sin análisis	Sin análisis	Sin análisis



Leguminosae: Mimosoideae
Mimosa albida H. & B. ex Willd.





Descripción:

Colecta: 21452, 74382, 107427

Totonaco de Zongozotla
ma:xana: tawan
(penosa hierba)

Cuetzalan Náhuat
pi:na:wits

Notas: De esta planta se aprovechan las raíces para elaborar tepache. Desconoce las cantidades necesarias para la elaboración de la bebida.

		<p>Leguminosae: Mimosoideae <i>Mimosa somnians</i> Humb. & Bonpl. ex Willd.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74282</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsiji:tni'</i> (sin análisis) Cuetzalan Náhuat <i>sie:rrahwits</i></p> <p>Usos: Sin uso. Se considera maleza.</p>
		<p>Leguminosae: Caesalpinioideae <i>Aeschynomene</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22222</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Ningún asesor, ni de Zongozotla ni Zoquiapan y San Juan Tahitic (los últimos dos son pueblos nahuat) tenía un nombre o uso para esta planta.</p>
<p>Sin registro fotográfico</p>		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Aeschynomene</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 107365</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos de registro.</p>

			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Amicia zygomeris</i> DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74253</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpibile:q tawan</i> (mariposa hierba)</p> <p>Notas: El nombre hace referencia a la forma de las hojas. Crece a orillas de camino. En Zongozotla no tiene ninguna utilidad aunque en Tonalixco, donde se llama <i>xpapale:q</i> (con el mismo significado) y se utiliza como forraje para los marranos.</p>
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Amphicarpaea bracteata</i> (L.) Fernald</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22221</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsilili: stap</i> (Sambucus.nigra frijol)</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>ta:let</i></p> <p>Notas: El nombre en náhuat, que significa 'tierra frijol' hace referencia a que aparte de los frijoles de la vaina produce frijoles subterráneos que son comestibles. En Zongozotla no utilizan estos frijoles. No se explica porque el nombre de este frijol incluye el término <i>tsilili'</i> que significa <i>Sambucus nigra</i> L. ssp. <i>canadensis</i> (L.) Bolli.</p>
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Cajanus cajan</i> (L.) Huth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74414</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kiwi: stap</i> (árbol frijol)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>kowet</i></p> <p>Notas: Los frutos se hierven con todo y vaina y se comen solamente las semillas (frijoles) sacándoo las semillas de las vainas. Según M. Gorostiza (S. Miguel Tzinacapan) hay dos tipos, el otro es de flores naranjas. Para los de Zongozotla hay un solo tipo.</p>

		Leguminosae: Papilionoideae <i>Calopogonium caeruleum</i> (Benth.) C. Wright	Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.
		Descripción:	
		Colecta: 22412	

Ta:xwiki xanat* y *xta:xwiki tsikits
(molleja flor y su.molleja pájaro)

El nombre de la gran mayoría de las colectas de los siguientes géneros tiene la palabra *ta:xwiki* ('molleja') en varias formas:

- *Canavalia*
- *Centrosema*
- *Clitoria*
- *Cologania*
- *Vigna* (s.s.)

Todavía no se ha identificado todas las colectas de este grupo y por eso en mucho casa se indica solamente el género y el número de colecta. Según los asesores hay varios tipos que se distinguen por el color y tamaño de las flores. Ninguno de los *ta:xwiki: xanat* o *xta:xwiki tsikits* tiene uso alguno.

Ta:xwiki xanat

- ***Canavalia* spp.:** números 21726, 22041, 22240, 22405, 74245
- ***Centrosema plumieri*** (Turp. ex Pers.) Benth. (22162) (*xa snapapa: ta:xwiki* 'el blanco molleja') y *Centrosema* sp. (74242); *Centrosema macrocarpum* Benth. no tiene datos sobre nomenclatura totonaca pero sin duda sería *ta:xwiki xanat*)
- ***Clitoria* spp.:** números 22049, 74386
- ***Vigna* spp.:** números 22210, 74430

Xta:xwiki tsikits

- ***Vigna vexillata* (L.) A. Rich.** (22477, 22509)
- ***Vigna* sp.:** números 74503
- ***Cologania* sp.** (74301)

Otros nombres para especies de estos géneros

- ***Canavalia* sp.** 74650 *stapu: miya:k* (frijol bejuco): Crece sobre árboles en zonas conservadas. En el pasado el tallo se aprovechaba en la elaboración de casas rústicas como laso para realizar los amarres en cada esquina.
- ***Vigna luteola* (Jacq.) Benth.** 22300 sin nombre
- ***Vigna* sp.** 74433 *xu:yimi:t* (sin análisis) Las semillas se comen.

- *Vigna* sp. 74307 *aqaloqót stap* ('frijol con.cuernos') las semillas se comen

Resumen y análisis comparativo:

No se han colectado mucho de los géneros en la lista que antecede, y pocos han sido identificados hasta el momento. Pero se puede ofrecer unas observaciones preliminares.

Canavalia

- *xa kstapu luwa'* | Tonalixco (84081) 'el frijol de la serpiente'
- *xtakna maya:k* | Nanacatlán (77077) 'verde bejuco'

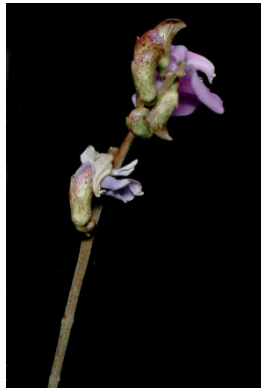
Centrosema

- *stapu lhu'* | Ecatlán (72064, 72235, 72236) 'su frijol serpiente'

Vigna s.s.

- *lukut stapu'* | Ecatán (72174) 'hueso frijol'
- *lak tsu kuyuk* | Atlequizayán (22477) 'el pequeño *kuyuk*'

Se nota que el uso metafórico del término *ta:xwiki* no se extiende a otras comunidades. En cuanto a los otros nombres es posible que *xu:yimit* se relaciona con otro término para 'frijol' (cf. *ekimit* en náhuatl para *Erythrina* spp.). El motivo del nombre *aqaloqót stap* ('frijol con.cuernos') todavía no está claro.





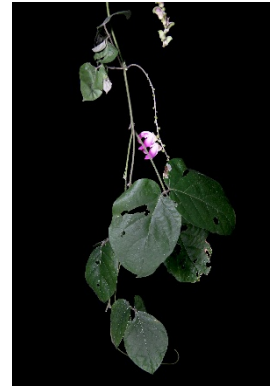
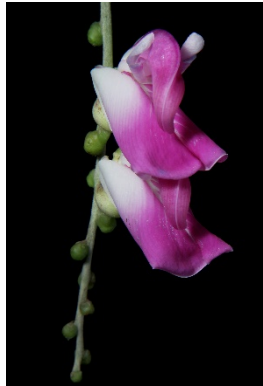




Leguminosae: Papilionoideae
Canavalia sp.



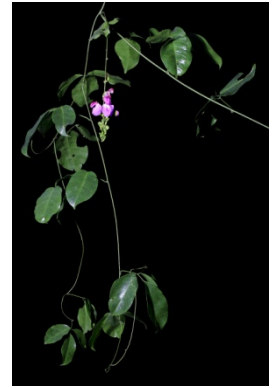
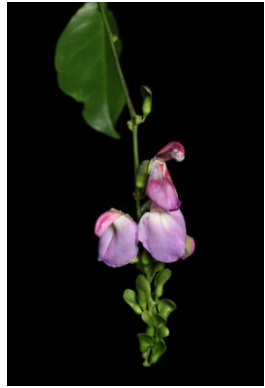





Descripción:





Colecta: 21726







Totonaco de Zongozotla
ta:xwiki: xanat
(molleja flor)







Notas: Véase nota introductoria.







		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Canavalia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22041</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:xwiki: xanat</i> (molleja flor)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>	
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Canavalia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22240</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:xwiki: xanat</i> (molleja flor)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Canavalia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22405</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:xwiki: xanat</i> (molleja flor)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>







		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Canavalia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74245</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:xwiki: xanat</i> (molleja flor)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>		
				<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Canavalia</i> sp.</p> <p>Colecta: 74650</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>stapu: miya:k</i> (frijol bejuco)</p> <p>Notas: Conocen un tipo de esta planta que crece sobre árboles en zonas conservadas. En la antigüedad, el tallo se aprovechaba en la elaboración de casas rústicas como laso para realizar los amarres en cada esquina.</p>
				<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Centrosema plumieri</i> (Turp. ex Pers.) Benth.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22162</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:xwiki: xanat</i> (molleja flor)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>



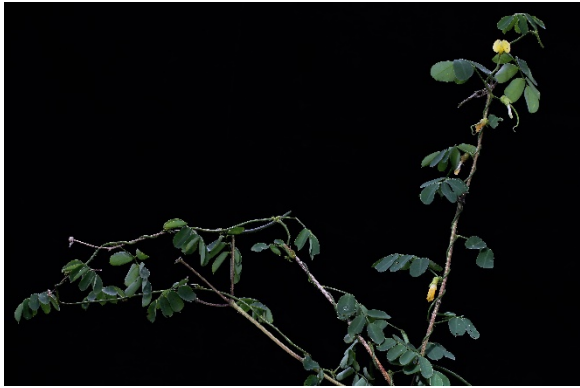



		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Centrosema</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74242</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:xwiki: xanat</i> (molleja flor)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>ma:tapa:nxiwit</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria. M. Gorostiza comenta que en Tzinacapan se cree que si se juega o manipula la planta, uno tenderá a romper los trastes (niñas) y herramientas de trabajo (niños). Es posible, sin embargo, que confunde esta <i>Centrosema</i> con los <i>Convolvulaceae</i> que generalmente se asocian con esta creencia.</p>
<p>Sin registro fotográfico</p>		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Centrosema macrocarpum</i> Benth.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 107380</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos de registro.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Clitoria</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22049</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:xwiki: xanat</i> (molleja flor)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>

			
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Clitoria</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74386</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:xwiki: xanat</i> (molleja flor)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Vigna luteola</i> (Jacq.) Benth.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22300</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>

		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Vigna</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74433</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xu:yimi:t</i> (sin análisis)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria. Las semillas de esta planta se consumen.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Vigna</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22210</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:xwiki xanat</i> (molleja flor)</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>exo:mekat</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Vigna</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74307</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqaloqót stap</i> (frijol cornudo)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>chichimekoh et</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria. Las semillas de esta planta se consumen.</p>

			
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Vigna</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74430</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ta:xwiki'</i> (molleja)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
			

		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Vigna</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74503</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xta:xwiki tsikts</i> (su.molleja pájaro)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Vigna vexillata</i> (L.) A. Rich.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22477, 22509</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xta:xwiki tsikts</i> (su.molleja pájaro)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>laktsu kuyuk</i></p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
			

		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Cologania</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74301</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xta:xwiki: tsikts</i> (su.molleja pájaro)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Chaetocalyx</i> cf. <i>brasiliensis</i> (Vogel) Benth.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22219</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>chichi:k et</i></p>
			

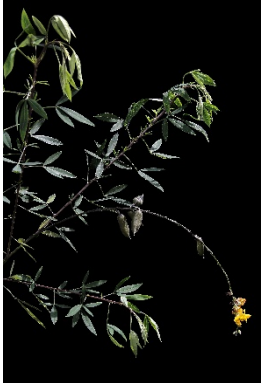
kstapu ní:n su frijol muerto

makatsikilh cuando esta seco y se puede sonar de sonaja

Usos se ocupa para los niños que mojan la cama hacen que el niño se comen todo con vaina.

No se comen las hojas.

Usos: Es una planta medicinal, en la antigüedad, a los niños que se orinaban en la cama por no poder controlar su cuerpo, se les daban a comer los frutillos de esta planta cada vez que se toparan con esta hasta que el niño quede totalmente curado.



Leguminosae: Papilionoideae
Crotalaria acapulcensis Hook.
& Arn.

Colecta: 22258

Totonaco deZongozotla
kstapu ní:n
(*k-stapu ní:n*)
(su.frijol el.muerto)

Notas: Véase comentarios introductorios.











Leguminosae: Papilionoideae
Crotalaria bupleurifolia Schltld.
& Cham. var. *bupleurifolia*




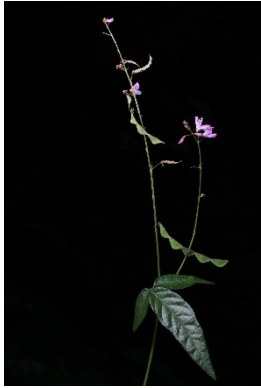

Colecta: 21357

Totonaco deZongozotla
kstapu ní:n
(*k-stapu ní:n*)
(su.frijol el.muerto)

Notas: Véase comentarios introductorios.










			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Crotalaria sagittalis</i> L.</p> <p>Colecta: 21552</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kstapu ni:n</i> (<i>k-stapu ní:n</i>) (su.frijol el.muerto)</p> <p>Notas: Véase comentarios introductorios.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Crotalaria</i> sp.</p> <p>Colecta: 74090</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>puyoh xanat</i> (pollo flor)</p> <p>Notas: Anteriormente se utilizaba el tallo de esta planta para elaborar trampas en forma de jaulas para la cacería de codornices.</p>	
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Crotalaria</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74107</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kstapu ni:n</i> (<i>k-stapu ní:n</i>) (su.frijol el.muerto)</p> <p>Cuetzalan Náhuatl <i>ihchayakani</i></p> <p>Notas: Véase comentarios introductorios.</p>








			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Crotalaria</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74451</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kstapu ni:n</i> o <i>makatsikilh</i> (su.frijol de muerto / sonaja)</p> <p>Notas: Originalmente solo existe una planta con este nombre (<i>Crotalaria pumila</i>), sin embargo, las personas reconocen a esta con el mismo nombre, debido a las similitudes que tiene con respecto a la original.</p>
				
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Crotalaria</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74453</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kstapu ni:n</i> / <i>makatsikilh</i> (frijol de muerto / sonaja)</p> <p>Nota: Los asesores consideran esta planta con el ejemplar 74451 como la misma especie. Originalmente solo existe una planta con este nombre (<i>Crotalaria pumila</i>), sin embargo, las personas reconocen a esta con el mismo nombre, debido a las similitudes que tiene con respecto a la original.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>







		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Crotalaria</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74454</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kstapu ni:n / makatsikilh</i> (frijol de muerto / sonaja)</p>	
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Desmodium caripense</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21509, 74237</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtamanqa:t</i> (pagajoso) Cuetzalan Náhuat <i>ta:la:mat</i></p> <p>Usos: Ésta no presenta ningún aprovechamiento.</p>





			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Desmodium distortum</i> (Aubl.) J.F. Macbr.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22143</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtamaŋa:t</i> (pagajoso)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>snoqtaya'</i></p> <p>Usos: Ésta no presenta ningún aprovechamiento.</p>
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Desmodium nicaraguense</i> Oerst.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22142</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtamaŋa:t</i> (pagajoso)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>snoqtaya'</i></p> <p>Usos: Ésta no presenta ningún aprovechamiento.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Desmodium plicatum</i> Schldl. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21702</p> <p>Totonaco de Zongozotla <i>xtamaŋa:t</i> (pagajoso)</p>		

		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Desmodium plicatum</i> Schldl. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74529</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>snoqta:y</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos que no se especifican.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>	
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Desmodium</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74326</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtamanqa:t</i> (pegajoso) Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido. (Nota: M. Gorostiza no lo considera un tipo de <i>ta:la:mat</i>)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos, pero no se especifican.</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Desmodium</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74327</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtamanqa:t</i> (pegajoso) Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido. (Nota: M. Gorostiza no lo considera un tipo de <i>ta:la:mat</i>)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos, pero no se especifican.</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>








			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Desmodium</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74337</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>snoqta:y</i> (sin análisis)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Desmodium</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74425</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>snoqta:y</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: <i>Las personas creen que este ejemplar y el #74337 son el mismo individuo.</i></p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Desmodium</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74466</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>snoqta:y</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: Hay 3 tipos, uno es una planta más pequeña que esta y la otra del doble de tamaño.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>







		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Desmodium</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74588</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtamaŋa:t</i> (pegajoso)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos que no se especifican.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>	
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Dioclea</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74576</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>stapu: miya:k</i> (bejuco frijol)</p> <p>Tipos: Hay un solo tipo.</p> <p>Usos: En la antigüedad, el tallo se aprovechaba en la elaboración de casas rústicas como laso para realizar los amarres en cada esquina.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Diphysa americana</i> (Mill.) M. Sousa</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74244</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi ma:tankah</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Se utiliza como cerca viva.</p>	







		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Dussia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22440</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>simarró:n</i></p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Eriosema diffusum</i> (Kunth) G. Don</p> <p>Colecta: 74101</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kstapu tsikts</i> (frijol de pájaro)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			




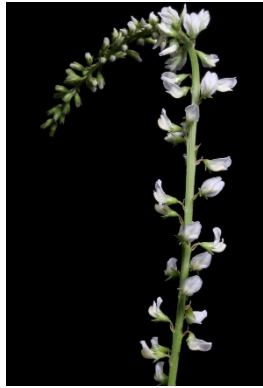




		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Erythrina</i> aff. <i>coralloides</i> DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21770, 74535</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasqawawa lalhne'</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido. Usos: Comestible, se aprovechan las flores para preparar distintos platillos, se preparan con frijoles enchilados o refritos, además se pueden preparar capeados con huevo. Además, esta planta se utiliza como cerca viva para delimitar terrenos.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Erythrina americana</i> Mill.</p> <p>Colecta: 21768</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xatsatsoqo lalhne'</i> (sin análisis) Tipos: Hay 7 tipos, se diferencian por el color de la inflorescencia. Usos: De esta planta se aprovechan las inflorescencias para preparar distintos platillos, se preparan con frijoles enchilados o refritos, además se pueden preparar capeados con huevo. Además, esta planta se utiliza como cerca viva para delimitar terrenos.</p>

		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Erythrina berenices</i> Krukoff et Barneby</p> <p>Colecta: 21657</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>laqátalo'</i> (sin análisis)</p> <p>Tipos: Hay 7 tipos, se diferencian por el color de la inflorescencia.</p> <p>Usos:</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Erythrina salviiflora</i> Krukoff et Barneby</p> <p>Colecta: 22232</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>laqátalo'</i> (sin análisis)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>laqátili'</i></p>
			









		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Erythrina</i> sp.</p> <p>Colecta: 74025</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xatsatsoqo lalhne'</i> (gásparo [rojo]) Cuetzalan Náhuat: <i>ekimit</i> o <i>ekimikowit</i> Tipos: Hay 7 tipos, se diferencian por el color de la inflorescencia. Usos: De esta planta se aprovechan las inflorescencias para preparar distintos platillos, se preparan con frijoles enchilados o refritos, además se pueden preparar capeados con huevo. Además, esta planta se utiliza como cerca viva para delimitar terrenos.</p>
			
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Erythrina</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74505</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>laqátalo'</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Existe una creencia similar de que si se llega a utilizar el tallo de este árbol como leña, el que lo quemé provocará que su gallina quede ciega de por vida. Se aprovecha como cerca viva para delimitar parcelas.</p>






		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Erythrina</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74536</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasnapapa lalhne'</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido. (nota que M. Gorostiza no lo clasifica con los <i>Erythrina</i>).</p> <p>Usos: Comestible (véase entrada anterior).</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Flemingia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21834, 22169</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			








		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Galactia</i> sp. (or possibly <i>Teramnus</i> sp.)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22299</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Indigofera suffruticosa</i> Mill.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22158, 74363</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kstapu luwa'</i> (frijol de víbora/serpiente)</p> <p>Usos: Sin uso.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>kstapu luwa'</i></p>
			







		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Lonchocarpus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74396</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kinsih</i> (es un intento de decir "quince")</p> <p>Usos: Se aprovecha como leña.</p>	
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Melilotus albus</i> Medik.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22492</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Mucuna argyrophylla</i> Standl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22347</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qolompi:p</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de frutos más grandes. Nota que M. Gorostiza dijo que lo había visto en zonas cálidas.</p> <p>Usos: Las semillas se utilizan como juguetes o para elaborar artesanías.</p>

			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Mucuna cf. holtonii</i> (Kuntze) Moldenke</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qolompi:p</i> (falta analizar)</p>
		<p>Descripción:</p>	<p>Cuetzalan Náhuat <i>Alampepe</i></p>	
			<p>Colecta: 22069, 74197, 74649</p>	<p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de frutos más grandes. Nota que M. Gorostiza dijo que lo había visto en zonas cálidas. Usos: Las semillas se utilizan como juguetes o para elaborar artesanías.</p>







			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Mucuna pruriens</i> (L.) DC. var. <i>utilis</i> (Wight) Burck</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22148, 74415</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>neskapeh</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>kowet</i> Totonaco de Atlequizayán <i>neskafé</i> Usos: Las semillas se aprovechan como sustituto de café, estas se tuestan y muelen para formar un polvo para infusión. Nota: M. Gorostiza comenta que se siembra con maíz con el fin de fijar nitrógeno.</p>
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Mucuna</i> sp.</p> <p>Colecta: 22161</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qolompi:p</i> Totonaco de Atlequizayán <i>neskafé</i></p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Pachyrhizus erosus</i> (L.) Urb.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22114, 74231</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>uyim</i> (jícama) Cuetzalan Náhuat <i>kahtso:t</i> Totonaco de Atlequizayán <i>xoqe kuyúm</i> Usos: El rizoma es comestible.</p>	







		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Phaseolus coccineus</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74298</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqxana:t</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>tak^wa:waket</i></p>
	<p>Usos:</p> <p>Comestible, de esta planta se consumen las hojas, flores, frutos y raíces.</p> <p>Las hojas se preparan en caldo, se hierven en agua con sal caliza y/o bicarbonato de sodio y sal al gusto. Esta recibe el nombre de "Chiya: kak".</p> <p>Las flores se consumen en caldo, se hierven en agua con sal caliza y/o bicarbonato de sodio y sal al gusto, además se utiliza como relleno para tamales. Este recibe el nombre de "Aqxana:t".</p> <p>Las raíces se consumen endulzadas, primero se hierben, después se le retira la corteza y se machacan los tubérculos, posteriormente se vuelven a hervir con azúcar o panela al gusto. Este recibe el nombre de "Tsat".</p> <p>Los frutos se consumen hervidos, o las semillas en caldo o en tamales "Tlanka: stap".</p>		
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Phaseolus coccineus</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74332</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kstapu luwa'</i> (frijol de víbora/serpiente)</p> <p>Nota: La especie silvestre se le conoce con este nombre.</p>







		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Phaseolus</i> sp. (sensu stricto)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>stranjeru stap</i> (extranjero frijol)</p>	
		<p>Descripción:</p>	<p>Usos: Se consumen las semillas en tamales.</p>	
			<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Phaseolus vulgaris</i> L.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsilli: stap</i></p>
<p>Descripción:</p>	<p>Náhuat de Zoquiapan <i>pixnet</i></p>	<p>Colecta: 22218</p>		







		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Rhynchosia cf. erythrinoides</i> Schltdl. & Cham.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xta:xwiki tsikts</i> (su.molleja pájaro)</p>
		<p>Descripción:</p>	<p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Rhynchosia</i> sp.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Descripción:</p>	<p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Colecta: 74280</p>	
		<p>Colecta: 74520</p>	







			
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Rhynchosia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74590</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:tampa:chi mu:xni'</i> (faja de mono) Cuetzalan Náhuat <i>k^wetaxkolmekat</i></p> <p>Usos: Se tiene la creencia que las semillas de esta planta atraen el amor, el hombre o mujer que desee conseguir una pareja, deber cargar doce semillas en el bolso todos los días hasta que la persona indicada llegue.</p>
			



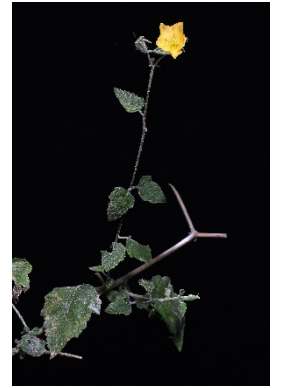




		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Stylosanthes</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74394</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtamanqa:tama:n</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Tephrosia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74357</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pulhkunta:y</i> (solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta)</p> <p>Usos: Sin uso</p>





		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Trifolium repens</i> L.</p> <p>Colecta: 74067</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paqtatu tawan</i> (hierba de tres hojas)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Leguminosae: Papilionoideae <i>Zornia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74390</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>puyoh xanat</i> (flor de pollo)</p> <p>Tipos: Hay 1 tipo, aunque existe otra planta con el mismo nombre.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			







		<p>Lentibulariaceae <i>Pinguicula emarginata</i> Zamudio & Rzed.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22388</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>talhu:ya xanat</i> (roncha flor)</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>nochipa yo:ltok</i></p>
		<p>Lentibulariaceae <i>Pinguicula moranensis</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74342</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>talhu:ya xanat</i> (roncha flor)</p> <p>Tipos: Hay 3 tipos, los otros dos son de flores rosa y blanco, este es morado.</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
			






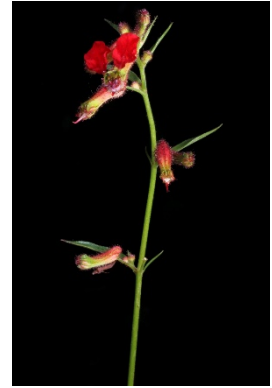


		<p>Lentibulariaceae <i>Pinguicula moranensis</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21879</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>talhu:ya xanat</i> (roncha flor)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
		<p>Linderniaceae <i>Lindernia crustacea</i> (L.) F. Muell.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74168</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pik^wa: tawan</i> (hierba de espanto) Cuetzalan Náhuat: M. Gorostiza comenta que en algunos lugares lo conocen como <i>ma:ltantsi:n</i> Usos: Esta planta es medicinal, se hierve la planta y se aplica en forma de baño o se prepara con alcohol y se unta para remedio del espanto, provocado por algún evento traumático.</p>
			






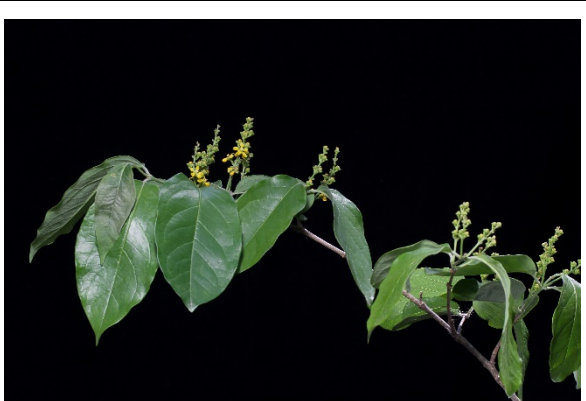

		<p>Linderniaceae <i>Lindernia diffusa</i> (L.) Wettst.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21384, 74330</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmu:xuwa sakah</i></p> <p>Nota:</p> <p>Veáse también otras plantas que se llaman xmu:xuwah sakah</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Stellaria ovata</i> Willd. ex Schtdl. • <i>Dichondra sericea</i> Sw. • <i>Stemodia verticillata</i> (Mill.) Hassl.
			
		<p>Loasaceae <i>Eucnide</i> sp.</p> <p>Colecta: 22107</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sman</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>sman</i></p>







		<p>Loasaceae <i>Mentzelia hispida</i> Willd.</p> <p>Colecta: 22264</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sman</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>sman</i></p>	
			<p>Loasaceae <i>Mentzelia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22326</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sman</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>sman</i></p>
				







		<p>Loganiaceae <i>Spigelia humboldtiana</i> Cham. & Schltl.</p> <p>Colecta: 22209</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Loranthaceae <i>Psittacanthus schiedeana</i> (Schltl. & Cham.) G. Don</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21382, 74200</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>muwe:s xanat</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>tepalkat</i></p> <p>muwes es la planta adulta, la que todos conocen</p> <p>stimá:waka' es la plántula stimah defecar (hacer popo)</p> <p>wakah colgado</p> <p>Tipos: Se reconoce solamente un tipo.</p> <p>Usos: Se aprovecha como ornamento para ceremonias sociales.</p>







		<p>Loranthaceae <i>Struthanthus crassipes</i> (Oliv.) Eichler</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74489</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:watawanqa'</i> Cuetzalan Náhuat <i>tepalkat</i></p> <p>Tipos: Según los asesores hay solamente un tipo.</p> <p>Usos: Medicinal, las hojas se utilizan para el tratamiento contra la gastritis y esofagitis, se prepara en forma de té (5 hojas/1 litro de agua).</p>
		<p>Loranthaceae <i>Struthanthus deppeanus</i> (Schltdl. & Cham.) G. Don</p> <p>Colecta: 74643</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:watawanqa'</i></p> <p>Notas: <i>Li:watawanqa'</i> no tiene interpretación. Conocen un tipo de esta planta parásita de árboles, no presenta ningún uso.</p>
		<p>Lythraceae <i>Cuphea calaminthifolia</i> Schltdl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21711, 74572</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqaspalah xanat</i> (flor orejuda)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>







		<p>Lythraceae <i>Cuphea carthagenensis</i> (Jacq.) J.F. Macbr.</p> <p>Colecta: 21359, 21832, 21854</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
			<p>Lythraceae <i>Cuphea cyanea</i> Moc. & Sessé ex DC.</p> <p>Colecta: 21557</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqaspapalah xanat</i></p>
			<p>Lythraceae <i>Cuphea hookeriana</i> Walp.</p> <p>Colecta: 21521</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







		<p>Lythraceae <i>Cuphea hyssopifolia</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74275</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>makastaka:t</i> (postrado) Cuetzalan Náhuat <i>a:te:nochpa:wa:s</i></p> <p>Usos: Se aprovecha como ornamento vivo para jardines.</p>	
			<p>Lythraceae <i>Heimia salicifolia</i> (Kunth) Link</p> <p>Colecta: 74625</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>
		<p>Malpigiaceae <i>Bunchosia biocellata</i> Schtdl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21848, 74149</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tahch</i></p> <p>Usos: El fruto de este árbol es comestible. Se ingiere directamente al madurar. Además, se aprovecha como leña.</p>	






			
		<p>Malpigiaceae <i>Byrsonima crassifolia</i> (L.) Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22076, 74154</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tlanka tahch</i> (sin análisis [falta analizar]) Cuetzalan Náhuat M. Gorostiza: Desconoce nombre, pero en otros lugares lo conocen por <i>na:ntsi:nkowitz</i>.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>lamtsi:n</i></p> <p>Usos: El fruto maduro es comestible, además se aprovecha como leña.</p>
			









		<p>Malpigiaceae <i>Heteropterys brachiata</i> (L.) DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22050, 74230</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>latu:t</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
		<p>Malpigiaceae <i>Malpighia glabra</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74323</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lashán kiwi'</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Malpigiaceae <i>Mascagnia vacciniifolia</i> Nied.</p> <p>Colecta: 21819, 22458, 74019</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>miya:k xanat</i> (bejuco florescente)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>







			
		<p>Malpighiaceae <i>Tetrapterys schiedeana</i> Schltld. & Cham. (sinónimo <i>T. mexicana</i> Hook. & Arn.)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74551</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>latu:t</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Malvaceae <i>Abutilon</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74531</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasananka tánychachu'</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: La corteza del tallo de esta planta se aprovecha como laso para amarres.</p>


		<p>Malvaceae <i>Anoda cristata</i> (L.) Schltl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21349, 22105, 74341</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:ma:makanu:n</i> (botón) <i>paqlhtawala'</i> (que florece postrado)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
		<p>Malvaceae <i>Gossypium hirsutum</i> L.</p> <p>Colecta: 22331</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>punima:k</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>pamama:k</i></p>
			









		<p>Malvaceae <i>Hampea nutricia</i> Fryxell</p> <p>Colecta: 22099</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>tso:qo xu:nik</i></p>
		<p>Malvaceae <i>Helicteres baruensis</i> Jacq.</p> <p>Colecta: 22411</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Malvaceae <i>Helicteres guazumifolia</i> Kunth</p> <p>Colecta: 22485</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>


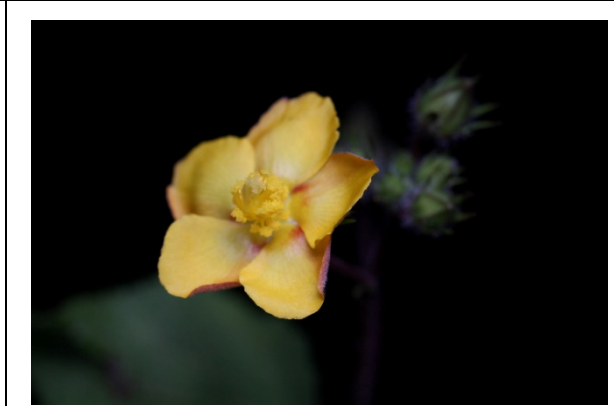




			
		<p>Malvaceae <i>Heliocarpus appendiculatus</i> Turcz.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21694, 74507</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqmuntsiya: xu:nik</i> (falta analizar) San Juan Tahitic Náhuat <i>xo:no:t</i></p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>xo:no:kowit</i></p> <p>Tipos: Hay 4 tipos, se diferencian por el color de las flores. Usos:</p>
	<p>Malvaceae <i>Heliocarpus appendiculatus</i> Turcz.</p> <p>Usos: Antiguamente se desprendía la corteza del árbol, se ponía a secar y, por su atributo fibroso, se creaban distintos calibres de lasos. Además, cuando ocurre una urgencia por algún tipo de cortadura, se raspa la corteza y se aplica directamente en la herida para controlar la hemorragia. Cuando el árbol muere, se convierte en el mejor proveedor de hongos seta.</p>		





			<p>Malvaceae <i>Heliocarpus appendiculatus</i> Turcz. Colecta: 21695, 74007, 74008</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ka:nah xu:nik</i> (falta análisis) Cuetzalan Náhuat: <i>xo:no:kowit</i> Tipos: Hay 4 tipos, se diferencian por las flores. Uso:</p>
		<p>Malvaceae <i>Herissantia crispera</i> (L.) Briz. Colecta: 22124, 22329</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
				

		<p>Malvaceae <i>Hibiscus costatus</i> A. Rich.</p> <p>Colecta: 22276</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Malvaceae <i>Hibiscus syriacus</i> L. (cultivated)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74164</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasmantahwa larete xanat</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Se aprovecha como ornato viva para jardines.</p>
		<p>Malvaceae <i>Hibiscus uncinellus</i> DC.</p> <p>Colecta: 21503, 74004</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tánchachu'</i> (sin interpretación)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, la otra no abre completamente la flor</p> <p>Usos: Antiguamente se le extraía la corteza y se utilizaba como laso para hacer los amarres de áticos o zarzos principalmente, además se conocía que este es un material muy fuerte y duradero.</p>





			
		<p>Malvaceae <i>Malvaviscus arboreus</i> Cav.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22225, 22327, 74252</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>punima:k tánchachu'</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro abre completamente la flor.</p> <p>Usos: Antiguamente se le extraía la corteza y se utilizaba como laso para hacer los amarres de áticos o zarzos principalmente y, esta era la planta más buscada para realizar el trabajo ya que está provista de menos espinas, facilitando el trabajo.</p>
		<p>Malvaceae <i>Pavonia schiedeana</i> Steud.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21909, 74112</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kixi: tawan</i> (sin análisis) Cuetzalan Náhuat <i>te:mpa:wa</i></p> <p>Usos: Sin uso.</p>









				
			<p>Malvaceae Pendiente.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21338</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Malvaceae Pendiente.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74162</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xu:nik li;palhna'</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>ochpa:wa:s</i></p> <p>Tipos: En totonaco se reconoce 1 tipo. M. Gorostiza, náhuat de Tzinacapan, reconoce 2.</p> <p>Usos: Antiguamente, se utilizaba como escoba, para hacer las limpiezas del hogar.</p>




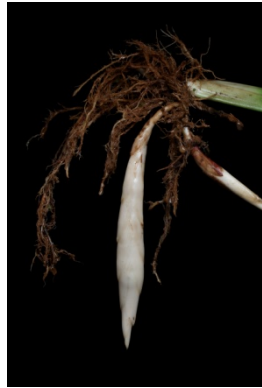





		<p>Malvaceae Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74517</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:palhna: tawan</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: La planta se utiliza para realizar las labores de limpieza del hogar como escoba.</p>
		<p>Malvaceae <i>Phymosia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21476</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Malvaceae <i>Pseudobombax ellipticum</i> (Kunth) Dugand</p> <p>Colecta: 74023</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tampo:qo'</i> (sin interpretación) Cuetzalan Náhuat: <i>xi:lo:xo:chit</i></p> <p>Usos: Esta planta tiene uso ornamental, se utiliza para adornar parques y jardines.</p>







		<p>Malvaceae <i>Quararibea</i> sp.</p> <p>Colecta: 22390</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>tepe:ala:wakkowit</i></p>
		<p>Malvaceae <i>Sida</i> sp.</p> <p>Colecta: 107368</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos de registro.</p>
<p>Sin registro fotográfico</p>			








			<p>Malvaceae <i>Sidastrum paniculatum</i> (L.) Fryxell</p> <p>Colecta: 74598</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Sin uso.</p>
		<p>Malvaceae <i>Trichospermum galeottii</i> (Turcz.) Kosterm.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21568, 74247</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsatsoqo xu:nik</i> (falta análisis) Cuetzalan Náhuat <i>tepe:xo:no:t</i></p> <p>Usos: Se aprovecha únicamente como leña.</p>	







			
		<p>Malvaceae <i>Triumfetta grandiflora</i> Vahl</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21525, 74435</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tlanka kska:ta k^w ayoh</i> (piojo de caballo grande)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es una planta más pequeña</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			







			<p>Malvaceae <i>Triumfetta</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21450, 74115, 107372</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kska:ta k^wayoh</i> (piojo de caballo) Cuetzalan Náhuat <i>tsonsasal</i></p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			<p>Marantaceae <i>Goepertia misantlensis</i> (Lascur.) Borchs. & S. Suárez</p> <p>Colecta: 22473</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>a:yo:to:chiswat</i></p>
		<p>Maranthaceae <i>Maranta arundinacea</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74211, 74671</p> <p>Totonaco de Zongozotla <i>matso:q</i> <i>xmatso:q paxni'</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, la especie cultivada recibe el nombre de <i>matso:q</i> y la especie silvestre <i>xmatso:q paxni'</i>.</p>		

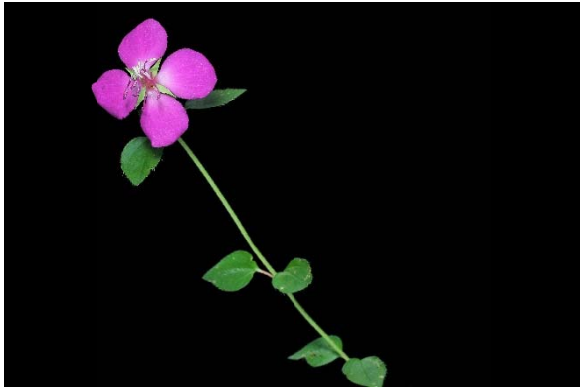





						
		<p>Marcgraviaceae <i>Marcgravia mexicana</i> Gilg</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22468</p>		<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>		
			<p>Marcgraviaceae <i>Souroubea exauriculata</i> Delp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22024, 74185</p>		<p>Totonaco de Zongozotla <i>tankunu xanat</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Se aprovecha como ornato vivo para jardines.</p>	








		<p>Melastomataceae <i>Arthrostemma ciliatum</i> Pav. ex D. Don</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21494, 74213</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkutni: tawan</i> (hierba agria) Cuetzalan Náhuat <i>xo:xokoyo:lin</i></p> <p>Usos: Comestible, se aprovechan únicamente las hojas y tallos tiernos, se utilizan para proveer un sabor ácido a las salsas, así también, con el mismo fin es utilizado para los platillos hechos a base de <i>Paxni kak</i> y también se pueden comer crudas acompañadas de tortillas.</p>
		<p>Melastomataceae <i>Blakea laevigata</i> D. Don</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21860, 74264</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>suj</i> (uno de tres asesores) (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>na:ntsi:nkowitz</i></p> <p>Usos: Se aprovecha como leña.</p>
			



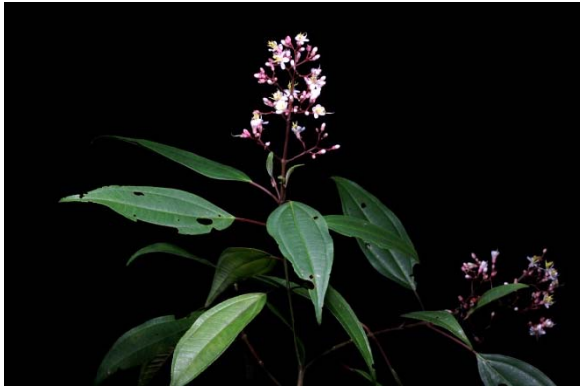




		<p>Melastomataceae <i>Clidemia hirta</i> (L.) D. Don</p> <p>Colecta: 22078</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xlaqastapu ski:ti'</i></p>	
		<p>Melastomataceae <i>Clidemia</i> cf. <i>petiolaris</i> (Schltdl. & Cham.) Schltdl. ex Triana</p> <p>Colecta: 21477, 21481</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>muju:t</i></p>	
			<p>Melastomataceae <i>Conostegia arborea</i> Schltdl. ex Steud.</p> <p>Colecta: 21914, 21915</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>








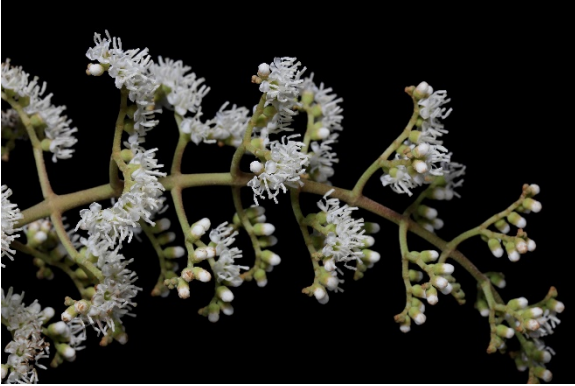
			
		<p>Melastomataceae <i>Conostegia icosandra</i> (Sw. in Wikstr.) Urban Colecta: 21631, 21826, 74024</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqswili:wat</i> (sin interpretación) Cuetzalan Náhuat: <i>to:toli:xkapolin</i> Tipos: Hay 2 tipos, la otra es de flores rosas. Usos: El fruto de esta planta es comestible, se ingiere de manera directa cuando estas están maduras.</p>
			







		<p>Melastomataceae <i>Conostegia xalapensis</i> (Bonpl.) D. Don ex DC.</p> <p>Colecta: 21466, 74046, 107424</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>muju:t</i> (sin análisis) Cuetzalan Náhuat <i>xa:lkapolin</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, la otra es de flores blancas Usos: El fruto maduro de esta planta es comestible.</p>
		<p>Melastomataceae <i>Heterocentron axillare</i> Naudin</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21574, 74204</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xatsatsoqo xkutni: tawan</i> (hierba agría roja)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, la otra es de hojas y tallo verde Usos: Sin aprovechamiento.</p>
			







		<p>Melastomataceae <i>Heterocentron elegans</i> (Schldtl.) Kuntze</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22378</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Melastomataceae <i>Heterocentron</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21446</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			





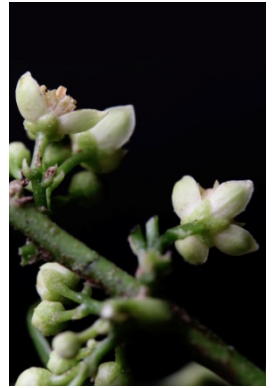


			<p>Melastomataceae <i>Miconia dodecandra</i> Cogn.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22188</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>muju:t</i> (falta analizar)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xalal tlanka muju:t</i></p>
				
		<p>Melastomataceae <i>Miconia glaberrima</i> (Schltdl.) Naudin</p> <p>Colecta: 21634, 22380, 74072</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xatlanka saqsin kiwi'</i> (árbol agridulce) Cuetzalan Náhuat M. Gorostiza: Quizá un tipo de <i>teswat</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de flores amarillas Usos: Se aprovecha como combustible en forma de leña.</p>	





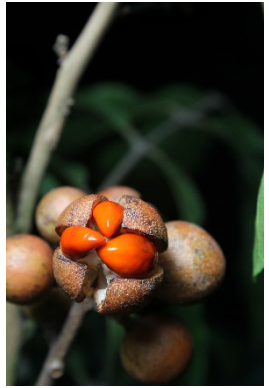


				
		<p>Melastomataceae <i>Miconia mexicana</i> (Bonpl.) Naudin</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21480, 74468, 107369</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalaj ka:kiwini muju:t</i> (falta analizar) Cuetzalan Nahuat <i>teswat</i></p> <p>Usos: El fruto maduro es comestible. Nota: M. Gorostiza no comentó que el fruto es comestible.</p>	
			<p>Melastomataceae <i>Miconia minutiflora</i> (Bonpl.) DC.</p> <p>Colecta: 74006</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>saqsin kiwi'</i> (árbol dulce)</p> <p>Usos: Debido a que este es un árbol muy duro, resistente y sobre todo crece sin ramificaciones es aprovechado el tallo como polín y traves en la construcción de casas rusticas. Además este árbol por su resistencia es aprovechado como combustible en forma de leño para los hogares.</p>







			<p>Melastomataceae <i>Miconia moorei</i> Wurdack</p> <p>Colecta: 74092</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>laktsu muju:t</i> (sin análisis) Cuetzalan Náhuat Tal vez sea un tipo de <i>teswat</i></p> <p>Usos: El fruto de esta planta es comestible.</p>
			<p>Melastomataceae <i>Miconia sylvatica</i> (Schltdl.) Naudin</p> <p>Colecta: 21851, 22423, 74088</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi aqswili:wat</i> (sin interpretación) Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido. (quizá un tipo de <i>teswat</i>) Totonaco de Atlequizayán <i>saqsín kiwi'</i></p>
			<p>Melastomataceae <i>Miconia trinervia</i> (Sw.) D. Don ex Loud</p> <p>Colecta: 22335</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tlanka saqsín kiwi'</i> (sin interpretación) Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido. (quizá un tipo de <i>teswat</i>) Náhuat de Zoquiapan <i>tenexkowit</i></p>







		<p>Melastomataceae <i>Monochaetum pulchrum</i> Decne</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74467</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasnapapah laqsih tawan</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de flores morados, este es blanco.</p> <p>Usos: Antiguamente, se tenía la creencia, de que si los niños juegan con las flores de esta planta, provocaría irritación en los ojos, por ello se les prohibía tocar la planta.</p>
		<p>Melastomataceae <i>Tibouchina tortuosa</i> (Bonpl.) Almeda</p> <p>Colecta: 74044</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasmantahwa laqsih tawan</i> (hierba que daña los ojos [morado]) Cuetzalan Náhuat <i>ko:ko:ntsi:n</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, la otra es de flores rosas.</p> <p>Usos: Se tiene la creencia que si los niños juegan con esta planta, les provocase irritación en los ojos.</p>
			







		<p>Melastomataceae <i>Triolena scorpioides</i> Naudin</p> <p>Colecta: 22215</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>a:xiwit</i></p>
		<p>Meliaceae <i>Cedrela odorata</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74490</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>puksnan kiwi'</i> (árbol oloroso) Cuetzalan Náhuat <i>tio:kowit</i></p> <p>Usos: El tallo se aprovecha para la elaboración de muebles, debido a que es considerado una madera preciosa</p>
		<p>Meliaceae <i>Melia azederach</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22441</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>piochah</i></p>

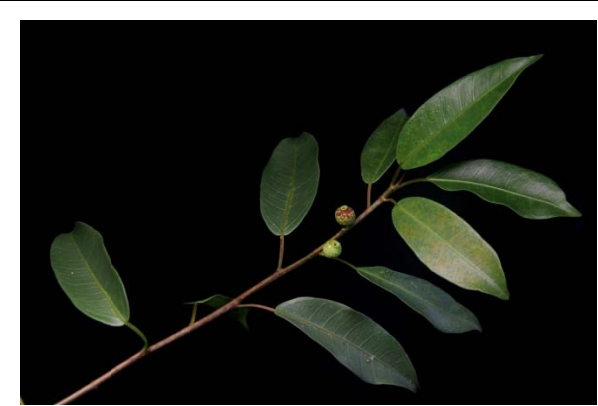
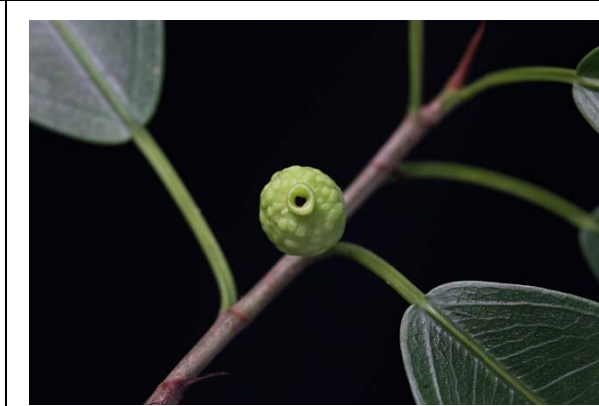




		<p>Meliaceae <i>Trichilia americana</i> (Sesse & Moc.) T.D.Penn.</p> <p>Colecta: 21793</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
			<p>Meliaceae <i>Trichilia havanensis</i> Jacq.</p> <p>Colecta: 74029, 74560</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>si:nax kiwi'</i> (árbol lluvioso)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>Xopilkowit</i></p> <p>Usos: Los frutos de esta árbol representan una importancia en el cultivo de maíz, ya que en el periodo de siembra, algunos mamíferos y aves recurren al saqueo de las semillas como un alimento fácil de conseguir, para ello, los frutos de este árbol se machacan y se mezclan con las semillas de maíz antes de sembrarlas, el sabor que adquieren las semillas provoca que no sea comestible para los depredadores y el porcentaje de germinación sea mayor.</p>
				







				
			<p>Meliaceae <i>Trichilia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22463</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>wahkalkowit</i></p>
			<p>Menispermaceae <i>Cissampelos pareira</i> L.</p> <p>Colecta: 21780, 22487, 22290, 74066</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>stiliki miya:k</i> (redondo bejuco)</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>temekat</i></p>







			
		<p>Moraceae <i>Brosimum</i> cf. <i>alicastrum</i> Sw.</p> <p>Colecta: 22459</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>kukxapu'</i></p>
		<p>Moraceae <i>Dorstenia</i> <i>contrajerva</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21912, 22182, 74429</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akaskulh tawan</i> Cuetzalan Náhuat <i>k^wa:k^wa:nakatsitsi:n</i></p> <p>Usos: Sin uso.</p>








			
		<p>Moraceae <i>Ficus americana</i> Aubl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22373</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqalpuh</i> (falta analizar)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>aqalpuh</i></p>
		<p>Moraceae <i>Ficus aurea</i> Nutt.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22286</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqalpuh</i> (falta analizar)</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>a:makwowit</i></p>







		<p>Moraceae <i>Ficus crocata</i> (Miq.) Miq.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74380</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi aqalpuh</i> (falta analizar)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>a:makowit</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de frutos más grandes, aproximadamente el doble de tamaño.</p> <p>Usos: Se aprovecha como leña.</p>
		<p>Moraceae <i>Ficus pertusa</i> L. f.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22090, 22273, 74428</p> <p>Foto: 22273</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>oqstlimink</i> (parecido.olla)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>suja'</i></p>
		<p>Foto: 22090</p>	







		<p>Moraceae <i>Ficus pertusa</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74428</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>oqstlimink</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>a:makowit</i></p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			
		<p>Moraceae <i>Ficus turrialbana</i> W.C. Burger</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22103</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqalpuh</i> (falta analizar)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>aqalpuh</i></p>







		<p>Moraceae <i>Ficus velutina</i> Humb. & Bonpl. ex Willd.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21846, 22315, 74187</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqalpuh</i> (falta analizar)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>aqalpuh</i></p>
			
		<p>Moraceae <i>Ficus velutina</i> Humb. & Bonpl. ex Willd.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74187</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqalpuh</i> (falta analizar)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>a:makowit</i></p> <p>Tipos: Indican que solamente hay un tipo.</p> <p>Usos: Se aprovecha únicamente como leña</p>







		<p>Moraceae <i>Trophis mexicana</i> (Liebm.) Bureau</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21808, 22304</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Moraceae <i>Trophis racemosa</i> (L.) Urb.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22368</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			







			<p>Musaceae <i>Musa ornata</i> Roxb.</p> <p>Colecta: 74003</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>talhtsih seqna'</i> (plátano con semilla) Cuetzalan Náhuat: <i>itspahpa:tah</i></p> <p>Usos: Esta planta se aprovecha las hojas para envolver tamales y para tacos caseros.</p>
		<p>Myricaceae <i>Morella cerifera</i> (L.) Small</p> <p>Colecta: 21721, 21731</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
		<p>Myrtaceae <i>Eugenia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22350</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lasnán kiwi'</i></p>	







		<p>Myrtaceae <i>Eugenia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74257</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chiwix kiwi'</i> (árbol rocoso)</p> <p>Usos: El tallo se utiliza para la elaboración de cabos de herramientas como: hachas, martillos, marros, azadones, etc.</p>
		<p>Myrtaceae <i>Eugenia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22461</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>chi:chi:ltekowit</i></p>
		<p>Myrtaceae <i>Eugenia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21646</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>


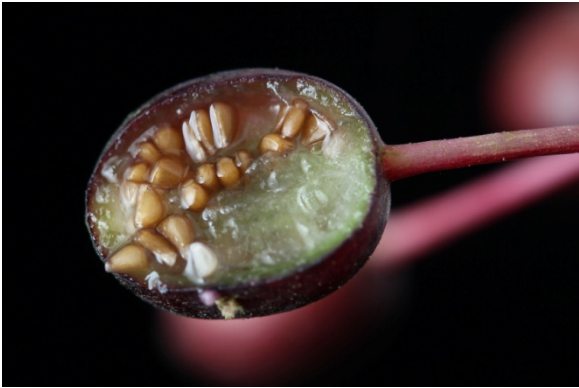




		<p>Myrtaceae Pendiente</p> <p>Colecta: 22270</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>kuyuh kiwi'</i></p>
		<p>Myrtaceae Pendiente</p> <p>Colecta: 22247</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>chi:chi:l tekowit</i></p>
			

		<p>Myrtaceae Pendiente</p> <p>Colecta: 22259</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>chi:chi:l tekowit</i></p>
		<p>Myrtaceae <i>Pimenta dioica</i> (L.) Merr.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74272</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ukum</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>pimie:ntah</i> o <i>mimie:ntah</i></p> <p>Usos: El fruto maduro, seco y granulado, se aprovecha como condimento en la gastronomía.</p>
		<p>Myrtaceae <i>Psidium guajava</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22291, 74277, 74331</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>a:siwi:t</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>xa:lxokot</i></p> <p>Tipos: El fruto con interior color rosa, recibe el nombre de: Totonaco de Zongozotla <i>a:siwi:t (pulaqchite:qlh)</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>xa:lxokot (tein tsina:ka)</i></p>








			<p>Usos: El fruto es comestible y las hojas se aprovechan en forma de té para controlar la diarrea (8 hojas/ 1 litro de agua).</p>
		<p>Myrtaceae <i>Syzygium jambos</i> (L.) Alston</p> <p>Colecta: 21689</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pu: morrosah</i></p> <p>Totonaco de Atlequizarán <i>pumarrosah</i></p>
		<p>Nyctaginaceae <i>Boerhavia coccinea</i> Miller</p> <p>Colecta: 22122</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>

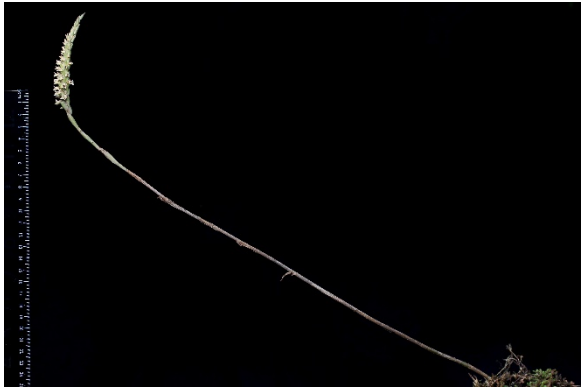

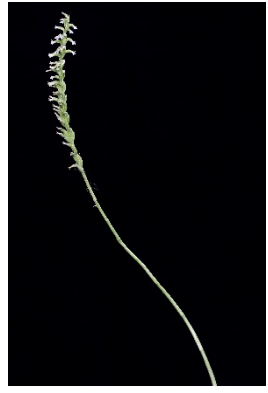


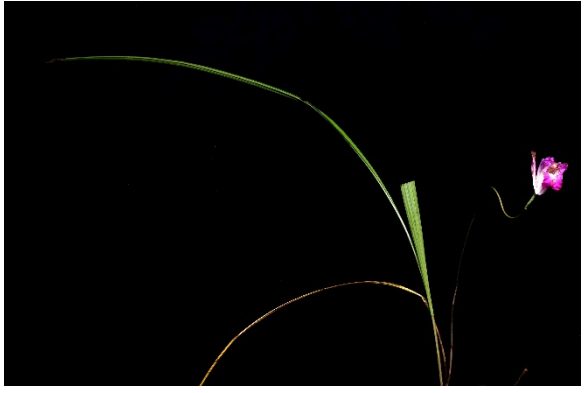

			
		<p>Nyctaginaceae <i>Mirabilis jalapa</i> L.</p> <p>Colecta: 22224</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Nyctaginaceae Pendiente</p> <p>Colecta: 21569</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







		<p>Nyctaginaceae <i>Pisonia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22445</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmakasiyin wa:ya'</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>ksiyán wa:ya'</i></p>
		<p>Ochnaceae <i>Sauvagesia erecta</i> L. var. <i>erecta</i></p> <p>Colecta: 22181</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Onagraceae <i>Fuchsia arborescens</i> Sims</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21490, 74582</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>

			
		<p>Onagraceae <i>Lopezia racemosa</i> Cav.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21473, 74392, 107428</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ma:lakachihchih tawan</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>ahwachma:mani</i></p> <p>Usos: Anteriormente se consumía en caldo.</p> <p>Nota: M. Gorostiza comente que sirve de forraje para aves de corral y conejos.</p>
			









				<p>Onagraceae <i>Ludwigia octovalvis</i> (Jacq.) P. H. Raven</p> <p>Colecta: 74081</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paqta:ti: xanat</i> (flor de cuatro pétalos) Cuetzalan Náhuatl <i>chia:wxiwit</i></p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			<p>Onagraceae <i>Oenothera rosea</i> L'Hér. ex Ait.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21706, 74521</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qo:tanuya: xanat</i> (flor de atardecer) Cuetzalan Náhuatl <i>nexokoli:lpah</i></p> <p>Usos: Medicinal, se hierve la planta entera y se aplica en forma de baño, para tratar la inflamación muscular. Nota: M. Gorostiza agregó que es medicinal, las hojas se usan (solas o mezcladas con hojas de aguardiente) para desinflamar músculos.</p>	
		<p>Orchidaceae <i>Acianthera breedlovei</i> Soto Arenas, Solano & Salaza</p> <p>Colecta: 22014</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkapa: xanat</i></p>		









		<p>Orchidaceae <i>Acianthera circumplexa</i> (Lindl.) Pridgeon & M.W. Chase</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkapa: xanat</i></p>	
		<p>Colecta: 21514</p>		
			<p>Orchidaceae <i>Arpophyllum laxiflorum</i> Pfitzer</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
<p>Colecta: 21797</p>				





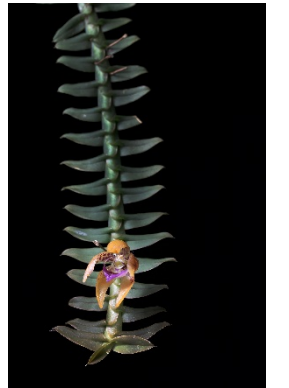


		<p>Orchidaceae <i>Aulosepalum pyramidale</i> (Lindl.) M.A.Dix & M.W.Dix</p> <p>Colecta: 21839</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
			<p>Orchidaceae <i>Beloglottis costaricensis</i> (Rchb.f.) Schltr.</p> <p>Colecta: 21847, 22399, 22436</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Bletia neglecta</i> Sosa</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21561, 74469</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos:</p>	







		<p>Orchidaceae <i>Bletia purpurea</i> (Lam.) A. DC.</p> <p>Colecta: 22372</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xtanchiwix qo:lo'</i></p>
			
		<p>Orchidaceae <i>Brassia verrucosa</i> Bateman ex Lindl.</p> <p>Colecta: 74637</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>





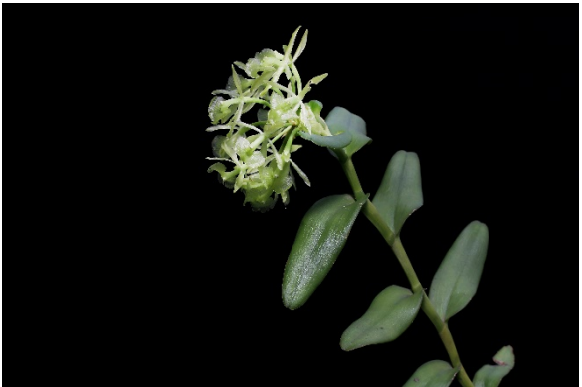

			<p>Orchidaceae <i>Chysis laevis</i> Lindl.</p> <p>Colecta: 22471</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuatl de Zoquiapan <i>chi:lxo:chit</i></p>
			<p>Orchidaceae <i>Coelia triptera</i> (Sm.) G. Don ex Steud.</p> <p>Colecta: 21814</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Orchidaceae <i>Cranichis cochleata</i> Dressler</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21455, 74527, 74530</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>palo:max xanat</i> (flor paloma) (solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta)</p>

				
			<p>Orchidaceae <i>Cyclopogon comosus</i> (Rchb.f.) Burns-Bal. & E.W.Greenw.</p> <p>Colecta: 22432</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Orchidaceae <i>Cyclopogon cranichoides</i> (Griseb.) Schltr.</p> <p>Colecta: 22419</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







			<p>Orchidaceae <i>Cyclopogon luteo-albus</i> (A. Rich. & Galeotti) Schltr.</p> <p>Colecta: 21626</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Orchidaceae <i>Cyclopogon violaceus</i> (A. Rich & Galeotti) Schltr.</p> <p>Colecta: 21810, 21838, 21842, 22434, 22464, 22465, 22466, 22467</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Dichaea glauca</i> (Sw.) Lindl.</p> <p>Colecta: 74642</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Conocen un tipo de esta planta que crece sobre árboles en sitios conservados, se emplea como ornamento vivo para jardines.</p>	







				
		<p>Orchidaceae <i>Dichaea intermedia</i> Ames & Correll</p> <p>Colecta: 22511</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:maqa:x tawan</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>tepe:toroh</i></p>	
			<p>Orchidaceae <i>Dichaea muricatoides</i> Hamer & Garay</p> <p>Colecta: 22082</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:maqa:x tawan</i></p>







		<p>Orchidaceae <i>Dinema polybulbon</i> (Sw.) Lindl.</p> <p>Colecta: 21556</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Elleanthus cynarcephalus</i> (Rchb.f.) Rchb.f.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22013, 74183</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xaqawasa qalhwantalaqajuy</i> (que llora mirando hacia abajo [niño])</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>tatempa:n cho:kani</i></p> <p>Tipos: Hay un solo tipo de esta.</p> <p>Usos: Véase nota arriba sobre la leyenda.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Encyclia candollei</i> (Lindl.) Schltr.</p> <p>Colecta: 21821, 21863, 74085</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xqoni:wa xanat</i> (flor parda)</p> <p>Usos: Se aprovecha como ornato vivo en jardines y para adornar salones en eventos sociales.</p>

			
		<p>Orchidaceae <i>Epidendrum cardiochilum</i> L.O.Williams</p> <p>Colecta: 22173, 74663</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Epidendrum chlorocorymbos</i> Schltr.</p> <p>Colecta: 22094, 22128</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>






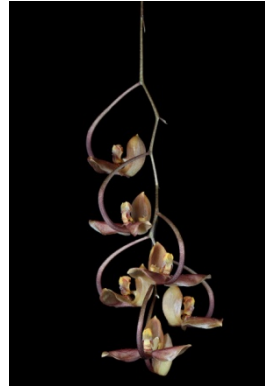

				
			<p>Orchidaceae <i>Epidendrum ciliare</i> L.</p> <p>Colecta: 22235</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Orchidaceae <i>Epidendrum cristatum</i> Ruiz & Pav.</p> <p>Colecta: 21906</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>








		<p>Orchidaceae <i>Epidendrum diffusum</i> Sw.</p> <p>Colecta: 22083, 22089, 74674</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Epidendrum eustirum</i> Ames, F.T. Hubb. & C. Schweinf.</p> <p>Colecta: 21333</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			




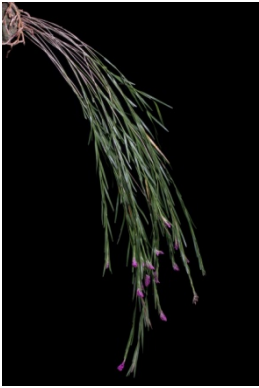




		<p>Orchidaceae <i>Epidendrum isomerum</i> Schltr.</p> <p>Colecta: 22170</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Epidendrum longipetalum</i> A. Rich. & Galeotti</p> <p>Colecta: 21868</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			

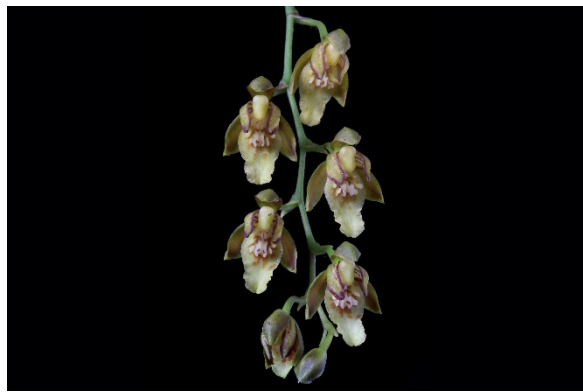
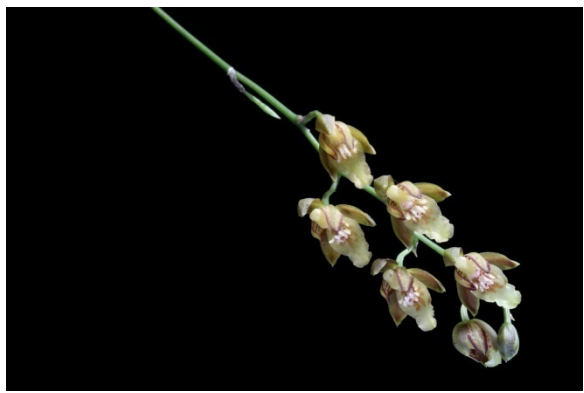
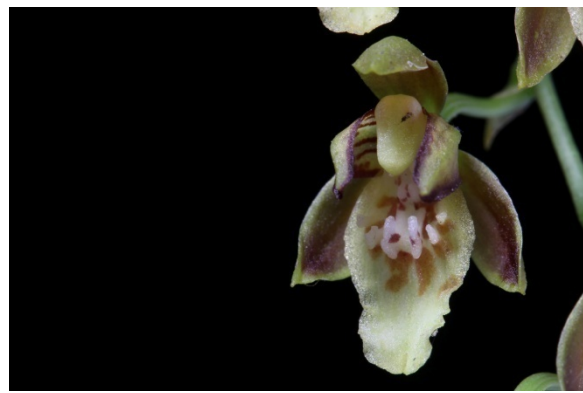


		<p>Orchidaceae <i>Epidendrum melistangum</i> Hágsater</p> <p>Colecta: 74665</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Epidendrum polyanthum</i> Lindl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74194</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>juni: xanat</i> (flor colibrí)</p> <p>Usos: Se aprovecha como ornato vivo para jardines.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Epidendrum propinquum</i> A.Rich. & Galeotti</p> <p>Colecta: 21649, 22265</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







			
		<p>Orchidaceae <i>Epidendrum ramosum</i> Jacq.</p> <p>Colecta: 22171</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			








		<p>Orchidaceae <i>Epidendrum veroscriptum</i> Hágstater Descripción:</p> <p>Colecta: 22152, 22359, 74483</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Se aprovecha como ornamento vivo para jardines</p>	
				
			<p>Orchidaceae <i>Gongora galeata</i> (Lindl.) Rchb.f.</p> <p>Colecta: 74657, 74675</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>




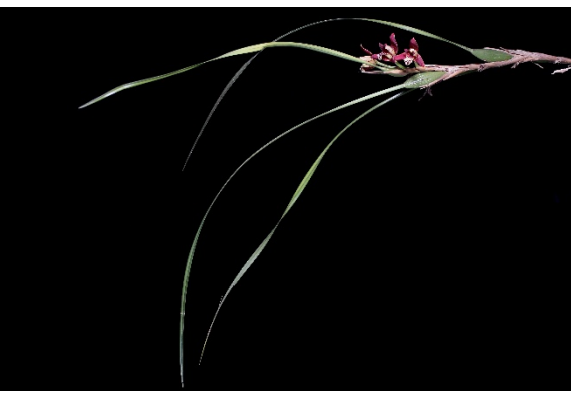



				
		<p>Orchidaceae <i>Govenia mutica</i> Rchb. f.</p> <p>Colecta: 21337</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
			<p>Orchidaceae <i>Habenaria odontopetala</i> Rchb. f.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22279, 22282, 74446</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>

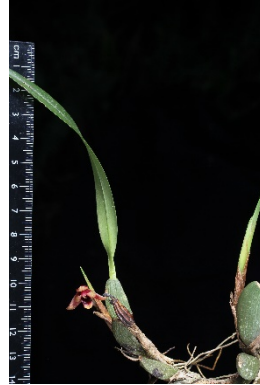
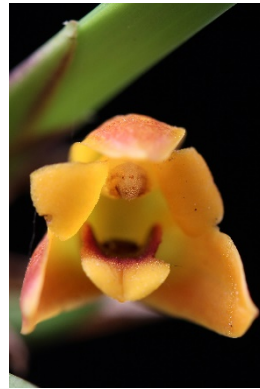
			<p>Orchidaceae <i>Habenaria tuerckheimii</i> Schltr.</p> <p>Colecta: 22081</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Orchidaceae <i>Isochilus</i> cf. <i>major</i> Schlecht. & Cham.</p> <p>Colecta: 21899, 74660</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Laelia anceps</i> Lindl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74381</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi qalhwantalaqajuy</i> (que llora mirando hacia abajo pequeño)</p> <p>Tipos: Hay un solo tipo. Usos: Se aprovecha como ornato vivo para jardines.</p>	

		<p>Orchidaceae <i>Leochilus carinatus</i> (Knowles & Westc.) Lindl.</p> <p>Colecta: 74647</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>	
				
			<p>Orchidaceae <i>Leochilus oncidoides</i> Knowles & Westc.</p> <p>Colecta: 21555, 22267, 22278</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>

			
		<p>Orchidaceae <i>Lycaste aromatica</i> (Graham) Lindl.</p> <p>Colecta: 22018</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasnapapah xka:ki xanat</i></p>
		<p>Orchidaceae <i>Lycaste consobrina</i> Rchb. f.</p> <p>Colecta: 74059</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xka:ki xanat</i> (flor de elotamal)</p> <p>Usos: Esta planta se aprovecha como ornato vivo para jardines.</p>

		<p>Orchidaceae <i>Lycaste deppei</i> (Lodd. ex Lindl.) Lindl.</p> <p>Colecta: 22017, 22507</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasnapapah xka:ki xanat</i></p>	
			<p>Orchidaceae <i>Malaxis histionantha</i> (Link) Garay & Dunst.</p> <p>Colecta: 74655</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Maxillaria cucullata</i> Lindl.</p> <p>Colecta: 21516, 21560</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	

			<p>Orchidaceae <i>Maxillaria densa</i> Lindl.</p> <p>Colecta: 21619</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Maxillaria tenuifolia</i> Lindl.</p> <p>Colecta: 22398</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
				



Orchidaceae

Maxillaria variabilis Bateman
ex Lindl.

Colecta: 21620, 21845, 22274,
74616



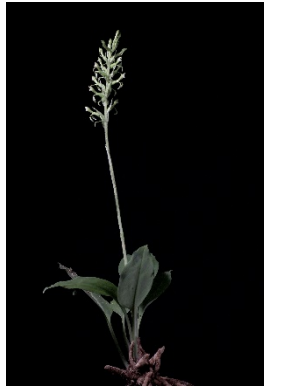





Totonaco de Zongozotla


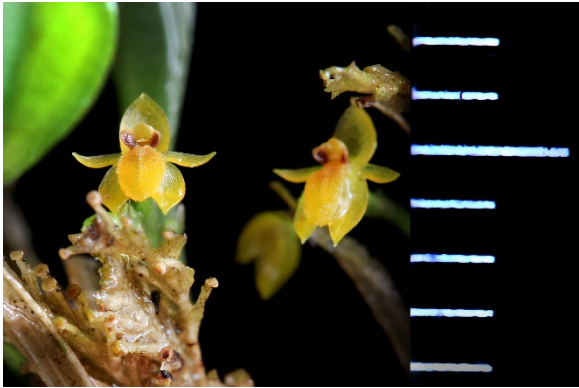




xasananka maqapa: noqx xanat







Notas: *Xasananka maqapa: noqx xanat* se interpreta como flor de manos cruzadas amarilla, proviene de las palabras *sananka'* amarillo, *maqapa: noqx* de manos cruzados y *xanat* flor. Conocen varios tipos de esta planta que crece sobre árboles y rocas en zonas conservadas, se aprovecha como ornamento vivo para jardines.








			<p>Orchidaceae <i>Nidema boothii</i> (Lindl.) Schltr.</p> <p>Colecta: 21692</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Orchidaceae <i>Notylia barkeri</i> Lindl.</p> <p>Colecta: 21816, 21865, 22397, 74615</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Oncidium incurvum</i> Barker ex Lindl.</p> <p>Colecta: 74652</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>	





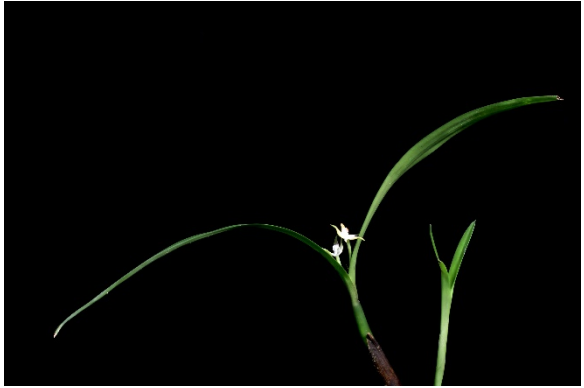

		<p>Orchidaceae <i>Oncidium sphacelatum</i> Lindl.</p> <p>Colecta: 21936, 22460, 74631</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>mayoh xanat</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>mayoh xanat</i></p>








		<p>Orchidaceae <i>Ornithocephalus inflexus</i> Lindl.</p> <p>Colecta: 74646</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>		
				<p>Orchidaceae <i>Pelexia funckiana</i> (A.Rich. & Galeotti) Schltr.</p> <p>Colecta: 22400</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Platystele stenostachya</i> (Rchb. f.) Garay</p> <p>Colecta: 22166, 22242</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>		








			
		<p>Orchidaceae <i>Platythelys</i> cf. <i>maculata</i> (Hook.) Garay</p> <p>Colecta: 22067, 22097</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Pleurothallis cardiohallis</i> Rchb. f.</p> <p>Colecta: 21841, 22243, 22245, 22246</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>









			
		<p>Orchidaceae <i>Prescottia stachyodes</i> (Sw.) Lindl.</p> <p>Colecta: 22256, 22416</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>papatliloh</i></p>
			



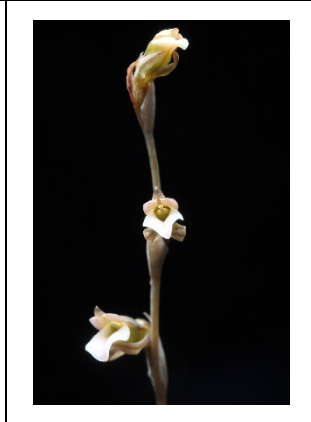





		<p>Orchidaceae <i>Prosthechea cochleata</i> (L.) W.E.Higgins</p> <p>Colecta: 21622, 22479, 74073</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tantu: kitsis xanat</i> (flor de cinco patas)</p> <p>Usos: Se aprovecha como ornato vivo para jardines.</p>	
		<p>Orchidaceae <i>Prosthechea cretacea</i> (Dressler & G.E.Pollard) W.E.Higgins</p> <p>Colecta: 74644</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>	
			<p>Orchidaceae <i>Prosthechea michuacana</i> (Lex.) W.E.Higgins</p> <p>Colecta: 21862, 74630</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>

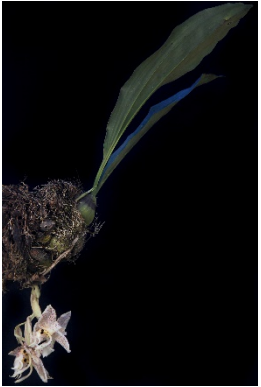








			
		<p>Orchidaceae <i>Prosthechea ochracea</i> (Lindl.) W.E.Higgins</p> <p>Colecta: 21621</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Prosthechea pseudopygmaea</i> (Finet) W.E.Higgins</p> <p>Colecta: 21388</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







		<p>Orchidaceae <i>Prosthechea pygmaea</i> (Hook.) W. E. Higgins</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22184, 22253, 74344</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>stuku: xanat</i> (flor estrella)</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>kwowra:banoh</i></p>	
		<p>Orchidaceae <i>Prosthechea radiata</i> (Lindl.) W.E. Higgins</p> <p>Colecta: 74645</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>	
			<p>Orchidaceae <i>Prosthechea rhyngophora</i> (A. Rich. & Galeotti) W.E. Higgins</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74190</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>stuku: xanat</i> (flor estrella)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos, se diferencian por el color y tamaño de la flor</p> <p>Usos: Sin uso.</p>








			<p>Orchidaceae <i>Prosthechea varicosa</i> (Bateman ex Lindl.) W.E. Higgins</p> <p>Colecta: 21817, 21818, 21872, 74614</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aktsu tsama:t xanat</i></p> <p>Notas: <i>Aktsu tsama:t xanat</i> significa flor niña, proviene de las palabras, <i>aktsu:w</i> pequeño, chico, <i>tsama:t</i> niña, mujer joven y <i>xanat</i> flor. Conocen un tipo de esta planta que crece en paredes rocosas en zonas conservadas, se emplea como ornato vivo para jardines.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Restrepiella ophiocephala</i> (Lindl.) Garay & Dunst.</p> <p>Colecta: 22307</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
				








			<p>Orchidaceae <i>Sarcoglottis richardiana</i> (Schltr.) Salazar & Soto Arenas</p> <p>Colecta: 22401</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Orchidaceae <i>Sarcoglottis sceptrodes</i> (Rchb.f.) Schltr.</p> <p>Colecta: 22404</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Scaphyglottis fasciculata</i> Hook.</p> <p>Colecta: 21650, 22308, 22310</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	





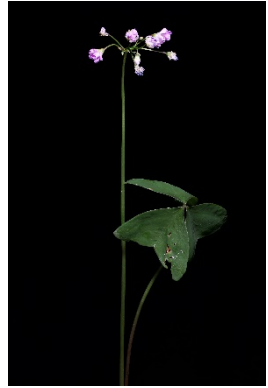


				<p>Orchidaceae <i>Schiedeella transversalis</i> (A.Rich. & Galeotti) Schltr.</p> <p>Colecta: 21892</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Sobralia macrantha</i> Lindl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21993 21994,, 74182, 74184</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qalhwantalaqajuy</i> (<i>xatsama:t</i>) (que llora mirando hacia abajo [niña]) Cuetzalan Náhuat: Parece una <i>tatempa:n cho:kani</i>, pero no lo había visto en este color. Usos: Véase nota arriba sobre la leyenda.</p>		
					









			<p>Orchidaceae <i>Stanhopea dodsoniana</i> Salazar & Soto Arenas</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22056, 74376</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsinkulo pa:tax</i> (patito agachado) Cuetzalan Náhuat <i>tekotsi:n</i></p> <p>Usos: Se aprovecha como ornato vivo para jardines.</p>
			<p>Orchidaceae <i>Stanhopea dodsoniana</i> Salazar & Soto Arenas</p> <p>Colecta: 74662</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsinkulo pa:tax</i></p> <p>Notas: <i>Tsinkulo pa:tax</i> se interpreta como patito agachado, proviene de las palabras <i>tsinkilahwa'</i> agachado, encogido y <i>pa:tax</i> surge del intento de pronunciar pato. Conocen un tipo de esta planta que crece sobre árboles en sitios conservados, se aprovecha como ornato vivo para jardines.</p>
			<p>Orchidaceae <i>Stanhopea tigrina</i> Bateman</p> <p>Colecta: 74661</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsinkulo pa:tax</i> <i>talaqán</i></p> <p>Notas: <i>Tsinkulo pa:tax</i> se interpreta como patito agachado, proviene de las palabras <i>tsinkilahwa'</i> agachado, encogido y <i>pa:tax</i> surge del intento de pronunciar pato. También, gran parte de la gente lo llama <i>Talaqán</i>, que significa máscara, el nombre lo recibe debido a que la flor presenta una apariencia similar a esta.</p>








		<p>Orchidaceae <i>Stelis pachyglossa</i> (Lindl.) Pridgeon & M.W. Chase</p> <p>Colecta: 22244</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Stelis platystylis</i> (Schltr.) Solano & Soto Arenas</p> <p>Colecta: 21515</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Stelis veracruzensis</i> Solano</p> <p>Colecta: 22065</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>

			<p>Orchidaceae <i>Stenorrhynchos glicensteinii</i> Christenson</p> <p>Colecta: 22402</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Orchidaceae <i>Trichosalpinx ciliaris</i> (Lindl.) Luer</p> <p>Colecta: 22303</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
				








			<p>Orobanchaceae <i>Agalinis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74308</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lasa:t tawan</i> (hierba delgada)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
		<p>Orobanchaceae <i>Castilleja arvensis</i> Schtdl. & Cham.</p> <p>Colecta: 21727</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
		<p>Orobanchaceae <i>Lamourouxia multifida</i> Kunth</p> <p>Colecta: 21558</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	







		<p>Oxalidaceae <i>Oxalis corniculata</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21369, 21855, 74216</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi sqoqot</i> (hierba salada pequeña) Cuetzalan Náhuat <i>xo:xokoyo:lin</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de flores morados</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>	
		<p>Oxalidaceae <i>Oxalis latifolia</i> Kunth</p> <p>Colecta: 22111</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sqoqot</i></p>	
			<p>Oxalidaceae <i>Oxalis</i> sp.</p> <p>Colecta: 22177</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sqoqot</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>sqoqat</i></p>









			<p>Oxalidaceae <i>Oxalis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21371, 74198</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tlanka sqoqot</i> (planta salada grande) Cuetzalan Náhuat <i>xo:xokoyo:lin</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de flores amarillas Usos: Esta es una planta comestible, las hojas se consumen crudas acompañadas de tortillas, de la misma manera se consumen las raíces de esta planta.</p>
			<p>Oxalidaceae <i>Oxalis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74350</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sqoqot</i> (hierba salada)</p> <p>Tipos: Hay 3 tipos, los otros dos son de flores morado y amarillo, este es rosa Usos: Sin aprovechamiento.</p>
			<p>Papaveraceae <i>Bocconia frutescens</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21488, 74193</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qalhku:chichile:qx</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>ma:nehnextikxiwit</i></p> <p>Usos: Esta planta es medicinal, las raíces se preparan en té y lo beben las personas que padecen diabetes, para controlar los niveles de glucosa. Nota: M. Gorostiza agrega que en Tzinacapan se usa para tratar la bronquitis.</p>







			<p>Passifloraceae <i>Passiflora alata</i> Curtis</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22054, 74367</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pu:xalo:qwat</i> (granada)</p> <p>Usos: Su fruto es comestible.</p>
		<p>Passifloraceae <i>Passiflora edulis</i> Sims f.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74368</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pu:xalo:qwat/marrakuyah</i> (granada) Cuetzalan Náhuat <i>maracuyá</i></p> <p>Usos: El fruto es comestible.</p>	
				








			<p>Passifloraceae <i>Passiflora guatemalensis</i> S. Watson</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21774, 74463</p> <p>J. MacDougal 2017-03-15 "I went back and dolesly examined your photos again. I did find one dried stipule in the photo of 74463, so it IS <i>P. guatemalensis</i>"</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:xalo:qwat xkut</i> (granada de tejón)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos pero no se especificaron.</p> <p>Usos: El fruto maduro es comestible.</p>
			<p>Passifloraceae <i>Passiflora helleri</i> Peyr.</p> <p>Colecta: 21693, 22339, 74005</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:xalo:qwat stayi'</i> (<i>tantu: pa:tax</i>) (Granada de ardilla [patas de pato])</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>tsina:kamekat</i></p> <p>Tipos: Hay 4 tipos, se diferencian por la forma de la hoja</p> <p>Usos: Sin uso.</p>







		<p>Passifloraceae <i>Passiflora rugosissima</i> Killip</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21526, 21655, 74584</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpu:xalo:qwat stayi'</i> (<i>Laka mi:tsi'</i>) (granada de ardilla [cara de gato])</p> <p>Tipos: Hay varios tipos pero no se especifican.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Passifloraceae <i>Passiflora sexflora</i> Juss.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74335</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tantu: pa:tax</i> (patas de pato)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
			<p>Totonaco de Zongozotla <i>tantu: pa:tax</i> (patas de pato)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>








		<p>Pendiente Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22288</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos:</p>
		<p>Pendiente Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22293</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos:</p>
		<p>Pendiente Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22294</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos:</p>








		<p>Phrymaceae <i>Erythranthe glabrata</i> (Kunth) G.L. Nesom</p> <p>Colecta: 22269</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
			<p>Phrymaceae <i>Leucocarpus perfoliatus</i> (Kunth) Benth.</p> <p>Colecta: 21487</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Phyllanthaceae <i>Phyllanthus nuriri</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74138, 74139</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lile:q tawan</i> (hierba con palabra sin análisis)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>


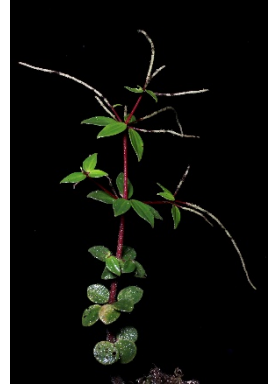
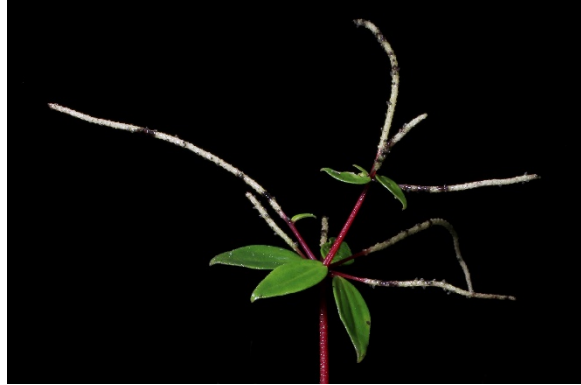

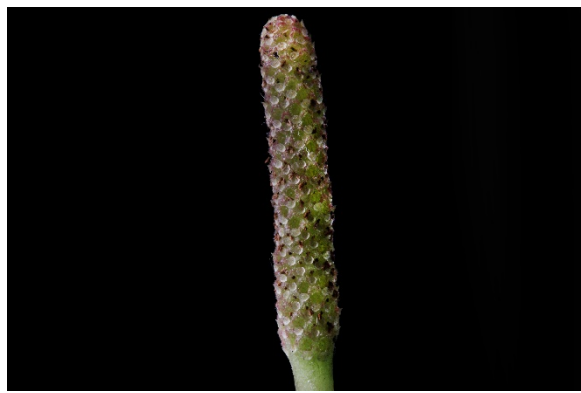

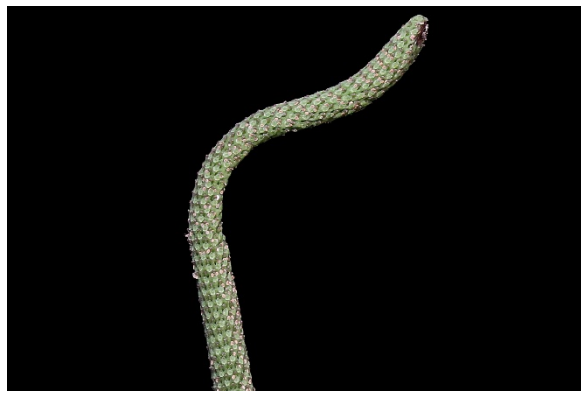
		<p>Phytolaccaceae <i>Phytolacca americana</i> L.</p> <p>Colecta: 21495, 74075</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasnapapah watlaklh</i> (sin interpretación)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>almo:lkilit</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de hojas color rojo.</p> <p>Usos: Esta es una planta comestible, de la cual se aprovechan únicamente las hojas, primero se hierve agua mezclada con sal caliza y después se echan las hojas al agua hirviendo, posteriormente se preparan guisadas con manteca, chile picado, cebolla en aros y sal al gusto.</p> <p>De las dos existentes, esta es la que más se prefiere, porque tiene hojas más grandes y frondosas.</p>
			
		<p>Papaveraceae <i>Phytolacca rivinoides</i> Kunth & C.D. Bouché</p> <p>Colecta: 74015</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xatsatoqo watlaklh</i> (sin interpretación)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>almo:lkilit</i></p> <p>Usos: Comestible, de cual se aprovechan únicamente las hojas, primero se hierve agua mezclada con sal caliza y después se echan las hojas al agua hirviendo, posteriormente se preparan guisadas con manteca, chile picado, cebolla en aros y sal al gusto.</p>








		<p>Phytolaccaceae <i>Rivina humilis</i> L. .</p> <p>Colecta: 21461, 21908, 74013</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>laqpin tawan</i> (hierba enchilada)</p> <p>Usos: Esta planta es medicinal, se utiliza en forma de baño para combatir la fiebre y la inflamación.</p>	
		<p>Phytolaccaceae <i>Trichostigma octandrum</i> (L.) H. Walter</p> <p>Colecta: 22012, 22428, 74624</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>	
			<p>Phytolaccaceae Pendiente</p> <p>Colecta: 22427</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>

			
		<p>Picramniaceae <i>Picramnia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74339</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtila: kiwi'</i> (uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta) (falta analizar)</p> <p>Usos:</p>
		<p>Picramniaceae <i>Picramnia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74378</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kulu: kiwi'</i> (solamente uno de tres asesores tuvo nombre para este árbol) (falta analizar)</p> <p>Usos: Se aprovecha como leña.</p>







		<p>Picramniaceae <i>Picramnia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74379</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kulu: kiwi'</i> (solamente uno de tres asesores tuvo nombre para este árbol) (falta analizar)</p> <p>Nota: Las personas tienen como conocimiento que este ejemplar y el número 74378 es la misma planta.</p> <p>Usos: Se aprovecha como leña.</p>	
		<p>Pinaceae <i>Pinus chiapensis</i> (Martínez Andresen)</p> <p>Colecta: 74601</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akxwat</i></p> <p>Notas: <i>Akxwat</i> no tiene interpretación. Conocen un solo tipo de este árbol, sin embargo, son muchas especies las que se consideran con el mismo nombre, pensando que se trata del mismo individuo. Crece en sitios conservados y cafetales. El tallo se emplea principalmente para la elaboración de muebles.</p>	
			<p>Pinaceae <i>Pinus douglasiana</i> Martínez</p> <p>Colecta: 22375</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkija:t</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>chichi:k okot</i></p> <p>Náhuat de Cuetzalan <i>okot</i></p>







		<p>Pinaceae <i>Pinus oocarpa</i> Schiede ex Schltl.</p> <p>Colecta: 22025, 22026</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkija:k</i></p>	
			<p>Pinaceae <i>Pinus patula</i> Schiede ex Schltl. & Cham.</p> <p>Colecta: 74602</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkija:k</i></p> <p>Notas: <i>Xkija:k</i> no tiene interpretación. Conocen un solo tipo de este árbol, sin embargo, son muchas especies las que se consideran con el mismo nombre, pensando que se trata del mismo individuo. Es aprovechado para extracción de material para construcción y resina, las hojas se utilizan como ornato para eventos sociales.</p>
		<p>Pinaceae <i>Pinus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74196</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akxwat</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>okot o okokowit</i></p> <p>Tipos: Se desconoce cuántos tipos hay.</p> <p>Usos: Este árbol es aprovechado para extracción de madera y posteriormente para la elaboración de muebles.</p>	



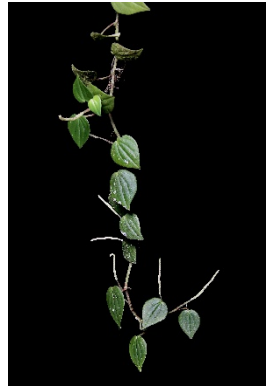




			<p>Piperaceae <i>Peperomia barbinodis</i> Trel.</p> <p>Colecta: 21499, 21578, 21579</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Piperaceae <i>Peperomia berlandieri</i> Miq.</p> <p>Colecta: 22387</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>pachti</i></p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>pachti</i></p>
		<p>Piperaceae <i>Peperomia botterii</i> C. DC.</p> <p>Colecta: 22341</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>selikxiwit</i></p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>selikxiwit</i></p>







		<p>Piperaceae <i>Peperomia bracteata</i> A.W. Hill (sinónimo <i>P. gracillima</i> S. Watson)</p> <p>Colecta: 22048</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
			<p>Piperaceae <i>Peperomia consoquitlana</i> C. DC.</p> <p>Colecta: 21478</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Piperaceae <i>Peperomia epidendron</i> C. DC.</p> <p>Colecta: 21510</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	





			<p>Piperaceae <i>Peperomia glabella</i> (Sw.) A.Dietr.</p> <p>Colecta: 21549, 21566, 22336</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Piperaceae <i>Peperomia granulosa</i> Trel.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21524, 74395</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:kawi:n</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Esta planta representa una importancia cultural, se cuenta que esta planta es utilizada para brujerías, debido a su amargo sabor, mandan maldiciones hacia la persona de interés.</p>	
		<p>Piperaceae <i>Peperomia maculosa</i> (L.) Hook.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21500, 21651, 74113</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tlanka kuksasan</i> (quelite de zorrillo grande) Cuetzalan Náhuat <i>te:kwa:nepi:l</i></p> <p>Usos: Esta planta es comestible, se aprovechan únicamente las hojas, esta planta constituye uno de los ingredientes principales de la comida tradicional del municipio de Zongozotla, se prepara con frijoles enchilados y tallos de <i>xkutni'</i> (<i>Begonia</i> spp.).</p>	


		<p>Piperaceae <i>Peperomia obtusifolia</i> (L.) A.Dietr.</p> <p>Colecta: 21498</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:kawi:n</i></p>
		<p>Piperaceae <i>Peperomia peltimimba</i> C.DC. ex Trel.</p> <p>Colecta: 21799, 74648</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi kuksasan</i></p> <p>Usos: Esta planta es comestible, se aprovechan únicamente las hojas, esta planta constituye uno de los ingredientes principales de la comida tradicional del municipio de Zongozotla, se prepara con frijoles enchilados y tallos de distintas especies de <i>Xkutni'</i> (<i>Begonia</i> spp.).</p>
		<p>Piperaceae <i>Peperomia pseudoalpinia</i> Trel.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74355</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xatsatsoqo li:kawi:n</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos, se distinguen por el color de los tallo y hojas, este es de tallo rojizo y hojas verdes</p> <p>Usos: Sin uso.</p>


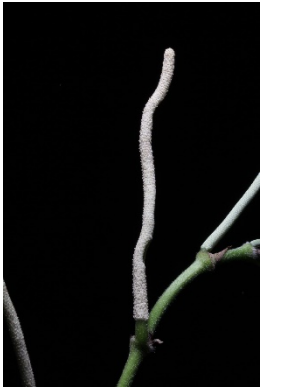




		<p>Piperaceae <i>Peperomia rotundifolia</i> (L.) Kunth</p> <p>Colecta: 22362</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Piperaceae <i>Peperomia mexicana</i> (Miq.) Miq.</p> <p>Colecta: 21776</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Piperaceae <i>Peperomia</i> sp. (sp. novo?)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74286</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkuksasan lawa:n</i> (quelite de zorrillo de extranjero)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>






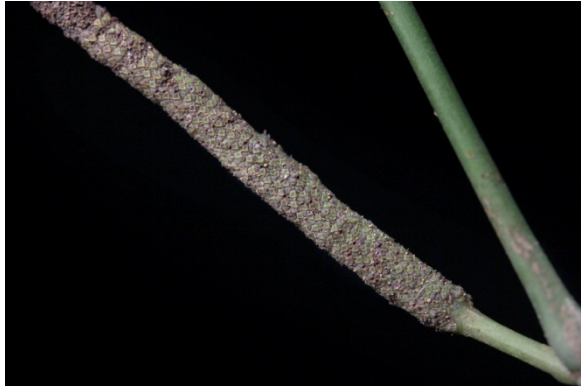
		<p>Piperaceae <i>Peperomia tetraphylla</i> Hook & Arn.</p> <p>Colecta: 21519</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
			<p>Piperaceae <i>Peperomia urocarpoides</i> C. DC.</p> <p>Colecta: 22252</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Piperaceae <i>Piper aequale</i> Vahl</p> <p>Colecta: 22502</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tso:qo:t kiwi'</i></p>	







		<p>Piperaceae <i>Piper amalago</i> L.</p> <p>Colecta: 22420</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tso:qo:t kiwi'</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>tso:qo:t kiwi'</i></p>
		<p>Piperaceae <i>Piper auritum</i> Kunth</p> <p>Colecta: 22497, 74018</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ji:ni'</i> (sin interpretación)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>omikilit</i></p> <p>Usos: Planta comestible y medicinal, para consumir se aprovechan las hojas para preparar tamales y salsas. Como planta medicinal sirve para la fiebre y para prevenir enfermedades en niños y recién nacidos (hombres), preparando las hojas para baño.</p>
		<p>Piperaceae <i>Piper dilatatum</i> L. C. Rich</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74119</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tso:qo:t kiwi'</i> (árbol pinto)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>xa:lkowit</i></p> <p>Usos: Esta planta es aprovechada como combustible en forma de leña.</p>


		<p>Piperaceae <i>Piper lapathifolium</i> (Kunth) Steud.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21782, 74296</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tso:qo:t kiwi'</i> (árbol pinto) Cuetzalan Náhuat <i>tsotsolpahxiwit</i></p> <p>Tipos: Hay varios tipos que no se especifican. Usos: Sin uso. Nota: Según M. Gorostiza en S.M. Tzinacapan, es medicinal. La hoja se usa para tapar granos/ erupciones en la piel, con esto se pueden eliminar del cuerpo.</p>
<p>Sin registro fotográfico</p>		<p>Piperaceae <i>Piper pseudofulgineum</i> C. DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 107366</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos de registro.</p>
		<p>Piperaceae <i>Piper schiedeanaum</i> Steud.</p> <p>Colecta: 21497, 74336</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qantsapu: kiwi'</i> (árbol gusano)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>

		<p>Piperaceae <i>Piper schlehtendahliaum</i> C.DC.</p> <p>Colecta: 22123, 22431, 22505</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tso:qo:t kiwi'</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>talak tsuwi tso:qo:t tawan</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>tabaki:yoh</i></p>
			
		<p>Piperaceae <i>Piper sp.</i></p> <p>Colecta: 22488</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tso:qo:t kiwi'</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>chiwix tso:qo:t</i></p>





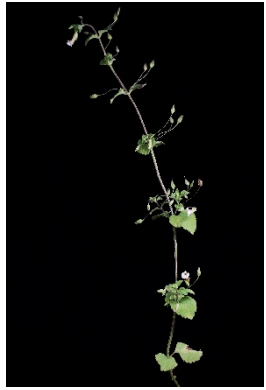


			<p>Piperaceae <i>Piper</i> sp.</p> <p>Colecta: 22489</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tso:qo:t kiwi'</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>chiwix tso:qo:t</i></p>
		<p>Piperaceae <i>Piper</i> sp.</p> <p>Colecta: 21773</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
		<p>Piperaceae <i>Piper</i> sp.</p> <p>Colecta: 21789</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	








		<p>Piperaceae <i>Piper</i> sp.</p> <p>Colecta: 21998</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tso:qo:t kiwi'</i></p>
		<p>Piperaceae <i>Piper</i> sp.</p> <p>Colecta: 22036</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tso:qo:t kiwi'</i></p>
		<p>Piperaceae <i>Piper</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74297</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tso:qo:t kiwi'</i> (árbol pinto) Cuetzalan Náhuat <i>xa:lkowit</i></p> <p>Tipos: Hay varios tipos que no se especifican.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>








		<p>Piperaceae <i>Piper umbellatum</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74159</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qantsapu: tawan</i> (hierba de gusano) Cuetzalan Náhuat <i>piltsompech</i></p> <p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Plantaginaceae <i>Cymbalaria muralis</i> P.Gaertn., B.Mey. & Scherb.</p> <p>Colecta: 74634</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>
			






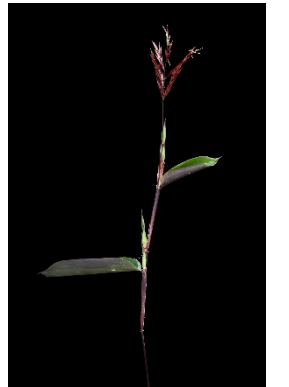
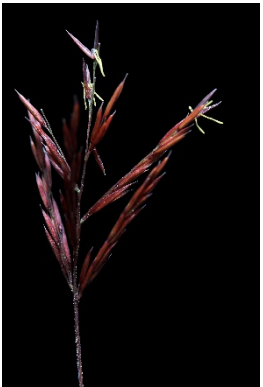

		<p>Plantaginaceae <i>Lophospermum erubescens</i> D. Don</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kampa:nah xanat</i> (flor campana)</p>
		<p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21931, 74254</p>	<p>Usos: Antiguamente se desprendía la corteza del árbol y por su atributo fibroso se creaban distintos calibres de lasos, principalmente para amarrar cercas.</p>
		<p>Plantaginaceae <i>Mecardonia procumbens</i> (Mill.) Small</p> <p>Colecta: 74632</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta</p>



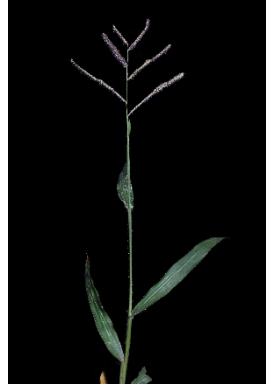

		<p>Plantaginaceae <i>Plantago major</i> L.</p> <p>Colecta: 74603</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pasma: tawan</i></p> <p>Notas: <i>Pasma: tawan</i> significa hierba olote, proviene de las palabras <i>pasma'</i> olote y <i>tawa:n</i> hoja o hierba. Conocen un tipo de esta planta que crece a orilla de caminos, no presenta ningún aprovechamiento.</p>	
			<p>Plantaginaceae <i>Plantago australis</i> Lam.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74206, 107375</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pasma: tawan</i> (hierba olote)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
		<p>Plantaginaceae <i>Russelia maculosa</i> Lundell</p> <p>Colecta: 22217</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	






		<p>Plantaginaceae <i>Russelia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22163, 22316, 74512</p> <p>22163 <i>Russelia sarmentosa</i> Jacq.</p> <p>22316 <i>R. syringifolia</i> Schtdl. & Cham.</p> <p>74512 <i>Russelia</i> sp.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos:</p>	
		<p>Lamiaceae <i>Condea verticillata</i> (Jacq.) Harley & J.F.B. Pastore</p> <p>NOTE: MOVE TO LAMIACEAE Colecta: 22165</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
			<p>Plantaginaceae <i>Stemodia peduncularis</i> Benth.</p> <p>Colecta: 22254, 22268, 22357</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>

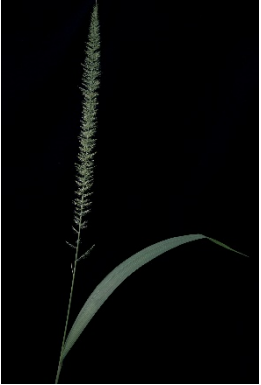
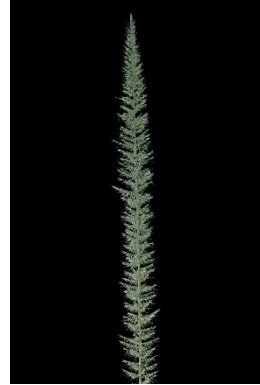



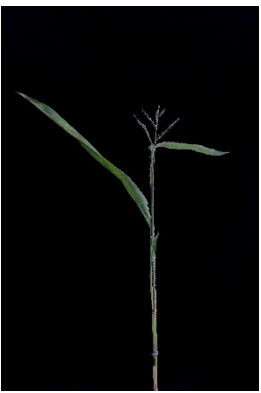


		<p>Plantaginaceae <i>Russelia tetraptera</i> S.F. Blake</p> <p>Colecta: 22117</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
				
			<p>Plantaginaceae <i>Stemodia verticillata</i> (Mill.) Hassl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22119, 74345</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmu:xuwa sakah</i> (solamente uno de tres asesores dio este nombre) (arruga de tuza)</p> <p>También se llama <i>xmu:xawa sakah</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Stellaria ovata</i> Willd. ex Schldt. • <i>Dichondra sericea</i> Sw. • <i>Lindernia diffusa</i> (L.) Wettst.

			<p>Plantaginaceae <i>Uroskinnera hirtiflora</i> Hemsl. var. <i>hirtiflora</i></p> <p>Colecta: 22183, 22332</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>a:xkut kiwi'</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>a:xkut kiwi'</i></p> <p>Náhuat de Cuetzalan <i>k^wakowiteko:ni</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>tabaki:yoh</i></p>
		<p>Plantaginaceae <i>Veronica peregrina</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74552</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>	
		<p>Plantaginaceae <i>Veronica persica</i> Poir.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74537</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>	

		<p>Plantanaceae <i>Plantanus mexicana</i> Moric.</p> <p>Colecta: 21820, 74020</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ka:nax kiwi'</i> (sin interpretación árbol) Cuetzalan Náhuatl: <i>pa:pa:lo:kilit</i></p> <p>Usos: Se aprovecha únicamente como leña.</p>	
			<p>Poaceae <i>Cenchrus</i> cf. <i>polystachios</i> (L.) Morrone (o <i>C. purpureus</i>)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74493</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paran saqat</i> (falta analizar)</p> <p>Cuetzalan Náhuatl <i>merkeró:n</i></p> <p>Usos: Se aprovecha como forraje para mulas y caballos.</p>
			<p>Poaceae <i>Cryptochloa strictiflora</i> (E. Fourn.) Swallen</p> <p>Colecta: 22385</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>saqat</i></p> <p>Náhuatl de Zoquiapan <i>sakat</i></p>









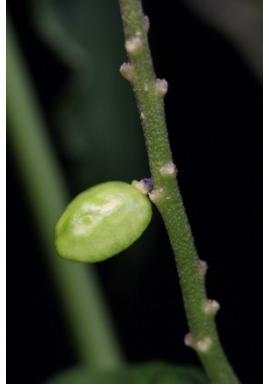
		<p>Poaceae <i>Lasiacis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74235, 107388</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>matlu:k</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Anteriormente con el tallo se elaboraba un juguete, que consistían en crear un proyectil en donde se cargaba con cascara de naranja y se le empujaba con una barita, para provocar presión y ésta provoca que la cascara se proyectara, formando un tipo de pistola. Además, se utilizaba en la elaboración de cometas.</p>	
			<p>Poaceae <i>Paspalum paniculatum</i> L.</p> <p>Colecta: 21376</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>saqat</i></p>
<p>Sin registro fotográfico</p>			<p>Poaceae <i>Paspalum</i> sp.</p> <p>Colecta: 107382</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>saqat</i></p>

			<p>Poaceae Pendiente</p> <p>Colecta: 22197</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>saqat</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>saqat</i></p>
		<p>Poaceae Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74234</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lispi:la'</i></p> <p>Usos: Anteriormente se utilizaba como una flauta para atraer víboras y serpientes, para elaborar la flauta, se requiere el escapo de la inflorescencia y posteriormente se le hace una rajadura transversal con el mismo fruto de la planta y listo. Al soplar produce un sonido muy agudo y al presionar en distintos punto, genera distintos tonos.</p>	
		<p>Poaceae Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74266</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>sa:ka:t</i> (falta análisis)</p> <p>Usos: Anteriormente, el tallo se cortaba en trozos pequeños y se empleaba en la formación académica, como sustituto de ábaco.</p>	



			<p>Poaceae Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74338</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>laqacha:n</i> (uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta) (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
		<p>Poaceae Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74353</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paqxma: saqat</i> (solamente un asesor de tres dio este nombre)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>patachsakat</i></p> <p>Usos: Se emplea como forraje para ganado.</p>	
			<p>Poaceae Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74364</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chixi: saqat</i> (zacate peludo)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>sakat</i></p> <p>Usos: Forraje para equinos y ganado.</p>







		<p>Poaceae Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74372</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kux kiwi'</i> (árbol de pavo de monte)</p> <p>Usos: El tallo se aprovecha en la construcción de cabañas y casas rústicas como estructura del techado.</p>	
			<p>Poaceae Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74401</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paqa tlanka saqat</i> (solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta) (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			<p>Poaceae Pendiente</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74450</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lhqonqa saqat</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Se aprovecha como forraje para ganado.</p>







			<p>Poaceae Pendiente</p> <p>Colecta: 74672</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qa:ti:t</i></p> <p>Notas: <i>Qa:ti:t</i> no tiene interpretación. Conocen un tipo de esta planta que crece a orilla de ríos, el tallo se emplea en la construcción de casas rústicas y cabañas.</p>	
		<p>Poaceae Pendiente</p> <p>Colecta: 22035</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>matlu:k</i></p>		
				<p>Poaceae <i>Saccharum</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22272, 74538</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chankat</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>owat</i></p> <p>Tipos: Hay 4 tipos, los otros son de tallo blanco, dos marrón y este es amarillo.</p> <p>Usos: El tallo es comestible, también se emplea para la fabricación de panela y aguardiente.</p>








			<p>Polemoniaceae <i>Cobaea</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21630, 74567</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kampa:nah xanat</i> (flor de campana)</p> <p>Usos:</p>
			<p>Polemoniaceae <i>Loeselia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22325</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Polygalaceae <i>Monnina xalapensis</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21714, 21894, 74304</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>mantah xanat</i> (flor morada)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>








			<p>Polygalaceae <i>Polygala paniculata</i> L.</p> <p>Colecta: 21362</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Polygalaceae <i>Securidaca diversifolia</i> (L.) S.F.Blake</p> <p>Colecta: 21913</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Polygonaceae <i>Persicaria capitata</i> (Buch.-Ham. ex D.Don) H.Gross</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21386, 74262, 107419</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xcha:pixi chulhno'</i> (mezquino de ave nocturno) Usos: Medicinal, se aprovecha para tratar los malestares provocados por las hemorroides. Se hierbe la planta (500 g/10 litros de agua), posteriormente se aplica en forma de baño en una tina. Además se tiene que tomar en té dos veces al día hasta que aminoren los dolores (1 planta/ 1 litro de agua).</p>	







Sin registro fotográfico		<p>Polygonaceae <i>Persicaria hydropiperoides</i> (Michx.) Small</p> <p>Colecta: 107376</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos de registro.</p>
		<p>Polygonaceae <i>Persicaria punctata</i> (Elliott) Small</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21443, 74136</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpin chachaq</i> (chile de sapo)</p> <p>Usos: Esta planta se utiliza para tratar las ronchas provocado por hongos, se hierve la planta entera y se aplica en forma de baño.</p>
		<p>Polygonaceae <i>Rumex</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74109</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pa:simaqa:t</i> (pancreas)</p> <p>Usos: Esta planta es comestible, se aprovechan únicamente las hojas, estas son utilizadas para condimentar salsas, en especial la salsa verde que se acompaña con carne de puerco o huevo. Además, se pueden consumir crudas.</p>








			
		<p>Polygonaceae <i>Rumex</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74205</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpa:simaqa:t toroh</i> (páncreas de toro)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de hojas angostas.</p> <p>Usos: Se aprovecha como forraje para aves de corral.</p>
		<p>Portulacaceae <i>Portulaca oleracea</i> L.</p> <p>Colecta: 74613</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpulh</i></p> <p>Notas: <i>Xpulh</i> no tiene interpretación. Conocen un tipo de esta planta que crece en sitios rocosos y húmedos. Comestible, se prepara guisado con verduras y carne.</p>







		<p>Portulacaceae <i>Portulaca pilosa</i> L.</p> <p>Colecta: 22425</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Primulaceae <i>Ardisia compressa</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22237, 74459</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqtala:wat</i> (solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta) (falta analizar)</p> <p>Tipos: 1 tipo, existen otras dos plantas con el mismo nombre.</p> <p>Usos: El fruto maduro es comestible.</p>
		<p>Primulaceae <i>Ardisia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74261</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>wala:p</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin ningún uso.</p>







		<p>Primulaceae <i>Ardisia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74315</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aatala:wat</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: EL fruto es comestible.</p>	
		<p>Primulaceae <i>Ardisia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21647</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aatala:wat</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: EL fruto es comestible.</p>	
			<p>Primulaceae <i>Lysimachia arvensis</i> (L.) U. Manns & Anderb.</p> <p>Colecta: 74600</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Sin uso.</p>







		<p>Primulaceae <i>Myrsine coriacea</i> (Sw.) R. Br. ex Roem. & Schult. subsp. <i>coriacea</i></p> <p>Colecta: 74084</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maktáh kiwi'</i> (sin análisis) Cuetzalan Náhuatl <i>chi:lkowit</i></p> <p>Usos: Se aprovecha el tallo para la construcción de casas rústicas como puntal.</p> <p>Nota: M. Gorostiza observa que en S.M. Tzinacapan se aprovecha como alfradas en la construcción de casas.</p>	
			<p>Primulaceae <i>Parathesis donnell-smithii</i> Mez</p> <p>Colecta: 21910, 74153</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalaj ka:kiwi:ni muju:t</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: El fruto es comestible, cuando este madura.</p>
		<p>Primulaceae <i>Parathesis psychotriodes</i> Lundell</p> <p>Colecta: 21924, 22100</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>aqtala:wat</i></p>	







			
		<p>Primulaceae <i>Samolus floribundus</i> Kunth</p> <p>Colecta: 21831</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Proteaceae <i>Roupala montana</i> Aubl.</p> <p>Colecta: 22455</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







				
			<p>Ranunculaceae <i>Clematis dioica</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74460</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xlaqpi:tsasat monqxo'</i> (pestañas de buho)</p> <p>San Juan Tahitic <i>barba de chivo</i> (español)</p> <p>Usos: Sin uso</p>
		<p>Ranunculaceae <i>Clematis</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21723</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xlaqpi:tsasat monqxo'</i> (pestañas de buho)</p> <p>San Juan Tahitic <i>barba de chivo</i> (español)</p> <p>Usos: Sin uso</p>	




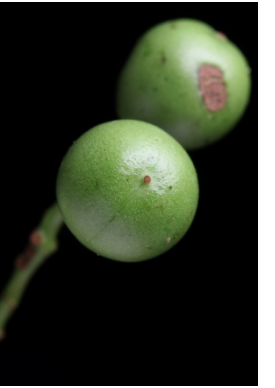
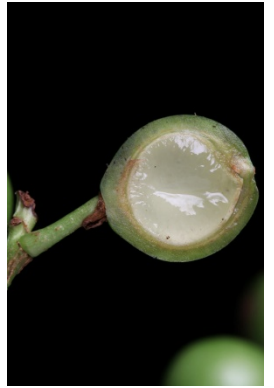


		<p>Ranunculaceae <i>Ranunculus</i> sp.</p> <p>Colecta: 74070</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paqkitsis xanat</i> (flor de cinco pétalos)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Rhamnaceae <i>Frangula capreifolia</i> (Schltdl.) Grubov.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74144</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pulunkswa:t</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Se aprovecha únicamente como leña.</p>
		<p>Rhamnaceae <i>Frangula capreifolia</i> (Schltdl.) Grubov var. <i>grandifolia</i> (M.C. Johnst. et L.A. Johnst.) A. Pool.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21850, 22355, 74140,</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lahnan kiwi'</i> (árbol y palabra sin análisis)</p> <p>Usos: Este árbol se aprovecha únicamente para leña.</p>







		<p>Rhamnaceae <i>Gouania obamana</i> A. Pool</p> <p>Colecta: 22406</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rhamnaceae <i>Gouania polygama</i> (Jacq.) Urb.</p> <p>Colecta: 22168</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rosaceae <i>Eriobotrya japonica</i> (Thunb.) Lindl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74214</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>nisperoh</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Esta es una planta medicinal y se utiliza para tratar los malestares de los riñones, como el dolor en el costado, se preparan las hojas en forma de té (4 hojas/1 litro de agua).</p> <p>Nota: Según M. Gorostiza, el fruto es comestible.</p>







		<p>Rosaceae <i>Prunus brachybotrya</i> Zucc.</p> <p>Colecta: 22318</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rosaceae <i>Prunus</i> sp.</p> <p>Colecta: 21997</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqxu:nan kiwi'</i></p>
			







		<p>Rosaceae <i>Prunus</i> sp.</p> <p>Colecta: 21798</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rosaceae <i>Prunus</i> sp.</p> <p>Colecta: 21888</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rosaceae <i>Prunus</i> sp.</p> <p>Colecta: 22021</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







		<p>Rosaceae <i>Prunus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74105</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqxu:nan kiwi'</i> (sin análisis)</p> <p>Usos: Se aprovecha el tallo para la elaboración de cabos de herramientas, como azadones, martillos, picos, hachas, palas, etc.</p>
		<p>Rosaceae <i>Prunus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74186</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi aqxu:nan kiwi'</i> (de punta agria pequeños)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de frutos grandes.</p> <p>Usos: Se aprovecha el tallo para la elaboración de cabos de herramientas como; martillos, palas, hachas, etc.</p>
			





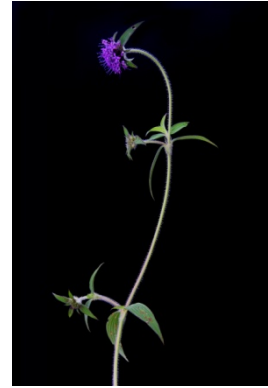


		<p>Rosaceae <i>Prunus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74470</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xuna: kapulih</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: El tallo se aprovecha como leña.</p>	
			<p>Rosaceae <i>Prunus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74562</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Rosaceae <i>Prunus</i> sp.</p> <p>Colecta: 21735</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	




		<p>Rosaceae <i>Rubus</i> sp.</p> <p>Colecta: 21809</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>watsap</i></p>
		<p>Rosaceae <i>Rubus</i> sp.</p> <p>Colecta: 74087</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>watsap</i> Cuetzalan Náhuat <i>wa:tsalwits</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro solo se encuentra en bosque Usos: El fruto de esta planta es comestible.</p>
		<p>Rosaceae <i>Rubus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74434</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>watsap</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat</p> <p>Sin nombre conocido. (nota que otros llaman a <i>Rubus</i> sp. con un préstamo del totonaco)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de frutos más grandes.</p> <p>Usos: El fruto es comestible.</p>







			
		<p>Rosaceae <i>Rubus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74570</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>watsap</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>wa:tsalwits</i></p> <p>Tipos: Hay 3 tipos, los otros dos son de flores y frutos más pequeños.</p> <p>Usos: El fruto maduro es comestible.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Alibertia edulis</i> (Rich.) A.Rich. ex DC.</p> <p>Colecta: 22179</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>walhtaqa:t</i></p>

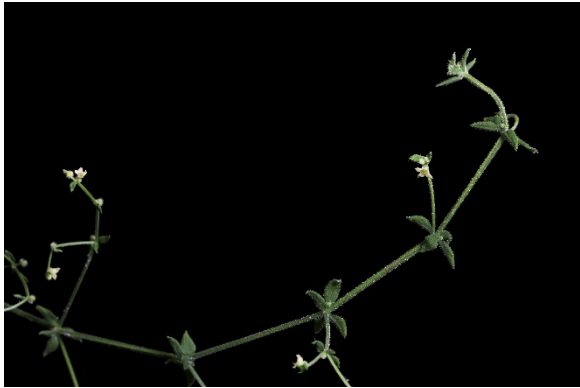


		<p>Rubiaceae <i>Arachnothryx heteranthera</i> (Brandege) Borhidi</p> <p>Colecta: 22223, 22289</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>ti:Itako:t</i></p>
		<p>Rubiaceae <i>Arachnothryx pringlei</i> (Lorence) Borhidi</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74580</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>sa:wapahkowit</i></p> <p>Usos: Sin uso.</p> <p>Nota: M. Gorostiza comenta que hay 2 tipos, el otro es de flores blancas. El tallo de éste, col. #74580, se usa para hacer artesanías.</p>
			





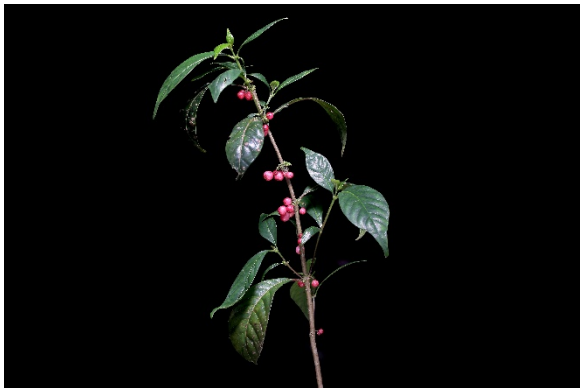

		<p>Rubiaceae <i>Arachnothryx</i> sp. (or perhaps <i>Gonzalagunia</i> sp.)</p> <p>Colecta: 22236</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Bouvardia ternifolia</i> (Cav.) Schlttdl.</p> <p>Colecta: 21391</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Chiococca</i> cf. <i>alba</i> (L.) Hitchc.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74514</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>







		<p>Rubiaceae <i>Coccocypselum hirsutum</i> Bartl. ex DC.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pixi tawan</i> (hierba mezquina)</p>	
		<p>Descripción:</p>	<p>Usos: Esta planta es utilizada contra el tratamiento de los mezquinos en la piel, se aprovechan únicamente los frutos, estos se machan y se aplican sobre la zona afectada dos veces al día, hasta que el mezquino desaparezca.</p>	
			<p>Rubiaceae <i>Crusea calocephala</i> DC.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qoloma: xanat</i> (que florece postrado)</p>
<p>Descripción:</p>	<p>Usos: Sin uso.</p>	<p>Colecta: 21350, 22129, 74283</p>		

		<p>Rubiaceae <i>Crusea coccinea</i> DC. var. <i>breviloba</i> Loes.</p> <p>Colecta: 21885, 22068</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Deppea microphylla</i> Greenman</p> <p>Colecta: 21882</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Diodia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21867</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







		<p>Rubiaceae <i>Diodia virginiana</i> L.</p> <p>Colecta: 22422</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Famea occidentalis</i> (L.) A. Rich.</p> <p>Colecta: 22084, 22096, 22186</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>walhtaqa:t</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>lukút kiwi'</i></p>
		<p>Rubiaceae <i>Galianthe brasiliensis</i> (Spreng.) E.L. Cabral & Bacigalupo subsp. <i>angulata</i> (Benth.) E.L. Cabral & Bacigalupo</p> <p>Colecta: 74034, 107379</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>makastaka:t</i> (hierba postrada) Cuetzalan Náhuat: <i>ochpa:wa:s</i></p> <p>Usos: Las raíces se preparan en té como remedio para los riñones. Y antiguamente se utilizaba la planta para barrer.</p>







		<p>Rubiaceae <i>Galium</i> sp.</p> <p>Colecta: 22194</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Galium</i> sp.</p> <p>Colecta: 22429</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Gonzalagunia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22239</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







		<p>Rubiaceae <i>Hamelia patens</i> Jacq. Colecta: 21444, 74079</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>malhtantu:lunkx</i> Cuetzalan Náhuat <i>wi:tsikite:mpi:l</i></p> <p>Usos: Esta planta es medicinal, las flores se utilizan para controlar las hemorragias en la nariz, se coloca una flor en la fosa nasal y se aspira el olor de ésta. Se dice que si se juega con esta planta provocara la hemorragia en vez de controlarla.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Hillia tetandra</i> Sw. Colecta: 22414</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Hoffmannia excelsa</i> (Kunth) K.Schum. Colecta: 22314</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>


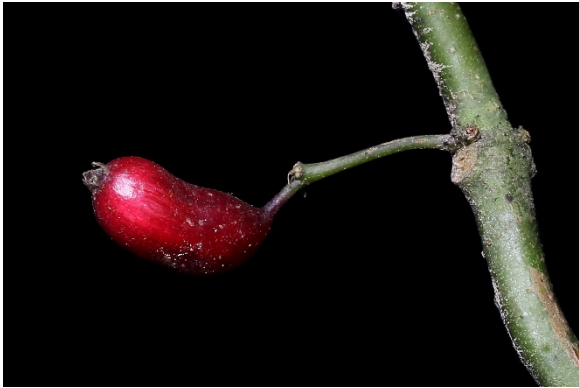




		<p>Rubiaceae <i>Hoffmannia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21643</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Hoffmannia</i> sp.</p> <p>Colecta: 21886</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Manettia reclinata</i> L. (new state register)</p> <p>Colecta: 22233</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







		<p>Rubiaceae <i>Notopleura uliginosa</i> (Sw.) Bremek.</p> <p>Colecta: 22185</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
			<p>Rubiaceae <i>Oldenlandia microtheca</i> (Schtdl. & Cham.) Steud. or <i>Mexotis latifolia</i> (M. Martens & Galeotti) Terrell & H. Rob.</p> <p>Colecta: 74604, 107455</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Se desconoce esta planta.</p>
			<p>Rubiaceae <i>Palicourea padifolia</i> (Roem. & Schult.) C.M. Taylor & Lorence</p> <p>Colecta: 74068, 107455</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkikwat</i> Cuetzalan Náhuat <i>to:chxo:chit</i> (conejo flor)</p> <p>Usos: Los frutillos de esta planta son comestibles. (M. Gorostiza: Se aplica a las semillas de maíz antes de sembrarla, para que la mazorca sea fácil de desgranar.)</p>


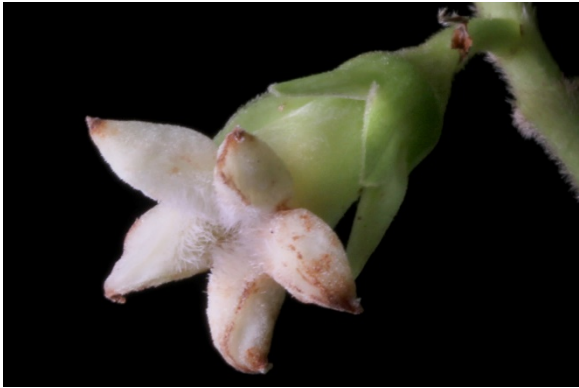


		<p>Rubiaceae <i>Palicourea tetragona</i> (Donn.-Sm.) C. M. Taylor & Lorence (antes <i>Psychotria chiapensis</i>, <i>Psy. tetragona</i>)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>walhtaqa:t</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>ka:la:omit</i></p>
		<p>Descripción:</p>	<p>Usos: En la antigüedad al no existir dentistas, de este árbol se aprovechaba el látex para controlar el dolor y extraer los dientes dañados, se aplicaba una o dos gotas de látex en el diente dañado, este provocaba que los dientes se destruyeran por completo.</p>
		<p>Rubiaceae Pendiente</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
<p>Colecta: 74146</p>	<p>Colecta: 21876</p>		







		<p>Rubiaceae Pendiente</p> <p>Colecta: 21881</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Psychotria</i> sp. o <i>Palicourea</i> sp.</p> <p>Colecta: 22484</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Psychotria elata</i> (Sw.) Hammel</p> <p>Colecta: 22176</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkikwat</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xkikwat</i></p>








		<p>Rubiaceae <i>Psychotria pubescens</i> Sw.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74155</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi walhtaqa:t</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Psychotria</i> sp.</p> <p>Colecta: 22085</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Psychotria</i> sp.</p> <p>Colecta: 21918</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







		<p>Rubiaceae <i>Psychotria</i> sp.</p> <p>Colecta: 21921</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Psychotria</i> sp.</p> <p>Colecta: 22495</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Psychotria</i> sp.</p> <p>Colecta: 21623</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>








		<p>Rubiaceae <i>Richardia scabra</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21372, 74351</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasnapapah ma:lakachi:ch</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
		<p>Rubiaceae <i>Sabicea mexicana</i> Wernham</p> <p>Colecta: 22208</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>piok^witaxkol</i></p>
			







		<p>Rubiaceae <i>Sommeria arborescens</i> Schldtl.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Colecta: 21905, 22009, 107404</p>	
		<p>Rubiaceae <i>Spermacoce remota</i> Lam.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>paxtoqno: tawan</i> (hierba tapacaminos)</p>
		<p>Descripción: Colecta: 21373, 74122, 74442</p>	<p>Tipos: Existe otra planta con el mismo nombre: Lamiaceae, <i>Hyptis capitata</i> Jacq., #74391). Usos: Sin uso. Segundo nombre: <i>xnikna tawan</i> (hierba que desinflama) Usos: Esta planta es medicinal, se</p>





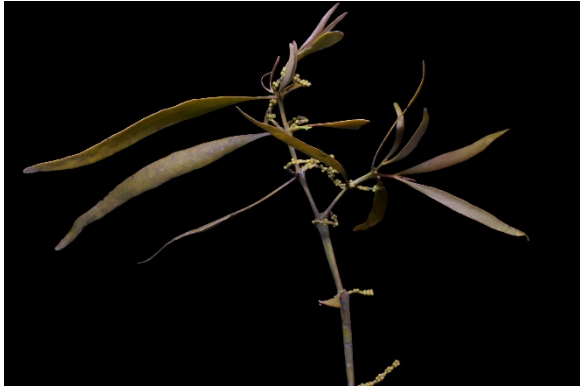

			<p>toma en té para las personas que sufren una caída a cierta altura (5 plantas/1 litro de agua).</p>
		<p>Rubiaceae <i>Spermacoce</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74528</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos:</p>
			

			<p>Rubiaceae <i>Spermacoce</i> sp. o <i>Diodia</i> sp.</p> <p>Colecta: 22053</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Rutaceae <i>Citrus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74539</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xaxkuta la:xax</i> (naranja agria) Cuetzalan Náhuat <i>chichi:kxokot</i></p> <p>Usos: Medicinal, las hojas se preparan en té para combatir la fiebre (10 hojas/1 litro de agua). Nota: M. Gorostiza comenta que el fruto amargo se utiliza para calmar la fiebre.</p>	
		<p>Rutaceae <i>Zanthoxylum</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74259</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pixi: kiwi'</i> (uno de tres asesores) (árbol mezquino)</p> <p>Usos: Se emplea el tallo como trabe para casas rústicas.</p>	



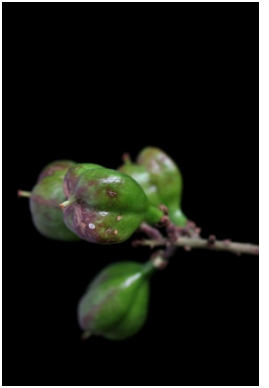

		<p>Sabiaceae <i>Meliosma alba</i> (Schltdl.) Walp.</p> <p>Colecta: 21777</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Salicaceae <i>Casearia corymbosa</i> Kunth</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22266, 74410</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lukut kiwi'</i> (solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta) (árbol huesudo)</p> <p>Usos: Se aprovecha como leña.</p>
			







			<p>Salicaceae <i>Pleuranthodendron lindenii</i> (Turcz.) Sleumer</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74312</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tanqoxa:n</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>tao:lkowit</i></p> <p>Usos: Las hojas se emplean en la preparación del temascal, se utiliza para generar e ingresar aire frío al temascal.</p> <p>Nota: M. Gorostiza comenta que se emplea para la construcción de casas rústicas como alfarquilla.</p>
		<p>Salicaceae <i>Salix humboldtiana</i> Willd.</p> <p>Colecta: 74621</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>makastaka:t</i></p> <p>Notas: <i>Makastaka:t</i> significa postrado, proviene de <i>makastakah</i> postrado. Conocen un tipo de este árbol que crece a orilla de ríos, se aprovecha solo como leña.</p>	
		<p>Salicaceae <i>Salix microphylla</i> Schldt. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21904, 74268</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>makastaka:t/tara:y</i> (postrado de río) Cuetzalan Náhuat <i>ata:wahtsomia:s</i></p> <p>Usos: Medicinal, se utiliza para tratar los malestares de los riñones, únicamente para el dolor en el costado, se aprovechan las hojas en forma de té (3 ramas (100 g)/1 litro de agua).</p>	

		<p>Salicaceae <i>Xylosma characantha</i> Standl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74482, 74484</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:taya'</i></p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es una planta grande</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			
		<p>Salicaceae <i>Xylosma flexuosa</i> (Kunth) Hemsl. s.l.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22020, 22023, 22205, 22361</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:taya'</i> (falta analizar)</p> <p>Usos:</p>







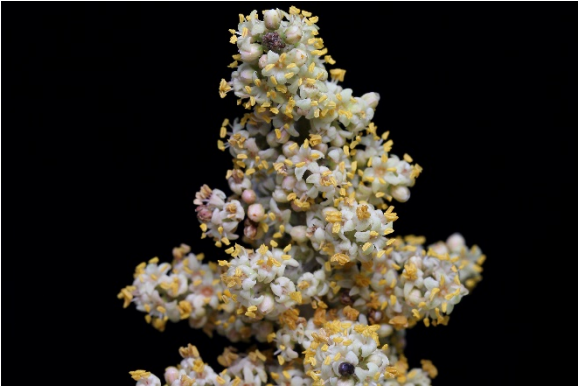
			
		<p>Salicaceae <i>Xylosma panamensis</i> Turcz.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74424</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:taya'</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, la otra es una planta más pequeña y presenta espinas en todo el tallo.</p> <p>Usos: Medicinal, se aprovechan las hojas o la corteza para combatir la tos, se preparan en forma de té (10 hojas o 10 cm² de corteza /1 litro de agua).</p>
		<p>Santalaceae <i>Phoradendron falcifer</i> Kuijt</p> <p>Colecta: 21718</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maq̄tala tawan</i></p>








		<p>Santalaceae <i>Phoradendron pedicellatum</i> (Tiegh.) Kuijt</p> <p>Colecta: 22174</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maq̄tala tawan</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xaq̄:lo muwes</i></p>	
		<p>Santalaceae <i>Phoradendron quadrangulare</i> (Kunth) Griseb.</p> <p>Colecta: 22284</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maq̄tala tawan</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xaq̄:lo muwes</i></p>	
			<p>Sapindaceae <i>Billia hippocastanum</i> Peyr.</p> <p>Colecta: 22260, 22376</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>itsk^winahkowitz</i></p>



				
			<p>Sapindaceae <i>Cupania glabra</i> Sw.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21133, 22146, 74375</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>la:qax kiwi'</i> (árbol de quetzal) Cuetzalan Náhuat <i>kwesalkowit</i> Totonaco de Atlequizayán <i>la:qax kiwi'</i></p> <p>Usos: Se aprovecha como columna en la construcción de cabañas y casas rústicas.</p>
		<p>Sapindaceae <i>Dodonaea viscosa</i> (L.) Jacq.</p> <p>Colecta: 22309</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	

			
		<p>Sapindaceae <i>Paullinia clavigera</i> Schlechtd.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22031, 22125, 74313</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>la:qax miya:k</i> (bejuco de quetzal)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>la:qax maya:k</i></p> <p>Usos: El tallo y raíces se aprovechan para la elaboración de tepache, en una olla con agua se agregan los trozos y se deja reposar de 2 a 4 días, se endulza con panela al gusto y listo.</p> <p>Nota: Francisco Ignacio Salgado Palomo, de Tacuapa, mpio. Cuetzalan, llama otro Paullinia, <i>P. pinnata</i>, kwesalmekat, con el mismo significado de "bejuco de quetzal".</p>
			


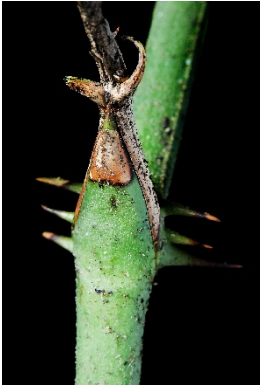

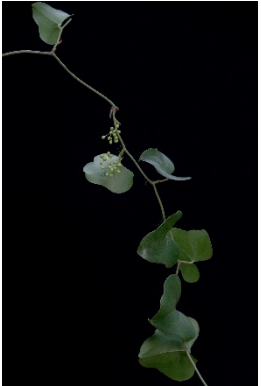


		<p>Sapindaceae <i>Paullinia costaricensis</i> Radlk.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21794</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
		<p>Sapindaceae <i>Paullinia costata</i> Schl. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74558</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			







		<p>Sapindaceae <i>Sapindus saponaria</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22338</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>snatph</i> o <i>snatpuh</i></p> <p>Usos:</p>	
		<p>Sapindaceae <i>Serjania cambessedeani</i> Schltdl. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22145</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>	
			<p>Sapindaceae or Anacardiaceae</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74229</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xi:p</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: REVISAR DETERMINACIÓN</p>







			<p>Sapotaceae <i>Casimiroa edulis</i> La Llave & Lex.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74494</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>skukulu:ja:k</i> (falta analizar) San Juan Tahitic Náhuat <i>ista:k tsapot</i></p> <p>Usos: El fruto maduro es comestible, además las hojas se utilizan para tratar a las personas que padecen de elevada presión arterial en forma de té (2 hojas/1 litro).</p>
		<p>Sapotaceae <i>Pouteria sapota</i> (Jacq.) H.E.Moore & Stearn</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74370</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ja:k</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>kowtsapot</i></p> <p>Usos: El fruto de este árbol es comestible, además las semillas son utilizadas para el crecimiento foliar, se asan las semillas al comal, posteriormente se pican y se mezclan con aceite para cabello.</p>	
		<p>Sapotaceae <i>Sideroxylon contrerasii</i> (Lundell). T.D. Penn</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21660</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	







			
		<p>Scrophulariaceae <i>Buddleja americana</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21724, 74440</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xnikinku:t</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Medicinal, se emplea como agente desinflamador para músculos y para reducir el ácido láctico producto del cansancio y sobre esfuerzo, se hierbe la planta completa y se aplica en forma de baño.</p>
			

Una colecta de *Sinclairia discolor* Hook. & Arn. (74472) fue designado por Osbel López Francisco y su papá, Sebastián López Cano como qantsi: miya:k, un nombre generalmente dado a *Smilax subpubescens* A. DC. Hay otro *Smilax*, todavía no identificado a especie, que se llama *qantsili:lh* y aparentemente otra que se llama *xalak tsuwi qantsili:lh* (pequeño *qantsili:lh*). Así es muy probable que la designación de una Mikania con este nombre fue por error.

			<p>Smilacaceae <i>Smilax aristolochiifolia</i> Mill.</p> <p>Colecta: 22369</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:staq</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>cha:staqa'</i></p>
			<p>Smilacaceae <i>Smilax bona-nox</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74172</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:staq</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>tek^wetahwits</i></p> <p>Tipos: Hay varios tipos de esta planta, no se especifica cuantos.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>









		<p>Smilacaceae <i>Smilax mollis</i> Humb. & Bonpl. ex Willd.</p> <p>Colecta: 21629, 22287</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:staq</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>alambri:yoh</i></p>
		<p>Smilacaceae <i>Smilax</i> sp.</p> <p>Colecta: 21870</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi qantsili:lh</i></p>
		<p>Smilacaceae <i>Smilax</i> sp.</p> <p>Colecta: 22187</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qantsili:lh</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>qantsili:lh</i></p>








		<p>Smilacaceae <i>Smilax</i> sp.</p> <p>Colecta: 21787</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:staq</i></p>
		<p>Smilacaceae <i>Smilax</i> sp.</p> <p>Colecta: 74065</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi cha:staq</i> (de tallo verde o crudo [pequeños]) Cuetzalan Náhuat <i>tekwetahwits</i></p> <p>Tipos: Simplemente que hay varios tipos de esta planta. Usos: Sin uso, considerado maleza por lo cafeticultores.</p>
			


		<p>Smilacaceae <i>Smilax</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74309</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qantsili:lh</i> (antena de cozol/acamaya) Cuetzalan Náhuat <i>kantsili:n</i></p>
		<p>Smilacaceae <i>Smilax</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74260</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqmanqa:wat</i> (de cabeza húmeda) Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido.</p>
		<p>Smilacaceae <i>Smilax subpubescens</i> A. DC.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21719, 74303</p>	







Usos: Comestible, se aprovecha el tallo y hojas, se rebanan en pequeños trozos de aproximadamente 5 cm, posteriormente se le agrega a los frijoles hirviendo y se deja terminar la cocción. También se puede consumir asado a las brasas, se sazona el tallo con sal al gusto y se coloca en las brasas, la cocción llega cuando el tallo se deshidrata completamente y cambia de color.







Usos: Esta planta es comestible, se aprovecha únicamente el tallo, se rebanan en pequeños trozos de aproximadamente 5 cm, posteriormente se le echa a los frijoles hirviendo y se deja terminar la cocción. También se puede preparar en salsa roja, se hace la salsa roja con los condimentos al gusto y posteriormente se le agregan los trozos y se termina en la cocción.







			<p>Solanaceae <i>Browallia americana</i> L.</p> <p>Colecta: 21835</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Solanaceae <i>Brugmansia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21550, 74177, 107401</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasananka saqa xanat</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat: <i>to:tolkilit</i> Tipos: Hay 3 tipos, los otros son flores de color rosa y blanco. Usos: Se aprovecha como cerca viva y como forraje para aves de corral.</p>	
			<p>Solanaceae <i>Brugmansia x candida</i> Pers.</p> <p>Colecta: 74058, 74117</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>saqa xanat</i> (chechar análisis semántico) Cuetzalan <i>to:tolkilit</i></p> <p>Tipos: Hay 3 tipos, los otros dos son de flores rosas y amarillas. Usos: Esta planta se aprovecha como forraje para aves de corral, las hojas se pueden combinar con masa de harina de maíz, para proveer mayor nutrición a las aves.</p>








			<p>Totonaco de Zongozotla <i>pu:tio xanat</i> (flora doble) Cuetzalan Náhuat Parece <i>to:tolkilit</i></p> <p>Usos: Se aprovecha como cerca viva.</p>	
			<p>Solanaceae <i>Brugmansia × insignis</i> (Barb.Rodr.) Lockwood ex R.E.Schult.</p> <p>Colecta: 74057</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasqawawa saqa xanat</i> Cuetzalan <i>o:tolkilit</i></p> <p>Usos: Esta planta se aprovecha como forraje para aves de corral, las hojas se pueden combinar con masa de harina de maíz, para proveer mayor nutrición a las aves. (M. Gorostiza: Medicinal, se utiliza para la tos. Se calientan las hojas sobre el fuego y se aplican en la garganta.)</p>
		<p>Solanaceae <i>Cestrum elegans</i> (Brongn.) Schltdl.</p> <p>Colecta: 21628</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	








		<p>Solanaceae <i>Cestrum fasciculatum</i> (Schltdl.) Miers</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74501</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			
		<p>Solanaceae <i>Cestrum nocturnum</i> L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74248</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pulu:x kiwi'</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>kwitakowit</i></p> <p>Usos: Tiene un olor muy penetrante en las noches cuando este está en floración. Nota: M. Gorostiza comenta que se aprovecha hervido como forraje para aves de corral, en ocasiones se mezcla con <i>Brugmansia</i> sp.</p>

		<p>Solanaceae <i>Cestrum</i> sp.</p> <p>Colecta: 21725</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Solanaceae <i>Jaltomata procumbens</i> (Cav.) J.L. Gentry</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21840, 74208</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tantulhqat</i></p> <p>Usos: Comestible, se aprovechan solo las hojas, se pueden preparar de dos maneras distintas; preparadas en caldo con sal al gusto o envueltas en 3 hojas de plátano sazonadas con sal y se cocinaban a las brasas, la cocción llegaba a su punto cuando la primera capa de hojas de plátano se quema, esto podía tardar entre 10 y 15 minutos.</p>
		<p>Solanaceae <i>Lycianthes geminiflora</i> (M. Martens & Galeotti) Bitter</p> <p>Colecta: 21710</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







		<p>Solanaceae <i>Lycianthes</i> sp.</p> <p>Colecta: 22066</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Solanaceae <i>Nicotiana plumbaginifolia</i> Viv.</p> <p>Colecta: 22126, 22263</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>axkut tawan</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>axkut tawan</i></p>
		<p>Solanaceae <i>Nicotiana</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74455</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>axkut</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>iyakowit</i> San Juan Tahitic Náhuat <i>kowtah taba:koh</i></p> <p>Usos: Medicinal, se utiliza en el tratamiento del empacho en los niños, las hojas son machacadas y posteriormente la pasta se aplica directamente en la parte del estómago. Además, que es</p>







			<p>utilizado de manera recreativa para fumar. Antiguamente se creía que al fumar la planta, ahuyentaba las víboras, por lo cual los señores que trabajaban en las labores del campo, tenía que dar fumadas periódicas, para sentirse seguros.</p>
		<p>Solanaceae <i>Physalis gracilis</i> Miers Colecta: 21445, 21512, 74011</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chapulalh</i> (sin interpretación) Cuetzalan Náhuat: <i>chiia:wakilit</i> Usos: Esta planta es comestible y medicinal, para consumir se preparan las hojas en caldo o se pueden comer las hojas crudas, y como medicina es utilizado para el malestar de los riñones, preparando las hojas en caldo, sin embargo, solo se bebe el caldo.</p>
			







			<p>Solanaceae <i>Solandra maxima</i> (Moc. & Sessé ex Dunal) P.S. Green</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21688, 74585</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qa:xi xanat</i> (flor jícara)</p> <p>Usos: Existe una creencia, si las niñas juegan con las flores de esta planta, les crecerán los senos de manera exagerada.</p>
		<p>Solanaceae <i>Solanum aphyodendron</i> S. Knapp</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74294</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pulu:x tawan</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>kwitakowit</i></p> <p>Tipos: Nota que los asesores indicaron que solamente hay un tipo de pulux tawan.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>	
		<p>Solanaceae <i>Solanum cf. appendiculatum</i> Dunal</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21570, 74488</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido. (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>	





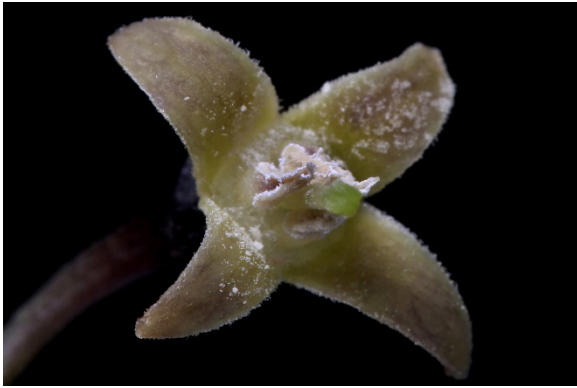


			<p>Solanaceae <i>Solanum capsicoides</i> All.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74166</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>puxtoqo:qono:t</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat: M. Gorostiza dice que lo ha visto en zonas cálidas, en donde le llaman <i>witsto:tomat</i>.</p> <p>Usos: Se utiliza para tratar los malestares de la próstata, se toma en forma de té.</p>
		<p>Solanaceae <i>Solanum cf. erianthum</i> D. Don</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74524</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:xtoq cha:t</i> (bastón de mujer)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro tienen espinas en el tallo. Un asesor dijo que solamente conoce la con espinas como <i>xlixtoq chat</i>.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>	
				







			<p>Solanaceae <i>Solanum lanceolatum</i> Cav.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74279</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:xtoq cha:t</i> (bastón de mujer)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			<p>Solanaceae <i>Solanum nigrescens</i> M. Martens & Galeotti or <i>S. douglasii</i> Dunal)</p> <p>Colecta: 21364, 74028</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>mu:stalu:t</i> (hierba de bolitas en el ápice) Cuetzalan Náhuat: <i>tomakilit</i></p> <p>Usos: Esta planta es comestible, se preparan las hojas en caldo o se pueden comer crudas acompañadas de una tortilla.</p>
		<p>Solanaceae <i>Solanum nudum</i> Dunal</p> <p>Colecta: 74036</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqtsintsi paska:t</i> (mujer despeinda) Cuetzalan Náhuat: <i>ti:Itik kwitakowit</i></p> <p>Usos: Un asesor comentó que esta planta es medicinal, se utiliza en forma de baño para aliviar el espanto por eventos trágicos. Otro asesor agregó que esta planta es medicinal, se utiliza para bañar a las mujeres recién aliviadas y para bebés con el fin de</p>	







			prevenir enfermedades.
		<p>Solanaceae <i>Solanum schlechtendalium</i> Walp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74238</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pulu:x tawan</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>ma:nehnextik kwitakowit</i></p> <p>Usos: Sin ningún aprovechamiento.</p>
			







		<p>Solanaceae <i>Solanum skutchii</i> Correll</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21575, 74169, 107393</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtamat kux</i> (tomate de pavo de monte)</p> <p>Usos: El fruto de esta planta es comestible, se utiliza para la elaboración de salsas.</p>
		<p>Solanaceae <i>Solanum</i> sp.</p> <p>Colecta: 21825</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Solanaceae <i>Solanum</i> sp.</p> <p>Colecta: 21856</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







		<p>Solanaceae <i>Solanum</i> sp.</p> <p>Colecta: 21900</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de San Juan Tahitic <i>itsk^win pah wits</i></p>
		<p>Solanaceae <i>Solanum</i> sp.</p> <p>Colecta: 21926</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Solanaceae <i>Solanum</i> sp.</p> <p>Colecta: 21627</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>pulux tawan</i></p> <p>Náhuat de San Juan Tahitic <i>piok^wita kowit</i></p>






			<p>Solanaceae <i>Solanum umbellatum</i> Mill.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74239</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tsi:wana: tawan</i> (hierba que da comezón) Cuetzalan Náhuat <i>tsohpilo:kowit</i></p> <p>Usos: Sin uso.</p> <p>Nota: Algunos en Cuetzalan dicen que esta planta es comida por los perros para el empacho.</p>
		<p>Solanaceae <i>Witheringia solanacea</i> L'Her.</p> <p>Colecta: 22407</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
		<p>Staphyleaceae <i>Turpinia insignis</i> (Kunth) Tul.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74148</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>li:qalanqlhwat</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Se aprovecha únicamente como combustible en forma de leña.</p>	






		<p>Styracaceae <i>Styrax glabrescens</i> Benth.</p> <p>Colecta: 22386, 74656</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>ista:k kowit</i></p>
			
		<p>Symplocaceae <i>Symplocos coccinea</i> Bonpl.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21633, 22206, 74256, 74473</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtakná n kiwi'</i> (árbol verdoso)</p> <p>Náhuat de zoquiapan <i>xoxoktik kowit</i></p>







			
		<p>Talinaceae <i>Talinum paniculatum</i> (Jacq.) Gaertn.</p> <p>Colecta: 21336, 22153</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Theophrastaceae Pendiente</p> <p>Colecta: 21813</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>







		<p>Tovariaceae <i>Tovaripendula</i> Ruiz & Pav.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21486, 74589</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			
		<p>Ulmaceae <i>Phyllostylon rhamnoides</i> (J.Poiss.) Taub. (sin. <i>Phyllostylon brasiliensis</i> Capan. ex Benth. & Hook.f.)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74295</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpaqan matsiswani:na'</i> (alas de anochedor)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>





		<p>Urticaceae <i>Cecropia obtusifolia</i> Bertol.</p> <p>Colecta: 21659, 74010</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>a:qo:wa'</i> (sin interpretación) Cuetzalan Náhuat: <i>chi:kis</i> Tipos: Hay 2 tipos, no hay información adicional. Usos: Esta planta es medicinal, se aprovechan los brotes para preparar un té que ayuda a disminuir los dolores provocados por la presión arterial, además, las hojas en forma de té sirven para tarar la gastritis.</p>
		<p>Urticaceae <i>Myriocarpa</i> sp.</p> <p>Colecta: 22351</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ku:jala'</i></p>
		<p>Urticaceae <i>Ureca</i> sp.</p> <p>Colecta: 22478</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xpayit</i></p>










			<p>Urticaceae <i>Urera</i> sp.</p> <p>Colecta: 21553</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
<p>Sin registro fotográfico</p>			<p>Urticaceae <i>Phenax hirtus</i> (Sw.) Wedd.</p> <p>Colecta: 107395</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos de registro.</p>
			<p>Urticaceae <i>Pilea</i> cf. <i>irrorata</i> Donn. Sm.</p> <p>Colecta: 22433</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>a:xiwit</i></p>





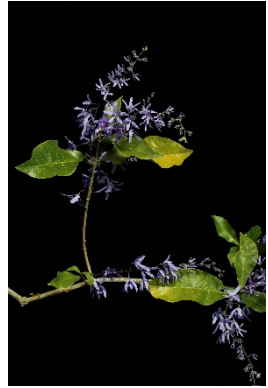
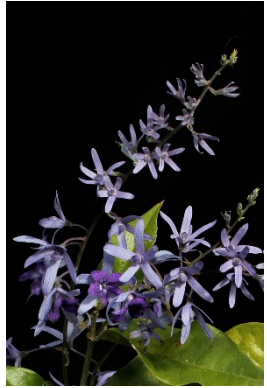

		<p>Urticaceae <i>Pilea microphylla</i> (L.) Liebm.</p> <p>Colecta: 21381</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Urticaceae <i>Pilea pubescens</i> Liebm.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74343, 107433, 107442</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpuyit tawan</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
		<p>Urticaceae <i>Pilea</i> sp.</p> <p>Colecta: 21917</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>



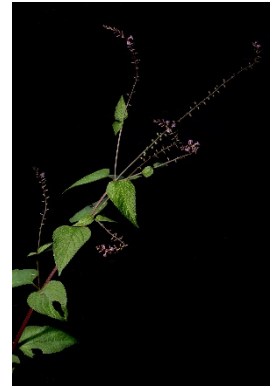
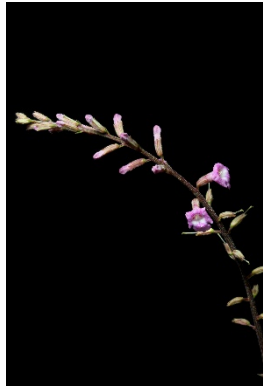


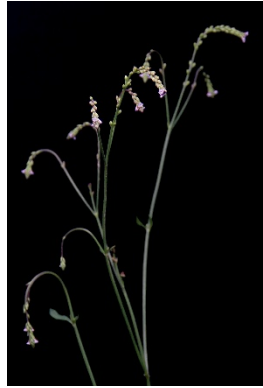

		<p>Urticaceae <i>Pilea</i> sp.</p> <p>Colecta: 22063</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Urticaceae <i>Ureia corallina</i> (Liebm.) Wedd. Descripción:</p> <p>Colecta: 21464, 21897, 74127</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpuyit</i> (que provoca ronchas) Cuetzalan Náhuat <i>a:tsi:tsika:s</i></p> <p>Usos: Esta planta es utilizada únicamente como cerca viva, debido a las glándulas urticantes que esta posee.</p>
		<p>Urticaceae <i>Ureia rzedowskii</i> V.W. Steinm.</p> <p>Colecta: 22370</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>









		<p>Urticaceae <i>Urtica chamaedryoides</i> Pursh</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74495</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>chili:x</i> (falta analizar) San Juan Tahitic Náhuat <i>tsi:tsika:s</i></p> <p>Usos: Medicinal, se emplea para tratar la reumatoides, se puede aplicar de forma directa, las hojas se colocan en la zona afectada o también se puede machacar la planta y colocarla con apoyo de una venda.</p>
		<p>Valerianaceae <i>Valeriana candolleana</i> Gardner</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21482, 74103</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>spuntak</i> (de apariencia algodonoso) Cuetzalan Náhuat: Sin nombre conocido. aunque M. Gorostiza observó que En otros lugares lo conocen como "itskuinxiwit" perro-hierba.</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento Se considera maleza porque enreda completamente las matas de café.</p>
			







<p>Sin registro fotográfico</p>		<p>Valerianaceae <i>Valeriana scandens</i> var. <i>candolleana</i> (Gardner) C.A.Mull.</p> <p>Colecta: 107416</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos de registro.</p>
		<p>Verbenaceae <i>Bouchea prismatica</i> (L.) Kuntze</p> <p>Colecta: 22037</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Verbenaceae <i>Cornutia pyramidata</i> L.</p> <p>Colecta: 22510</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Náhuat de Cuetzalan <i>kowiteko:ni</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>witeko:n</i></p>



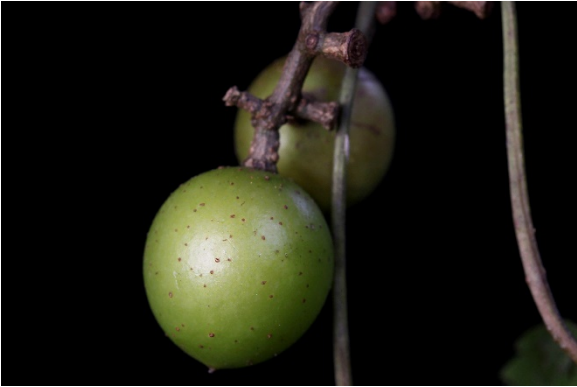
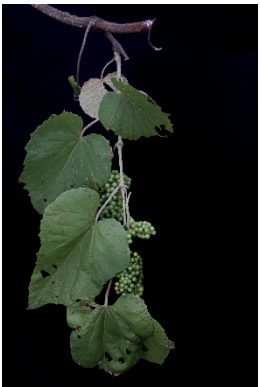





			<p>Verbenaceae <i>Lantana camara</i> L.</p> <p>Colecta: 21354, 74056</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xlaqastapu ski:ti'</i> (ojo de pez) Cuetzalan Nahuat <i>tanokwilpahxiwit</i></p> <p>Usos: Antiguamente, se consumían los frutos al madurar, actualmente ya no se práctica, pero los frutos son comestibles. (M. Gorostiza: Se hierve y se usa como enjuague bucal para aliviar aftas bucales.)</p>
				
			<p>Verbenaceae <i>Lantana</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22022, 22040, 74284</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xlaqastapu ski:ti'</i> (ojo de pez)</p> <p>Usos: El fruto es comestible.</p>







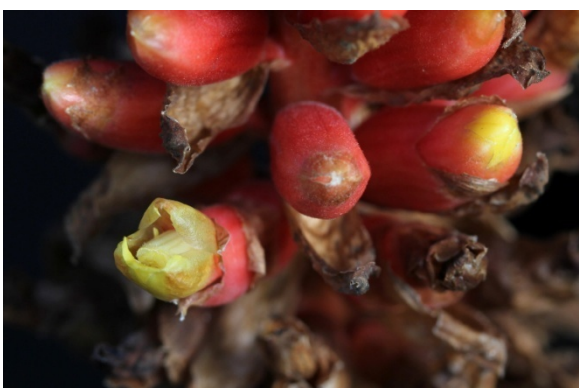
		<p>Verbenaceae <i>Lippia myriocephala</i> Schltl. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74387, 74413</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>a:xkut kiwi'</i> (árbol de tabaco) Cuetzalan Náhuat <i>ok^wilkowit</i></p> <p>Usos: Se aprovecha como leña.</p>	
				
			<p>Verbenaceae <i>Petrea volubilis</i> L.</p> <p>Colecta: 224444</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>


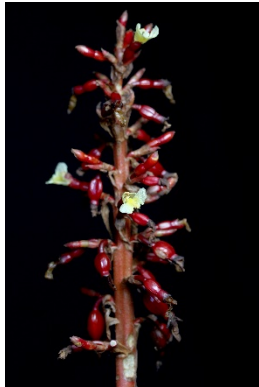




		<p>Verbenaceae <i>Phyla scaberrima</i> (Juss. ex Pers.) Moldenke</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21922, 74118</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>saqsi tawan</i> (hierba dulce) Cuetzalan Náhuat <i>tsope:kxiwit</i> Usos: Medicinal, se hace un té con las hojas y tallo y se utiliza para el dolor de vientre, matriz y malestares causados por la menstruación, además se utiliza cuando ocurre ausencia de la menstruación por irregularidad. Nota: M. Gorostiza agrega que se usa para preparar un atole.</p>	
			<p>Verbenaceae <i>Priva</i> sp.</p> <p>Colecta: 21485</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
			<p>Verbenaceae <i>Verbena</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74240</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xtantu:n xtaki'</i> (patas de saltamontes)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>



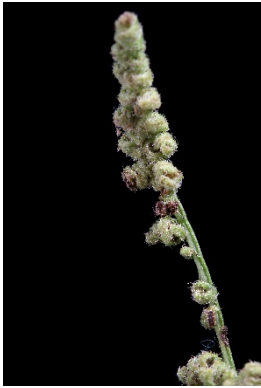
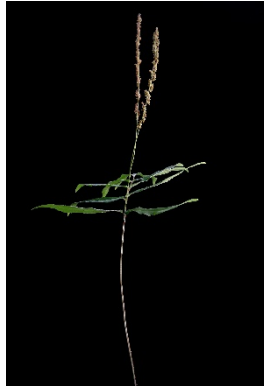




			<p>Violaceae <i>Pombalia attenuata</i> (Humb. & Bonpl. ex Willd.) Paula-Souza</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74145</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>aqastujut xanat</i> (flor de arete)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			<p>Viscaceae <i>Phoradendron hexastichum</i> (DC.) Griseb.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74233</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maqawala: tawan</i> (hierba que posa) Cuetzalan Náhuat <i>tepalkat</i></p> <p>Tipos: Hay varios tipos, no enumerados.</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento.</p>
			<p>Viscaceae <i>Phoradendron undulatum</i> (Pohl ex DC.) Eichler</p> <p>Colecta: 74097</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>maqawala: tawan</i> (hierba que posa) Cuetzalan Náhuat <i>tepalkat</i></p> <p>Usos: Sin aprovechamiento alguno.</p>








		<p>Vitaceae <i>Cissus microcarpa</i> Vahl</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74132</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tlanka taxa:k</i> (análisis de significado pendiente) Cuetzalan Náhuat <i>a:ki:tsmekat</i> Tipos: Hay varios tipos, desconoce el total de estas Usos: Sin aprovechamiento, al tener contacto con la planta, provoca ronchas en todo el cuerpo.</p>
		<p>Vitaceae <i>Cissus</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74165</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xasnapapah taxa:k</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat <i>a:ki:tsmekat</i> Tipos: Hay varios tipos. Usos: Sin aprovechamiento. Pero al tener contacto con la planta provoca ronchas en todo el cuerpo.</p>
		<p>Vitaceae <i>Cissus</i> sp.</p> <p>Colecta: 22346</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>





			<p>Vitaceae <i>Vitis popenoei</i> J.L. Fennell</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74302</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kaxapat</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: El tallo se aprovecha para elaborar cunas rústicas.</p>	
				<p>Vitaceae <i>Vitis tiliifolia</i> Humb. & Bonpl. ex Roem. & Schult.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22141, 74152</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>snunkut</i> (sin análisis)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>texokomekat</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>chuchox</i></p> <p>Usos: De esta planta se aprovecha el tallo como laso, se utiliza principalmente como amarre en la elaboración de cercas rústicas de patio.</p> <p>Nota: M. Gorostiza agregó que se puede cortar y beber del jugo que este contiene.)</p>
			<p>Winteraceae <i>Drimys granadensis</i> L.f.</p> <p>Colecta: 21880</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	


		<p>Zamiaceae <i>Ceratozamia mexicana</i> Brongn.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22034, 74246</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ku:nu'</i> Cuetzalan Náhuat <i>tepe:sin</i></p> <p>Usos: Las semillas se consumen asadas al comal, además las hojas se utilizan como ornamento en ceremonias sociales.</p>	
		<p>Zingiberaceae <i>Hedychium coronarium</i> J. Koenig</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74226</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>qaxtah xanat</i> (flor cal) Cuetzalan Náhuat <i>a:yo:iswat</i></p> <p>Usos: Se aprovecha únicamente como ornato.</p>	
			<p>Zingiberaceae <i>Renealmia alpinia</i> (Rottboell) Maas</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74130</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xkijat</i> (olor a resina) Cuetzalan Náhuat <i>nexkihiswat o nexkihit</i></p> <p>Usos: Se aprovechan las hojas para envolver tamales de frijol, y los frutos son comestibles, se preparan hervidos y se ingieren directamente.</p> <p>Nota: M. Gorostiza. EL fruto es comestible (pulpa), se hierve y se le agrega pimienta. Además, las hojas se usan para envolver tamales.</p>






			<p>Zingiberaceae <i>Renealmia</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21465, 74158</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xalak tsuwi xkijat</i> Cuetzalan Náhuat: Sin nombre conocido. (nota que no se llama <i>nexkihit</i>, cf. #74130) Usos: Se aprovechan las hojas en la elaboración de tamales, se cortan pedazos de la hoja y se mezclan en la masa, sin embargo, al momento de degustar se retiran las hojas, ya que no son comestibles.</p>
			<p>Zingiberaceae <i>Zingiber officinale</i> Roscoe</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74278</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xpin kachupi:n</i></p> <p>Usos: Medicinal, de esta planta se aprovechan las raíces para el dolor de muelas, se machacan las raíces crudas y se aplican de manera directa en las muelas dañadas. Además, esta planta se utiliza para los dolores reumáticos, se machacan las raíces y se aplican en la zona afectada y se sujetan con una venda.</p>








			<p>Anemiaceae <i>Anemia mexicana</i> Klotzsch var. <i>mexicana</i></p> <p>Colecta: 22157</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>laksu tankapa:s</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			<p>Anemiaceae <i>Anemia phyllitidis</i> (L.) Sw.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74399</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>laksu tankapa:s</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
				




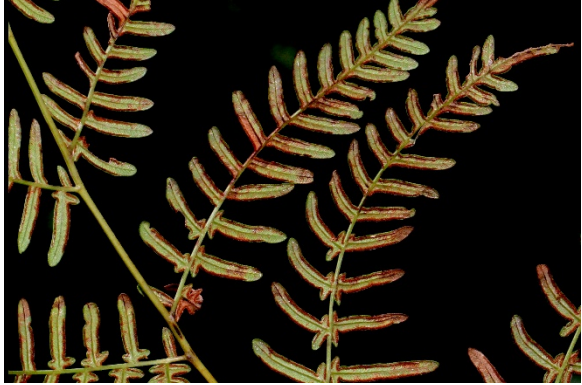


		<p>Aspleniaceae <i>Asplenium auriculatum</i> Sw.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74581</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tankapa:s</i></p> <p>Tipos: Hay varios tipos, sin especificar.</p> <p>Usos: Sin uso</p>	
				
			<p>Aspleniaceae <i>Asplenium harpeodes</i> Kunze</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74569</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tankapa:s</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>




		<p>Blechnaceae <i>Blechnum appendiculatum</i> Willd.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21379, Tejero 5772</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tankapa:s</i> (falta analizar)</p>
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>	<p>Blechnaceae <i>Blechnum polypodioides</i> Raddi</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: Tejero 5789</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
		<p>Blechnaceae <i>Parablechnum schiedeanum</i> (Schltdl. ex C.Presl) Gasper & Salino</p> <p>Colecta: 22248</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tankapa:s</i> (falta analizar)</p> <p>Náhuat Zoquiapan <i>pesmat</i></p>

		<p>Cyatheaceae <i>Alsophila firma</i> (Baker) D.S. Conant</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 1668, 2853, Tejero 5779</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akxan</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos, no especificados. Usos:</p>	
				
		<p>Cyatheaceae <i>Cyathea bicrenata</i> Liebm.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 2852, Tejero 5780</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tampo:qo akxan</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos, no especificados. Usos:</p>	





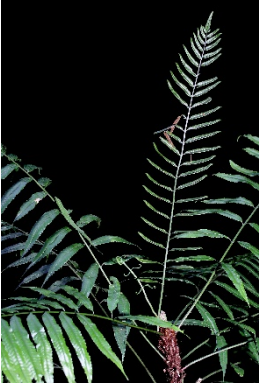

				
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>	<p>Cyatheaceae <i>Cyathea divergens</i> var. <i>tuerckheimii</i> (Maxon) R.M. Tryon</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: Tejero 5783 (col. Zoquiapan)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akxan</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat Sin nombre conocido. San Juan Tahitic Sin nombre conocido.</p> <p>Tipos: Hay varios tipos, no especificados. Usos: El tallo se aprovecha como columna para casas rústicas y para la elaboración de artesanías talladas.</p>	
			<p>Cyatheaceae Cyatheaceae <i>Cyathea tuerckheimii</i> Maxon</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74475, 74476, 74477</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akxan</i> (falta analizar) Cuetzalan Náhuat pesma San Juan Tahitic Sin nombre conocido.</p> <p>Tipos: Hay varios tipos, no especificados. Usos: El tallo se aprovecha como columna para casas rústicas y para la elaboración de artesanías talladas.</p>





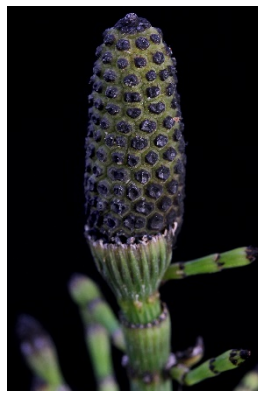

				
			<p>Cyatheaceae <i>Sphaeropteris myosuroides</i> (Lieb.) R. Tryon</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22305</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akxan</i> (falta analizar)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>kichi:x</i></p> <p>Tipos: Hay varios tipos, no especificados. Usos: El tallo se aprovecha como columna para casas rústicas y para cercas.</p>
				



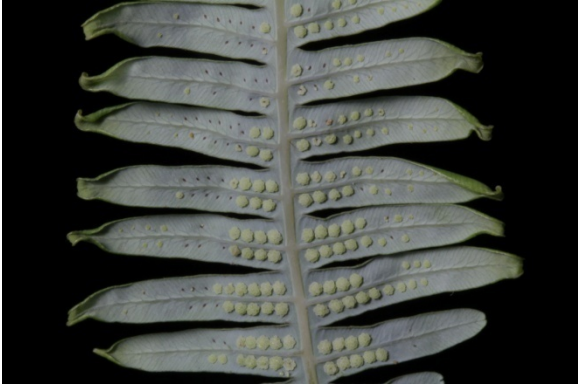




				
		<p>Dennstaedtiaceae <i>Pteridium caudatum</i> (L.) Maxon</p> <p>Colecta: 2842</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tankapa:s</i></p> <p>Notas:</p>	
<p>Sin foto</p> 	<p>Sin foto</p>	<p>Dennstaedtiaceae <i>Saccoloma inaequale</i> (Kunze) Mett.</p> <p>Colecta: Tejero 5784 (col. Zoquiapan)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p> <p>Notas:</p>	

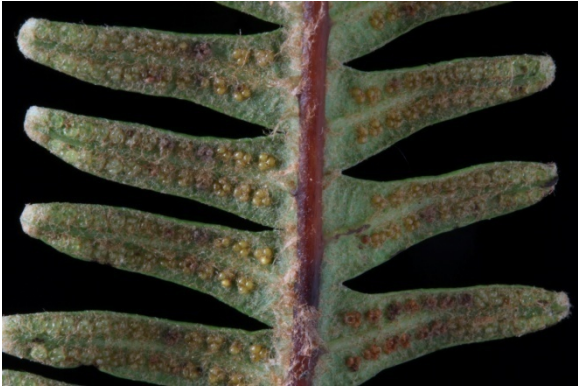

				<p>Dicksoniaceae <i>Lophosoria quadripinnata</i> (J.F. Gmel.) C. Chr.</p> <p>Colecta: 2851, 74673</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tanqosmit</i></p> <p>Notas: <i>Tanqosmit</i> no tiene interpretación. Conocen un tipo de esta planta que crece en sitios perturbados, las hojas se emplean para techar casas y viveros.</p>
Sin foto	Sin foto	<p>Dryopteridaceae <i>Ctenitis bullata</i> A.R. Sm.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 1661</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>		
Sin foto	Sin foto	<p>Dryopteridaceae <i>Ctenitis cf. interjecta</i> (C. Chr.) Ching</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 1664</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>		




Sin foto	Sin foto	<p>Dryopteridaceae <i>Elaphoglossum ellipticifolium</i> A. Rojas</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 1663</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
Sin foto	Sin foto	<p>Dryopteridaceae <i>Elaphoglossum loraе</i> Mickel</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: Tejero 5781</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
Sin foto	Sin foto	<p>Dryopteridaceae <i>Elaphoglossum paleaceum</i> (Hook & Grev.) Sledge</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: Tejero 5760</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>



Sin foto		Sin foto		<p>Dryopteridaceae <i>Elaphoglossum sartorii</i> (Liebm.) Mickel</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: Tejero 5769, 5782</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
			<p>Dryopteridaceae <i>Elaphoglossum</i> sp. (ejemplar sin los elementos para llegar a especie)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74265</p>	<p>Totonaco de Zongozotla qo:qo: <i>tawan</i> (hierba muda)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos que no se enumeran ni se presentan.</p> <p>Usos: Sin uso conocido.</p>	
			<p>Dryopteridaceae <i>Mickelia bernoullii</i> (Kuhn ex Christ) R. C. Moran, Labiak & Sundue</p> <p>Colecta: 22506</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>akxan</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>pesmat</i></p>	



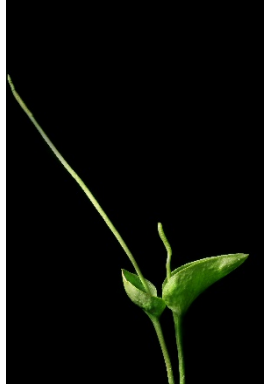





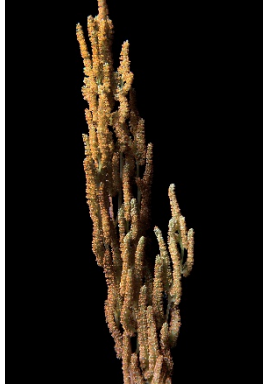
				
Sin foto	Sin foto	<p>Dryopteridaceae <i>Phanerophlebia remotispora</i> E. Fourn.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 1666, Tejero 5774</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>	
			<p>Equisetaceae <i>Equisetum myriochaetum</i> Schltld. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74285</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kstajan k^w ayoh</i> (cola de caballo)</p> <p>Usos: Medicinal, se utiliza para tratar los malestares de los riñones, como el dolor en el costado, se prepara en forma de té (50 cm del tallos/1 litro de agua).</p>




		<p>Gleicheniaceae <i>Gleichenella pectinata</i> (Willd.) Ching</p> <p>Colecta: 2841, 74639</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:maqsasat</i></p> <p>Notas: <i>Cha:maqsasat</i> no tiene interpretación. Conocen un tipo de esta planta que crece a orilla de caminos, se emplea el tallo para la elaboración de jaulas rústicas.</p>	
				
			<p>Gleicheniaceae <i>Sticherus ferrigineus</i> (Desv.) J. Gonzalez (antes <i>S. bifidus</i>)</p> <p>Colecta: 74638</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>cha:maqsasat</i></p> <p>Notas: <i>Cha:maqsasat</i> no tiene interpretación. Conocen un tipo de esta planta que crece a orilla de caminos, se emplea el tallo para la elaboración de jaulas rústicas.</p>




			
Sin foto	Sin foto	<p>Hymenophyllaceae <i>Hymenophyllum hirsutum</i> (L.) Sw.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: Colecta: Tejero 5786a (col. Zoquiapan)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
Sin foto	Sin foto	<p>Hymenophyllaceae <i>Hymenophyllum</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: Tejero 5786b (col. Zoquiapan)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>






Sin foto	Sin foto	<p>Hymenophyllaceae <i>Hymenophyllum polyanthos</i> (Sw.) Sw.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: Tejero 5786c (col. Zoquiapan)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
Sin foto	Sin foto	<p>Lycopodiaceae <i>Huperzia taxifolia</i> (Sw.) Trevis</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: Tejero 5765 (col. Zoquiapan)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
			<p>Lycopodiaceae <i>Lycopodiella cernua</i> (L.) Pic. Serm.) (sinónimo <i>Palinhaea cernua</i> (L.) Vasc. & Franco)</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 2844, 74281</p> <p>Totonaco de Zongozotla <i>xaqaloqot luwa'</i> (cuerno de serpiente/víbora)</p> <p>Usos: Se utiliza como ornamento en ceremonias sociales.</p>


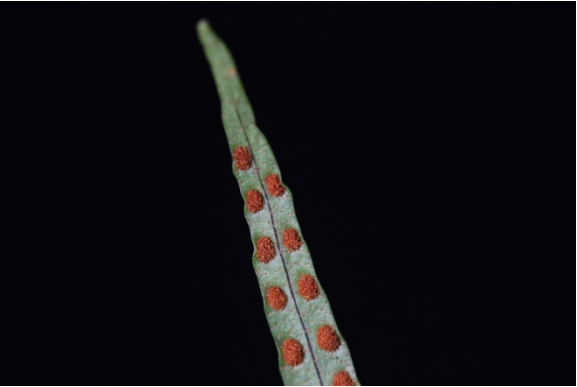
Sin foto	Sin foto	<p>Lycopodiaceae <i>Phlegmariurus linifolius</i> (L.) B. Øllg.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 1660, Tejero 5761 (col. Zoquiapan)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
Sin foto	Sin foto	<p>Lycopodiaceae <i>Phlegmariurus taxifolius</i> (Sw.) Á. Löve & D. Löve</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 1662</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
		<p>Marattiaceae <i>Marattia weinmannifolia</i> Liebm.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74471</p> <p>Nota: Los de Zongozotla reconocen solamente un tipo. A. Sotelo de S. Juan Tahitic dice que hay dos, el otro tiene el interior del rizoma morado, éste</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>ka:tama li:wat</i> (falta analizar)</p> <p>Usos: En la antigüedad, en situaciones de escases y extrema pobreza, los pobladores se veían obligados a buscar este helecho y extraerle su rizoma para utilizarlo como alimento. El proceso inicia retirando la corteza del rizoma y posteriormente se hierva, una vez llegado la cocción total, se</p>







		<p>es blanco. El rizoma es comestible, se hierve por un día completo, posteriormente se mezcla con nixtamal y se muele para hacer tortillas.</p>	<p>hace una pasta y se mezcla con masa de maíz, para luego hacer tortillas. El fin del rizoma era aumentar el volumen de masa, para obtener más tortillas empleando poco maíz.</p>		
			<p>Ophioglossaceae <i>Ophioglossum nudicaule</i> L. f.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tankapa:s</i></p>	
				<p>Osmundaceae <i>Osmunda regalis</i> var. <i>spectabilis</i> (Willd.) A. Gray</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tankapa:s</i></p>
<p>Colecta: 22249, Tejero 5787</p>					





Sin foto	Sin foto	<p>Polypodiaceae <i>Campyloneurum amphostenon</i> (Kunze ex Klotzsch) Fée</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: Tejero 5762 (col. Zoquiapan)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>	
			<p>Polypodiaceae <i>Campyloneurum xalapense</i> Fée</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74513, Tejero 5766</p>	<p>Totonaco de Zongozotla qo:qo: tawan (falta analizar)</p> <p>Usos: Anteriormente, esta planta se utilizaba para hacer hablar a los niños, el ritual consistía en ir rompiendo poco a poco la hoja cerca de la boca del niño, mientras el instructor pronuncia frases cortas y sencillas, para que el menor intente repetirlo.</p> <p>Nota: El mismo uso se reporta de Hueyapan (náhuat)</p>
Sin foto	Sin foto	<p>Polypodiaceae <i>Campyloneurum</i> sp.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 2846</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>spada tawan</i></p> <p>Usos: Sin uso.</p>	






		<p>Polypodiaceae <i>Cochlidium linearifolium</i> (Desv.) Maxon ex C. Chr.</p> <p>Colecta: 21883</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>	
			<p>Polypodiaceae <i>Niphidium crassifolium</i> (L.) Lellinger</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22330, 74267, Tejero 5752</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>spada tawan</i> (hierba espada)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos que no se enumeran ni se presentan.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>	<p>Polypodiaceae <i>Pecluma alfredii</i> (Rosenst.) M.G. Price y <i>Pecluma alfredii</i> (Rosenst.) M.G. Price var. <i>cupreolepis</i> (A.M. Evans) A. R. Sm.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 1656, Tejero 5752</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p> <p>Usos: Sin uso.</p>	






		<p>Polypodiaceae <i>Pecluma bourgeauana</i> L.A. Triana-Moreno</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74550</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tankapa:s</i></p> <p>Usos: <i>Tankapa:s</i> es el nombre que recibe la gran mayoría de especies de helechos. Conocen varios tipos de esta planta que crece en sitios húmedos, no presenta ningún uso.</p>	
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>	<p>Polypodiaceae <i>Pecluma longepinnulata</i> (E. Fourn.) F.C. Assis & Salino</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: Tejero 5776</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p> <p>Usos: Sin uso.</p>	
			<p>Polypodiaceae <i>Phlebodium pseudoaureum</i> (Cav.) Lellinger</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 2845, 74171, Croat 107417, Tejero 5764</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kurus tawan</i> (hierba de cruz) Cuetzalan Náhuat: <i>mi:misto:n</i></p> <p>Usos: Se utiliza el rizoma de esta planta para tratar los dolores de la garganta en forma de té, (15 cm de rizoma/ 1 litro de agua).</p>




		<p>Polypodiaceae <i>Pleopeltis crassinervata</i>(Fée) T. Moore</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 1658, 2849, 74167, Tejero 5754</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmaka:n mi:tsi'</i> (patas de gato)</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>	<p>Polypodiaceae <i>Pleopeltis fallax</i> (Schltdl. & Cham.) Mickel & Beitel</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: Tejero 5758 (col. Zoquiapan)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>	<p>Polypodiaceae <i>Pleopeltis plebeia</i> (Schltdl. & Cham.) A.R. Sm. & Tejero</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 1655, Tejero 5751, 5759 (col. Zoquiapan)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>



		<p>Polypodiaceae <i>Serpocaulon triseriale</i> (Sw.) A.R. Sm. Descripción: Colecta: 74462</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kurus tawan</i> (hierba de cruz) Tipos: Hay 1 tipo, existe otra planta con el mismo nombre (<i>Phlebodium pseudoaureum</i>) Usos: Sin uso</p>
		<p>Pteridaceae <i>Argyroschisma incana</i> (C. Presl) Windham Colecta: 22047</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
		<p>Pteridaceae <i>Argyroschisma incana</i> (C. Presl) Windham Colecta: 22047</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>





Sin foto	Sin foto	<p>Pteridaceae <i>Llavea cordifolia</i> Lag.</p> <p>Colecta: 1657, Tejero 5753</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
		<p>Pteridaceae <i>Mildella intramarginalis</i> (Kaulf. ex Link) Trevis</p> <p>Colecta: 2850</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>lak tsu tankapa:s</i></p>
		<p>Pteridaceae <i>Pityrogramma trifoliata</i> (L.) R.M. Tryon</p> <p>Colecta: 22257, Croat 107396 (identificado como <i>Pityrogramma</i> sp.)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tankapa:s</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>pesmat</i></p>



			
		<p>Pteridaceae <i>Pteris orizabae</i> M. Martens & Galeotti</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74533</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tankapa:s</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos pero no se especifican más.</p> <p>Usos: Sin uso.</p>
			



			<p>Pteridaceae <i>Pteris pulchra</i> Schltdl. & Cham.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74461</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>tankapa:s</i> (falta analizar)</p> <p>Tipos: Hay varios tipos pero no se especificaron.</p> <p>Usos: Se aprovecha como ornamento vivo en parques y jardines.</p>
		<p>Pteridaceae <i>Scoliosorus ensiformis</i> (Hook.) T. Moore</p> <p>Colecta: 1670, Tejero 5790</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>	
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>			

			<p>Vittariaceae <i>Vittaria bradeorum</i> Rosenst.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22167</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>	<p>Pteridaceae <i>Vittaria flavicosta</i> Mickel & Beitel</p> <p>Colecta: Tejero 5770</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>	
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>	<p>Saccolomataceae <i>Saccoloma inaequale</i> (Kunze) Mett.</p> <p>Colecta: 1669</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>	

		<p>Schizaeaceae <i>Schizaea elegans</i> (Vahl) Sw.</p> <p>Colecta: 22418</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p>
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>	<p>Selaginellaceae <i>Selaginella flexuosa</i> (C. Presl) Spring</p> <p>Colecta: Tejero 5785 (col. Zoquiapan)</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>	<p>Selaginellaceae <i>Selaginella pallescens</i> (C. Presl) Spring</p> <p>Colecta: 1659 (como <i>S. cf. pallescens</i>); Tejero 5755</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>

Sin foto	Sin foto	<p>Selaginellaceae <i>Selaginella silvestris</i> Aspl.</p> <p>Colecta: Tejero 5756</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
		<p>Selaginellaceae <i>Selaginella stellata</i> Spring</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74563</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xma:saqa luwa'</i> (nido de víbora/serpiente) Cuetzalan Náhuat <i>ichkapxiwit</i></p> <p>Tipos: Hay solamente un tipo. Usos: Se tiene la creencia, que para prevenir el ataque de una garrapata al realizar recorridos en el monte, se ponga 12 plantas de este helecho en la bolsa del pantalón.</p>
		<p>Selaginellaceae <i>Selaginella cf. stellata</i> Spring</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 2843</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xma:saqa luwa'</i> (nido de víbora/serpiente)</p> <p>Usos: Se tiene la creencia, que para prevenir el ataque de una garrapata al realizar recorridos en el monte, se ponga 12 plantas de este helecho en la bolsa del pantalón.</p>

Sin foto	Sin foto	<p>Tectariaceae <i>Ctenitis bullata</i> A.R. Sm.</p> <p>Colecta: Tejero 5763</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
Sin foto	Sin foto	<p>Tectariaceae <i>Ctenitis</i> sp.</p> <p>Colecta: Tejero 5771</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos</p>
		<p>Tectariaceae <i>Tectaria heracleifolia</i> (Willd.) Underw.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 1667, 22424, Tejero 5777</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kurus tawan</i> (hierba de cruz)</p>

			
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>	<p>Thelypteridaceae <i>Amarauropelta concinna</i> (Willd.) Pic. Serm.</p> <p>Colecta: 107454</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos.</p>
<p>Sin foto</p>	<p>Sin foto</p>	<p>Thelypteridaceae <i>Christella dentata</i> (Forssk.) Brownsey & Jermy</p> <p>Colecta: Tejero 5775</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos.</p>

Sin foto	Sin foto	<p>Thelypteridaceae <i>Christella quadrangularis</i> (Fée) Holttum</p> <p>Colecta: Tejero 5773</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos.</p>
Sin foto	Sin foto	<p>Thelypteridaceae <i>Macrothelypteris torresiana</i> (Gaudich.) Ching</p> <p>Colecta: 1665</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos.</p>
Sin foto	Sin foto	<p>Thelypteridaceae <i>Thelypteris cheilanthoides</i> (Kunze) Proctor</p> <p>Colecta: Croat 107377</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin datos.</p>

Sin foto	Sin foto	Thelypteridaceae <i>Thelypteris rudis</i> (Kunze) Proctor Colecta: Tejero 5788 (col. Zoquiapan)	Totonaco de Zongozotla Sin datos de registro.
----------	----------	---	---

Falta coleccionar

1.

Dolichandra quadrivalvis (Jacq.) L.G. Lohmann

Colecta: 74322, 74622 **Tipos:** Hay 2 tipos, el otro tiene espinas en el tallo, este no tiene.

2.

Pisonia aculeata kwi:xistit. Significa "garra de gavilán" que es el mismo significado que tiene en totonaco, así es un calco. No tiene uso alguno. La planta que Salgado Palomo conoce como kwi:xistit se da en los montes y orillas de caminos en la zona donde hace calor. Es de tallo leñoso y crece hasta unos 15 o 20 metros de altura apoyándose en los árboles, puede alcanzar unos 4 o 5 cm de diámetro.

Zongozotla xmakasiyin waya'

Atlequizayan ksi:yen wa:ya'

3.

Nombre de Nanacatlan

xpa:tsuntsu tahna' (se desconoce a qué especie hace referencia).

4

oqspalalh parecido a cantimplora

5.

tsawa: paqlhch tomatitos silvestres peque;os comestible Solanum o Physalis sp.

tsawa: kak Amaranthaceae?

monocot

¹ Se agradece NSF-DEL, NEH Preservation and Access, CONABIO, ELDP

² Las colectas se hicieron también por Canek Ledesma Corral, Anastacio Sotelo Hernández y Mariano Gorostiza Salazar. Las fotografías son de Osbel López Francisco y Mariano Gorostiza Salazar.

El apoyo general de Allan Coombes era imprescindible para las identificaciones de las especies aunque también contamos con el apoyo de los siguientes botánicos para identificaciones de familias específicas: **Acanthaceae**: Tom Daniel; **Arecaceae** (*Chamaedorea*): Donald Hodel